



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

12667/2026

31.5 Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)
Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)

Betreff:

Handbuch für das Landesverzeichnis der
landwirtschaftlichen Unternehmen

Oggetto:

Manuale dell'anagrafe provinciale delle
imprese agricole

Der Artikel 5-bis des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, sieht die Errichtung des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen bei der Landesabteilung Landwirtschaft vor.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, regelt den Inhalt und die Führung des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen.

Der Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Direktor der Landesabteilung Landwirtschaft für die Führung des Landesverzeichnisses verantwortlich ist und die Verfahren für die Führung und die Arbeitsabläufe bezüglich Eintragung, Änderung und Löschung in einem von ihm verfassten Handbuch festgelegt werden.

Mit eigenem Dekret Nr. 3511 vom 4. März 2025 wurde die letzte Fassung des Handbuchs betreffend das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen genehmigt.

Es ist nun erforderlich, folgende zusätzliche Ergänzungen im Handbuch vorzunehmen:

- Anpassung der Definitionen in Bezug auf die Flächenabgrenzung der Rebflächen;
- Präzisierung der Definition für den Rechtstitel „effektive Nutzung“;
- Anpassung hinsichtlich der Datenbanken, aus denen die Tierdaten für die Berechnung des Viehbesatzes bezogen werden.

Es wird in das beiliegende Handbuch Einsicht genommen, welches im Sinne des Artikels 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, verfasst wurde und die Verfahren für die Führung und die Arbeitsabläufe bezüglich Eintragung, Änderung und Löschung beinhaltet. Das Handbuch wurde auf Grundlage der gültigen Bestimmungen zur Führung des Betriebsfascikels sowie der entsprechenden Verwaltungsverfahren aktualisiert und ergänzt.

Die Direktionsstelle der Abteilung Landwirtschaft ist zurzeit nicht besetzt, weshalb der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus die Aufgaben des Abteilungsdirektors übernimmt.

All dies vorausgeschickt,

verfügt

L'articolo 5-bis della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche, prevede l'istituzione presso la Ripartizione provinciale Agricoltura dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole.

Il decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche, disciplina il contenuto e la gestione dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole.

L'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche, prevede che il Direttore della Ripartizione provinciale Agricoltura è il responsabile della gestione dell'anagrafe provinciale e che le procedure per la gestione e le modalità di funzionamento relative a iscrizione, variazione e cancellazione sono definite in un apposito manuale da esso redatto.

Con proprio decreto n. 3511 del 4 marzo 2025 è stata adottata l'ultima versione del manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole.

Si rende ora necessario integrare nel manuale le seguenti descrizioni aggiuntive:

- adeguamento delle definizioni relative alla delimitazione delle superfici vitate;
- precisazione della definizione relativa al titolo di conduzione "uso oggettivo";
- adeguamento relativo alle banche dati da cui vengono acquisiti i dati sugli animali per il calcolo del carico bestiame.

Si prende visione dell'allegato manuale che è stato redatto ai sensi dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche, e che contiene le procedure per la gestione e le modalità di funzionamento relative a iscrizione, variazione e cancellazione. Il manuale è stato aggiornato ed integrato tenendo conto delle disposizioni vigenti riguardanti la gestione dei fascicoli aziendali ed i loro procedimenti amministrativi.

La posizione di direttore della ripartizione Agricoltura è attualmente vacante, pertanto il direttore del dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo assume le funzioni di direttore di ripartizione.

Ciò premesso,

il direttore della ripartizione agricoltura

der Direktor der Abteilung Landwirtschaft

- beiliegendes Handbuch betreffend das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen gemäß Artikel 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 9. März 2007, Nr. 22, in geltender Fassung, zu genehmigen, mit Wirksamkeit ab dem Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region;
- das eigene Dekret Nr. 3511 vom 4. März 2025 mit demselben Datum zu widerrufen.
- das beiliegende Handbuch betreffend das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen auf der Homepage der Landesabteilung Landwirtschaft zu veröffentlichen.
- die vorliegende Maßnahme mit dem beiliegenden Handbuch betreffend das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die Maßnahme bestimmte Personengruppen betrifft, gemäß Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

**DER DIREKTOR PRO TEMPORE DER
ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT**

Ulrich Höllrigl

decreta

- di approvare il manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole allegato, ai sensi dell'articolo 6 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, e successive modifiche, con effetto dal giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- di revocare con la medesima data il proprio decreto n. 3511 del 4 marzo 2025.
- di pubblicare l'allegato manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole sul sito web della Ripartizione provinciale Agricoltura.
- di pubblicare il presente provvedimento con l'allegato manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole nel Bollettino Ufficiale della Regione, in quanto trattasi di un atto destinato a determinati gruppi di persone, ai sensi dell'articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

**IL DIRETTORE PRO TEMPORE DELLA
RIPARTIZIONE AGRICOLTURA**

Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen

Version 6.0

JULI 2026

1. Allgemein	5
1.1. Zweckbestimmung	5
1.2. Bezugsnormen	5
1.3. Definitionen / Begriffsbestimmungen	5
1.4. Zuständige Ämter	6
1.5. Benutzerrollen APIA/SITI	7
2. Verwaltung der Personen, Unternehmen und TWE	7
2.1. Personen	7
2.1.1. Verfahren für die Eintragung, Änderung und Löschung	7
2.1.1.1. Verfahren für die Eintragung	8
2.1.1.2. Verfahren für die Änderung	8
2.1.1.3. Verfahren für die Deaktivierung	8
2.1.1.4. Nichtübereinstimmung von Daten	8
2.1.2. Erforderliche Dokumente	8
2.1.3. Status der Person	8
2.1.4. Beteiligte	8
2.1.5. Erforderliche Informationen	8
2.2. Unternehmen (Betrieb)	9
2.2.1. Eröffnung	9
2.2.2. Tätigkeitsende	9
2.2.3. Status des Unternehmens	9
2.3. Technisch wirtschaftliche Einheit – TWE	10
2.3.1. Ansuchen um Eintragung	10
2.3.2. Verfahren für die Eintragung	10
2.3.3. Antrag um Änderung/Löschung	11
2.3.4. Antrag um Umschreibung (Betriebsleiteränderung)	11
2.3.5. Änderungen von Amts wegen	11
2.3.6. Notwendige Unterlagen	11
2.3.7. Status der TWE	11
2.3.8. Beteiligte	11
2.4. Flächenbestand	12
2.4.1. Mindestfläche	12
2.4.2. Beteiligte	12
2.4.3. Erforderliche Daten/Angaben	12
2.4.4. Verfahren zur Eintragung und Änderung des Flächenbestandes	14
2.4.4.1. Eintragung	14
2.4.4.2. Änderung und Löschung	14
2.4.4.3. Änderungen von Amts wegen	14
2.4.5. Kulturarten	15
2.4.5.1. Definition Kulturarten (Kulturartenübersicht)	15
2.4.5.2. Genauigkeit der Flächenabgrenzung	15
2.4.5.3. Umpflügen Flächen der Kulturart „Gemischte Wechselwiese“ (AF1)	15
2.4.5.3.1. Beteiligte	16
2.4.5.4. Verpflichtung zur Erhaltung von Dauergrünland	16
2.4.5.4.1. Beteiligte	16
2.4.5.5. Kulturartenwechsel während der Vegetationsperiode	16
2.4.5.5.1. Beteiligte	16
2.4.5.6. Feststellung der Bewirtschaftung von landwirtschaftlichen Kulturflächen	16
2.4.5.6.1. Beteiligte	17
2.4.6. Technische Toleranz	17
2.4.7. Rechtstitel für Eintragung/Änderung der Flächen	18
2.4.7.1. Rechtstitel, Erklärungen und gültige Dokumente	19
2.4.7.1.1. Eigentum (Art. 832 ZGB)	19
2.4.7.1.2. Landwirtschaftliche Pacht (Art. 1615ff. ZGB und Gesetz 203/1982)	20
2.4.7.1.3. Leihe (Art. 1803 ff ZGB)	21
2.4.7.1.4. Fruchtgenuss (Art. 978 ZGB)	21
2.4.7.1.5. Gesetzlicher Fruchtgenuss (Art. 324 ZGB)	22

2.4.7.1.6.	Erbpacht (Art. 957 ZGB)	22
2.4.7.1.7.	Recht zum Gebrauch (Nutzungsrecht) - (Art. 1021 ZGB)	22
2.4.7.1.8.	Gesetzliche Pacht (Gesetz 203/82, Art. 49)	22
2.4.7.1.9.	Halbpacht (Art. 2141 ZGB)	22
2.4.7.1.10.	Konzession (Art. 822 – 824 ZGB, Art. 826 ff. ZGB)	23
2.4.7.1.11.	Bürgerliche Nutzungsrechte – Gesetz Nr. 1766/1927	23
2.4.7.1.12.	Nutzungsinteressentschaft – L.G. Nr. 2/1959	23
2.4.7.1.13.	Saisonale Mitbeteiligung (compartecipazione stagionale)	23
2.4.7.1.14.	Einbringung in die Gesellschaft	23
2.4.7.1.15.	Leasing von Immobilien	23
2.4.7.1.16.	Verfügbarkeit von Parzellen mit Grundkatasterausmaß unter 5.000 m ²	23
2.4.7.2.	Effektive Nutzung	23
2.4.7.3.	Rechtstitel für die Eintragung in APIA von Gemeinschaftsflächen	24
2.4.7.4.	Beteiligte	25
2.5.	Gebäude auf TWE-Ebene	26
2.5.1.	Notwendige Daten	26
2.6.	Arbeitskräfte auf TWE-Ebene	26
2.6.1.	Notwendige Daten	26
2.7.	Maschinen	26
2.7.1.	Beteiligte	26
2.7.2.	Notwendige Daten	26
2.8.	Viehbestand	26
2.8.1.	In der nationalen Datenbank (BDN) eingetragene Tiere	26
2.8.2.	Beteiligte	27
2.8.3.	Berechnung des Viehbesatzes	27
2.8.3.1.	Aktueller Viehbesatz	27
2.8.3.2.	Durchschnittlicher jährlicher Viehbesatz	27
2.8.3.3.	Maximal zulässiger jährlicher Viehbesatz (GVE/ha) in Abhängigkeit der Höhenlage der Futterflächen	27
2.9.	Kodex tierhaltender Betrieb	28
2.9.1.	Verfahren für die Zuteilung	28
2.9.1.1.	Strukturelle Voraussetzungen	28
2.9.1.2.	Betriebliche Voraussetzungen	28
2.9.2.	Widerruf des Kodex für tierhaltenden Betrieb aus Mangel an Voraussetzungen	29
2.9.3.	Beteiligte	30
2.10.	Weideflächen und Weidekodex	30
2.10.1.	Definition und Zuweisung	30
2.10.2.	Alm und „Kodex tierhaltender Betrieb“	31
2.10.3.	Almen außerhalb der Provinz	31
2.10.4.	Beteiligte	31
2.11.	Tierbewegungen	31
2.12.	Alpungsbesatz	32
2.12.1.	Beteiligte	32
2.12.2.	Notwendige Daten	32
2.12.3.	Berechnung des Alpungsbesatzes	32
3.	Erschwerispunkte	32
3.1.	Manuelle Änderungen	33
3.2.	Beteiligte	33
4.	Mitteilungen	33
5.	Überprüfung der Informationen	33
5.1.	Überprüfung	33
5.2.	Weitere Überprüfung	33
5.3.	Abschluss der Überprüfung	34
6.	Stichprobenkontrollen	34
6.1.	Beteiligte	34
7.	Datenschutz	34
8.	Haftung	34

Anlagen:

- Anlage 1 – Glossar
- Anlage 2 – Kulturartenübersicht
- Anlage 3 – Prämienkategorien der Landschaftspflegeprämie
- Anlage 4 – Erklärungsbeispiele für Flächenabgrenzung Weinbau (AV)

1. Allgemein

1.1. Zweckbestimmung

Das gegenständliche Handbuch erläutert die Vorgangsweise für die Führung des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen (des Weiteren APIA genannt) gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 01. Dezember 1999 Nr. 503, des Ministerialdekrets vom 12.01.2015, Nr. 162, betreffend die Vereinfachung der GAP (Gemeinsame Agrarpolitik) 2014 – 2020, der Verordnung (EU) Nr. 2115/2021 und des Dekretes des Landeshauptmanns vom 09. März 2007 Nr. 22, i.g.F., sowie die Verwaltungsabläufe.

Die Führung des Betriebsbogens der landwirtschaftlichen Unternehmen (fascicolo aziendale) erfolgt innerhalb des LAFIS (Land- und forstwirtschaftliches Informationssystem des Landes), und ist, gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, i.g.F., und mittels Vereinbarung mit der Landeszahlstelle vom 19. Dezember 2022, Prot.-Nr. 54477, der Abteilung 31 – Landwirtschaft, anvertraut.

1.2. Bezugsnormen

- Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. Dezember 1999, n. 503, „Verordnung zu den Bestimmungen für die Einrichtung der Charta der Landwirte und der Fischer und des anagrafischen Registers der landwirtschaftlichen Unternehmen in Anwendung des Artikels 14 Absatz 3 des gesetzvertretenden Dekretes vom 30. April 1998 Nr. 173“;
- Landesgesetz vom 15. Mai 2000, Nr. 9;
- Ministerialdekret vom 12.01.2015, Nr. 162, betreffend die Vereinfachung der GAP 2014 – 2020;
- Ministerialdekret vom 20.03.2015, Nr. 1922, betreffend die Vereinfachung der GAP 2014 – 2020;
- Legislativdekret vom 29. März 2004, Nr. 99 „Bestimmungen zu den Subjekten und Tätigkeiten, der Unternehmensintegrität und der Verwaltungsvereinfachung in der Landwirtschaft, gemäß Artikel 1 Absatz 2 Buchstaben d), f), g), l) und e) des Gesetzes vom 07. März 2003 Nr. 38“;
- Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, Art. 5-bis;
- Dekret des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22;
- Beschluss der Landesregierung vom 24. Juli 2018, Nr. 731;
- Verordnung (EU) Nr. 2016/429 „Tiergesundheitsrecht“;
- Beschluss der Landesregierung vom 29. Oktober 2019, Nr. 890;
- Beschluss der Landesregierung vom 14. Juli 2020, Nr. 510;
- Verordnung (EU) Nr. 2115/2021 „Programmierungszeitraum 2023 – 2027“;
- Legislativdekret vom 5. August 2022, Nr. 134;
- Entscheidung der EU-Kommission vom 2.12.2022 betreffend die Genehmigung des nationalen Strategieplanes Italiens;
- Ministerialdekret vom 23. Dezember 2022, Nr. 660087, betreffend die nationalen Bestimmungen zu Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 2115/2021 in Bezug auf die Direktzahlungen;
- Beschluss der Landesregierung vom 19. Juni 2026, Nr. 509;
- Rundschreiben AGEA Prot. N. 0067143 vom 20. September 2023.

1.3. Definitionen / Begriffsbestimmungen

Zur besseren Lesbarkeit wird in diesem Handbuch das generische Maskulinum verwendet. Die verwendeten Personenbezeichnungen beziehen sich – sofern nicht anders kenntlich gemacht – auf alle Geschlechter.

Unternehmen: das Unternehmen ist die Gesamtheit der Sachen, die in organisierter Weise vom Unternehmer für den Betrieb eingesetzt werden. (Art. 2555 ZGB)

Landwirtschaftlicher Unternehmer: Derjenige, welcher eine landwirtschaftliche Tätigkeit gemäß Art. 2135 ZGB ausübt und die zivil- sowie steuerrechtliche Verantwortung innehat.

TWE:	Technisch wirtschaftliche Einheit
KTWE:	TWE Kodex
CUAA:	Einmaliger Unternehmenskodex (=Steuernummer)
PAB:	Autonome Provinz Bozen
SIAN:	Nationales Landwirtschaftliches Informationssystem
CAA:	Landwirtschaftliche Dienstleistungsstelle

LAFIS: Land- und forstwirtschaftliches Informationssystem der Autonomen Provinz Bozen
 APIA: Verzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen
 SITI: Anwendungspaket der Firma ABACO zur Flächen- und Betriebsbogenverwaltung
 SC10: SitiClient10. Anwendung der Firma ABACO zur Flächenverwaltung – wird speziell in der PAB eingesetzt

Gesuch für die Einschreibung/Abänderung in LAFIS: Formular, mit welchem der Antragsteller die Eintragung oder Abänderung der eingetragenen Daten in LAFIS beantragt; in der Folge auch Einschreibungsgesuch genannt.

LAFIS-Flächenbogen: Ist ein Auszug aus dem Betriebsbogen, der die flächenbezogenen Daten eines landwirtschaftlichen Unternehmens wiedergibt und wird vom Antragsteller unterschrieben oder von Amts wegen erstellt. Dieses Dokument ist protokolliert und archiviert.

1.4. Zuständige Ämter

Die Ämter der Abteilung 31 – Landwirtschaft und die Ämter der Abteilung 32 – Forstdienst sind für die Verwaltung der Informationen in das Landesverzeichnis. Die jeweiligen Daten (Informationen) zuständigen Ämter sind in der folgenden Tabelle angeführt:

Art der Daten	<i>zuständiges Amt (verantwortliche Beamte)</i>
Anagraphische Daten	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), alle Ämter der Abt. 31 und 32, Forststationen, Landwirtschaftliche Dienstleistungsstellen (Ausweisdaten, IBAN)
Betriebsdaten / technisch wirtschaftliche Einheit (TWE)	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), alle Ämter der Abt. 31 und 32, Forststationen
<i>Nutzungsarten:</i>	
Ackerfutterbau, Wiesen, Sonderflächen, Weiden, Almen	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen, Amt 32.2 und 32.3
Ackerbauflächen auf Betrieben mit Viehhaltung	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen
Ackerbauflächen auf Betrieben ohne Viehhaltung	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Ämter 31.2, 31.8, 31.9, 31.10, 31.11,
Obstbauflächen	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Ämter 31.2, 31.8, 31.9, 31.10, 31.11
Weinbauflächen	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Ämter 31.2, 31.9, 31.10, 31.11
Kastanienhaine	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen, Amt für Natur 28.6
Baumschulen, Gärtnereien und Gewächshäuser	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Amt 31.2, Amt 31.8, Amt 31.9, Amt 31.10, 31.11
Kategorien der Landschaftspflegeprämie	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen, Amt für Natur 28.6
Wald	Amt 32.3, Forststationen
Landwirtschaftlich nicht genutzte Flächen und Straßen sowie Gewässer	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen und Ämter der Abt. 31
Positionskoordinaten der landwirtschaftlichen Gebäude	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen
Alpungs- und Viehbesatz	Landestierärztlicher Dienst (31.12)
Landwirtschaftliche Maschinen	Amt 31.7
Viehbestand	Landestierärztlicher Dienst (31.12) (Rinder, Schafe, Ziegen). Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), alle Ämter der Abt. 31, Forststationen, Landwirtschaftliche Dienstleistungsstellen (NON-VET Tiere)
Erschwernispunkte	Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)

Das zuständige Landesamt veranlasst die Eintragung oder Änderung der Daten in APIA/SITI und druckt den LAFIS-Bogen (mit der TWE falls Flächen eingetragen sind) aus. Der LAFIS-Bogen wird mittels eProcs protokolliert, unterschrieben und archiviert (im Anwendungsprogramm APIA unter „Dokumente“ gespeichert).

1.5. Benutzerrollen APIA/SITI

Den Benutzern der Anwendungen für die Verwaltung des Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (Anwendungspakete APIA, SITI) werden folgende Rollen zugeteilt:

Benutzer mit Schreibrechten:

Name Applikation	Rolle	Beschreibung Rolle
LAFIS_A (SITI WEB)	GESTORE CONSISTENZA TERRITORIALE	Verwaltung Flächenbestand
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA	Eingabe und Änderung physische / juridische Personen
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA_UTE	Eingabe und Änderung physische / juridische Personen und Erstellen TWE
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA_UTE_CONSISTENZA	Eingabe und Änderung physische / juridische Personen und Erstellen TWE mit Flächenbestand

Benutzer mit Leserechten:

Name Applikation	Rolle	Beschreibung Rolle
LAFIS_A (SITI WEB)	VISUALIZZAZIONE CONSISTENZA TERRITORIALE	Ansicht Flächenbestand
LAFIS_APIA	LAFIS_R_PERSONA_IMPRESA	Ansicht Personen / Unternehmen

2. Verwaltung der Personen, Unternehmen und TWE

2.1. Personen

Sämtliche Rechtspersonen, öffentlicher oder privater Natur, welche in der Regel durch die Steuernummer identifiziert sind und im Bereich Landwirtschaft, Agrar- und Nahrungsmittel, Forstwirtschaft, Jagd oder Fischerei auf Grund eines beliebigen Titels Beziehungen mit der öffentlichen Verwaltung unterhalten oder beabsichtigen eine Beihilfe über die Autonome Provinz Bozen zu beantragen, müssen im Landesverzeichnis der Landwirtschaftlichen Unternehmen (APIA) eingeschrieben sein.

Es werden sowohl „physische“ als auch „juridische“ Personen eingetragen.

Nur als „Person“ eingetragen werden Subjekte, welche keine Eintragung als „Unternehmen“ bzw. keine „TWE“ benötigen, z.B. Subjekte, die Fischereilizenz, Jagdlizenz usw. beantragen.

2.1.1. Verfahren für die Eintragung, Änderung und Löschung

Der Antragsteller oder sein Bevollmächtigter reicht das Formular „[Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben (im Falle einer Vollmacht unterschrieben vom Bevollmächtigten) beim zuständigen Landesamt ein.

Bei Änderung von allgemeinen Personendaten (Adresse, Telefonnummer, ...) über miteinbezogene Stellen (Forststationen, Bezirksämter) wird das Formular „[Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) direkt per E-Mail an das zuständige Amt (Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)) geschickt.

2.1.1.1. Verfahren für die Eintragung

Jeder Antragsteller, der sich ins Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen eintragen lassen möchte, muss in der Datenbank der Agentur für Einnahmen (Steuerdatenbank) eingeschrieben sein. (Ausnahme: Eintragung zur Erstellung der Waldkartei von Amtswegen)

Die Angaben werden mit den Zusatzdaten ergänzt (siehe nötige Informationen).

Das Meldeformular und eventuelle Anlagen werden protokolliert und archiviert.

2.1.1.2. Verfahren für die Änderung

Das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen wird entweder in periodischen Abständen von Amts wegen an die Quelldatenbanken angeglichen oder auf Antrag des Unternehmers aktualisiert.

Änderungen können mit dem entsprechenden, ordnungsgemäß ausgefüllten, Meldeformular vorgenommen werden.

2.1.1.3. Verfahren für die Deaktivierung

Die Deaktivierung erfolgt bei physischen Personen aufgrund des Ablebens (siehe Meldeamt oder Todesbescheinigung); bei juristischen Personen bei Auflassung der Tätigkeit (siehe Handelskammer).

2.1.1.4. Nichtübereinstimmung von Daten

Wenn zwischen den gemeldeten Daten und den in den Quelldatenbanken (Steuerdatenbank) bestehenden Daten keine Übereinstimmung herrscht, bleibt die Eintragung provisorisch (nicht bestätigt). Die Daten werden von der Verwaltung richtiggestellt.

2.1.2. Erforderliche Dokumente

Für die Eintragung sind ein gültiges Erkennungsdokument und die Steuernummer erforderlich. Wenn die Einschreibung durch einen Beauftragten erfolgt, muss dieser seinen eigenen gültigen Personalausweis sowie eine Vollmacht mit der Unterschrift des Beauftragenden vorweisen. Außerdem ist eine Kopie des gültigen Personalausweises der beauftragenden Person sowie dessen Steuernummer beizulegen. (Ausnahme: Personen ohne Steuernummer können ausschließlich in Ausnahmefällen für die Erstellung der Waldkartei eingetragen werden).

2.1.3. Status der Person

In Bezug auf die vorher beschriebenen Verfahren kann die Person folgenden Status haben:

- **AKTIV:** die Person ist korrekt in APIA eingeschrieben, die Daten stimmen mit jenen der Quelldatenbanken (Steuerdatenbank) überein;
- **NICHT BESTÄTIGT:** Die Person ist korrekt in APIA eingeschrieben, die Daten stimmen aber nicht (mehr) mit jenen der Quelldatenbanken überein;
- **DEAKTIVIERT:** Die Person ist aufgrund Tätigkeitsende bzw. Tod als deaktiviert in APIA eingetragen.

2.1.4. Beteiligte

Die Ämter der Abteilung 31, die Abteilung 32, der Antragsteller oder deren Bevollmächtigte.

2.1.5. Erforderliche Informationen

Information	Beschreibung	Herkunft/ Validierung	Pflichtfelder ja/nein
Person			
Steuernummer/ CUAA	Einmaliger Kodex zur Identifizierung des landwirtschaftlichen Unternehmers	Steuerdatenbank	Ja
Personendaten	angeben, ob es sich um eine physische oder juristische Person handelt	Steuerdatenbank	Ja
Juristische Form			Ja

Daten zu Gesellschaft, Genossenschaft, Vereinigung, Stiftung, gemeinnützige Körperschaft, gemeinnützige Organisation mit sozialem Nutzen	Nur bei juristischen Personen		Ja
Anagraphische Daten	Nachname oder Bezeichnung Name Geschlecht Geburtsort Geburtsdatum	physische Personen: Steuerdatenbank Juridische Personen: Steuerdatenbank	Ja Ja Ja Ja Ja
Wohn- oder Rechtssitz	Adresse Hausnummer Postleitzahl Gemeinde Provinz Staat	Melderegister des Gemeindenverbandes, Steuerdatenbank	Ja Ja Ja Ja Ja
Postadresse	Adresse Hausnummer Postleitzahl Gemeinde Provinz Staat		Ja Standardmäßig ist sie gleich dem Wohn- oder Rechtssitz
Mehrwertsteuernummer		Steuerdatenbank	Nein
Gesetzlicher Vertreter	Verbindung zum gesetzlichen Vertreter für die juristischen Personen	Steuerdatenbank	Ja
Telefonnummer		Erklärung des Antragstellers	Nein
E-Mail-Adresse		Erklärung des Antragstellers	Nein
PEC-E-Mail-Adresse		Handelskammer oder Erklärung des Antragstellers	Nein
Bankkoordinaten		Tabelle ABI und Erklärung der Bank	Nein
Schulbildung		Selbsterklärung	Nein

2.2. Unternehmen (Betrieb)

2.2.1. Eröffnung

Für die physischen und juristischen Personen, welche einen Betriebsbogen (fascicolo aziendale) benötigen, wird ein Unternehmen eröffnet (auch ohne technisch wirtschaftliche Einheit - TWE). Die Unternehmen werden durch die Steuernummer identifiziert.

Entspricht der Rechtsitz nicht dem Wohnsitz wird dieser beim Unternehmen eingetragen.

2.2.2. Tätigkeitsende

Bei Tätigkeitsende werden alle Flächen und Tiere des Unternehmens verschoben oder gelöscht. Das Unternehmen wird von Amts wegen geschlossen (APIA Status aktiv – SITI Status valid).

2.2.3. Status des Unternehmens

In Bezug auf die vorher beschriebenen Verfahren kann das Unternehmen folgenden Status haben:

- **AKTIV:** das Unternehmen ist korrekt in APIA eingeschrieben, die Eintragung in eProcs protokolliert und das protokollierte Bestätigungsdokument der Eintragung in APIA abgelegt. Alle erforderlichen Daten wurden eingetragen.
- **NICHT BESTÄTIGT:** Das Unternehmen ist in einem aktiven, abgeschlossenen und protokollierten Zustand. Allerdings stimmen die Daten der Person nicht mit jenen der Quelldatenbanken (Steuerdatenbank) überein, die Personendaten müssen entsprechend aktualisiert werden;
- **DEAKTIVIERUNG:** Das Unternehmen ist aufgrund der Beendigung der Tätigkeit in APIA als deaktiviert eingetragen;
- **IN DEAKTIVIERUNG:** Das Unternehmen befindet sich in der Phase der Deaktivierung und ist daher nicht bearbeitbar;
- **IN BEARBEITUNG:** das Unternehmen befindet sich im Änderungsstatus, Bearbeitungen der Flächen sind jetzt möglich, falls eine TWE vorhanden ist. Nach Abschluss der Flächenbearbeitung der TWE wird die Bearbeitungsphase abgeschlossen, indem ein protokolliertes Dokument in eProcs erstellt wird. Dadurch ändert sich der Status des Unternehmens auf AKTIV.

2.3. Technisch wirtschaftliche Einheit – TWE

Für die Eintragung und Verwaltung von Flächen und Tieren wird eine TWE aktiviert.

2.3.1. Ansuchen um Eintragung

Dieses wird beim zuständigen Landesamt (Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)) eingereicht, wobei das Formular „Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) zu verwenden ist.

Bei TWE-Neueintragungen über miteinbezogene Stellen (Forststationen, Bezirksämter) wird das Formular „Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) direkt per E-Mail an das zuständige Amt (Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)) geschickt.

Sämtliche TWE sowie sämtliche Flächen des Unternehmens müssen angegeben werden.

Die TWE wird durch den TWE-Kodex (KTWE) identifiziert.

2.3.2. Verfahren für die Eintragung

Der Antragsteller oder sein Beauftragter reichen das Einschreibungsgesuch ordnungsgemäß ausgefüllt und versehen mit der Unterschrift (im Falle einer Vollmacht unterschrieben vom Bevollmächtigten) beim zuständigen Landesamt ein.

Durch die Suchmaske werden die anagraphischen Daten des Antragstellers in der LAFIS-Datenbank überprüft. Der zuständige Beamte weist dem landwirtschaftlichen Unternehmen eine TWE zu, ein Kodex KTWE wird dann vom System generiert.

Der TWE-Kodex setzt sich wie folgt zusammen:

- CUA (Steuernummer des Unternehmers)
- ISTAT-Kodex der Gemeinde der TWE (3 Ziffern)
- eine fortlaufende Zahl (3 Ziffern)

Für den TWE-Kodex ist die Gemeinde (ISTAT-Kodex der Gemeinde und Gemeindennamen) verpflichtend anzugeben. Wird auf den Betrieb ein Hauptwirtschaftsgebäude eingegeben, so ist für die TWE die Gemeinde anzugeben, in der sich das Hauptwirtschaftsgebäude befindet. Für Betriebe ohne Hauptwirtschaftsgebäude ist folgende Gemeinde einzutragen:

- die Gemeinde, in welcher sich der Rechtssitz des Betriebes befindet (für Betriebe mit Rechtssitz in der Autonomen Provinz Bozen);
- die Gemeinde in der Provinz Bozen, in der sich der Großteil der Flächen des Betriebes befindet (für Betriebe mit Rechtssitz außerhalb der Autonomen Provinz Bozen). Es kann keine Gemeinde außerhalb der Provinz Bozen eingetragen werden.

Der zuständige Beamte fügt die weiteren Informationen betreffend die TWE hinzu: Adresse, eventuell Hofname, NON-VET-Tiere usw. und bestätigt die Eingaben durch Protokollierung.

Das Hauptwirtschaftsgebäude wird für eine TWE nur dann durch Setzen eines lagerichtigen Punktes eingetragen, wenn es sich bei Grünlandbetrieben mit oder ohne Viehhaltung um einen funktionierenden Stadel handelt, in dem der Großteil der Futtervorräte eingelagert wird. Für die Berechnung der Erschwernispunkte wird das Hauptwirtschaftsgebäude der TWE herangezogen.

2.3.3. Antrag um Änderung/Löschung

Eine Änderung beginnt mit der Verwendung des Formulars „[Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>).

Bei Änderung von allgemeinen Betriebsdaten (Adresse, Hofname, ...) über miteinbezogene Stellen (Forststationen, Bezirksämter) wird Formular „[Meldung Änderung Personen- und/oder Betriebsdaten - Meldung Betriebsneuerstellung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) direkt per E-Mail an das zuständige Amt (Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)) geschickt bzw. an das Amt für Obst und Weinbau, sofern es sich um reine Weinbaubetriebe handelt.

2.3.4. Antrag um Umschreibung (Betriebsleiteränderung)

Die Umschreibung eines Betriebes wird durch Verwendung des Formulars „[Antrag für die Betriebsumschreibung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) eingeleitet. Eine Umschreibung wird bei vollständiger Übergabe des Betriebes durchgeführt (nur Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)).

Bei einer vollständigen Umschreibung eines Betriebes über miteinbezogene Stellen (Forststationen, Bezirksämter) wird das Formular „[Antrag für die Betriebsumschreibung](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1044925>) direkt per E-Mail an das zuständige Amt (Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)) geschickt bzw. an das Amt für Obst und Weinbau, sofern es sich um reine Weinbaubetriebe handelt.

2.3.5. Änderungen von Amts wegen

Die Daten werden in periodischen Abständen mit den Quelldatenbanken verglichen. Eventuelle Änderungen werden vom zuständigen Amt durchgeführt. (weitere Angaben siehe Punkt 2.4.4.3)

2.3.6. Notwendige Unterlagen

Es sind ein gültiges Erkennungsdokument und die Steuernummer notwendig. Wenn die Anfrage um Einschreibung von einem Beauftragten vorgenommen wird, muss dieser sein eigenes gültiges Erkennungsdokument, eine unterschriebene Vollmacht des Antragstellers sowie eine Kopie des gültigen Erkennungsdokumentes und die zugewiesene Steuernummer des Antragstellers vorweisen.

2.3.7. Status der TWE

In Bezug auf die vorher beschriebenen Verfahren kann die TWE folgenden Status haben:

- **AKTIV:** die TWE ist korrekt in APIA erstellt, die Eintragung in eProcs protokolliert und das protokollierte Bestätigungsdokument der Eintragung in APIA abgelegt. Alle erforderlichen Daten wurden eingetragen. Die Verbindung mit der Tierdatenbank (VET – nationale und regionale Datenbank – BDN/BDR) und den Tierbewegungen kann nur für Unternehmen mit vorhandener TWE erstellt werden;
- **DEAKTIVIERT:** Die TWE ist aufgrund Tätigkeitsende als deaktiviert in APIA eingetragen;
- **IN BEARBEITUNG:** die TWE befindet sich im Änderungsstatus, Bearbeitungen der Flächen sind jetzt möglich. Nach Abschluss der Flächenbearbeitung wird die Bearbeitungs-Phase abgeschlossen, ein protokolliertes Dokument in eProcs wird erstellt. Dadurch ändert sich der Status der TWE auf AKTIV. Nach Erstellung eines LAFIS-Flächenbogens stimmen der Status des Unternehmens und jener der TWE überein (beide im Status AKTIV).

2.3.8. Beteiligte

Die Ämter der Abteilung 31, die Abteilung 32, der Antragsteller oder sein Beauftragter.

2.4. Flächenbestand

2.4.1. Mindestfläche

Für die Neueintragung einer TWE ist eine Mindestfläche erforderlich. Diese muss aus mindestens 2.500 m² Wiese, Ackerfutterbau, Weide, Alpe oder 1.000 m² Intensivkultur (Obstbau, Weinbau, Ackerbau) bestehen. Zur Erstellung der Waldkarteien werden Waldflächen von Amts wegen eingetragen, wenn diese gemäß Durchführungsverordnung zum Forstgesetz mindestens 500 m² groß sind (siehe Anhang 2 – Kulturartenübersicht, Kulturart Wald).

Der Flächenbestand wird, ab einem Flächenausmaß von 200 m², immer dann erhoben:

- wenn die erzeugten landwirtschaftlichen Produkte vermarktet werden,
- wenn der Betrieb Mitglied einer Genossenschaft ist,
- wenn es sich um Betriebe mit ökologischem Landbau handelt.

In diesen Fällen ist die entsprechende Dokumentation vorzulegen (Direktvermarkter-Lizenz, Mitgliedschaft Genossenschaft, Biozertifizierung).

2.4.2. Beteiligte

Abteilung 31, Abteilung 32, Antragsteller, AGEA, Landeszahlstelle (für Daten des Betriebsbogens)

2.4.3. Erforderliche Daten/Angaben

Information	Beschreibung	Datenquelle	Pflichtfelder Ja / Nein
Identifizierungs-Kodex TWE (<i>identificativo UTE</i>)	TWE-Kodex, welcher der bewirtschafteten Parzelle zugeteilt ist	Automatische Zuweisung / anagrafische Daten	Ja
Feldstück des Betriebs (<i>appezzamento aziendale</i>)	Zusammenhängender Teil einer Betriebsfläche auf welchem eine durchgehende landwirtschaftliche oder nicht landwirtschaftliche Nutzung des Bodens laut Anhang 2 erkennbar ist. Für die Abgrenzung von Feldstücken werden folgende natürliche Grenzen berücksichtigt: - Straßen, Bahnlinien und Infrastrukturen, - Flüsse und Bäche, - Kanäle und Beregnungswaale, - unterschiedliche Landnutzungen.	Eigenerklärung, Abgrenzung auf Orthofoto	
FID-Polygon (<i>poligono FID</i>)	In Verbindung mit CUAA Eindeutige Kennzeichnung eines Feldstücks in SC10	Automatisierte Zuweisung (fortlaufende Nummerierung)	Ja
Katasterverschnitt (<i>intersezione catastale</i>)	Verschneidung der Feldstücke und Kulturarten mit den Katasterparzellen	Automatisierte Berechnung aufgrund der Feldstücke, Kulturarten und Katasterparzellen	Ja
Flächenbestand des Betriebs (<i>consistenza territoriale dell'azienda</i>)	Verzeichnis der Katasterparzellen des Betriebs, die aufgrund verschiedener Rechtstitel bewirtschaftet werden (Eigentum, Pacht, andere) und entsprechende	Automatisierte Berechnung; Eigenerklärung, Grundbuch, Grundkataster,	Ja

	Fläche pro Kulturart und eventuelle gemeinschaftliche Nutzungsanteile in %.	vorgelegte Dokumente	
Kulturart (<i>tipo colturale</i>)	Auf einem Feldstück vorhandene landwirtschaftliche bzw. nicht landwirtschaftliche Nutzung (siehe Anlage 2)	Zuweisung der Kulturart zu den bewirtschafteten Feldstücken, sowie mittels Orthofoto erhoben (und ev. integriert durch Lokalausweis oder Eigenerklärung).	Ja
Detaillatenblatt (<i>scheda di dettaglio</i>)	Detaillaten zu einer bestimmten Kulturart (Weinbau, Obstbau, Landschaftspflegeelemente, usw.)	Eigenerklärung, Daten von Kellereien o.ä.	Ja (nur für Weinbauflächen)
Besitzverhältnis (<i>tipo di proprietà</i>)	Eigentum, Miteigentum, Rechtstitel, effektive Nutzung	Eigenerklärung/Grundkataster, Grundbuch	Ja
Rechtstitel (<i>titolo di possesso</i>)	Rechtstitel, aufgrund dessen ein Bewirtschafter die Verfügbarkeit über die angegebene Kulturfläche hat (Pacht, Leihe, usw.).	Eigenerklärung, Grundbuch, Grundkataster, vorgelegte Dokumente	Ja
Anfangsdatum der Bewirtschaftung (<i>data di inizio conduzione</i>)	Anfangsdatum zur Verfügbarkeit der bewirtschafteten Parzelle	Grundbuch, Grundkataster, Eigenerklärung, vorgelegte Dokumente (bei Rechtstiteltyp „E“, „M“, „P“), Systemdatum (Rechtstiteltyp „O“)	Ja
Datum der Beendigung der Bewirtschaftung (<i>data fine conduzione</i>)	Enddatum zur Verfügbarkeit über die bewirtschaftete Parzelle	Eigenerklärung, vorgelegte Dokumente, (bei Rechtstiteltyp „P“), Systemdatum (Rechtstiteltypen „E“, „M“, „O“)	Ja
Jahr Pflugeinsatz (<i>anno di aratura</i>)	Jahr des Umpflügens von Flächen der Kulturart „AF1 - gemischte Wechselwiese“	Eigenerklärung	Ja (nur für gemischte Wechselwiese)
Einlagezahl (<i>partita tavolare</i>)	Erkennungskodex des Grundbuchauszugs (Katastralgemeinde, Einlagezahl, Sektion)	Grundbuch/Grundkataster	Nein
Katasterparzelle (<i>particella catastale</i>)	Erkennungskodex der Parzelle (Katastralgemeinde, Parzellennummer, Art der Parzelle)	Grundkataster/Dokumentation bzgl. Teilungsplan	Ja
Teilparzelle (<i>porzione</i>)	Teil der Katasterparzelle, die einem Unternehmen zugewiesen ist	Automatische Zuweisung	Ja, wenn mehr als ein Bewirtschafter pro Kataster-Parzelle

Kodex und Beschreibung der Anomalie (<i>codice e descrizione delle anomalie</i>)	Gibt eine mit dieser Kulturfläche/ Parzelle/ TWE verbundene Unvereinbarkeit (exception), Warnmeldung (warning) oder Information (info) an.	SIAN/ SITI	Nein. Wird vom System generiert
---	--	------------	---------------------------------

Zusätzlich werden jene Daten integriert, welche für die Verwaltung der vom Ministerialdekret 162/2015 und des Rundschreibens ACIU 141/2015 vorgesehenen Informationen erforderlich sind.

2.4.4. Verfahren zur Eintragung und Änderung des Flächenbestandes

2.4.4.1. Eintragung

Vom zuständigen Beamten werden die bewirtschafteten Parzellen des Antragstellers mit den vom Grundkataster validierten Katasterdaten eingetragen. Gegebenenfalls werden auch, automatisch vom System, die effektiv bewirtschafteten Parzellen mit jeweiligen Teilparzellen („porzioni“) eingetragen, so wie diese von der GIS-Anwendung berechnet werden (einschließlich der „effektiven Nutzung“ – siehe dazu Punkt 2.4.7.2.). Der zuständige Beamte grenzt in SITI-Client geometrisch die Fläche ab und teilt eine Kulturart zu. Die Kulturart wird vom Antragsteller erklärt bzw. von der Verwaltung festgelegt. Mit SC10 werden die Flächen pro Kulturart vom System den entsprechenden Parzellen zugeteilt, berechnet und die Daten in den LAFIS-Bogen übertragen.

Im Falle von Betrieben, die mehrere Kulturarten führen welche in die Zuständigkeit verschiedener Ämter fallen, (zum Beispiel landwirtschaftliche Grünflächen in Kombination mit Weinbau- oder Obstbauflächen) wird der Antragsteller, nachdem er die Daten beim Amt, bei dem er vorstellig geworden ist, richtiggestellt hat, ersucht, sich beim Amt, welches für die Führung der anderen Kulturart zuständig ist, zu melden. Dieses Amt nimmt die Vervollständigung des LAFIS-Bogens vor, der anschließend protokolliert und vom Antragsteller unterschrieben wird. Der LAFIS-Bogen in Papierform wird dem Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) übermittelt, wo er archiviert wird. Eine digitale Kopie des LAFIS-Bogens mit Datum und Protokollnummer, wird im Dokumentenregister von APIA gespeichert.

2.4.4.2. Änderung und Löschung

Die Vorgangsweise für die Abänderung oder Deaktivierung ist dieselbe wie bei der Eintragung und beschränkt sich auf die Änderungsdaten.

Der Antragsteller, in Zusammenarbeit mit dem Beamten des zuständigen Amtes, identifiziert die Kulturflächen, die zu deaktivieren oder zu ändern sind.

Nachdem der Beamte die betroffenen Kulturflächen geändert oder gelöscht hat, druckt er den LAFIS-Bogen aus, welcher protokolliert und vom Antragsteller unterschrieben wird. Der LAFIS-Bogen in Papierform wird dem Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) übermittelt, wo er archiviert wird. Eine digitale Kopie des LAFIS-Bogens mit Datum und Protokollnummer, wird im Dokumentenregister von APIA gespeichert.

2.4.4.3. Änderungen von Amts wegen

Unter Änderungen von Amts wegen versteht man Änderungen an eingetragenen Daten durch den zuständigen Sachbearbeiter, auch ohne den Antrag seitens des landwirtschaftlichen Unternehmers. Es ist keine Unterschrift des Antragstellers erforderlich.

WICHTIG: bei Änderungen von Amts wegen wird der LAFIS-Bogen direkt in APIA protokolliert und elektronisch abgespeichert und es braucht daher keinen Ausdruck oder keine getrennte Abspeicherung desselben.

Änderungen von Amts wegen sind in folgenden Fällen vorgesehen:

- 1) Wenn der Antrag der Änderung bereits an irgendeiner Stelle der öffentlichen Verwaltung eingereicht wurde:
 - a. Bestimmte Katasteränderungen können von Amts wegen übernommen werden. Hierbei handelt es sich um:
 - Flächenänderungen von Parzellen aufgrund von Teilungsplänen;

- Änderung der Einlagezahl, sofern der Eigentümer der gleiche bleibt;
- bestimmte, mit der Katasteränderung einhergehende, Kulturartenänderungen (siehe dazu auch Punkt 2).

- b. Flächenänderungen aufgrund sonstiger Gesuchstellungen:
Sollten durchgeführte Meliorierungsarbeiten zur Umwandlung von Sonderfläche Wiese in normale Wiese führen, so kann diese Änderung von Amts wegen durchgeführt werden (siehe dazu auch Punkt 2).
- c. Bei Rodung oder Neu- und Wiederbepflanzungen von Weinbauflächen, welche bereits im Amt für Obst- und Weinbau beantragt wurden, können die Flächenänderungen von Amts wegen durchgeführt werden (dies gilt nur für das Amt für Obst- und Weinbau).

2) Änderungen an der Abgrenzung von Kulturflächen:

Sollte aufgrund von verbesserten Datengrundlagen (Orthofotokarte) oder aufgrund von Kenntnissen vor Ort festgestellt werden, dass die bisherige Abgrenzung der Kulturfläche nicht mehr stimmt, so kann eine Änderung von Amts wegen durchgeführt werden, die dem landwirtschaftlichen Unternehmer nur mitgeteilt werden muss, wenn sich die Kulturfläche in folgendem Ausmaß ändert oder Kulturartenänderungen in folgendem Ausmaß durchgeführt werden:

- Wiese, Acker, Ackerfutterbau: über 500 m²;
- Weide, Alpe: über 2.000 m²;
- Obst- und Weinbauflächen, Gewächshäuser, alle Arten von Pflanzenanzucht: Änderungen müssen immer mitgeteilt werden.

Neueintragen und Abänderungen von Wald, Kastanienhainen und Hecken können von Amts wegen durchgeführt werden.

3) Abgelaufene Rechtstitel:

Wenn der eingetragene Rechtstitel abgelaufen ist, wird die Katasterparzelle und das zugehörige Feldstück gelöscht.

4) Schließung „Kodex tierhaltender Betrieb“ (ehemals Stallkodex)

Der „Kodex tierhaltender Betrieb“ von Betrieben, die seit mehr als 12 Monaten keine Tiere mehr haben, wird von Amts wegen vom Landestierärztlichen Dienst (31.12) in den Status „geschlossen“ gesetzt.

2.4.5. Kulturarten

2.4.5.1. Definition Kulturarten (Kulturartenübersicht)

Für die Definition der einzelnen Kulturarten siehe Anlage 2 – Kulturartenübersicht

2.4.5.2. Genauigkeit der Flächenabgrenzung

Flächen/Objekte über 100 m², die sich von der umgebenden Kulturart unterscheiden, sind abzugrenzen. Auf jeden Fall abzugrenzen sind Infrastrukturen (Gebäude, Parkplätze, Schwimmbäder, Pumphäuser, Lagerplätze, usw.), auch wenn sie unter 100 m² groß sind (bei Neueintragen bzw. bei Korrekturen wie z.B. Refresh mit einem neuen Orthofoto).

Lineare Elemente mit einer Breite von mehr als 2 m Breite, die sich von der umgebenden Kulturart unterscheiden, sind abzugrenzen.

Im Falle von Betrieben mit BIO-Zertifizierungen, Lieferverträgen oder falls der Betrieb Mitglied einer Genossenschaft ist, können die abzugrenzenden Kulturflächen (Feldstücke) weniger als 100 m² betragen.

Die technische Mindestfläche einer Kulturfläche beträgt 8 m².

2.4.5.3. Umpflügen Flächen der Kulturart „Gemischte Wechselwiese“ (AF1)

Gemäß Verordnung (EU) 2017/2393 und Rundschreiben AGEA Nr. 49236 vom 08.06.2019 zum sog. „Greening“ müssen Flächen der Kulturart „Gemischte Wechselwiese“ (AF1) nach maximal 5 Jahren, beginnend

mit dem Jahr 2015, umgepflügt und neu eingesät werden, um den Status als „Gemischte Wechselwiese“ (AF1) beibehalten zu können. Das Jahr, in welchem der Pflugeinsatz durchgeführt wird, ist für die entsprechende Fläche (Polygon) im entsprechenden Detaildatenblatt SITI und in APIA (LAFIS-Flächenbogen) auf Antrag des Gesuchstellers einzutragen.

Unter dem Begriff „Umpflügen“ versteht man eine tiefgründige Bodenbearbeitung mit Pflug oder Bodenfräse, welche die Grünlanddecke/Grasland zerstört.

Flächen der Kulturart „Gemischte Wechselwiese“ (AF1), welche im 5-Jahres-Zeitraum nicht wie beschrieben umgepflügt werden, werden jeweils mit Ende des fünften Jahres in APIA-SITI (LAFIS-Flächenbogen) „von Amts wegen“ in die Kulturart „Wiese (Dauerwiese)“ (AP2) umgewandelt. Die entsprechenden Betriebe und Flächen (Polygone) werden den zuständigen Forststationen jährlich mitgeteilt.

2.4.5.3.1. Beteiligte

Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Forststationen, Gesuchsteller

2.4.5.4. Verpflichtung zur Erhaltung von Dauergrünland

Gemäß MD vom 20.03.2015, Nr. 1922, ist für die Umwandlung von Dauergrünland (alle Typologien der Kulturarten „Wiese“, „Weide“ und „Alpe“) in andere Nutzungsarten (z.B. Typologien der Kulturarten „Ackerfutterbau“, „Obst“, „Wein“, usw.) bzw. in nicht-landwirtschaftliche Nutzungen (z.B. Infrastrukturen, weitere Fläche), eine entsprechende Genehmigung der AGEA notwendig.

Der Antrag durch den Gesuchsteller ist über die landwirtschaftlichen Dienstleistungsstellen (CAA) des „Südtiroler Bauernbundes“ bzw. der „Coldiretti Trentino“ einzureichen.

2.4.5.4.1. Beteiligte

CAA Südtiroler Bauernbund und Coldiretti, Forststationen, Gesuchsteller

2.4.5.5. Kulturartenwechsel während der Vegetationsperiode

Sofern auf Ackerflächen als Zweitfrucht Futtergetreide (z.B. Futterroggen) angebaut, so kann dies als Kulturart „AF1 – Gemischte Wechselwiese“ im LAFIS-Flächenbogen eingetragen werden. Diese Eintragung kann ab der Einsaat der Zweitfrucht vorgenommen werden. Voraussetzung für die Eintragung ist, dass die Zweitfrucht effektiv eingesät wurde, mindestens ein Schnitt erfolgen wird und die Ernte dem Vieh als Futtermittel verfüttert wird.

Sobald im darauffolgenden Jahr wieder eine Ackerkultur angebaut ist bzw. der Acker dafür vorbereitet ist, muss im LAFIS-Flächenbogen wieder die entsprechende Ackerkultur (Getreide, Feldgemüse, usw.) eingetragen werden.

Die genannten Eintragungen im LAFIS-Flächenbogen werden „auf Antrag“ vorgenommen.

Die Forststationen teilen dem Amt für Landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) innerhalb Oktober alle Betriebe mit, die diese Änderungen beantragt haben.

2.4.5.5.1. Beteiligte

Forststationen, Antragsteller, Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)

2.4.5.6. Feststellung der Bewirtschaftung von landwirtschaftlichen Kulturflächen

Bezugnehmend auf Art. 3 des MD vom 23.12.2022, Nr. 660087, werden, betreffend die Bewirtschaftung der im Betriebsbogen (LAFIS-Flächenbogen) eingetragenen Kulturarten vonseiten der Verwaltung, die von den EU-Bestimmungen vorgesehenen Kontrollen sowie ab dem 1. Oktober eines jeden Jahres weitere Kontrollen gemäß den geltenden Bestimmungen durchgeführt. Wird dabei festgestellt, dass Flächen nicht gemäß der Definition der jeweiligen Kulturart bearbeitet werden, wird dem landwirtschaftlichen Unternehmer eine 2-wöchige Frist für die Ausführung der notwendigen Arbeiten eingeräumt. Wird nach Ablauf dieser Frist festgestellt, dass die Flächen nicht gemäß der entsprechenden Kulturarten-Definition bearbeitet wurden, wird die entsprechende Fläche ab dem Zeitpunkt der Feststellung von Amts wegen als „nicht bewirtschaftet“ klassifiziert. Ausschließlich für Flächen der Kulturarten „Wiese“, „Wiese Sonderfläche“, „Ackerfutterbau“ und

„Weide“ können auch „Andere Bewirtschaftungsformen“, z.B. Beweidung von Wiesen, Reinigungsschnitt von Weiden, etc. zugewiesen werden. Die eingetragene Kulturart wird dabei beibehalten, die Berechnung der Futterfläche und der Erschwernispunkte wird wie folgt angepasst:

- Flächen der Kulturarten „Wiese“, „Wiese Sonderfläche“, „Ackerfutterbau“ und „Weide“ welche als „nicht bewirtschaftet“ oder als „andere Bewirtschaftungsform – andere Bearbeitungen“ klassifiziert sind, werden für die Berechnung der Futterfläche und der Erschwernispunkte nicht berücksichtigt;
- Flächen der Kulturarten „Wiese“, „Wiese Sonderfläche“ und „Ackerfutterbau“, welche als „andere Bewirtschaftungsform – Beweidung von Wiesen“ klassifiziert sind, werden für die Futterfläche mit dem Faktor 0,4 berechnet und von der Berechnung der Erschwernispunkte ausgeschlossen.

Wird für 2 aufeinanderfolgende Jahre festgestellt, dass die Fläche nicht gemäß der entsprechenden Kulturarten-Definition bearbeitet wurde, wird diese ab dem Zeitpunkt der zweiten Feststellung von Amts wegen als „weitere Fläche“, „Weide“ oder „Alpe“ klassifiziert.

Im Fall von halbschürigen Wiesen gilt: wird die Fläche für 2 aufeinanderfolgende Jahre nicht gemäß der entsprechenden Kulturarten-Definition bewirtschaftet, wird diese ab dem Zeitpunkt der zweiten Feststellung von Amts wegen als „nicht bewirtschaftet“ bzw. als „Andere Bewirtschaftungsformen“ klassifiziert. Wird für 3 aufeinanderfolgende Jahre festgestellt, dass die Fläche nicht gemäß der entsprechenden Kulturarten-Definition bearbeitet, wird diese ab dem Zeitpunkt der dritten Feststellung von Amts wegen als „weitere Fläche“, „Weide“ oder „Alpe“ klassifiziert.

Ab dem Zeitpunkt der Feststellung im Zuge der Nachkontrolle (nach Ablauf der 2-wöchigen Frist für die Ausführung der notwendigen Arbeiten) ist im System SITI das Datenblatt „BEWIRTSCHAFTUNG“ einzufügen:

- ANDERE BEWIRTSCHAFTUNGSFORM:
 - o Beweidung von Wiesen,
 - o Andere Bewirtschaftungsform (Mulchen von Wiesen, Reinigungsschnitt von Weiden ohne Beweidung, etc.).
- KEINE BEWIRTSCHAFTUNG:
 - o Wiesen und andere Kulturarten: Fehlen jeglicher Bewirtschaftung
 - o Alpe: kein Vieh wurde aufgetrieben
 - o Weide: keine Beweidung und keine andere Bewirtschaftung

Zudem ist im Datenblatt das Jahr der Feststellung einzugeben.

Für alle anderen Kulturartwechsel bzw. Ersteintragungen von Wiesenflächen in APIA gilt, dass die Bearbeitung als Wiese einmal durchgeführt werden muss, um die entsprechenden Flächen in APIA als Wiese zu klassifizieren.

2.4.5.6.1. Beteiligte

Forststationen, Antragsteller, Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS)

2.4.6. Technische Toleranz

Die technische Toleranz für Messungen wird verstanden als Produkt zwischen dem gemäß Artikel 38 Absatz 4 der Reg. EU 809/2014 validierten Pufferwert, angegeben in m, und dem gemessenen Umfang der landwirtschaftlichen Parzelle als zusammenhängende Kultureinheit („parcella agricola“). Der Pufferwert, der für die Berechnung der technischen Toleranz verwendet werden soll, wird gemäß dem im Dokument JRC-LEITFADEN FÜR PUNKTKONTROLLEN (OTSC) UND BEREICHSMESSUNG DSCG/2014/32 FINAL enthaltenen Kriterium berechnet, wobei eine technische Messtoleranz gleich $1,5 * 0,2 = 0,3$ m vorgesehen ist. Dies berechnet sich auf der Grundlage der Eigenschaften der in der Provinz Bozen verwendeten Bilder mit einer Pixelgenauigkeit von 20 cm. Daraus folgt, dass jedes Polygon, das die reale Abbildung einer bestimmten landwirtschaftlichen Parzelle als zusammenhängende Kultureinheit („parcella agricola“) darstellt, als konform angesehen wird, wenn bei der neuen Erhebung/Vermessung ein Pufferwert von 0,3 m Breite nicht überschritten wird.

Wenn die Differenz zwischen der angegebenen Fläche und der erfassten/gemessenen Fläche einen absoluten Zahlenwert ergibt, der unter der technischen Toleranz liegt, dann wird die angegebene Fläche berücksichtigt, andernfalls die gemessene. Die Höchsttoleranz für die einzelnen landwirtschaftlichen Parzellen als zusammenhängende Kultureinheiten darf jedoch einen Absolutwert von 0,5 ha nicht überschreiten.

2.4.7. Rechtstitel für Eintragung/Änderung der Flächen

Rechtstitel, aufgrund welcher die Verfügbarkeit einer Fläche nachgewiesen wird, sind Realrechte (dingliche Rechte), welche im Grundbuch eingetragen sind oder durch registrierte Kauf-, Tausch- oder Schenkungsverträge (Eigentum, Miteigentum, Fruchtgenuss oder Erbpacht) oder durch andere Rechtstitel, wie landwirtschaftliche Pacht, Leihe, Konzession, gesetzliche Pacht oder gesetzlicher Fruchtgenuss bestehen. Bei anderen oder spezifischen Formen von Rechtstiteln muss im Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) nachgefragt werden.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle aufgrund eines Rechtstitels verfügbaren und selbst bewirtschafteten Flächen anzugeben.

Die Unterschrift auf dem LAFIS-Bogen seitens des landwirtschaftlichen Unternehmers gilt als Selbsterklärung bezüglich Eigentumsnachweise, bzw. Vertragsdaten und Registrierungsdaten. Nur in einigen Sonderfällen müssen zusätzliche separate Formulare für Selbsterklärungen erstellt und unterschrieben werden (z.B. bei mündlichen Leihverträgen, bei gesetzlichem Fruchtgenuss, bzgl. der Verfügbarkeit von Flächen bis zu 5.000 m², bei Miteigentum, wenn Flächen der anderen Miteigentümer mitbewirtschaftet werden.) Die Formulare können in myCivis – Dienst „[Rechtstitelverlängerungen, Flächeneintragungen und -änderungen](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644)“ (<https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644>) abgerufen werden.

Bezüglich der Rechtstitel sind folgende Daten zu erheben:

- Vertragsart – Rechtstitel;
- Laufzeit des Vertrages bzw. Rechtstitels, Anfang und Ende der Laufzeit;
- Registrierung: Art (ordentlich, kumulativ, nicht registrierungspflichtig), Ort (Registeramt), Datum, Nummer.

Es wird überprüft, ob der Vertragspartner zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses (bei Pachtverträgen) und zum Zeitpunkt der Eintragung in den LAFIS-Bogen (bei Leihverträgen) am Leben ist.

Art des Rechtstitels	Nachweis und Registrierung		Zugelassene Kulturarten
Eigentum	OPEN Kat (Grundkataster oder Grundbuch) oder registrierter Kauf- bzw. Schenkungsvertrag		Uneingeschränkt
Miteigentum			
Fruchtgenuss			
Erbpacht			
Recht zum Gebrauch (Nutzungsrecht)			
Konzessionen	schriftlicher Akt	Registrierungspflichtig	Uneingeschränkt
		Nicht registrierungspflichtig	
Landw. Pacht (Gesetz 203/82)	mündlicher oder schriftlicher Pachtvertrag	Junglandwirte: nicht registrierungspflichtig	Uneingeschränkt <u>Kulturart Wald:</u> - Schriftliche und mündliche Leihe sowie mündliche Pacht NICHT zulässig (Ausnahme: Verwandte ersten Grades, Eheleute und Lebensgemeinschaften für die Zusammenlegung von
		Landwirtschaftlicher Unternehmer über 40: registrierungspflichtig	
Leihe	Schriftliche Leihe	Registrierungspflichtig	
	mündliche Leihe	nicht registrierungspflichtig	

			Waldflächen innerhalb einer Familie); - Mindestlaufzeit Pacht/Leihe: 10 Jahre; - <u>Anmerkung:</u> die Kulturart Wald zählt nicht zur landwirtschaftlich genutzten Fläche (ital. „superficie agricola utilizzata – SAU).
Gesetzlicher Fruchtgenuss	gemäß Art. 324 ZGB	nicht registrierungspflichtig	Uneingeschränkt
Gesetzliche Pacht (Pacht in Folge eines Todesfalles)	laut Gesetz 203/82, Art. 49	Junglandwirte nicht registrierungspflichtig	
		Landwirtschaftlicher Unternehmer über 40: registrierungspflichtig	
Halbpacht (Art. 2141 ZGB)	schriftlicher Vertrag	registrierungspflichtig	
Bürgerliche Nutzungsrechte	Gesetz Nr. 1766/1927	nicht registrierungspflichtig	
Nutzungs-interessentschaft	L.G. 2/1959	nicht registrierungspflichtig	
Saisonale Mitbeteiligung (compartecipazione stagionale)	schriftlicher Vertrag	registrierungspflichtig	
Einbringung in die Gesellschaft		nicht registrierungspflichtig	
Leasing von Immobilien	schriftlicher Vertrag	registrierungspflichtig	
Verfügbarkeit von Parzellen mit Grundkatasterausmaß unter 5.000 m ²		nicht registrierungspflichtig	

2.4.7.1. Rechtstitel, Erklärungen und gültige Dokumente

Die in den nachfolgenden Unterpunkten angeführten Dokumente können vorgelegt werden:

- als Original;
- als Fotokopie mit Ersatzerklärung des Notariatsaktes, welches die Konformität mit dem Original attestiert (Artikel 19 und 19-bis des D.P.R. Nr. 445/2000);
- mittels Ersatzerklärung laut den Artikeln 46 und 47 des D.P.R. Nr. 455/2000, die alle Informationen enthält, die zur Identifizierung und Bestimmung des Bewirtschaftungsnachweises notwendig sind (generelle Angaben zu den Bewirtschaftern, Angaben zur eindeutigen Identifizierung der betroffenen Flächen, Dauer, Angaben zur Registrierung der Akten).

Folgende Unterlagen zu den Rechtstiteln werden im APIA-Programm als PDF gespeichert:

- Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 sowie eventuelle weitere Erklärungen zu Rechtstiteln;
- Kopie nicht registrierter, schriftlicher Pachtverträge von Junglandwirten;
- Kopie von Rechtstiteln, welche noch nicht im Grundbuch durchgeführt wurden (Vertrag über die Errichtung des Fruchtgenusses, Vertrag zur Begründung des Rechts zum Gebrauch (Nutzungsrecht).

2.4.7.1.1. Eigentum (Art. 832 ZGB)

Vorzulegende Dokumente:

- Kataster- oder Grundbuchsatzug in Papierform oder Auszug aus der Applikation „OPENKAT“ oder
- Ersatzerklärung oder Notariatsakt, welche das Eigentum bescheinigt.

Im Falle von Miteigentum muss zusätzlich zu genannten Dokumenten, welche das Eigentum bestätigen, eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 des Miteigentümers, der ermächtigt worden ist, die Flächen zu bewirtschaften, vorgelegt werden. Diese Ersatzerklärung muss von den Miteigentümern gegengezeichnet werden.

(Vorlage „[Ersatzerklärung Miteigentum](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644)“ - <https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644>).

2.4.7.1.2. Landwirtschaftliche Pacht (Art. 1615ff. ZGB und Gesetz 203/1982)

Ein landwirtschaftliches Pachtverhältnis liegt vor, wenn der Eigentümer seinen Kulturgrund einem Dritten zur landwirtschaftlichen Nutzung überlässt und dafür eine, wenn auch noch so kleine, Entschädigung erhält. Mündliche Pachtverträge sind nur gemäß Gesetz 203/1982 zulässig. In allen anderen Fällen müssen schriftliche Pachtverträge vorgelegt werden.

Bei schriftlichem Pachtvertrag vorzulegende Dokumente:

- Pachtvertrag mit den Registrierungsdaten

Bei mündlichem Pachtvertrag:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 des Pächters und des Grundeigentümers, aus welcher das Pachtverhältnis hervorgeht, versehen mit den bestimmenden und wesentlichen Merkmalen zur Identifikation des Rechtstitels und den Daten der Registrierung;
- Kopie der Registrierungsaktes des Vertrages.

Der Pachtvertrag muss innerhalb 30 Tagen ab Vertragsdatum registriert werden.

Es ist auch eine Sammelregistrierung innerhalb 28. Februar des darauffolgenden Jahres möglich. Bei Sammelmeldungen geht der Bewirtschafter die Verpflichtung ein, Ort, Datum und Nummer der Registrierung umgehend zu melden.

Es ist möglich, eine Sammelregistrierung aller in einem Jahr vereinbarten Pachtverträge durchzuführen; in diesem Fall müssen, in Erwartung der Registrierung, folgende Dokumente angefordert werden:

1. eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000, aus welcher das Vorhandensein der mündlichen Pachtverträge hervorgeht;
2. sollte das oben genannte Dokument keine ausdrückliche Erklärung der Entbindung von den Verpflichtungen gemäß Gesetz Nr. 448/1998 enthalten, eine spezielle Erklärung aus der die Verpflichtung zur Registrierung der Pachtverträge ex Einheitstext Nr. 131/86, Artikel 17, Absatz 3 bis hervorgeht.

WICHTIG - Pachtverträge von „Junglandwirten“ und „Junglandwirtinnen“:

Bei schriftlichem Pachtvertrag vorzulegende Dokumente:

- Kopie des Pachtvertrages, oder
- Kopie des Pachtvertrages mit den Registrierungsdaten, wenn der Vertrag beim Registeramt eingetragen ist.

Bei mündlichem Pachtvertrag vorzulegende Dokumente:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 des Pächters und des Grundeigentümers, aus welcher das Pachtverhältnis hervorgeht, versehen mit den bestimmenden und wesentlichen Merkmalen zur Identifikation des Rechtstitels und, sofern der Vertrag beim Registeramt eingetragen ist, die Daten der Registrierung;
- Kopie der Registrierung des Vertrages (falls der Vertrag registriert ist).

Im Sinne von Artikel 15 des Gesetzes Nr. 441/1998 über das Jungunternehmertum in der Landwirtschaft müssen die Pachtverträge, die junge Landwirte und Landwirtinnen unter 40 Jahren bei Beachtung der Kollektivvereinbarung laut Artikel 45 des Gesetzes Nr. 203/82 abschließen, nur - so wörtlich im erwähnten Artikel 15 - „bei Gebrauch“ registriert werden. Bei der Vorlage und beim Erhalt der Fotokopie eines von einem „Junglandwirt“ oder einer „Junglandwirtin“ abgeschlossenen Vertrages handelt es sich um eine Verpflichtung und nicht um Gebrauch, weshalb in diesem Fall keine Registrierungspflicht besteht.

Im Falle der Verpachtung von Flächen in Miteigentum an ein Drittes Subjekt müssen zusätzlich folgende Erklärungen gemacht werden:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 eines der Miteigentümer, aus welcher das Einverständnis sämtlicher Miteigentümer zur Verpachtung und Bewirtschaftung der Fläche hervorgeht, oder
- Erklärung eines der Miteigentümer, aus welcher die Ausübung des Rechtes auf Nutzung der gemeinsamen Sache gemäß Art. 1102 ZGB hervorgeht.

Bei einem schriftlichen Pachtvertrag, welcher nur von einem der Miteigentümer unterzeichnet wird, müssen diese Erklärungen nur dann vorgelegt werden, wenn im Pachtvertrag nicht ausdrücklich angeführt ist, dass der Unterzeichner des Vertrages im Namen der anderen Miteigentümer handelt.

2.4.7.1.3. Leihe (Art. 1803 ff ZGB)

Ein Leihverhältnis liegt vor, wenn der Eigentümer seinen Kulturgrund einem Dritten unentgeltlich überlässt.

Bei schriftlichem Leihvertrag vorzulegende Dokumente:

- Schriftlicher Vertrag mit den Daten der Registrierung

Bei schriftlichen Leihverträgen mit jährlicher Laufzeit und der Klausel der stillschweigenden Verlängerung ist durch den Antragsteller die Notwendigkeit der neuen Registrierung des Vertrages bei Vertragsverlängerung mit dem zuständigen Registeramt abzuklären.

Schriftliche Leihverträge müssen innerhalb von 20 Tagen nach Vertragsabschluss registriert werden. Sammelregistrierungen sind nicht möglich.

Bei mündlichem Leihvertrag vorzulegende Dokumente:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 des Eigentümers und des Bewirtschafters über das Bestehen einer Leihe und deren Dauer (Mindestlaufzeit = 1 Vegetationsperiode), die Angaben zur Person des verleihenden Eigentümers und des Bewirtschafters, die Verpflichtung zur landwirtschaftlichen Nutzung sowie die wesentlichen Angaben zum Grundstück;

Für mündliche Leihverträge besteht keine Registrierungspflicht.

Mündliche Leihverträge ohne Festlegung der Laufzeit sind nicht zugelassen.

Im Falle der Leihe von Flächen in Miteigentum an ein Drittes Subjekt müssen zusätzlich folgende Erklärungen gemacht werden:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 des Bewirtschafters, aus welcher der Rechtstitel (Leihe) für die Bewirtschaftung der Flächen hervorgeht, sowie
- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 eines der Miteigentümer, aus welcher das Einverständnis sämtlicher Miteigentümer zur Verpachtung und Bewirtschaftung der Fläche hervorgeht, oder
- Erklärung eines der Miteigentümer, aus welcher die Ausübung des Rechtes auf Nutzung der gemeinsamen Sache gemäß Art. 1102 ZGB hervorgeht.

Bei einem schriftlichen Leihvertrag, welcher nur von einem der Miteigentümer unterzeichnet wird, müssen diese Erklärungen nur dann vorgelegt werden, wenn im Vertrag nicht ausdrücklich angeführt ist, dass der Unterzeichner des Vertrages im Namen der anderen Miteigentümer handelt.

Im Falle der Unauffindbarkeit des Eigentümers ist eine Erklärung der Gemeinde vorzulegen, mit welcher die gesetzliche Unauffindbarkeit desselben bestätigt wird.

(Vorlage „[Ersatzerklärung mündliche Leihe](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644)“ - <https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644>).

2.4.7.1.4. Fruchtgenuss (Art. 978 ZGB)

Fruchtgenuss (usufrutto): Recht, eine Immobilie Dritter zu nutzen und deren Früchte zu erhalten, aber ohne die wirtschaftliche Ausrichtung zu ändern (ist als solcher im Grundbuch eingetragen).

Vorzulegende Dokumente:

- Einsichtnahme in das Grundbuch, aus der das Fruchtgenussrecht hervorgeht, sowie aktueller Katasterauszug. Oder, falls die Einverleibung beim zuständigen Grundbuchsamt beantragt, aber noch nicht durchgeführt wurde
- schriftlicher, registrierter Vertrag über die Errichtung des Fruchtgenusses.

Im Falle, dass mehrere Subjekte Fruchtnießer sind, ist es notwendig, dass der Bewirtschafter eine Ersatz-erklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 vorlegt, welche das Einverständnis für die Bewirtschaftung des Grundstückes vonseiten anderen Fruchtnießer beinhaltet.

2.4.7.1.5. Gesetzlicher Fruchtgenuss (Art. 324 ZGB)

Die Eltern, welche die elterliche Verantwortung ausüben, haben bis zur Volljährigkeit des Kindes oder bis zu seiner Entlassung aus der elterlichen Verantwortung den gemeinsamen Fruchtgenuss am Vermögen des Kindes (ist im Grundbuch Gegenstand der Anmerkung, gemäß Art. 20, Buchstabe A des Grundbuchgesetzes).

2.4.7.1.6. Erbpacht (Art. 957 ZGB)

Die Erbpacht über eine Fläche kann immerwährend oder auf Zeit bestehen (aber nicht für eine Dauer von unter 20 Jahren). Der Erbpächter ist verpflichtet, den Boden zu verbessern und dem Verpächter einen wiederkehrenden Pachtzins zu zahlen (ist im Grundbuch eingetragen).

2.4.7.1.7. Recht zum Gebrauch (Nutzungsrecht) - (Art. 1021 ZGB)

Wer das Recht zum Gebrauch einer Sache hat, kann sich ihrer bedienen und, wenn sie fruchttragend ist, die Früchte ernten, soweit dies für seine Bedürfnisse und jene seiner Familie erforderlich ist.

Mit diesem Rechtstitel können auch Dienstbarkeiten und Weiderechte eingetragen werden.

Vorzulegende Dokumente:

- Grundbuchauszug, auf welcher das Recht hervorgeht, oder, falls im Grundbuch noch nicht durchgeführt
- Vertrag zur Begründung des Rechts zum Gebrauch (Nutzungsrecht) bzw. Dienstbarkeit oder Weiderecht, mit dem der Rechtstitel belegt wird (öffentliche Urkunde oder Privaturkunde).

2.4.7.1.8. Gesetzliche Pacht (Gesetz 203/82, Art. 49)

Ableben des Betriebsinhabers – Eigentümers: Verstirbt der Betriebsinhaber - Eigentümer und entsteht eine Erbgemeinschaft, dann wird derjenige der Miterben, der zum Zeitpunkt der Eröffnung des Erbfalls als professioneller landwirtschaftlicher Unternehmer oder als Selbstbebauer den Grund mitbearbeitet hat und auch künftig bearbeiten wird, automatisch Pächter auf die Erbquoten der übrigen Miterben, und zwar für 15 Jahre. Gesetzliche Pacht ist im Vorfeld mit der Berufsorganisation abzuklären.

Ableben des Betriebsinhabers - Pächters: Verstirbt der Pächter oder wird er unfähig den Pachtgrund selber weiterzuführen (z.B. wegen Krankheit), dann haben seine mitarbeitenden Familienmitglieder das Recht, das Pachtverhältnis bis zum vorgesehenen Endtermin unverändert fortzusetzen.

Vorzulegende Dokumente:

- Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 des Bewirtschafters, aus welchem das gesetzliche Pachtverhältnis hervorgeht.

2.4.7.1.9. Halbpacht (Art. 2141 ZGB)

Das Vertragsverhältnis darf nur vor Inkrafttreten des Gesetzes Nr. 203/1982 bestehen. D.h. es können nur Verträge angenommen werden, welche vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes (03.05.1982) abgeschlossen wurden.

Vorzulegende Dokumente:

- Schriftliche, registrierte Privaturkunde oder öffentliche Urkunde

Mündliche sowie nicht schriftliche, nicht registrierte Verträge sind nicht zulässig.

2.4.7.1.10. Konzession (Art. 822 – 824 ZGB, Art. 826 ff. ZGB)

Vorzulegende Dokumente:

- Konzessionsakt, oder,
- sofern der Konzessionsakt noch nicht ausgestellt wurde, Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 des Bewirtschafters über das Bestehen des Zuschlages der erfolgten Ausschreibung, welcher das Protokoll des erfolgten Zuschlages der Ausschreibung beigelegt ist (im Protokoll enthalten ist die Konzessionsdauer, die wesentlichen Angaben zum Grundstück, die Konzessionsgebühren, usw.)

Die Konzessionsakte sind gemäß Art. 5 des D.P.R. 131/1986 zu registrieren.

2.4.7.1.11. Bürgerliche Nutzungsrechte – Gesetz Nr. 1766/1927

Vorzulegende Dokumente:

- Maßnahme der Eigenverwaltung/des Verwaltungskomitees oder zuständigen des Gemeindeausschusses betreffend die Bewirtschaftung der Flächen durch landwirtschaftliche Unternehmen mit Angabe der Dauer,
- Einsichtnahme im Grundbuch,
- oder im Sonderfall, nur bei eindeutigen Fällen: nur Einsichtnahme in das Grundbuch (*wobei in diesem Fall der zuständige Sachbearbeiter die Verantwortung für die Eintragung übernimmt*).

2.4.7.1.12. Nutzungsinteressentschaft – L.G. Nr. 2/1959

Vorzulegende Dokumente:

- Einsichtnahme in das amtliche Verzeichnis der Agrargemeinschaften,
- Einsichtnahme in das Grundbuch.

2.4.7.1.13. Saisonale Mitbeteiligung (compartecipazione stagionale)

Vorzulegende Dokumente:

- Schriftlicher, registrierter Vertrag (contratto di compartecipazione)

2.4.7.1.14. Einbringung in die Gesellschaft

Flächen können von den Gesellschaftern in die Gesellschaft eingebracht werden. In diesen Fällen wird eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 des Grundeigentümers verlangt, in der er erklärt, welche Grundparzellen er in die Gesellschaft eingebracht hat. (Vorlage [„Einbringung in die Gesellschaft“](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644) - <https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644>)

2.4.7.1.15. Leasing von Immobilien

Der Bewirtschafter ist nicht der Eigentümer und bezahlt an den Eigentümer ein Entgelt für die Nutzung des Gutes. Für die Eintragung in das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (LAFIS-Flächenbogen) muss der unterschriebene, registrierte Leasingvertrag mit allen erforderlichen Daten (Datum Vertragsabschluss und Übergabe der Immobilie an den Bewirtschafter, Gültigkeitszeitraum, Anzahl der Raten beginnend ab der ersten Fälligkeit) vorgelegt werden.

2.4.7.1.16. Verfügbarkeit von Parzellen mit Grundkatasterausmaß unter 5.000 m²

Ersatzerklärung des Notariatsaktes des Bewirtschafters im Sinne von Artikel 47 des D.P.R. 445/2000 über die Angaben zu seiner Person, das Bestehen der Verfügbarkeit über die Flächen, deren landwirtschaftliche Nutzung und deren Dauer sowie die wesentlichen Angaben zum Grundstück. (Vorlage [„Verfügbarkeitserklärung“](https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644) - <https://civis.bz.it/de/dienste/dienst.html?id=1040644>).

2.4.7.2. Effektive Nutzung

Aus verschiedenen Gründen kann es vorkommen, dass die Katastergeometrie nicht exakt mit der entsprechenden Abgrenzung auf den Orthofoto-Karten (bzw. Satellitenbildern) oder mit den tatsächlichen Eigentumsgrenzen in der Natur übereinstimmt. Wenn aus dem Orthofoto hervorgeht, dass, auch aus diesen Gründen, Teile von angrenzenden Parzellen von einem Bewirtschafter bearbeitet werden, für welche dieser jedoch keinen Rechtstitel vorweisen kann, so handelt es sich dabei um in „effektiver Nutzung“ bewirtschaftete Parzellenanteile.

Um solche Flächen, die in effektiver Nutzung bearbeitet werden, im Betriebsbogen eintragen zu können, müssen diese an jene Parzellen angrenzen, für die der Bewirtschafter einen gültigen Rechtstitel vorweisen kann (Eigentum, Kauf- oder Pachtvertrag, o.a.). Außerdem muss aus den Orthofotos und unabhängig von der Katastergeometrie, die effektive Nutzung ersichtlich und klar abgegrenzt sein, etwa durch vorhandene Straßen, Mauern, Hecken, gleichmäßig bewirtschaftete Anbauflächen, usw..
Eine effektive Nutzung wird als solche durch die Unterschrift des Bewirtschafters auf dem LAFIS-Flächenbogen bestätigt oder von Amts wegen anerkannt.

Effektive Nutzung darf nur für Flächen auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen verwendet werden.

2.4.7.3. Rechtstitel für die Eintragung in APIA von Gemeinschaftsflächen

Nr.	Fallbeschreibung für LAFIS-Eintragung	Rechtstitel	Erforderliche Dokumente
1	Agrargemeinschaften/ Interessentschaften/ Nachbarschaften, im amtlichen Verzeichnis der Agrargemeinschaften eingetragen. Agrargemeinschaften/ Interessentschaften/ Nachbarschaften oder deren Teilhaber in Grundbuch als Eigentümer der Flächen eingetragen und grundbücherliche Anmerkung über die Anwendung des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1959, Nr. 2. Die Flächen werden von der Agrargemeinschaft/ Interessentschaft/ Nachbarschaft bewirtschaftet.	Eigentum	- Einsichtnahme Grundbuch, oder - Einsichtnahme in das amtliche Verzeichnis der Agrargemeinschaften
2	Fraktion oder Gemeinde oder Eigenverwaltung in Grundbuch als Eigentümerin der Flächen eingetragen und grundbücherliche Anmerkung über die Anwendung des Gesetzes vom 16.06.1927, Nr. 1766. <u>Als Alternative:</u> Der Grundbuchsatzug weist keine Anmerkung über die Anwendung des Gesetzes vom 16.06.1927, Nr. 1766, auf, aber grundbücherliche Eigentümerin der Flächen ist die Fraktion oder Eigenverwaltung. Die Flächen werden von der Eigenverwaltung/ vom Verwaltungskomitee oder vom Gemeindevorstand bewirtschaftet.	Eigentum	- Einsichtnahme Grundbuch
3	Nutzungsinteressentschaften: Fraktion oder Gemeinde oder Eigenverwaltung in Grundbuch als Eigentümerin der Flächen eingetragen und grundbücherliche Anmerkung über die Anwendung des Gesetzes vom 16.06.1927, Nr. 1766.	Nutzungsinteressentschaft – L.P.2/59 (nicht registriert)	- Einsichtnahme ins amtliche Verzeichnis der Agrargemeinschaften, - Einsichtnahme Grundbuch

	Die Flächen werden von einer Nutzungsinteressentschaft bewirtschaftet (nicht von der Eigenverwaltung). Die Nutzungsinteressentschaften sind im amtlichen Verzeichnis der Agrargemeinschaften eingetragen. <i>(Anmerkung: im gesamten Land gibt es rund 20 Nutzungsinteressentschaften)</i>		
4	Grundbücherliche Anmerkung über die Anwendung des Gesetzes vom 16.06.1927, Nr. 1766, Fraktion oder Gemeinde oder Eigenverwaltung oder Privatperson im Grundbuch als Eigentümerin der Flächen eingetragen. <u>Als Alternative:</u> Der Grundbuchsatzung weist keine Anmerkung über die Anwendung des Gesetzes vom 16.06.1927, Nr. 1766, auf, aber grundbücherliche Eigentümerin der Flächen ist die Fraktion oder Eigenverwaltung. Bei Fraktion oder Gemeinde oder Eigenverwaltung als grundbücherliche Eigentümerin, Zuweisung der Bewirtschaftung der Gemeinnutzungsgüter einem einzelnen oder mehreren landwirtschaftlichen Unternehmen von Nutzungsberechtigten/ Sonderberechtigten seitens des Verwaltungskomitees/ Eigenverwaltung oder des Gemeindeausschusses.	Bürgerliche Nutzungsrechte – L.1766/27 (nicht registriert)	- Maßnahme der Eigenverwaltung/ des Verwaltungskomitees oder zuständigen des Gemeindeausschusses betreffend die Bewirtschaftung der Flächen durch landwirtschaftliche Unternehmen mit Angabe der Dauer, - Einsichtnahme im Grundbuch - oder im Sonderfall, nur bei eindeutigen Fällen: nur Einsichtnahme in das Grundbuch <i>(wobei in diesem Fall der zuständige Sachbearbeiter die Verantwortung für die Eintragung übernimmt)</i>
5	Agrargemeinschaften/ Interessentschaften/ Nachbarschaften, im amtlichen Verzeichnis der Agrargemeinschaften eingetragen. Agrargemeinschaften/ Interessentschaften/ Nachbarschaften oder deren Teilhaber im Grundbuch als Eigentümer der Flächen eingetragen und grundbücherliche Anmerkung über die Anwendung des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1959, Nr. 2. Bewirtschaftung der Flächen durch einen oder mehrere wenige (nicht alle) Teilhaber.	Miteigentum	- Einsichtnahme Grundbuch oder - Einsichtnahme in das amtliche Verzeichnis der Agrargemeinschaften, sowie - Erklärung des Obmanns der Agrargemeinschaft/ Interessentschaft/ Nachbarschaft über die Bewirtschaftung der Flächen durch einen oder mehrere wenige (nicht alle) Teilhaber

2.4.7.4. Beteiligte

Abteilung 31, Abteilung 32, Gesuchsteller

2.5. Gebäude auf TWE-Ebene

Die Daten werden dem Einschreibungsgesuch für das Landesverzeichnis oder einem entsprechenden Fördergesuch entnommen (Daten werden derzeit nicht erhoben).

2.5.1. Notwendige Daten

Information	Beschreibung	Herkunft/Bestätigung	Pflichtfelder Ja/Nein
Gebäude	Katasterdaten, Gebäudebeschreibung, Ausmaß des Gebäudes, Führungsform	Eigenerklärung/Kataster	Nein

2.6. Arbeitskräfte auf TWE-Ebene

Die Daten werden dem Einheitsgesuch für das Landesverzeichnis oder einem entsprechenden Fördergesuch entnommen (Daten werden derzeit nicht erhoben).

2.6.1. Notwendige Daten

Information	Beschreibung	Herkunft/Bestätigung	Pflichtfelder Ja/Nein
Arbeitskräfte	Art, Anzahl, geleistete Arbeitstage/ Arbeitsstunden vorwiegende Führungsform	nur Eigenerklärung	Nein

2.7. Maschinen

Wer beabsichtigt ein Gesuch einzureichen, für das Angaben über den Maschinenpark gemacht werden müssen, wendet sich an das Amt für Landmaschinen und biologische Produktion (31.7) der Abteilung Landwirtschaft. Das Amt nimmt die Erklärung des Gesuchstellers über die Maschinen, mit oder ohne amtliche Kennzeichen, entgegen und überprüft die darin enthaltenen Angaben.

2.7.1. Beteiligte

Abteilung 31, Gesuchsteller

2.7.2. Notwendige Daten

Information	Beschreibung	Herkunft/Bestätigung	Pflichtfelder Ja/Nein
Maschinenart	Typ, Marke, Modell	Eigenerklärung, Amt für Landmaschinen und biologische Produktion	Ja
Identifizierungsdaten	Fahrgestellnummer, amtliches Kennzeichen, wenn vorhanden	Amt für Landmaschinen und biologische Produktion	Ja
Treibstoff		Eigenerklärung/ Amt für Landmaschinen und biologische Produktion	Ja
Rechtstitel	Angaben, ob in Eigentum oder anderes (Rechtstitel angeben)	Eigenerklärung	Ja

2.8. Viehbestand

Für die Eintragung von Tieren muss der Antragsteller einen Kodex für Tierhaltungsbetriebe (Kodex tierhaltender Betrieb) sowie die Eröffnung der entsprechenden Herde beim tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes (Amtstierarzt oder Amtstierärztin) beantragen.

2.8.1. In der nationalen Datenbank (BDN) eingetragene Tiere

Die Angaben zum Viehbestand werden der regionalen Datenbank entnommen, die als Datenbezugsquellen für APIA dienen.

2.8.2. Beteiligte

Tierärztlicher Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Landestierärztlicher Dienst (31.12), Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) Bezirksämter für Landwirtschaft, Forststationen, Gesuchsteller, Bauernbund / Coldiretti.

2.8.3. Berechnung des Viehbesatzes

Die Berechnung des Viehbesatzes ist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt (Beschluss vom 19. Juni 2026, Nr. 509). Die Berechnung erfolgt zum aktuellen Zeitpunkt (aktueller Viehbesatz) oder als Durchschnitt der letzten 12 Monate (durchschnittlicher jährlicher Viehbesatz).

2.8.3.1. Aktueller Viehbesatz

$$\text{Berechnung Viehbesatz} = \frac{\text{Viehbestand (GVE)} - \text{Alpungsbesatz (GVE)}}{\text{Netto-Futterfläche (ha)}^*}$$

* Die Netto-Futterfläche eines Betriebes ist die Summe der Flächen aus Ackerfutterbau (Koeffizient 1,2), Wiese, Wiese Sonderfläche (Koeffizient 1), halbschürige Wiese (Koeffizient 0,5), Streuobstwiese (Koeffizient 0,5) und Weide (Koeffizient 0,4). Eventuelle Taraflächen werden abgezogen. Für die Berechnung der Futterfläche anerkannt werden ausschließlich die Flächen innerhalb des Landesgebietes und der daran angrenzenden Verwaltungsgemeinden.

Zur Berechnung der Großvieheinheiten (GVE) siehe Anlage Nr. 1 Glossar – GVE-Umrechnungskoeffizienten. Zur Berechnung des Alpungsbesatzes siehe Punkt 2.11.

2.8.3.2. Durchschnittlicher jährlicher Viehbesatz

Für jeden landwirtschaftlichen Betrieb mit Futterflächen wird zum 1. Tag eines jeden Monats der Viehbesatz berechnet und historisiert. Der durchschnittliche jährliche Viehbesatz errechnet sich aus dem durchschnittlichen Viehbestand (GVE), dem durchschnittlichen Alpungsbesatz (GVE) und der durchschnittlichen Futterfläche (ha) 12 aufeinanderfolgender Kalendermonate:

$$\text{Ølicher jährlicher Viehbesatz} = \frac{\text{Ølicher jährlicher Viehbestand (GVE)} - \text{Ølicher jährlicher Alpungsbesatz (GVE)}}{\text{Øliche jährliche Futterfläche (ha)}}$$

Der durchschnittliche jährliche Viehbesatz kann sowohl für ein Unternehmen, als auch für eine technisch-wirtschaftliche Einheit (TWE) berechnet werden. Für die Berechnung werden ausschließlich jene Monate herangezogen, für welche der Person (physisch/juridisch) und dem Unternehmen mindestens eine technisch-wirtschaftliche Einheit (TWE) zugeordnet ist (siehe Punkt 2. Verwaltung der Personen, Unternehmen und TWE).

Für die Berechnung des durchschnittlichen jährlichen Viehbesatzes werden nur jene Monate berücksichtigt, in denen die Futterfläche am 1. Tag des jeweiligen Monats größer Null ist. Monate mit Null-Werten in der Futterfläche werden aus der Berechnung ausgeschlossen.

2.8.3.3. Maximal zulässiger jährlicher Viehbesatz (GVE/ha) in Abhängigkeit der Höhenlage der Futterflächen

Auf der Grundlage der gewichteten durchschnittlichen Höhe der Futterflächen eines landwirtschaftlichen Betriebes, ergibt sich der maximal zulässige durchschnittliche jährliche Viehbesatz aus nachfolgender Tabelle. Bei der Berechnung der gewichteten durchschnittlichen Höhe der Futterflächen werden die Koeffizienten gemäß Punkt 2.8.5.1 berücksichtigt, ev. Taraflächen werden abgezogen.

Gewichtete durchschnittliche Höhe der Futterflächen (m)	Maximal zulässiger durchschnittlicher jährlicher Viehbesatz (GVE/ha)
bis inklusive 1250m	2,5
über 1.250m bis inklusive 1.500m	2,2
über 1.500m bis inklusive 1.800m	2,0
über 1.800m	1,8

2.9. Kodex tierhaltender Betrieb

2.9.1. Verfahren für die Zuteilung

Jeder tierhaltende Betrieb wird durch einen "Kodex für tierhaltenden Betrieb" (ehemals "Stallkodex") identifiziert: alle Liegenschaften (Flächen und Baulichkeiten) zur Unterbringung von Vieh sind Teil des Betriebs des landwirtschaftlichen Unternehmers und stellen aus sanitärer Sicht einen einzigen "Betrieb" dar. Einem Betrieb (einer Struktur) darf nur ein „Kodex für tierhaltenden Betrieb“ zugewiesen werden (zur Definition des Begriffs "Betrieb" siehe Verordnung (EU) 2016/429, Artikel 4, Nummer 27).

Der landwirtschaftliche Unternehmer, der für seinen Betrieb einen "Kodex für tierhaltenden Betrieb" erhalten möchte, muss den entsprechenden Antrag beim Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes stellen. Die aktualisierten Formulare sind auf der Internetseite des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes verfügbar (<https://www.sabes.it/de/tierarztlicher-dienst>).

Nach der Antragstellung prüfen der amtliche Tierarzt oder die amtliche Tierärztin (SABES) und die Bediensteten der zuständigen Ämter der Abteilung Landwirtschaft, ob die strukturellen, verwaltungstechnischen und betrieblichen Voraussetzungen für die Vergabe des "Kodex für tierhaltenden Betrieb" an den Betrieb gegeben sind.

2.9.1.1. Strukturelle Voraussetzungen

1. Die Strukturen für die Tierhaltung müssen Eigenschaften aufweisen, die die Einhaltung von vorgeschriebenen Biosicherheitsstandards gewährleisten und somit das Risiko der Einschleppung, Entwicklung und Ausbreitung von Seuchen bei Tieren verringern und diesem entgegenwirken (zur Definition von „Schutz vor biologischen Gefahren“ bzw. Biosicherheit siehe Verordnung (EU) 2016/429, Artikel 4, Nummer 23).

Die epidemiologische Einheit (= Tiergruppe) jedes Tierhaltungsbetriebs muss von den epidemiologischen Einheiten anderer Betriebe isoliert sein. Jeder Betrieb muss daher über eigene Eingänge für Tiere und Futtermittel, Be- und Entladebereiche, Futtermittellager (Silos), eine Güllegrube/eine Mistlege und alles andere verfügen, was der SABES im Einzelfall zur Gewährleistung der Biosicherheit für erforderlich hält.

Im Falle der Nachbarschaft oder Nähe zu anderen Betrieben (= anderen Tierhaltungsbetrieben) ist bei der Überprüfung der Anforderungen besonders auf die Aspekte der Entfernung zwischen den Einrichtungen der Betriebe und zwischen den jeweiligen Zugängen zu ihnen zu achten. Für jeden Betrieb muss der Zugang des Personals entsprechend den Biosicherheitsvorschriften gewährleistet sein. Ist die Biosicherheit nicht gewährleistet, darf einem Betrieb, der sich in der Nähe eines bestehenden Tierhaltungsbetriebes befindet, kein Kodex für tierhaltenden Betrieb zugewiesen werden.

2. Es müssen die erforderlichen Voraussetzungen gegeben sein, damit die Tiere ordnungsgemäß gehalten werden können und ganzjährig erreichbar sind. Die erforderlichen Bedingungen unterscheiden sich je nach gehaltener Tierart (z.B. Anzahl der Boxen, Tränken, Breite der Korridore im Laufstall, Abkalbeboxen, Isolationsboxen, Lichtmenge, Luftaustausch, usw.). Der Tierarzt bzw. die Tierärztin bestimmt auch die Höchstzahl der Tiere, für die die Einrichtungen des Betriebs (= Tierhaltungsbetriebs) geeignet sind.

Wenn der SABES Zweifel an der Beurteilung der strukturellen Anforderungen hat, bittet er den Landestierärztlichen Dienst um ein Gutachten, das verbindlich ist.

2.9.1.2. Betriebliche Voraussetzungen

1. Der Antragsteller muss über einen gültigen Rechtstitel verfügen (z. B. Eigentum, dingliches Recht, Fruchtgenussrecht, registrierter schriftlicher Vertrag usw.), einschließlich Lageplänen oder Orthofotos des Grundstücks.
2. Der Antragsteller, der über mehr als 3 GVE verfügt, muss im Sinne der geltenden Gewässerschutzbestimmungen über landwirtschaftlich genutzte Flächen oder in Ermangelung ausreichender Flächen über einen Abnahmevertrag für den anfallenden Wirtschaftsdünger verfügen.

3. Die baulichen Strukturen für die Tierhaltung müssen die dafür erforderlichen urbanistischen und baurechtlichen Voraussetzungen haben.

Wenn nach den Eignungsüberprüfungen alle Anforderungen als vorhanden aufscheinen, wird ein positives Gutachten (SABES und Abteilung Landwirtschaft) abgegeben und ein Kodex für tierhaltenden Betrieb vergeben.

Der Verantwortliche des tierhaltenden Betriebes und die verfügbaren Futterflächen müssen in APIA eingetragen sein. Um Tiere zu halten, muss eine technisch wirtschaftliche Einheit (TWE) aktiviert werden (siehe Punkt 2.3.).

Mit dem „Kodex für tierhaltenden Betrieb“ wird für jeden tierhaltenden Betrieb die Verbindung zwischen der Tierdatenbank und der TWE in APIA hergestellt; nun kann die Berechnung der Großvieheinheiten (GVE) und des Viehbesatzes erfolgen.

Derselbe landwirtschaftliche Unternehmer kann einen Kodex für tierhaltenden Betrieb auch für einen anderen Betrieb in einer anderen Örtlichkeit beantragen. Der Kodex wird zugeteilt, sofern die für die einzelnen Betriebe vorgesehenen strukturellen und betrieblichen Voraussetzungen erfüllt sind.

Die berechneten Großvieheinheiten (GVE), wie auch der errechnete Viehbesatz lasten insgesamt auf der Technisch Wirtschaftlichen Einheit (TWE) des Unternehmers.

Auch wer ein Tier, für das die Eintragung in eine Datenbank vorgesehen ist, in einem Klein(st)betrieb im Rahmen einer „familiären Tierhaltung“ („allevamento familiare“) im Sinne des D.lgs. vom 5. August 2022, Nr. 134 hält, bekommt den „Kodex für tierhaltenden Betrieb“ zugeteilt.

2.9.2. Widerruf des Kodex für tierhaltenden Betrieb aus Mangel an Voraussetzungen

Nur Betriebe, die die vorher beschriebenen strukturellen und betrieblichen Anforderungen erfüllen, dürfen einen Kodex für tierhaltenden Betrieb erhalten und beibehalten. Innerhalb ein und desselben Betriebes mit identischem geografischem Standort dürfen keine Tätigkeiten mit unterschiedlichen Kodexen für tierhaltenden Betrieb erfasst werden.

Die zuständigen Behörden (Tierärztlicher Dienst des SABES und die Abteilung Landwirtschaft) führen die Eignungskontrollen gemeinsam durch. Über jede Kontrolle ist ein Protokoll zu verfassen.

Stellen die zuständigen Behörden fest, dass die nötigen Anforderungen nicht erfüllt sind oder nicht mehr erfüllt sind, so können sie eine Frist von höchstens 30 Tagen einräumen, um die erforderlichen Anpassungen vornehmen zu können, um die Einhaltung der notwendigen Voraussetzungen zu gewährleisten. Die Frist kann nicht verlängert werden.

Nach Ablauf der Frist von 30 Tagen werden das Protokoll, das den Mangel an den vorgeschriebenen Anforderungen bescheinigt, und das Protokoll, das die Nichtanpassung feststellt, an die Abteilung Landwirtschaft und den Landestierärztlichen Dienst weitergeleitet. Letzterer leitet das Verfahren zum Widerruf des Kodex für tierhaltenden Betrieb ein.

Wird der Kodex für tierhaltenden Betrieb wegen fehlender Voraussetzungen widerrufen, können die Tiere gemäß geltenden einschlägigen Bestimmungen beschlagnahmt bzw. konfisziert werden (siehe Landesgesetz vom 15. Mai 2000, Nr. 9 i.g.F.).

Sind bei demselben Betrieb zwei Kodexe für tierhaltenden Betrieb registriert, wird das Widerrufverfahren des Kodex für tierhaltenden Betrieb mit dem jüngeren Zuweisungsdatum eingeleitet. Auf gemeinsamen Antrag der Inhaber beider Kodexe kann der zuerst vergebene Kodex für tierhaltenden Betrieb widerrufen werden. Mit dem Widerruf des Kodex für tierhaltenden Betrieb werden die Tiere, die mit diesem Kodex verbunden sind, in dem Betrieb eingetragen, in dem sie sich physisch befinden.

2.9.3. Beteiligte

Betrieblicher Tierärztlicher Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Landestierärztlicher Dienst der Autonomen Provinz Bozen, zuständige Ämter der Abteilung Landwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen, Antragsteller.

2.10. Weideflächen und Weidekodex

2.10.1. Definition und Zuweisung

Unter dem Gesichtspunkt der Tiergesundheit ist als „Weide“ ein Betrieb zu verstehen, der für die Weidehaltung von gehaltenen Tieren bestimmt ist, wobei unter Betrieb im weiteren Sinne eine Struktur oder ein offener Ort zu verstehen ist, an dem Tiere dauerhaft oder vorübergehend gehalten werden.

Beim Weidekodex handelt es sich um eine einmalige Registrierungsnummer bestehend aus zehn alphanumerischen Zeichen und gekennzeichnet durch den Endbuchstaben „P“ oder „W“, welcher grundsätzlich für entsprechende Flächen mit einer Ausdehnung von über 1 ha Nettofläche laut Lafis-Flächenbogen zugeteilt werden kann. Diese Zuteilung hat den Zweck, dass der Ort, an dem sich die Tiere – auch vorübergehend - aufhalten, ermittelt werden kann. Dazu sind alle Verbringungen auf diese Weiden in der entsprechenden Datenbank zu erfassen.

Die Weideflächen werden folgendermaßen differenziert:

A. Almbetrieb = Betrieb mit Weideflächen der Kulturart „Alpe“ („alpeggio“)

Weideflächen, die während der Alpsaison genutzt werden und zu einem Almbetrieb (Definition im Glossar als Anhang) gehören

ZUWEISUNG WEIDEKODEX mit dem Endbuchstaben „P“.

B. Weideflächen mit der Kulturart „Weide“ („pascolo“)

Flächen zur (ausschließlichen) Weidenutzung, die nicht zu einem Almbetrieb gehören. (Hinweis: reine Auslaufflächen um das Stallgebäude ohne futterbauliche Nutzung zählen nicht dazu). Die Weideflächen werden folgendermaßen unterteilt:

1. Weideflächen für die gemeinschaftliche Weidenutzung im Besitz von Körperschaften öffentlichen und privaten Rechts (üblicherweise ohne eigene Tiere). Dazu zählen die Gemeinden, die Eigenverwaltungen der bürgerlichen Nutzungsrechte im Sinne des Gesetzes Nr. 1766/27 und die Agrargemeinschaften im Sinne des Landesgesetzes Nr. 2/1959), ZUWEISUNG WEIDEKODEX mit dem Endbuchstaben „P“
2. Weideflächen im Besitz von einzelnen landwirtschaftlichen Unternehmen, bei denen es sich nicht um Zubehör zu einem Almbetrieb handelt und wo unabhängig von der Alpfungstätigkeit auch die Heimweidetätigkeit mittels Registrierung der Tierbewegungen dokumentiert werden soll: ZUWEISUNG WEIDEKODEX mit dem Endbuchstaben „W“.
3. Weideflächen im Besitz von einzelnen landwirtschaftlichen Unternehmen, die als unmittelbares betriebliches Zubehör zu betrachten sind, nicht unter die Kategorie 2 fallen, und die angrenzend oder so nahe am Hauptbetrieb sind, dass die betroffenen Tiere in einer vertretbaren räumlichen Entfernung zu dessen baulichen Strukturen (Stall) geweidet werden können. Als annähernder Richtwert dafür kann ein Zeitaufwand von bis zu einer Stunde für den (auch täglichen) Triebweg zwischen Heimbetrieb und Weidefläche angenommen werden. Dieser Kategorie von Weideflächen wird KEIN WEIDEKODEX ZUGEWIESEN.

Ausnahmen:

- a) Ein eigener Weidekodex mit dem Endbuchstaben „W“ kann in Ausnahmefällen ausschließlich aufgrund von sanitärrechtlichen Überlegungen durch den landestierärztlichen Dienst auch für Grundstücke unabhängig von der Kulturart und unabhängig von einer Mindestfläche, zugeteilt werden, wenn diese im Lafis-Flächenbogen aufscheinen und für die Weidetätigkeit im Sinne der oben angeführten Definition geeignet sind. Diese Weidekodexe sind getrennt zu verwalten.
- b) Die Abteilung Landwirtschaft kann weitere Ausnahmefälle definieren, um möglichen zukünftigen Anforderungen im Zusammenhang mit der Gemeinsamen Agrarpolitik GAP gerecht werden zu können.

Der betreffende landwirtschaftliche Unternehmer oder die für die Weideflächen zuständige Körperschaft beantragen die Zuteilung des Weidekodex unter Verwendung der entsprechenden Vorlage.

Der Antrag für einen „Weidekodex ist bei der Abteilung Landwirtschaft (Bezirksämter oder Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme) einzureichen.

Die zuständigen Dienststellen überprüfen das Vorhandensein der Voraussetzungen, welche ein Betrieb mit Weideflächen für die Zuteilung des Weidekodex erfüllen muss. Im Zweifelsfall werden der landestierärztliche Dienst bzw. der Tierärztliche Dienst des SABES mit einbezogen.

Das Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme sammelt diese Informationen, teilt den Weidekodex zu, koordiniert die Verknüpfung der Kodexe in der LAFIS-Datenbank mit den jeweils betroffenen Feldstücken und leitet ihn an den Landestierärztlichen Dienst weiter, welcher ihn in der entsprechenden Datenbank eingibt und die Informationen zum verantwortlichen Unternehmer in LAFIS_VET einträgt, wie auch etwaige spätere Änderungen der Daten und die Schließung des Kodex.

Die aktualisierten Formulare sind auf der Internetseite der Abteilung Landwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen verfügbar (<https://landwirtschaft.provinz.bz.it/de/home>).

2.10.2. Alm und „Kodex tierhaltender Betrieb“

In absoluten Ausnahmefällen kann einem Almbetrieb ein Kodex für tierhaltenden Betrieb zugewiesen werden. Neben der Einhaltung der Bestimmungen für die Biosicherheit müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

- a) Eignung des Wirtschaftsgebäudes für eine ganzjährige Tierhaltung;
- b) ganzjährige befahrbare Zufahrt zur täglichen Versorgung der gehaltenen Tiere (für die Zulieferung von Futtermitteln, den Abtransport von landwirtschaftlichen Produkten wie Milch und Fleisch sowie die tierärztlichen Visiten;
- c) ganzjährige Tierhaltung;
- d) urbanistisch-baurechtliche Voraussetzungen;

Der Tierärztliche Dienst des SABES, die Abteilung Forstdienst (Amt für Bergwirtschaft und die zuständige Forststation) und die gebietsmäßig zuständigen Ämter der Abteilung Landwirtschaft überprüfen die nötigen Voraussetzungen und Bedingungen, und nach positivem Gutachten wird der Kodex für tierhaltenden Betrieb zugeteilt. Dabei werden neben den strukturellen und betrieblichen Voraussetzungen auch die Situation am Heimbetrieb (soweit vorhanden) und Lage und Ausmaß der Futterflächen beurteilt. Sofern der landwirtschaftliche Betrieb bereits über einen Kodex tierhaltender Betrieb verfügt, wird für den Almbetrieb kein weiterer Kodex tierhaltender Betrieb zugeteilt.

2.10.3. Almen außerhalb der Provinz

Für Almen im Ausland (insbes. Österreich), auf denen Tiere von Betrieben der Provinz Bozen gealpt werden, wird der „Weidekodex“ vom Landestierärztlichen Dienst zugewiesen.

Für Almen in italienischen Provinzen außerhalb der Provinz Bozen erfolgt die Zuweisung des Weidekodex durch den in der jeweiligen Provinz zuständigen tierärztlichen Dienst. Der Landestierärztliche Dienst stellt sicher, dass die Daten in das Informationssystem eingegeben werden.

2.10.4. Beteiligte

Amt für Bergwirtschaft, Landestierärztlicher Dienst und zuständige Forststation der Autonomen Provinz Bozen, Antragsteller

2.11. Tierbewegungen

Die Bewegungen der Tiere vom Hauptbetrieb zu den Weideflächen mit zugeteiltem Weidekodex bzw. zwischen Weideflächen mit verschiedenen Weidekodexen werden nach geltenden staatlichen Bestimmungen in der BDN (Portal VETInfo) registriert.

2.12. Alpungsbesatz

Die in der BDN (Portal VETInfo) eingegebenen Bewegungen zu und von Weidebetrieben mit Weidekodex werden in APIA automatisch zur Berechnung der (Alp)weidetage herangezogen.

Bei den Weidebetrieben mit Endbuchstaben „P“ im Weidekodex erfolgt die Berechnung des „Alpungsbesatzes“ als Faktor für die Berechnung des durchschnittlichen Viehbesatzes auf der Grundlage der registrierten Weidetage (siehe Punkt 2.12.3.).

Bei den Weidebetrieben mit Endbuchstaben „W“ im Weidekodex werden die betroffenen (Weide)flächen analog zu den restlichen Futterflächen des eigenen Hauptbetriebes auf dem Lafis-Flächenbogen, anhand der bekannten Umrechnungskoeffizienten berücksichtigt und finden damit Eingang in die Berechnung des durchschnittlichen Viehbesatzes.

Die Registrierung und informationstechnische Verwaltung der Tierbewegungen unter Berücksichtigung der jeweiligen Förder- und Gewässerschutz-Bestimmungen erfolgt so, dass auch bei einer Weidetätigkeit von einem Tier innerhalb desselben Jahres auf verschiedenen Weidebetrieben einerseits die Gesamtsumme der Weidetage erhoben wird, andererseits im Falle von unterschiedlichen Endbuchstaben beim Weidekodex auch eine anteilmäßig differenzierte Berücksichtigung für die Berechnung des durchschnittlichen Viehbesatzes möglich ist.

2.12.1. Beteiligte

Landestierärztlicher Dienst (31.12), betrieblicher tierärztlicher Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebes, Forststationen, Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Bezirksämter für Landwirtschaft, Gesuchsteller.

2.12.2. Notwendige Daten

Information	Beschreibung	Herkunft/Bestätigung	Pflichtfelder Ja/Nein
Alpungsbesatz	Zahl der Großvieheinheiten, unter Berücksichtigung der Alpweidetage (Datum Auftrieb und Abtrieb)	VET – regionale / nationale Viehdatenbank (BDN/BDR)	Nein

2.12.3. Berechnung des Alpungsbesatzes

$$\text{Alpungsbesatz} = \frac{(\text{Alpweidetage} \times \text{GVE})}{365}$$

Der Alpungsbesatz wird jeweils mit 1. November eines jeden Jahres berechnet und in APIA eingespielt. Diese Daten gelten bis zum 30. Oktober des Folgejahres.

3. Erschwernispunkte

Die Berechnung der Erschwernispunkte ist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt (Beschluss vom 29. Oktober 2019, Nr. 890). Gemäß dem Beschluss ist die Mindestfläche für die Berechnung der Erschwernispunkte 1 ha an relevanter Grünlandfläche (Ackerfutterbau, Wiese, Wiese halbschürig, Wiese Sonderfläche), ohne Abzug der Taraflächen. Ackerflächen werden nur für die Berechnung der Punkte für das Kriterium „Teilstücke“ berücksichtigt. Die Berechnung wird vom LAFIS-System auf der Grundlage folgender Daten durchgeführt: geometrische Abgrenzungen der LAFIS-Flächendatenbank, digitales Geländemodell und Straßeninformationssystem der Autonomen Provinz Bozen. Für Flächen mit eingefügtem Datenblatt „BEWIRTSCHAFTUNG“ (siehe Punkt 2.4.5.6.) werden keine Erschwernispunkte berechnet.

Mit jeder Änderung der relevanten Kulturflächen wird vom System automatisch eine neue Berechnung der Erschwernispunkte durchgeführt. Die aktuellen Erschwernispunkte eines Betriebes können jederzeit beim Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), den Bezirksämtern für Landwirtschaft bzw. den zustän-

digen Forststationen nachgefragt werden und werden dem Antragsteller direkt ausgehändigt bzw. per PEC oder Post zugesendet.

3.1. Manuelle Änderungen

Sollten die vom System berechneten Punkte der Kriterien Zufahrt und/oder Entfernung nicht korrekt oder aktuell sein, können diese, nach entsprechender fundierter Eingabe (z.B. Lokalausweis) händisch abgeändert werden.

3.2. Beteiligte

Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), Bezirksämter für Landwirtschaft, Forststationen, Gesuchsteller

4. Mitteilungen

Auf Antrag des direkt Betroffenen teilt ihm der Direktor der Landesabteilung Landwirtschaft die Informationen betreffend die Eintragung des landwirtschaftlichen Unternehmens in das Landesverzeichnis und die entsprechenden Änderungen, sowie die erfolgte Löschung mit.

Die Mitteilung über Änderungen von Amts wegen (siehe u.a. Punkt 2.4.4.3) erfolgt von der zuständigen Abteilung mittels PEC bzw. Postzusendung.

Die Mitteilung über massive Änderungen von Amts wegen erfolgt über die in Südtirol am stärksten verbreiteten Branchenmedien sowie über die Homepage der Abteilung Landwirtschaft.

5. Überprüfung der Informationen

5.1. Überprüfung

Bei der Einschreibung in das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen oder bei der Mitteilung einer Änderung werden die vom Gesuchsteller angegebenen Daten überprüft, indem sie in der Regel mit den in den Quelldatenbanken gespeicherten Daten verglichen werden. Ergibt der Vergleich, dass die Daten der Basisdatenbanken nicht aktualisiert sind, wird der Gesuchsteller aufgefordert, diese Daten zu ändern, und in der Zwischenzeit wird er mit den in der entsprechenden Quelldatenbank eingetragenen Daten eingeschrieben. Unterscheiden sich die im Einschreibungsgesuch angegebenen Daten von den in den Quelldatenbanken Gespeicherten, wird der Gesuchsteller unverzüglich benachrichtigt und aufgefordert, innerhalb von 30 Tagen ab der Mitteilung Erklärungen dazu abzugeben. Geht aus den Erklärungen hervor, dass die Abweichung begründet ist, wird die Einschreibung vorgenommen.

5.2. Weitere Überprüfung

Besteht der Gesuchsteller darauf, dass seine Angaben richtig sind, auch wenn sie nicht mit denen der Quelldatenbanken übereinstimmen und seine Erklärungen nicht angenommen wurden, wird das Einschreibungs- oder Änderungsgesuch nochmals von einer Instanz überprüft, die bei der Abteilung Landwirtschaft eingesetzt wird.

Dieser Überprüfungsinstanz gehört der Direktor oder die Direktorin der Abteilung Landwirtschaft oder eine von ihm/ihr bevollmächtigte Person (beruft die Sitzungen ein und führt den Vorsitz), der Direktor oder die Direktorin der Abteilung Forstdienst oder eine von ihm/ihr bevollmächtigte Person und ein Beamter oder eine Beamte der Abteilung Landwirtschaft an.

Der Direktor oder die Direktorin der Abteilung Landwirtschaft leitet die Bearbeitung des Falles ein, die innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der oben erwähnten Erklärungen des Gesuchstellers abgeschlossen werden sollte. Ist eine Einigung mit dem Gesuchsteller unmöglich, wird der Fall der Überprüfungsinstanz unterbreitet. Diese entscheidet innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der Erklärungen des Gesuchstellers zu den von ihm angegebenen Daten für die Einschreibung in das Landesverzeichnis oder für die Änderung der darin enthaltenen Informationen.

Der LAFIS-Flächenbogen bleibt während des für die Überprüfung erforderlichen Zeitraums im Status IN BEARBEITUNG.

5.3. Abschluss der Überprüfung

Kommt die Instanz zu einem positiven Ergebnis, werden die jeweiligen Daten in das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen eingetragen. Ist das Ergebnis negativ, wird der Gesuchsteller unverzüglich darüber informiert, dass die Einschreibung oder Änderung der von ihm angegebenen Daten nicht erfolgen kann, und es wird ihm auch die Begründung mitgeteilt.

6. Stichprobenkontrollen

In Bezug auf die Betriebe, welche im Landesverzeichnis der Landwirtschaftlichen Betriebe (APIA) eingetragen sind, werden jährlich Stichprobenkontrollen gemäß L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17, Art. 5, Abs. 5, durchgeführt. Die Kriterien für die Auswahl der Stichprobe sowie die Anzahl der Betriebe, welche die Stichprobe umfasst, werden jährlich festgelegt. Durchgeführt werden die Kontrollen (Verwaltungskontrollen und Vor-Ort-Kontrollen) vom Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS), in Zusammenarbeit mit den Forststationen und den Bezirksämtern für Landwirtschaft.

Folgende Daten sind Gegenstand der Kontrolle:

- Geometrische Abgrenzung der Kulturflächen (Verwaltungskontrolle): Aktualität und Genauigkeit der Flächenabgrenzung auf dem Orthofoto, gemäß Vorgaben des APIA-Handbuchs;
- Berechnung Erschwernispunkte (Verwaltungskontrolle): korrekte Berechnung der Erschwernispunkte durch das System;
- Zuweisung der Kulturart (Vor-Ort-Kontrolle): Übereinstimmung der im LAFIS-Flächenbogen zugewiesenen Kulturart sowie der geometrischen Abgrenzung auf dem Orthofoto mit der Realität vor Ort. Bei Notwendigkeit werden GPS-Vermessungen vorgenommen;
- Rechtstitel (Vor-Ort-Kontrolle): der Antragsteller muss die im LAFIS-Flächenbogen eingetragenen Verträge (Pacht, Leihe, Konzessionen) vorweisen. Es wird kontrolliert, ob diese richtig im LAFIS-Flächenbogen eingetragen sind. Bei mündlicher Leihe und mündlicher Pacht wird beim Eigentümer nachgefragt, ob effektiv eine mündliche Leihe/Pacht vereinbart wurde. Es wird kontrolliert, ob der Eigentümer zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht bereits verstorben war;
- NON_VET-Tiere (Vor-Ort-Kontrolle): Es wird überprüft, ob die in APIA eingetragenen NON_VET-Tiere effektiv vorhanden sind und auf dem richtigen „Kodex tierhaltender Betrieb“ und im Stallregister korrekt eingetragen sind.

6.1. Beteiligte

Amt für landwirtschaftliche Informationssystem (LAFIS), Forststationen, Bezirksämter der Abteilung Landwirtschaft, Antragsteller

7. Datenschutz

Ist ein landwirtschaftlicher Unternehmer nicht mit der Weitergabe seiner Daten an Dritte (öffentliche/private Rechtsträger) einverstanden, so kann der Betroffene eine entsprechende formlose Anfrage an den Direktor der Abteilung Landwirtschaft stellen. Darin werden jene Einrichtungen angeführt, die von der Weitergabe der Daten seines Unternehmens ausgeschlossen sind.

Die Abteilung Landwirtschaft überprüft daraufhin diese Anfrage und blockiert bei Möglichkeit den Datenfluss an den entsprechenden Schnittstellen. Eine abgeänderte Datenschutzerklärung muss vom Antragsteller unterzeichnet werden. Zusätzlich informiert die Abteilung Landwirtschaft auch die betroffenen Institutionen, dass sie in Zukunft keine Daten mehr vom Antragsteller erhalten werden. In der Abteilung Landwirtschaft wird zudem eine Kontrollliste erstellt, die alle Betriebe mit den entsprechenden Sonderregelungen beinhaltet.

8. Haftung

Laut Artikel 6 (Führung des Landesverzeichnisses) des D.LH. Nr. 22/2007, i.g.F. erfolgt die Eintragung in das Landesverzeichnis aufgrund eines Antrages, eingereicht von Seiten der interessierten landwirtschaftlichen Unternehmen und unter *Verwendung der dafür vorgesehenen Vordrucke*.

Da die notwendigen Daten von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Abt. 32 – Forstdienst (gebietsmäßig zuständige Forststationen) und der Abt. 31 – Landwirtschaft (Bezirks- und Zentralämter) gesammelt werden, werden die erforderlichen Informationen/Daten dem Antragsteller für die genannten Vordrucke zur

Verfügung gestellt. Den vollständig ausgefüllten LAFIS-Flächenbogen unterschreibt ausschließlich der „Antragsteller“, also der landwirtschaftliche Unternehmer, der eingetragen werden will bzw. der die im Verzeichnis eingetragenen Informationen zu seinem Betrieb ändern möchte, da es sich hierbei um eine Erklärung handelt, die der landwirtschaftliche Unternehmer im Sinne des DPR 28.12.2000, Nr. 445, i.g.F. (gemäß Art. 46, 47 bzw. 76 für die strafrechtliche Verantwortung) für sich und unter eigener ausschließlicher Verantwortung abgibt.

Sollte der landwirtschaftliche Unternehmer mit den Informationen, die ihm zur Verfügung gestellt werden, nicht einverstanden sein, indem er seinen LAFIS-Flächenbogen nicht unterschreibt oder bei festgestellten Abweichungen zwischen „erhobenen Daten“ und „Wirklichkeit“, wird die Überprüfung der Informationen laut Artikel 10 des D.LH. Nr. 22/2007, i.g.F. in die Wege geleitet. Erfolgt die Stellungnahme nicht innerhalb von 30 Tagen ab der Mitteilung laut Absatz 3, gilt die Eintragung als abgelehnt. Beharrt der landwirtschaftliche Unternehmer auf die Richtigkeit der erklärten Informationen, wird der Antrag auf Eintragung oder auf Änderung innerhalb von 60 Tagen von der Landeabteilung Landwirtschaft erneut überprüft. Falls die fachliche Bewertung der für Forstwirtschaft oder für Landschaft zuständigen Landesabteilung erforderlich ist, beruft der Direktor oder die Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft eine Dienststellenkonferenz gemäß Artikel 18 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F. ein und entscheidet dann, welche Daten, gegebenenfalls auch von Amts wegen, in das Landesverzeichnis einzutragen sind. Diese Entscheidung wird dem landwirtschaftlichen Unternehmer mitgeteilt.

Dies vorausgeschickt, sind folgende Ergänzungen zu beachten:

- aufgrund obiger rechtlicher Grundlage ist bei der Mitarbeit zur Erstellung des Betriebsbogen auf jeden Fall sicher zu stellen, dass es sich bei den einzutragenden (zu digitalisierenden) Flächen um effektiv bewirtschaftete Flächen des landwirtschaftlichen Unternehmers handelt (d.h. bei Wiesen müssen die Flächen mähbar und für die Futterproduktion geeignet sein, die Heuernte muss durchführbar sein, usw.);
- sollte es diesbezüglich von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Abt. 32 und der Abt. 31 Zweifel zur Bewirtschaftung geben, dann kann eine Überprüfung der Flächen vorgenommen werden. Für die Einleitung dieser weiteren Überprüfungsphase ist das zuständige Amt für landwirtschaftliche Informationssysteme (LAFIS) zu verständigen;
- alle Flächen, die von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Abt. 32 und der Abt. 31 erhoben werden, gelten als überprüft (Art. 12 Abs. 3, D.LH. Nr. 22/2007 i.g.F.) und müssen einer externen Kontrolle durch die AGEA oder EU standhalten;
- auf keinen Fall dürfen Flächen, welche nicht der Definition der jeweiligen LAFIS-Kulturart entsprechen bzw. mit nicht eindeutigem Rechtstitel, eingetragen werden. Dadurch soll vermieden werden, dass eine nicht konforme Erhöhung bzw. Herabsetzung der Erschwernispunkte oder des Ausgleiches des Viehbesatzes zur benötigten Fläche erfolgt;
- sollte der landwirtschaftliche Unternehmer auf die Richtigkeit seiner erklärten Informationen beharren, so wird sein Antrag innerhalb von 60 Tagen einer weiteren Überprüfung gemäß Artikel 10 Absatz 4 des genannten D.LH. Nr. 22/2007 unterzogen. Der LAFIS-Betriebsbogen bleibt während des für die Überprüfung erforderlichen Zeitraums im Status IN BEARBEITUNG.

9. Datenübermittlung an das Grundkataster

Gemäß Gesetzesdekret vom 03.10.2006, Nr. 262, Art. 2 Abs. 33 werden die im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (APIA) eingetragenen Flächenbestands-Daten über eine Schnittstelle an das Grundkataster zum Zwecke der Aktualisierung desselben übermittelt.

Manuale dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole

Versione 6.0

LUGLIO 2026

1. Generalità	41
1.1. Finalità	41
1.2. Riferimenti normativi	41
1.3. Definizioni	41
1.4. Uffici di competenza	42
1.5. Ruoli utenze APIA/SITI	43
2. Gestione delle persone, imprese e UTE	43
2.1. Persone	43
2.1.1. Procedura d'iscrizione/variazione/disattivazione	43
2.1.1.1. Procedura d'iscrizione	43
2.1.1.2. Procedura di variazione	44
2.1.1.3. Procedura di disattivazione	44
2.1.1.4. Procedura in caso di dati incongruenti	44
2.1.2. Documentazione necessaria	44
2.1.3. Stato della persona	44
2.1.4. Soggetti coinvolti	44
2.1.5. Informazioni necessarie	44
2.2. Impresa (Azienda)	45
2.2.1. Apertura	45
2.2.2. Fine attività	45
2.2.3. Stato dell'impresa:	45
2.3. Unità tecnico economica UTE	46
2.3.1. Richiesta d'iscrizione:	46
2.3.2. Procedura d'iscrizione	46
2.3.3. Richiesta di variazione/cancellazione	46
2.3.4. Richiesta di trasferimento totale (variazione conduttore)	47
2.3.5. Variazione d'ufficio	47
2.3.6. Documentazione necessaria	47
2.3.7. Stato dell'UTE	47
2.3.8. Soggetti coinvolti	47
2.4. Consistenza superfici	47
2.4.1. Superficie minima	47
2.4.2. Soggetti coinvolti	47
2.4.3. Dati necessari	48
2.4.4. Procedure di iscrizione e variazione della consistenza superfici	49
2.4.4.1. Iscrizione	49
2.4.4.2. Variazione e disattivazione	50
2.4.4.3. Variazione d'ufficio	50
2.4.5. Tipi colturali	51
2.4.5.1. Definizione tipi colturali (prospetto tipi colturali)	51
2.4.5.2. Precisione nel delimitare le superfici	51
2.4.5.3. Aratura delle superfici colturali "prati avvicendati misti" (AF1)	51
2.4.5.3.1. Soggetti coinvolti	51
2.4.5.4. Impegni di mantenimento del prato permanente	51
2.4.5.4.1. Soggetti coinvolti	51
2.4.5.5. Variazione del tipo di coltura durante il periodo vegetativo	51
2.4.5.5.1. Soggetti coinvolti	52
2.4.5.6. Rilievo dell'avvenuta coltivazione di superfici agricole	52
2.4.5.6.1. Soggetti coinvolti	53
2.4.6. Tolleranza tecnica	53
2.4.7. Titoli di possesso iscrizione/variazione della consistenza superfici	53
2.4.7.1. Titoli di possesso, dichiarazioni e documentazione valida	54
2.4.7.1.1. Proprietà (Art. 832 Cod. Civ.)	55
2.4.7.1.2. Affitto (Art. 1615 ss Cod. Civ. e Legge 203/1982)	55
2.4.7.1.3. Comodato (Art. 1803 ss Cod. Civ.)	56
2.4.7.1.4. Usufrutto (Art. 978 Cod. Civ.)	57
2.4.7.1.5. Usufrutto legale (Art. 324 Cod. Civ.)	57

2.4.7.1.6.	Enfiteusi (Art. 957 Cod. Civ.)	57
2.4.7.1.7.	Diritto d'uso (Art. 1021 Cod. Civ.)	57
2.4.7.1.8.	Affitto legale (Legge 203/82, Art. 49)	57
2.4.7.1.9.	Mezzadria (Art. 2141 Cod. Civ.)	58
2.4.7.1.10.	Concessione (Art. 822 – 824 Cod. Civ, Art. 826 ss Cod. Civ.)	58
2.4.7.1.11.	Usi civici – Legge nr. 1766/1927	58
2.4.7.1.12.	Interessenza d'uso – L.P. nr. 2/1959	58
2.4.7.1.13.	Compartecipazione stagionale	58
2.4.7.1.14.	Conferimento in società	58
2.4.7.1.15.	Leasing di beni immobili	58
2.4.7.1.16.	Disponibilità di particelle con superficie catastale inferiore a 5.000 m ²	58
2.4.7.2.	Uso oggettivo	59
2.4.7.3.	Titoli di conduzione per l'iscrizione in APIA di superfici in comunione	59
2.4.7.4.	Soggetti coinvolti	60
2.5.	Fabbricati a livello di UTE	60
2.5.1.	Dati necessari	61
2.6.	Manodopera a livello di UTE	61
2.6.1.	Dati necessari	61
2.7.	Macchinari	61
2.7.1.	Soggetti coinvolti	61
2.7.2.	Dati necessari	61
2.8.	Consistenza Bestiame	61
2.8.1.	Animali presenti in BDN (banca dati nazionale)	61
2.8.2.	Soggetti coinvolti	61
2.8.3.	Calcolo del carico bestiame	62
2.8.3.1.	Carico bestiame attuale	62
2.8.3.2.	Carico bestiame medio annuo	62
2.8.3.3.	Carico di bestiame massimo ammissibile (UBA/ha) in dipendenza dell'altitudine delle superfici foraggere	62
2.9.	Codice azienda zootecnica	62
2.9.1.	Procedura di assegnazione	62
2.9.1.1.	Requisiti strutturali	63
2.9.1.2.	Requisiti gestionali	63
2.9.2.	Revoca del codice azienda zootecnica per carenza dei requisiti	64
2.9.3.	Soggetti coinvolti	64
2.10.	Pascoli e codice pascolo	64
2.10.1.	Definizioni e assegnazione	64
2.10.2.	Alpeggio e "codice azienda zootecnica"	66
2.10.3.	Pascoli fuori provincia	66
2.10.4.	Soggetti coinvolti	66
2.11.	Movimentazioni	66
2.12.	Carico di alpeggio	66
2.12.1.	Soggetti coinvolti	67
2.12.2.	Dati necessari	67
2.12.3.	Calcolo carico alpeggio	67
3.	Punti di svantaggio	67
3.1.	Variazioni manuali	67
3.2.	Soggetti coinvolti	67
4.	Comunicazioni	67
5.	Verifica delle informazioni	68
5.1.	Verifica	68
5.2.	Ulteriore verifica	68
5.3.	Conclusione della verifica	68
6.	Controlli a campione	68
6.1.	Soggetti coinvolti	69
7.	Privacy	69
8.	Responsabilità	69

Allegati:

- Allegato 1 – Glossario
- Allegato 2 – Prospetto tipi colturali
- Allegato 3 – Categorie di premi per la tutela del paesaggio
- Allegato 4 – Esempi esplicativi per la delimitazione della superficie viticoltura (AV)

1. Generalità

1.1. Finalità

Il presente manuale definisce le modalità per la gestione dell'Anagrafe Provinciale delle Imprese Agricole (di seguito APIA) di cui al DPR n. 503 del 01/12/1999 e al DM n. 162 del 12/01/2015 relativo alla semplificazione della gestione della PAC (Politica agricola comune) 2014 - 2020, al Regolamento (UE) 2115/2021, in ottemperanza al disposto del DPP n. 22 del 09/03/2007, s.m.i., nonché le relative procedure operative.

La gestione del fascicolo aziendale si realizza all'interno del LAFIS (sistema informativo agricolo forestale della provincia autonoma di Bolzano) ed è affidata ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22 e s.m.i., ed in base alla convenzione con l'Organismo pagatore provinciale del 19 dicembre 2022, prot. n. 54477, alla Ripartizione provinciale Agricoltura 31.

1.2. Riferimenti normativi

- Decreto del Presidente della Repubblica 1° dicembre 1999, n. 503, "Regolamento recante norme per l'istituzione della Carta dell'agricoltore e del pescatore e dell'anagrafe delle aziende agricole, in attuazione dell'articolo 14, comma 3, del Decreto Legislativo 30 aprile 1998, n. 173";
- Legge provinciale 15 maggio 2000, n.9;
- DM n. 162 del 12/01/2015 relativo alla gestione della PAC 2014 – 2020;
- DM n. 1922 del 20/03/2015 relativo alla gestione della PAC 2014 – 2020;
- Decreto Legislativo 29 marzo 2004, n. 99 "Disposizioni in materia di soggetti e attività, integrità aziendale e semplificazione amministrativa in agricoltura, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettere d), f), g), l), ed e), della legge 7 marzo 2003, n. 38";
- Legge Provinciale 14 dicembre 1999 n. 10, art. 5-bis;
- Decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22;
- Regolamento (UE) n. 2016/429, "Normativa in materia di sanità animale";
- Delibera della Giunta provinciale 24 luglio 2018 aprile 2017, n. 731;
- Delibera della Giunta provinciale 29 ottobre 2019, n. 890;
- Delibera della Giunta provinciale 17 luglio 2020, n. 510;
- Regolamento (UE) n. 2115/2021 „Periodo di programmazione 2023 – 2027“;
- Decreto Legislativo 5 agosto 2022, n. 134;
- Decisione di esecuzione della commissione del 2.12.2022 che approva il piano strategico della PAC per il periodo 2023 – 2027 dell'Italia;
- Decreto ministeriale del 23 dicembre 2022, n. 660087, relativo alle disposizioni nazionali di applicazione del Regolamento (UE) n. 2115/2021, per quanto concerne i pagamenti diretti;
- Delibera della Giunta provinciale 19 giugno 2026, n. 509;
- Circolare AGEA Prot. N. 0067143 del 17 settembre 2023.

1.3. Definizioni

Per una migliore leggibilità, nel presente manuale viene utilizzato il maschile generico. Se non diversamente indicato, le denominazioni personali si riferiscono a tutti i generi.

Azienda: L'azienda è il complesso di beni organizzati dall'imprenditore per l'esercizio dell'impresa (art. 2555 c.c.).

Imprenditore agricolo: Colui che svolge attività agricola ai sensi dell'art. 2135 c.c. e che ne ha la responsabilità civile e fiscale.

UTE: Unità tecnico economica indipendente

CUTE: Codice UTE

CUAA: Codice unico azienda agricola (= codice fiscale)

PAB: Provincia Autonoma di Bolzano

SIAN: Sistema informativo agricolo nazionale

CAA: Centri di assistenza agricola

LAFIS: sistema informativo agricolo forestale della Provincia Autonoma di Bolzano.

APIA: Anagrafe Provinciale delle Imprese Agricole.

SITI: Applicativi software della ditta ABACO per la gestione delle superfici e del fascicolo aziendale

SC10: SitiClient 10. Applicazione software della ditta ABACO per la gestione delle superfici, in uso presso la PAB.

Modulo di iscrizione/modifica in LAFIS: modulo con il quale il soggetto richiede l'iscrizione o la variazione dei dati inseriti nel LAFIS, di seguito anche domanda di iscrizione.

Scheda riepilogativa LAFIS: estratto del fascicolo aziendale che riporta i dati territoriali di un'azienda agricola, firmato del richiedente o creato d'ufficio. Questo documento viene protocollato ed archiviato.

1.4. Uffici di competenza

Gli uffici della Ripartizione 31 Agricoltura e gli uffici della Ripartizione 32 Servizio forestale sono responsabili della gestione delle informazioni dell'anagrafe provinciale. Gli uffici competenti per i vari tipi di dati (informazioni) sono elencati nel seguente schema:

Tipo di dati	Uffici di competenza (funzionario responsabile)
Dati anagrafici	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), tutti gli uffici delle Rip. 31 e 32, stazioni forestali, Centri di assistenza agricola (dati documento di riconoscimento, IBAN)
Dati aziendali / unità tecnica economica (UTE)	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), tutti gli uffici centrali delle Rip. 31 e 32 e stazioni forestali
Tipo d'uso:	
Foraggiere avvicendate, prato, prato area speciale, pascolo, alpeggio	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali, uffici 32.2, 32.3
Superfici arative con allevamento di bestiame	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali
Superfici arative senza allevamento di bestiame	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici 31.2, 31.8, 31.9, 31.10, 31.11
Superfici di frutticoltura	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici 31.2, 31.8, 31.9, 31.10, 31.11
Superfici di viticoltura	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici 31.2, 31.9, 31.10, 31.11
Castagneti	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali, ufficio Natura 28.6
Vivai, giardinerie e serre	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici 31.2, 31.8, 31.9, 31.10, 31.11
Categorie di premi per la cura e il mantenimento del paesaggio	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali, ufficio Natura 28.6
Bosco	Ufficio 32.3, stazioni forestali
Uso non agricolo manufatti e strade nonché acque	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali e uffici della Rip. 31
Coordinate dell'edificio agricolo	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali
Carico alpeggio e carico bestiame	Servizio veterinario provinciale (31.12.)
Macchinari	Ufficio Meccanizzazione agricola e produzione biologica 31.7
Consistenza bestiame	Servizio veterinario provinciale (31.12) (bovini, ovini, caprini); Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), tutti gli uffici centrali della Rip. 31, stazioni forestali, centri di assistenza agricola (animali NON-VET)
Punti di svantaggio	Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)

L'ufficio provinciale competente provvede all'inserimento o alla variazione dei dati in APIA/SITI e stampa la scheda anagrafica (comprensiva della sezione UTE se sono iscritti terreni). La scheda viene protocollata, firmata ed archiviata (salvata nella cartella "Documenti" dell'applicazione APIA).

1.5 Ruoli utenze APIA/SITI

Agli utenti delle applicazioni per la gestione dell'Anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA) – (pacchetti applicativi APIA, SITI) vengono assegnati i seguenti ruoli:

Utenti con diritti di scrittura:

Nome applicazione	Ruolo	Descrizione ruolo
LAFIS_A (SITI WEB)	GESTORE CONSISTENZA TERRITORIALE	Gestione della consistenza territoriale
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA	Inserimento e variazione persone fisiche e giuridiche
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA_UTE	Inserimento e variazione persone fisiche e giuridiche e creazione UTE
LAFIS_APIA	APIA_W_PERSONA_UTE_CONSISTENZA	Inserimento e variazione persone fisiche e giuridiche e creazione UTE con consistenza

Utenti con diritti di sola lettura:

Nome applicazione	Ruolo	Descrizione ruolo
LAFIS_A (SITI WEB)	VISUALIZZAZIONE CONSISTENZA TERRITORIALE	Sola visualizzazione della consistenza territoriale
LAFIS_APIA	LAFIS_R_PERSONA_IMPRESA	Visualizzazione persone / imprese

2. Gestione delle persone, imprese e UTE

2.1. Persone

Tutti i soggetti, pubblici o privati, normalmente identificati dal codice fiscale, che nell'ambito agricolo, agroalimentare, forestale, caccia e della pesca intrattengano a qualsiasi titolo rapporti con la Provincia autonoma di Bolzano o che intendono richiedere un aiuto di stato dalla Provincia autonoma di Bolzano devono essere iscritti nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA).

Vengono iscritte in APIA sia persone "fisiche" che "giuridiche".

Viene creata una posizione esclusivamente come "persona" per soggetti che non devono essere iscritti come "impresa" o come "UTE"; p.es. soggetti che richiedono una licenza caccia e pesca, ecc.

2.1.1. Procedura d'iscrizione/variazione/disattivazione

Il richiedente o il suo delegato presenta la domanda d'iscrizione debitamente compilata e firmata (nel caso di delega firmata dal delegato) all'ufficio provinciale competente - modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>).

Nel caso di variazione di dati personali (indirizzo, numero telefonico, ...) da soggetti coinvolti (stazioni forestali, uffici distrettuali) deve essere usato il modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>) che viene inviato via mail direttamente all'ufficio competente ufficio (Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)).

2.1.1.1. Procedura d'iscrizione

Ogni richiedente che si vuole iscrivere nell'anagrafe provinciale deve risultare nell'anagrafe dell'Agenzia delle entrate (anagrafe tributaria). (Eccezione: iscrizione d'ufficio per la compilazione dello schedario boschivo)

I dati vengono completati con i dati aggiuntivi (vedi dati necessari).
La domanda d'iscrizione ed eventuali allegati vengono protocollati e archiviati.

2.1.1.2. Procedura di variazione

L'anagrafe provinciale delle imprese agricole viene aggiornato d'ufficio periodicamente in base alle banche dati d'origine o su richiesta dell'imprenditore.
La variazione può avvenire presentando il modulo d'iscrizione debitamente compilato.

2.1.1.3. Procedura di disattivazione

La disattivazione delle persone fisiche avviene in caso di decesso (vedi dati anagrafici comunali o dichiarazione di decesso). In caso di persone giuridiche a seguito di cessazione (vedi camera di commercio).

2.1.1.4. Procedura in caso di dati incongruenti

Se risultano incongruenze tra i dati del modulo d'iscrizione e i dati presenti nelle banche dati d'origine (anagrafe tributaria), l'iscrizione rimane provvisoria (non validato). I dati vengono aggiornati dall'amministrazione.

2.1.2. Documentazione necessaria

È necessario un documento di riconoscimento valido e il codice fiscale. Se la richiesta d'iscrizione viene fatta da un delegato egli deve presentare un proprio documento di riconoscimento valido, una delega firmata dal delegante e una copia del documento di riconoscimento valido e il codice fiscale del delegante. (Eccezione: persone senza codice fiscale possono essere iscritte in casi eccezionali esclusivamente per la compilazione dello schedario boschivo).

2.1.3. Stato della persona

In base alle procedure sopra descritte, la persona in APIA è in uno dei seguenti stati:

- **ATTIVO:** la persona è iscritta correttamente in APIA, i dati presenti sono congruenti con i dati presenti nelle banche dati d'origine (anagrafe tributaria);
- **NON VALIDATO:** la persona è iscritta correttamente in APIA, però risultano incongruenze con i dati presenti nelle banche dati d'origine (anagrafe tributaria);
- **DECEDUTO/FINE ATTIVITÀ:** la persona è disattivata in APIA a causa di cessazione attività o decesso.

2.1.4. Soggetti coinvolti

Uffici della ripartizione 31 e uffici delegati, ripartizione 32, richiedente o delegato.

2.1.5. Informazioni necessarie

Informazione	Descrizione	Origine/ Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Persona			
Codice Fiscale/CUAA	Codice unico di identificazione dell'impresa agricola	Anagrafe Tributaria	Sì
Tipologia persona	Indicatore se Persona Fisica o Persona Giuridica	Anagrafe Tributaria	Sì
Forma giuridica			Sì
Dati relative a società cooperative, associazioni, fondazioni, enti no profit, onlus	Solo per persone giuridiche		Sì
Dati anagrafici	Cognome o Denominazione Nome Sesso Luogo di nascita Data di nascita	Persone Fisiche: Anagrafe Tributaria Persone giuridiche: Anagrafe Tributaria	Sì Sì Sì Sì Sì

Residenza o Sede legale	Indirizzo Numero civico CAP Comune Provincia Stato	Anagrafe del Consorzio dei Comuni Anagrafe Tributaria	Sì Sì Sì Sì Sì Sì
Recapito	Indirizzo Numero civico CAP Comune Provincia Stato		Sì per default è uguale alla residenza o alla sede legale
Partita IVA		Anagrafe Tributaria	No
Rappresentante legale	Collegamento al Rappresentante legale per le persone giuridiche	Anagrafe Tributaria	Sì
Numero telefonico		Dichiarazione del richiedente	No
Indirizzo e-mail		Dichiarazione del richiedente	No
Indirizzo PEC-Mail		CCIAA o dichiarazione del richiedente	No
Coordinate bancarie		Tabella ABI e dichiarazione bancaria	No
Titolo di studio		Autodichiarazione	No

2.2. Impresa (Azienda)

2.2.1. Apertura

Un'impresa viene aperta per tutte le persone fisiche e giuridiche, quando deve essere creato un fascicolo aziendale (anche senza unità tecnica-economica - UTE). L'impresa è identificata attraverso il codice fiscale. Se la sede legale non corrisponde alla residenza, la sede legale viene iscritta sull'azienda.

2.2.2. Fine attività

Alla fine d'attività le superfici e gli animali dell'impresa vengono trasferiti o cancellati. L'impresa viene chiusa d'ufficio (stato in APIA ATTIVO – stato in SITI VALID).

2.2.3. Stato dell'impresa:

In base alle procedure sopra descritte, l'impresa in APIA è in uno dei seguenti stati:

- **ATTIVO:** l'impresa è iscritta correttamente in APIA, l'iscrizione è protocollata in eProcs ed il documento protocollato di conferma dell'avvenuta iscrizione è salvato in APIA. Tutti i dati richiesti sono stati inseriti;
- **NON VALIDATO:** l'impresa è in stato attivo, chiuso e protocollato. I dati della persona presenti in APIA però non sono congruenti con i dati presenti nelle banche dati d'origine (anagrafe tributaria) e devono essere aggiornati;
- **DISATTIVATO:** l'impresa è disattivata in APIA a causa di cessazione dell'attività;
- **IN DISATTIVAZIONE:** l'impresa è in fase di disattivazione e quindi non può essere elaborata;
- **IN LAVORAZIONE:** l'impresa è in stato di lavorazione, in caso di presenza di un UTE è possibile elaborare la consistenza superfici. Terminata l'elaborazione della consistenza superfici viene chiusa la fase di lavorazione dell'UTE e generato un documento protocollato in eProcs. L'impresa passa in stato ATTIVO.

2.3. Unità tecnico economica UTE

Per l'iscrizione e la gestione di superfici e di animali viene aperta una UTE.

2.3.1. Richiesta d'iscrizione:

Viene presentata all'ufficio provinciale competente (Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)) utilizzando il modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>).

Nel caso di nuova iscrizione di UTE attraverso soggetti coinvolti (stazioni forestali, uffici distrettuali) il modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>) viene inviato direttamente via mail all'ufficio competente ufficio (Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)).

Tutte le UTE e tutte le superfici dell'impresa devono essere indicate.

L'UTE è identificata attraverso il CUTE.

2.3.2. Procedura d'iscrizione

Il richiedente o il suo delegato presenta il modulo d'iscrizione dell'anagrafe provinciale debitamente compilato e firmato (nel caso di delega firmato dal delegato) all'ufficio provinciale competente.

Tramite la maschera di ricerca vengono identificati i dati anagrafici del richiedente nella banca dati LAFIS.

Il funzionario responsabile aggiunge una UTE all'impresa agricola ed un codice CUTE viene generato dal sistema.

Il codice CUTE è composto da:

- CUA (codice fiscale del conduttore)
- codice ISTAT del comune della UTE (3 cifre)
- un numero progressivo (3 cifre)

Per il codice CUTE è da indicare obbligatoriamente il comune (codice ISTAT del comune e denominazione). Se per l'azienda viene inserito un edificio aziendale principale, per il CUTE è da indicare il comune in cui si trova l'edificio aziendale principale. Per aziende senza edificio aziendale principale è da indicare il seguente comune:

- il comune in cui si trova la sede legale dell'azienda (per azienda con sede legale in Provincia autonoma di Bolzano;
- il comune in Provincia autonoma di Bolzano in cui si trova la maggior parte delle superfici dell'azienda (per aziende con sede legale al di fuori della Provincia autonoma di Bolzano). Non possono essere inseriti comuni al di fuori della provincia di Bolzano.

Il funzionario responsabile inserisce le informazioni ulteriori inerenti l'UTE: indirizzo, eventualmente nome del maso, animali non VET etc. e conferma l'inserimento attraverso la protocollazione.

L'edificio aziendale principale viene iscritto per una UTE fissando un punto sull'ortofoto solo quando si tratta di imprese con colture foraggere con o senza detenzione di bestiame che hanno una stalla funzionante, dove viene depositato la maggior parte delle scorte di fieno e foraggio. Per il calcolo dei punti di svantaggio si tiene conto dell'edificio aziendale principale dell'UTE.

2.3.3. Richiesta di variazione/cancellazione

Viene fatta utilizzando il modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>).

Nel caso di variazione di dati aziendali (indirizzo, nome del maso, ...) attraverso soggetti coinvolti (stazioni forestali, uffici distrettuali) deve essere usato il modulo ["Richiesta di modifica dati per persone ed impresa - Richiesta di nuova iscrizione"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>) che viene inviato via mail direttamente all'ufficio competente (Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)) oppure, se si tratta di aziende che coltivano esclusivamente superfici vitivinicole, all'Ufficio frutti e viticoltura.

2.3.4. Richiesta di trasferimento totale (variazione conduttore)

Il trasferimento di una impresa viene fatta utilizzando il modulo ["Richiesta di trasferimento impresa"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>). Il trasferimento viene eseguito solamente a seguito di trasferimento totale dell'azienda (solo Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)).

Nel caso di variazioni relative al conduttore aziendale attraverso soggetti coinvolti (stazioni forestali, uffici distrettuali) viene inviato il modulo ["Richiesta di trasferimento impresa"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1044925>) direttamente via mail all'ufficio competente (Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)) oppure, se si tratta di aziende che coltivano esclusivamente superfici vitivinicole, all'Ufficio frutti e viticoltura.

2.3.5. Variazione d'ufficio

Periodicamente i dati vengono confrontati con le banche dati di base. Eventuali variazioni vengono effettuate dall'ufficio competente. (vedi ulteriori informazioni a punto 2.4.4.3.)

2.3.6. Documentazione necessaria

È necessario un documento di riconoscimento valido e il codice fiscale. Se la richiesta d'iscrizione viene fatta da un delegato, egli deve presentare un proprio documento di riconoscimento valido, una delega firmata del richiedente e una copia del documento di riconoscimento valido e il codice fiscale attribuito del delegante.

2.3.7. Stato dell'UTE

In base alle procedure descritte, all'UTE vengono assegnati i seguenti stati:

- **ATTIVO:** l'impresa è creata correttamente in APIA, l'inserimento dell'UTE è protocollato in eProcs ed il documento protocollato di conferma dell'avvenuta creazione è salvato in APIA. Tutti i dati richiesti sono stati inseriti. Il collegamento con l'anagrafe del bestiame (VET – banca dati nazionale/regionale – BDN/BDR) e la movimentazione di bestiame può essere creata solamente per imprese con UTE collegata;
- **DISATTIVATO:** l'UTE è disattivata in APIA a causa di cessazione attività.
- **IN LAVORAZIONE:** l'UTE è in stato di variazione, è ora possibile lavorare le superfici. Terminata l'elaborazione della consistenza superfici viene chiusa la fase di variazione e generato un documento protocollato in eProcs. L'UTE passa in stato ATTIVO. Dopo l'avvenuta creazione della scheda riepilogativa LAFIS coincidono lo stato dell'impresa e lo stato dell'UTE (entrambi in stato ATTIVO).

2.3.8. Soggetti coinvolti

Uffici della ripartizione 31, ripartizione 32, richiedente o delegato.

2.4. Consistenza superfici

2.4.1. Superficie minima

Per l'iscrizione dell'UTE è necessaria una superficie minima di almeno 2.500 m² di colture erbacee permanenti, foraggiere avvicendate, pascolo, alpeggio oppure 1.000 m² di coltura intensiva (frutticoltura, viticoltura, seminativo). La creazione dello schedario boschivo avviene d'ufficio, quando, ai sensi del regolamento di esecuzione della legge forestale, la superficie boschiva è di almeno 500 m² (vedi allegato 2 – Prospetto dei tipi colturali, coltura bosco).

La consistenza delle superfici, a partire da 200 m², viene rilevata nei seguenti casi:

- commercializzazione dei prodotti agricoli
- l'azienda è socio di una cooperativa
- azienda a conduzione biologica.

È necessario essere in possesso della relativa documentazione che attesti quanto sopra (licenza per la vendita diretta, associazione ad una cooperativa, certificazione Bio).

2.4.2. Soggetti coinvolti

Ripartizione 31, Ripartizione 32, richiedente, AGEA, OPP (per i dati del fascicolo aziendale)

2.4.3. Dati necessari

Informazione	Descrizione	Origine/Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Identificativo UTE (Identifizierungs- Kodex TWE)	Codice dell'UTE a cui la particella è assegnata	Assegnazione del sistema / scheda anagrafica	Sì
Appezamento aziendale (Feldstück des Betriebs)	Porzione continua di terreno della quale è riconoscibile un uso del suolo agricolo o non agricolo omogeneo tra quelli previsti dall'allegato 2 e condotta da un'azienda agricola. Per la delimitazione di un appezzamento sono da prendere in considerazione limiti permanenti quali: - Strade, ferrovie e infrastrutture, - Fiumi e torrenti, - Fossi e canali di irrigazione, - limiti derivanti da usi del suolo differenti.	Autodichiarazione, GIS (fotointerpretazione)	
Poligono FID (FID-Polygon)	Identificazione univoca di un appezzamento di terreno in SC10, in combinazione con il codice CUAA	Assegnazione automatizzata (numerazione progressiva)	Sì
Intersezione catastale (Katasterverschnitt)	Ritaglio degli appezzamenti e tipi coltura con le particelle catastali	Calcolo automatizzato in base agli appezzamenti, tipi coltura e particelle catastali	Sì
Consistenza territoriale dell'azienda (Flächenbestand des Betriebs)	Elenco delle particelle catastali condotte dall'azienda a vario titolo (proprietà, affitto, altro) e relativa superficie per tipo di coltura ed eventuale percentuale di conduzione.	Calcolo automatizzato; autodichiarazione, libro fondiario, catasto, documentale	Sì
Tipo colturale (Kulturart)	Uso del suolo agricolo o non agricolo presente su un appezzamento (vedi allegato 2)	Assegnazione del tipo colturale agli appezzamenti aziendali coltivati come rilevato da ortofoto (con eventuali integrazioni da sopralluogo o autodichiarazione).	Sì
Scheda di dettaglio (Detaildatenblatt)	Dati di dettaglio relativi a determinati tipi di coltura (superfici vitivinicole e frutticole, elementi paesaggistici, ecc.)	Autodichiarazione, Dati di cantine, ecc.	Sì (solo per superfici vitivinicole)
Tipo di proprietà (Besitzverhältnis)	Proprietà, comproprietà, titoli di possesso, uso oggettivo	Autodichiarazione / catasto / libro fondiario	Sì
Titolo di possesso (Rechtstitel)	Titolo in base al quale una persona ha la disponibilità del terreno agricolo dichiarato (affitto, comodato, ecc.)	Autodichiarato, libro fondiario, catasto o documentale	Sì

Data di inizio conduzione (Anfangsdatum der Bewirtschaftung)	Data di inizio di disponibilità della particella coltivata	Libro fondiario, catasto, autodichiarazione, documentale (per tipo titolo di conduzione "E", "M", "P"), data assegnata dal sistema per tipo titolo di conduzione "O"	Sì
Data fine conduzione (Datum der Beendigung der Bewirtschaftung)	Fine disponibilità per le particelle condotte	autodichiarato o documentale (per tipo di proprietà "P"); data assegnata dal sistema (per tipi di proprietà "E", "M" e "O")	Sì
Anno di aratura (Jahr Pflugeinsatz)	Anno di aratura di superfici della coltura "AF1 – Prato avvicendato misto"	Autodichiarato	Sì (solo per superfici di prato avvicendato misto)
Partita tavolare (Einlagezahl)	Codice identificativo della partita Tavolare (Comune catastale, numero partita, sezione)	Libro fondiario / catasto fondiario	No
Particella catastale (Katasterparzelle)	Codice identificativo della particella (Comune catastale, numero particella, tipo particella)	Catasto fondiario / documentazione relativa al frazionamento	Sì
Porzione (Teilparzelle)	Parte della particella catastale, assegnata ad un'impresa	Assegnazione automatizzata	Sì, nel caso che per una particella catastale risultano più conduttori
Codice e descrizione delle anomalie (Kodex und Beschreibung der Anomalie)	Evidenzia l'anomalia collegata a quella superficie eleggibile / particella / UTE. Anomalia bloccante (exception), anomalia non bloccante (warning) o informazione (info).	SIAN / SITI	No. Vengono create dal sistema

Saranno introdotti gli ulteriori dati necessari per la gestione delle informazioni previste dal DM 162/2015 e dalla circolare ACIU 141/2015.

2.4.4. Procedure di iscrizione e variazione della consistenza superfici

2.4.4.1. Iscrizione

Da parte del funzionario competente vengono inserite le particelle condotte dal richiedente con i dati catastali validati dal catasto fondiario. Vengono inserite anche le eventuali particelle, con la relativa porzione, effettivamente condotte come determinate nel sistema GIS (compreso "uso oggettivo" – vedasi capitolo 2.4.7.2.). Il funzionario competente in SITI-Client delimita geometricamente la superficie attribuendo il tipo di coltura. Il tipo di coltura viene dichiarato dal richiedente oppure determinato dall'amministrazione. Con lo strumento SITI-Client le superfici per tipo di coltura dal sistema vengono assegnate alle particelle, calcolate e i dati sono riportati sul riepilogo LAFIS.

Nel caso di soggetti che conducono diverse tipologie di colture di competenza di più uffici (ad esempio verde agricolo in combinazione con vite o frutta) il soggetto richiedente, dopo aver aggiornato i dati presso la struttura dell'Amministrazione provinciale alla quale si è presentato per prima, verrà invitato a presentarsi presso la struttura provinciale competente per la gestione dell'altro tipo di coltura. Tale struttura provvederà al completamento del "Riepilogo LAFIS" che sarà successivamente protocollato e sottoscritto dal soggetto. Il

riepilogo LAFIS cartaceo viene trasmesso all' Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF) dove viene archiviato. Una copia digitale del modulo di riepilogo con la data ed il numero di protocollo viene archiviato nel registro documentale di APIA.

2.4.4.2. Variazione e disattivazione

La procedura per la variazione o disattivazione è la stessa dell'iscrizione e si limita ai dati da variare.

Il richiedente in collaborazione con il funzionario dell'ufficio provinciale competente individua le superfici utilizzate da disattivare o da variare.

Il funzionario disattiva o varia le superfici utilizzate in questione e stampa il modulo di riepilogo LAFIS aggiornato che viene protocollato e firmato dal richiedente. Il riepilogo LAFIS cartaceo viene trasmesso all'Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF) dove viene archiviato. Una copia digitale del modulo di riepilogo con la data ed il numero di protocollo viene archiviato nel registro documentale di APIA.

2.4.4.3. Variazione d'ufficio

Per variazioni d'ufficio s'intendono le variazioni di dati presenti in LAFIS effettuate dal personale amministrativo addetto, anche senza la richiesta di variazione da parte dell'imprenditore agricolo. In questo non serve la firma dell'interessato.

IMPORTANTE: in caso di variazioni d'ufficio il riepilogo LAFIS viene protocollato ed archiviato elettronicamente in APIA e pertanto non serve eseguire una stampa o un salvataggio separato.

Nei seguenti casi sono previsti variazioni d'ufficio:

1) Nel caso in cui l'istanza di variazione sia già stata presentata ad un qualsiasi ufficio dell'amministrazione pubblica

- a. determinate modifiche catastali possono essere prese in carico d'ufficio. Si tratta di:
 - modifiche alla superficie di particelle in seguito a divisioni materiali/porzionamento;
 - modifica della partita tavolare, sempre che il proprietario rimanga invariato;
 - determinate variazioni dei tipi colturali che vanno di pari passo con modifiche catastali (vedi anche punto 2).
- b. variazioni di superfici in seguito ad altre istanze: trasformazione da prato area speciale in prato normale in seguito a lavori di miglioria possono essere eseguita d'ufficio (vedi al riguardo punto 2).
- c. in caso eradicazione o di nuovi impianti e reimpianto di superfici vitate, già comunicate all'ufficio frutti-viticultura, le modifiche alle superfici possono essere eseguite d'ufficio (questo vale solo per l'ufficio frutti-viticultura).

2) Variazioni alla delimitazione di superfici colturali:

Qualora, sulla base di dati migliorati (p.es.: nuova ortofoto) si riscontri che l'attuale delimitazione delle superfici colturali non dovesse più coincidere con la realtà, è possibile effettuare una variazione d'ufficio che deve essere comunicata all'imprenditore agricolo solo nel caso in cui le modifiche alla superficie oppure le variazioni del tipo di coltura superino le seguenti dimensioni:

- prato, arativo, foraggiere avvicendate: superiore a 500 m²;
- alpe, pascolo: superiore a 2.000 m²;
- superfici frutticole e vitivinicole, serre, tutti i tipi di vivai: ogni variazione deve essere comunicata.

Nuove iscrizioni e variazioni di superfici boschive, castagneti e siepi possono essere eseguite d'ufficio.

3) Titoli di conduzione scaduti:

Nel caso in cui il titolo di conduzione è scaduto, viene cancellata la particella catastale e il relativo appezzamento (poligono misura).

4) Chiusura „Codice azienda zootecnica" (ex codice stalla)

Viene messo d'ufficio in stato "chiuso" da parte del Servizio veterinario provinciale (31.12.) il "codice azienda zootecnica" di imprese che non detengono capi da più di 12 mesi.

2.4.5. Tipi colturali

2.4.5.1. Definizione tipi colturali (prospetto tipi colturali)

Relativamente alla definizione dei tipi colturali vedi allegato 2 – Prospetto tipi colturali.

2.4.5.2. Precisione nel delimitare le superfici

Superfici e oggetti con misure oltre i 100 m² e che si distinguono dalle colture circostanti, devono essere delimitate. Infrastrutture quali fabbricati, parcheggi, piscine, cassette per i motori d'irrigazione o le piazzole di stoccaggio ecc., anche se di dimensione inferiore ai 100 m² (nel caso di nuove iscrizioni e variazioni come p.e. il refresh con ortofoto nuova), sono sempre da delimitare. Elementi lineari che si distinguono dalle colture circostanti e con larghezza superiore ai 2 metri devono essere delimitati.

Per le aziende certificate BIO, con contratti di fornitura o associate a una cooperativa, la dimensione delle superfici utilizzate delimitate (appezzamento) può essere inferiore a 100 m².

La superficie minima tecnica è di 8 m².

2.4.5.3. Aratura delle superfici colturali "prati avvicendati misti" (AF1)

In base al regolamento europeo 2317/2393 e alla circolare AGEA Nr. 49231 del 08.06.2019 riferita al cosiddetto "Greening" le superfici colturali "prati avvicendati misti" (AF1) devono essere arate e nuovamente seminate, dopo massimo 5 anni, a partire dal 2015, per poter mantenere lo stato di "prato avvicendato misto" (AF1). L'anno nel quale viene condotto l'intervento di aratura deve essere inserito per le corrispondenti superfici (poligoni) nella scheda "Anno di aratura" in SITI e in APIA (riepilogo LAFIS) su richiesta del richiedente.

Con il termine "Aratura" si intende una lavorazione profonda del terreno con l'aratro o la fresatrice, che rompano la copertura erbosa.

Le superfici colturali "prati avvicendati misti" (AF1), che come descritto non vengono arate nel periodo di 5 anni, devono essere trasformate "d'ufficio" alla fine del quinto anno in APIA-SITI (riepilogo LAFIS) nella coltura "prato (prato permanente)" (AP2). Alle competenti stazioni forestali verranno comunicate annualmente le aziende e le relative superfici (poligoni).

2.4.5.3.1. Soggetti coinvolti

Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), Stazioni forestali, richiedente

2.4.5.4. Impegni di mantenimento del prato permanente

In base al decreto ministeriale del 20.03.2015, nr. 1922, è necessaria un'autorizzazione di AGEA per la trasformazione del prato permanente (tutte le tipologie di "prato", "pascolo" e "alpe") in altri tipi di utilizzo ("colture foraggere", "frutta", "vino", ecc.) o in altri usi non agricoli (ad. esempio infrastrutture, altre superfici).

La relativa domanda è da presentare dal richiedente tramite i centri di assistenza agricola (CAA) delle associazioni "Südtiroler Bauernbund" o "Coldiretti Trentino".

2.4.5.4.1. Soggetti coinvolti

CAA „Südtiroler Bauernbund" o „Coldiretti Trentino", Stazioni forestali, richiedente

2.4.5.5. Variazione del tipo di coltura durante il periodo vegetativo

Se su superfici arative sono coltivati come seconda coltura cereali da foraggio (p.es. segale da foraggio), questo può essere registrato nel riepilogo LAFIS come tipo di coltura "AF1 – Prato avvicendato misto". Tale registrazione può essere effettuata a partire dalla data di semina della seconda coltura. Per poter essere registrato, la seconda coltura deve essere effettivamente stata seminata, che sarà sfalcata almeno una volta ed il raccolto deve essere somministrato quale mangime al bestiame.

Non appena, nell'anno successivo, su questa superficie è coltivata nuovamente una coltura arativa oppure il campo è preparato per esso, la corrispondente coltura arativa (cereali, colture orticole in pieno campo, ecc.) deve essere registrata nel riepilogo LAFIS.

Le registrazioni sopraindicate nel riepilogo LAFIS vengono effettuate su richiesta dell'interessato.

Le stazioni forestali comunicano all'Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF) entro il mese di ottobre tutte le aziende che hanno richiesto tali modifiche.

2.4.5.5.1. Soggetti coinvolti

Stazioni forestali, richiedente, Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)

2.4.5.6. Rilievo dell'avvenuta coltivazione di superfici agricole

Con riferimento all'art. 3 del DM del 23/12/2022, n. 660087, le lavorazioni dei tipi di coltura iscritti nel fascicolo aziendale (riepilogo LAFIS), saranno effettuati i controlli previsti dalla normativa UE e a partire dal 1° ottobre di ogni anno ulteriori controlli secondo le disposizioni vigenti. Nel caso in cui venga rilevato che le superfici non sono lavorate secondo la definizione del rispettivo tipo di coltura, all'imprenditore agricolo viene concesso un periodo di 2 settimane per eseguire i lavori necessari. Se, dopo la scadenza di tale periodo, si rileva che le superfici non sono coltivate secondo la definizione del rispettivo tipo di coltura, queste a partire dalla data del rilevamento vengono classificate d'ufficio come "non mantenute". Solamente a superfici dei tipi di coltura "prato", "prato area speciale", "foraggiere avvicendate" e "pascolo" è possibile assegnare "altri tipi di mantenimento", p.es. pascolamento di prati, taglio di pulizia di pascoli, ecc. Viene mantenuto il tipo di coltura registrato, i calcoli della superficie foraggera e dei punti di svantaggio vengono aggiornati nel modo seguente:

- Superfici dei tipi di coltura "prato", "prato area speciale", "foraggiere avvicendate" e "pascolo" classificate come "non mantenuto" oppure come "altro tipo di mantenimento – altre lavorazioni" sono esclusi dal calcolo della superficie foraggera e dei punti di svantaggio;
- Superfici dei tipi di coltura "prato", "prato area speciale" e "foraggiere avvicendate" classificate come "altro tipo di mantenimento – pascolamento di prati" sono considerati con il coefficiente 0,4 per il calcolo della superficie foraggera e sono esclusi dal calcolo dei punti di svantaggio.

Nel caso in cui, per due anni consecutivi, venga rilevato che la superficie non è lavorata secondo la definizione del rispettivo tipo di coltura, questa a partire dalla data del secondo rilevamento viene classificata d'ufficio, a seconda dei casi, come tipo coltura "altre superfici", "pascolo" o "alpe".

Per superfici di prato a sfalcio biennale vale: nel caso in cui, per 2 anni consecutivi, la superficie non è lavorata secondo la definizione del rispettivo tipo di coltura, questa viene classificata d'ufficio come "non mantenute" o come "altri tipi di mantenimento". Se per 3 anni consecutivi viene rilevato che la superficie non è lavorata secondo la definizione del rispettivo tipo di coltura, questa a partire dalla data del secondo rilevamento viene classificata d'ufficio, a seconda dei casi, come tipo coltura "altre superfici", "pascolo" o "alpe".

A partire dalla data di rilievo della mancata coltivazione (dopo la scadenza del periodo di 2 settimane per eseguire i lavori necessari) nel sistema SITI viene integrata la scheda "MANTENIMENTO":

- ALTRO TIPO DI MANTENIMENTO:
 - o Pascolamento di prati,
 - o Altre lavorazioni (pacciamatura di prati, taglio di pulizia di pascoli non pascolati, ecc.).
- NON MANTENIMENTO:
 - o Prati ed altre colture: mancanza di qualsiasi tipo di lavorazione
 - o Alpe: mancanza di monticazione e pascolamento
 - o Pascolo: mancanza di pascolamento e di altri tipi di lavorazione

Inoltre, è da indicare l'anno dell'avvenuto rilievo.

Per tutti gli altri cambiamenti di tipo di coltura o per i primi inserimenti di superfici a prato in APIA, l'elaborazione come prato deve essere effettuata una volta per classificare le superfici corrispondenti come prato in APIA.

2.4.5.6.1. Soggetti coinvolti

Stazioni forestali, richiedente, Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF)

2.4.6. Tolleranza tecnica

La tolleranza tecnica per le misurazioni si intende come prodotto tra il buffer validato ai sensi dell'articolo 38(4) del reg. UE 809/2014 espresso in m e il perimetro della parcella agricola misurata. Il valore del buffer da utilizzare per il calcolo della tolleranza tecnica è calcolato secondo il criterio contenuto nel documento JRC GUIDANCE FOR ON-THE-SPOT CHECKS (OTSC) AND AREA MEASUREMENT DSCG/2014/32 FINAL, dove è prevista una tolleranza tecnica di misurazione pari a $1,5 * 0,2 = 0,3$ m, calcolato sulla base delle caratteristiche delle immagini utilizzate nella provincia di Bolzano con una precisione di pixel 20 cm. Ne deriva pertanto che ogni poligono che rappresenti la realtà di una determinata parcella agricola è considerato concorde con essa, se la nuova misurazione/rilevamento non oltrepassa un buffer pari a 0,3 m.

Se la differenza tra l'area dichiarata e l'area rilevata/misurata in valore assoluto < tolleranza tecnica, si prende in considerazione la superficie dichiarata, altrimenti la rilevata. In termini assoluti, la tolleranza tecnica massima per ciascuna parcella agricola non può superare 0,5 ettaro.

2.4.7. Titoli di possesso iscrizione/variazione della consistenza superfici

I titoli giuridici che comprovano la disponibilità di una superficie sono i diritti reali iscritti nel libro fondiario, o un contratto d'acquisto, di permuta, di donazione registrato avente ad oggetto il diritto di proprietà, di comproprietà, di usufrutto o di diritto di enfiteusi oppure altri titoli come l'affitto di fondo rustico, comodato, concessione, affitto legale o usufrutto legale. È da contattare l'Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), se si tratta di altri titoli di possesso o titoli particolari.

Il richiedente è obbligato a dichiarare tutte le superfici dei quali dispone in base ad un titolo giuridico e che vengono coltivate da lui stesso.

La sottoscrizione del riepilogo LAFIS da parte dell'imprenditore vale come autocertificazione in ordine ai titoli comprovanti la proprietà ovvero agli estremi dei contratti o alla loro registrazione. Solo in casi particolari vengono predisposti e sottoscritti dei moduli aggiuntivi per l'autocertificazione (ad esempio nel caso di contratti di comodato verbale, nel caso di usufrutto legale, relativamente alla disponibilità di superfici inferiore a 5.000 m², nel caso di coltivazione delle superfici in comproprietà da parte di uno dei comproprietari). I moduli si trovano in myCivis – servizio ["Proroga di contratti, variazione ed iscrizione di superfici"](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644) (<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644>).

Con riguardo ai titoli giuridici devono essere raccolti i seguenti dati:

- tipo di contratto / titolo giuridico;
- durata del contratto / titolo giuridico, inizio e fine della durata;
- registrazione: tipologia (ordinaria, cumulativa, esentato), luogo (ufficio del registro), data, numero.

Viene fatta la verifica se il contraente al momento della stipula del contratto è in vita (per contratti di affitto) ed al momento dell'iscrizione al fascicolo (per contratti di comodato).

<i>Tipo di titolo</i>	<i>Titolo giustificativo e registrazione</i>	<i>Tipi colturali ammessi</i>
Proprietà	OPENKat (catasto fondiario o libro fondiario) o contratto di acquisto o di donazione registrato	Illimitatamente
Comproprietà		
Usufrutto		
Enfiteusi ⁽²⁾		

Uso	OPENKat (catasto fondiario o libro fondiario)		
Concessioni	Atto scritto	Obbligo di registrazione	Illimitatamente
		Esente dall'obbligo di registrazione	
Affitto di fondi rustici Legge N. 203/82	Contratto d'affitto scritto o verbale	Giovane agricoltore: esente da registrazione	Illimitatamente <u>Coltura bosco:</u> - Comodato scritto e verbale e affitto verbale NON sono ammissibili (Eccezione: parenti di primo grado, coniugi e conviventi di fatto per l'unione di superfici boschivi all'interno di una famiglia); - Durata minima affitto/comodato: 10 anni; - <u>Annotazione:</u> la coltura bosco è esclusa dalla „superficie agricola utilizzata – SAU“.
		Imprenditore agricolo sopra i 40 anni: obbligo di registrazione	
Comodato	Comodato scritto	Obbligo di registrazione	
	Comodato verbale	Esente dall'obbligo di registrazione	
Usufrutto legale	Ai sensi dell'art. 324 del Cod. Civ.	Esente da registrazione	
Affitto legale (affitto in casi di morte)	Ai sensi dell'art. 49 L. n. 203/82	Giovane agricoltore: esente da registrazione	
		Imprenditore agricolo sopra i 40 anni: obbligo di registrazione	
Mezzadria (art. 2141 Cod. Civ.)	Contratto scritto	Obbligo di registrazione	
Usi civici	Legge n. 1766/1927	Esente da registrazione	
Interessenza d'uso	L.P. 2/1959	Esente da registrazione	
Compartecipazione stagionale	Contratto scritto	Obbligo di registrazione	
Conferimenti in società		Esente da registrazione	
Leasing di beni immobili	Contratto scritto	Obbligo di registrazione	Illimitatamente
Disponibilità di particelle con superficie catastale inferiore a 5.000 m²		Esente da registrazione	

2.4.7.1. Titoli di possesso, dichiarazioni e documentazione valida

I documenti di seguito elencati possono essere prodotti dai soggetti interessati:

- in originale;

- in fotocopia con dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio che attesta la conformità all'originale (rif. Artt. 19 e 19 bis del DPR n. 445/2000);
- con dichiarazione sostitutiva (resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000) contenente tutti gli elementi costitutivi ed identificativi necessari all'individuazione del titolo di conduzione (generalità dei soggetti coinvolti, elementi sufficienti all'individuazione del fondo agricolo, durata del rapporto, estremi di registrazione dell'atto).

I seguenti documenti riguardanti i titoli di conduzione sono salvati in formato PDF nell'applicativo APIA:

- dichiarazioni sostitutive dell'atto notorio ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 ed eventuali altre dichiarazioni relativi ai titoli di conduzione;
- copia di contratti di affitto in forma scritta e non registrati, stipulati da giovani agricoltori;
- copia di atti di concessioni non registrati;
- copia di titoli di conduzioni non ancora registrati nel libro fondiario (atto di costituzione dell'usufrutto; contratto di costituzione del diritto d'uso)

2.4.7.1.1. Proprietà (Art. 832 Cod. Civ.)

Documenti richiesti:

- Visura catastale o tavolare cartacea o estratta dal sistema OPENKAT; oppure
- dichiarazione sostitutiva di certificazione o atto notorio attestante la proprietà;

Nei casi di comproprietà, è necessario presentare in aggiunta ai documenti attestanti la proprietà una dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 dal comproprietario che ha ottenuto il consenso a coltivare il fondo da parte degli altri comproprietari. Questa dichiarazione sostitutiva deve essere controfirmata dai comproprietari.

(Modulo „Dichiarazione sostitutiva comproprietà” - <https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644>).

2.4.7.1.2. Affitto (Art. 1615 ss Cod. Civ. e Legge 203/1982)

Un affitto di fondi rustici sussiste quando il proprietario di un terreno coltivato lo dà in godimento a un terzo per uso agricolo e ricevendo in compenso un, se pur modesto, corrispettivo. La forma verbale è ammessa solo ai sensi della L. 203/1982. In tutti gli altri casi è obbligatoria la forma scritta.

Documenti richiesti per affitto con contratto scritto:

- contratto di affitto registrato

Se contratto d'affitto concluso verbalmente:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore e del proprietario attestante l'esistenza del rapporto di affitto verbale e riportante gli elementi costitutivi ed identificativi necessari all'individuazione del titolo di conduzione, e gli estremi della registrazione;
- copia dell'atto di registrazione del contratto.

Il contratto d'affitto deve essere registrato entro 30 giorni dalla data di stipulazione.

È possibile effettuare una registrazione cumulativa entro il 28 febbraio dell'anno successivo. In caso di registrazione cumulativa il coltivatore è tenuto a comunicare immediatamente il luogo, la data ed il numero di registrazione.

È possibile effettuare la registrazione cumulativa dei contratti di affitto conclusi in un anno; in questo caso, in attesa della registrazione, i documenti da acquisire nel LAFIS sono:

1. la dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000 attestante l'esistenza dei contratti di affitto verbale;
2. qualora il documento di cui sopra non contenga esplicita dichiarazione di assolvimento degli obblighi di cui alla legge n. 448/1998, la specifica dichiarazione attestante l'impegno a registrare i contratti di affitto ex Testo Unico n. 131/86, art. 17, comma 3 bis.

IMPORTANTE - contratti di affitto conclusi da "giovani agricoltori":

Documenti richiesti per affitto con contratto scritto:

- copia del contratto d'affitto, oppure

- contratto d'affitto, riportante gli estremi di registrazione se il contratto è registrato.

Documenti richiesti per affitto con contratto verbale:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore e del proprietario attestante l'esistenza del rapporto di affitto verbale e riportante gli elementi costitutivi ed identificativi necessari all'individuazione del titolo di conduzione, e gli estremi della registrazione (se il contratto è registrato);
- copia dell'atto di registrazione (se il contratto è registrato).

Ai sensi dell'art. 15 della legge n. 441/1998, relativa alla imprenditoria giovanile in agricoltura, i contratti di affitto in favore dei giovani agricoltori che non hanno compiuto i 40 anni, stipulati nel rispetto degli accordi collettivi di cui all'art. 45 della legge n. 203/82, sono soggetti a registrazione, per espressa previsione del citato art. 15: "solo in caso d'uso". La presentazione e l'acquisizione del contratto di affitto concluso da "giovane agricoltore" in fotocopia, rispondendo ad una obbligazione, non costituisce caso d'uso e non obbliga alla registrazione dell'atto.

Nel caso di conduzione (affitto) di superfici di proprietà di più contitolari da parte di un terzo soggetto, sono richieste le seguenti dichiarazioni aggiuntive:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 di uno dei contitolari del diritto, che esprime il consenso di tutti gli altri contitolari alla conduzione della superficie, oppure
- dichiarazione di uno dei contitolari che attesti l'esercizio della facoltà di uso della cosa comune ai sensi dell'art. 1102 Cod. civ.

Nel caso di un contratto di affitto in forma scritta, firmato da uno solo dei comproprietari e con esplicito riferimento che egli agisce anche per conto degli altri comproprietari non è necessario presentare le suddette dichiarazioni aggiuntive.

2.4.7.1.3. Comodato (Art. 1803 ss Cod. Civ.)

Un rapporto di comodato sussiste nel caso in cui il proprietario di un terreno coltivato lo dà in godimento a terzi gratuitamente.

Documenti richiesti per comodato con contratto scritto:

- Contratto scritto con estremi dell'avvenuta registrazione

Per contratti di comodato scritto di durata annuale con la clausola di tacito rinnovo la necessità di una nuova registrazione del medesimo atto è da verificare dal richiedente con l'ufficio registro competente.

Il contratto di comodato scritto deve essere registrato entro 20 giorni dalla data di stipula. Non è possibile effettuare la registrazione cumulativa.

Documenti richiesti per comodato con contratto verbale:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del proprietario e del conduttore attestante l'esistenza e la durata del rapporto di comodato (durata minima = una stagione), le generalità del proprietario comodante e del comodatario, l'utilizzo dei terreni a scopo agricolo e gli estremi del fondo.

La registrazione di contratti di comodato verbali non è obbligatoria.

Non sono ammessi contratti di comodato verbali senza determinazione della durata.

Nel caso di conduzione (comodato) di superfici di proprietà di più contitolari da parte di un terzo soggetto, sono richieste le seguenti dichiarazioni aggiuntive:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore, contenente l'indicazione del titolo giuridico (comodato) attestante la conduzione delle superfici, e
- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 di uno dei contitolari del diritto, che esprime il consenso di tutti gli altri contitolari alla conduzione della superficie, oppure
- dichiarazione di uno dei contitolari che attesti l'esercizio della facoltà di uso della cosa comune ai sensi dell'art. 1102 Cod. civ.

Nel caso di un contratto di comodato in forma scritta, firmato da uno solo dei comproprietari e con esplicito riferimento che egli agisce anche per conto degli altri comproprietari non è necessario presentare le suddette dichiarazioni aggiuntive.

Nel caso di irreperibilità del proprietario comodante, sarà necessario presentare una dichiarazione del Comune attestante la irreperibilità dello stesso.

(Modulo „Dichiarazione sostitutiva comodato verbale” - <https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644>).

2.4.7.1.4.Usufrutto (Art. 978 Cod. Civ.)

Usufrutto è il diritto di godere di una cosa/immobile e di trarne ogni utilità senza cambiarne la destinazione economia (è iscritto nel libro fondiario).

Documenti richiesti:

- visura tavolare riportante il diritto e visura catastale aggiornata. Oppure, l'intavolazione presso l'ufficio fondiario competente è stata richiesta però non ancora effettuata
- contratto scritto e registrato di costituzione dell'usufrutto.

Nel caso di più soggetti usufruttuari, sarà necessaria una dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore che attesti il consenso alla conduzione del terreno da parte di tutti gli altri usufruttuari.

2.4.7.1.5.Usufrutto legale (Art. 324 Cod. Civ.)

I genitori che esercitano la responsabilità genitoriale hanno l'usufrutto congiunto dei beni dei figli fino al raggiungimento della maggiore età o alla liberazione dalla responsabilità genitoriale (è registrato nel libro fondiario, ai sensi della legge tavolare, art. 20, lettera A).

2.4.7.1.6.Enfiteusi (Art. 957 Cod. Civ.)

L'enfiteusi di una superficie può essere perpetua o temporanea (ma per una durata non inferiore a 20 anni). L'enfiteusiatario ha l'obbligo di migliorare il fondo e di pagare al concedente un canone periodico (è registrato nel libro fondiario).

2.4.7.1.7.Diritto d'uso (Art. 1021 Cod. Civ.)

Chi ha il diritto d'uso di una cosa può servirsi di essa e, se fruttifera, può raccogliere i frutti per quanto occorre ai bisogni suoi e della sua famiglia.

Con questo titolo di conduzione possono essere registrati anche servitù e diritti di pascolo.

Documenti richiesti:

- Estratto tavolare, dal quale risulta il diritto, oppure, se il diritto non è ancora stato registrato nel libro fondiario
- Atto di costituzione del diritto d'uso oppure servitù o diritto di pascolo, comprovante il titolo legittimante (atto pubblico o scrittura privata).

2.4.7.1.8.Affitto legale (Legge 203/82, Art. 49)

Decesso del conduttore – proprietario: l'affitto legale è il rapporto che in caso di apertura della successione si instaura tra quello degli eredi che in tale momento esercita e continuerà ad esercitare l'attività agricola in qualità di imprenditore agricolo professionale ai sensi dell'art. 1 del decreto legislativo n. 99/2004 o di coltivatore diretto, essendo egli affittuario legale delle quote degli altri coeredi (art. 49, L. n. 203/82), cioè per 15 anni. L'affitto legale è da chiarire prima con il centro di assistenza agricola.

Decesso del conduttore – affittuario: in caso di decesso dell'affittuario oppure in caso di impossibilità dello stesso di condurre l'azienda (p.es. per malattia), i collaboratori familiari hanno diritto di continuare nella conduzione dei fondi fino alla data fine prevista.

Documenti richiesti:

- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore che attesti il titolo giuridico (affitto legale).

2.4.7.1.9. Mezzadria (Art. 2141 Cod. Civ.)

Il rapporto contrattuale può essere sorto solo anteriore all'entrata in vigore della legge n. 203/1982, cioè possono essere accettati solo contratti stipulati prima dell'entrata in vigore della presente legge.

Documenti richiesti:

- scrittura privata e registrata o atto pubblico

2.4.7.1.10. Concessione (Art. 822 – 824 Cod. Civ, Art. 826 ss Cod. Civ.)

Documenti richiesti:

- atto di concessione, oppure nelle more dell'ottenimento dell'atto di concessione
- dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore attestante l'esistenza dell'aggiudicazione della gara, con allegato verbale di aggiudicazione della gara (nel verbale sono precisati la durata della concessione, gli estremi del fondo, il canone di concessione, ecc.)

Gli atti di concessione sono da registrare ai sensi del Art. 5 del D.P.R. 131/1986.

2.4.7.1.11. Usi civici – Legge nr. 1766/1927

Documenti richiesti:

- provvedimenti dell'amministrazione separata/del comitato amministrativo o della giunta comunale competente riferiti alla coltivazione delle superfici da parte di imprese agricole con indicazione della durata e
- consultazione del libro fondiario,
- oppure, in casi particolari, laddove sia inequivocabile, solamente consultazione del libro fondiario (*in tal caso il funzionario competente si assume la responsabilità dell'iscrizione*)

2.4.7.1.12. Interessenza d'uso – L.P. nr. 2/1959

Documenti richiesti:

- consultazione dell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie,
- consultazione del libro fondiario.

2.4.7.1.13. Compartecipazione stagionale

Documenti richiesti:

- contratto di compartecipazione in forma scritta e registrato

2.4.7.1.14. Conferimento in società

Con questo titolo superfici possono essere conferiti nella società da parte dei soci. In questi casi è richiesta una dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del proprietario del fondo dalla quale risulta quali particelle fondiarie vengono conferite in società. (Modulo [„Conferimento in società”](https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644) - <https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1040644>)

2.4.7.1.15. Leasing di beni immobili

Nel caso di leasing di beni immobili il conduttore non è configurabile come proprietario e paga un canone al proprietario per l'utilizzo del bene. Per l'iscrizione nell'Anagrafe provinciale delle imprese agricole (scheda LAFIS) è richiesto il contratto di leasing firmato e registrato, che deve riportare tutti i dati necessari (data di stipula del contratto e di consegna dell'immobile all'utilizzatore, periodo di validità, numero di mensilità del contratto a partire dalla prima scadenza).

2.4.7.1.16. Disponibilità di particelle con superficie catastale inferiore a 5.000 m²

Dichiarazione sostitutiva di atto notorio di atto notorio ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 del conduttore attestante le proprie generalità, l'esistenza della disponibilità dei terreni, l'utilizzo degli stessi a scopo agricolo e gli estremi del fondo.

2.4.7.2. Uso oggettivo

Per una serie di motivi il limite geometrico delle particelle catastali può non corrispondere esattamente a quello reale del territorio coltivato come osservabile dall'ortofoto (o satellitare) oppure ai limiti effettivi di proprietà presenti in loco. Quando dall'ortofoto si evidenzia che il soggetto, anche per questi motivi, conduce effettivamente porzioni di terreno ricadenti in particelle catastali, per le quali non ha alcun titolo di conduzione "classico", e tali porzioni sono attigue a particelle condotte si è in presenza di porzioni di terreno condotte in "uso oggettivo".

La condizione per cui tali porzioni di terreno in uso oggettivo possono essere inserite nei fascicoli aziendali è che siano adiacenti ad altre particelle per le quali si dispone di un titolo di conduzione (contratto di proprietà, affitto o altro) e che sia evidente, dall'ortofoto, che la conduzione effettiva si estende su tale porzione (appezzamenti coltivati omogeneamente, strade, muri, siepi ecc. che delimitano chiaramente l'appezzamento di terreno indipendentemente dai limiti catastali).

Ogni superficie ad uso oggettivo deve essere confermata come tale anche dal soggetto che la conduce con la firma del fascicolo aziendale ovvero essere riconosciute d'ufficio.

L'uso oggettivo può essere utilizzato solamente per le superfici sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano.

2.4.7.3. Titoli di conduzione per l'iscrizione in APIA di superfici in comunione

n.	Descrizione del caso per iscrizione SIAF	Titolo	Documentazione necessaria
1	Associazioni agrarie/ interessenze/ vicinie/ comunità agrarie inserite nell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie. Associazioni agrarie/ interessenze/ vicinie/ comunità agrarie o i rispettivi partecipanti figurano come proprietari delle superfici nel libro fondiario e annotazione tavolare sull'applicazione della legge provinciale 7 gennaio 1959, n. 2. Le superfici vengono coltivate dall'associazione agraria/ interessenza/ vicinia/ comunità agraria.	Proprietà	- Consultazione del libro fondiario oppure - consultazione dell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie
2	Frazione o Comune o amministrazione separata figurano quali proprietari delle superfici nel libro fondiario e annotazione tavolare sull'applicazione della legge 16.06.1927, n. 1766. <u>In alternativa:</u> l'estratto tavolare non presenta l'annotazione sull'applicazione della legge 16.06.1927, n. 1766, ma tavolarmente risultano proprietarie delle superfici la frazione o l'amministrazione separata. Le superfici vengono coltivate dall'amministrazione separata / dal comitato amministrativo o dalla giunta comunale.	Proprietà	- Consultazione del libro fondiario
3	Interessenze di godimento: frazione o Comune o amministrazione separata figurano quali proprietari delle superfici nel libro fondiario e annotazione tavolare	Interessenza d'uso – L.P.2/59 (non registrato)	- consultazione dell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie, - consultazione del libro fondiario

	sull'applicazione della legge 16.06.1927, n. 1766. Le superfici vengono coltivate da un'interessenza di godimento (non dall'amministrazione separata). Le interessenze di godimento sono inserite nell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie. <i>(Annotazione: in tutta la Provincia esistono all'incirca 20 interessenze di godimento).</i>		
4	Annotazione tavolare sull'applicazione della legge 16.06.1927, n. 1766, frazione o Comune o amministrazione separata o privato figurano quali proprietari delle superfici nel libro fondiario. <u>In alternativa:</u> l'estratto tavolare non presenta l'annotazione sull'applicazione della legge 16.06.1927, n. 1766, ma tavolarmente risultano proprietarie delle superfici la frazione o l'amministrazione separata. Se tavolarmente risultano proprietari la frazione o il Comune o l'amministrazione separata, assegnazione della coltivazione dei beni di uso civico ad una o più imprese agricole di aventi diritto di uso civico/ aventi diritti particolari da parte del comitato amministrativo/ dell'amministrazione separata o della giunta comunale.	Usi Civici – L.1766/27 (non registrato)	- provvedimenti dell'amministrazione separata/ del comitato amministrativo o della giunta comunale competente riferiti alla coltivazione delle superfici da parte di imprese agricole con indicazione della durata e - consultazione del libro fondiario - oppure, in casi particolari, laddove sia inequivocabile, solamente consultazione del libro fondiario <i>(in tal caso il funzionario competente si assume la responsabilità dell'iscrizione)</i>
5	Associazioni agrarie/ interessenze/ vicinie/ comunità agrarie inserite nell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie. Associazioni agrarie/ interessenze/ vicinie/ comunità agrarie o i rispettivi compartecipanti figurano come proprietari delle superfici nel libro fondiario e annotazione tavolare sull'applicazione della legge provinciale 7 gennaio 1959, n. 2. Le superfici vengono coltivate da alcuni, pochi compartecipanti (non tutti).	Comproprietà	- Consultazione del libro fondiario oppure - consultazione dell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie nonché - dichiarazione del presidente dell'associazione agraria/ interessenza/ vicinia in merito alla coltivazione delle superfici da parte di alcuni, pochi (non tutti) i compartecipanti

2.4.7.4. Soggetti coinvolti

Ripartizione 31, Ripartizione 32, richiedente

2.5. Fabbricati a livello di UTE

Vengono rilevati con il modulo d'iscrizione dell'anagrafe o a livello di domanda d'aiuto specifica (i dati al momento non vengono rilevati).

2.5.1. Dati necessari

Informazione	Descrizione	Origine/Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Fabbricati	Dati catastali, descrizione fabbricato, dimensione del fabbricato, tipo di conduzione	Autodichiarazione/catasto	No

2.6. Manodopera a livello di UTE

Vengono rilevati con il modulo unico dell'anagrafe o a livello di domanda d'aiuto specifica (i dati al momento non vengono rilevati).

2.6.1. Dati necessari

Informazione	Descrizione	Origine/Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Manodopera	Tipologia, numero unità, giornate/ore lavorate, forma prevalente di conduzione	Solo autodichiarazione	No

2.7. Macchinari

Il soggetto che intende produrre istanze per le quali è obbligatoria l'informazione circa la consistenza dei macchinari dovrà rivolgersi all'Ufficio meccanizzazione agricola e produzione biologica (31.7) della Ripartizione Agricoltura. L'ufficio riceverà la dichiarazione relativa ai macchinari detenuti con e senza targa e provvederà alla verifica dei dati dichiarati.

2.7.1. Soggetti coinvolti

Ripartizione 31, richiedente

2.7.2. Dati necessari

Informazione	Descrizione	Origine/Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Tipologia macchinario	Tipo, marca, modello	Autodichiarato, Ufficio meccanizzazione agricola e produzione biologica	Sì
Dati identificativi	Telaio, numero di targa Se presente	Ufficio meccanizzazione agricola e produzione biologica	Sì
Carburante		Autodichiarato, Ufficio meccanizzazione agricola e produzione biologica	Sì
Conduzione	Indicare se in proprietà o altri titoli	Autodichiarato	Sì

2.8. Consistenza Bestiame

Per l'iscrizione di animali il richiedente deve richiedere un codice azienda zootecnica e l'apertura del relativo allevamento al Servizio veterinario dell'azienda sanitaria (veterinario o veterinaria aziendale).

2.8.1. Animali presenti in BDN (banca dati nazionale)

I dati della consistenza bestiame vengono presi dalla banca dati nazionale (BDN), che servono come fonte di dati per APIA.

2.8.2. Soggetti coinvolti

Servizio veterinario dell'azienda sanitaria, Servizio veterinario provinciale 31.12, Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici distrettuali dell'agricoltura, stazioni forestali, richiedente, Bauernbund/Coldiretti.

2.8.3. Calcolo del carico bestiame

Il calcolo del carico bestiame è definito con delibera della Giunta provinciale (delibera 19 giugno 2026, nr. 509). Il carico bestiame viene calcolato alla data attuale (carico bestiame attuale) oppure come media degli ultimi 12 mesi (carico bestiame medio annuo).

2.8.3.1. Carico bestiame attuale

$$\text{Calcolo del carico bestiame} = \frac{\text{Consistenza bestiame (UBA)} - \text{Carico alpeggio (UBA)}}{\text{Superficie foraggera netta (ha)}^*}$$

* La superficie foraggera netta è il totale delle superfici a colture foraggere avvicendate (coefficiente 1,2), prato, prato area speciale (coefficiente 1), prato sfalcio biennale (coefficiente 0,5), prato con radi alberi da frutta (coefficiente 0,5) e pascolo (coefficiente 0,4). La superficie foraggera viene considerata al netto della tara. Per il calcolo della superficie foraggera vengono considerate esclusivamente le superfici ubicate nel territorio provinciale e nei comuni amministrativi limitrofi.

Per il calcolo della consistenza bestiame (UBA) vedi allegato nr. 1 Glossario – Coefficienti per il calcolo UBA. Per il calcolo del carico alpeggio vedi punto 2.11.

2.8.3.2. Carico bestiame medio annuo

Per ogni azienda agricola con superfici foraggere, ogni primo giorno del mese viene calcolato e storicizzato il carico bestiame. Il carico bestiame medio annuo viene calcolato in base alla consistenza zootecnica (UBA) media, il carico alpeggio (UBA) medio e la superficie foraggera (ha) media di 12 mesi consecutivi di calendario:

$$\text{carico bestiame medio annuo} = \frac{\text{consistenza bestiame media annua (UBA)} - \text{carico alpeggio medio annuo (UBA)}}{\text{superficie foraggera media annua (ha)}}$$

Il carico di bestiame medio annuo può essere calcolato sia per una impresa che per una unità tecnica economica (UTE). Per il calcolo si considerano solo i mesi per i quali alla persona e all'impresa è attribuito almeno un'unità tecnica economica (UTE) – (vedi punto 2. Gestione delle persone, imprese e UTE).

Per il calcolo del carico bestiame medio annuo si considerano solo i mesi per i quali la superficie foraggera al 1° giorno del mese è maggiore a "zero". I mesi con valore "zero" nella superficie foraggera sono esclusi dal calcolo.

2.8.3.3. Carico di bestiame massimo ammissibile (UBA/ha) in dipendenza dell'altitudine delle superfici foraggere

In base all'altitudine media ponderata delle superfici foraggere, il carico di bestiame massimo ammissibile medio annuo è indicato nella seguente tabella. Nel calcolo dell'altitudine media ponderata delle superfici foraggere si tiene conto dei coefficienti di cui al punto 2.8.5.1, la superficie foraggera viene considerata al netto della tara.

Altitudine media ponderata delle superfici foraggere (m)	Carico di bestiame massimo ammissibile (UBA/ha) medio annuo
fino 1.250m inclusi	2,5
sopra 1.250m fino a 1.500m inclusi	2,2
sopra 1.500m fino a 1.800m inclusi	2,0
sopra 1.800m	1,8

2.9. Codice azienda zootecnica

2.9.1. Procedura di assegnazione

Ogni azienda zootecnica è identificata da un "codice azienda zootecnica" (ex "codice stalla"): tutti gli immobili (superfici e fabbricati) adibiti all'allevamento del bestiame fanno parte dell'azienda dell'imprenditore agricolo

e dal punto di vista sanitario costituiscono un unico "stabilimento". Ad uno stabilimento può essere assegnato un solo "codice azienda zootecnica" (per la definizione di "stabilimento" vd. regolamento (UE) 2016/429, articolo 4, punto 27).

L'imprenditore agricolo che vuole ottenere un "codice azienda zootecnica" per il suo stabilimento, presenta la relativa domanda al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. La modulistica aggiornata è disponibile nella pagina internet del Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (<https://www.asdaa.it/it/servizio-veterinario>)

A seguito della richiesta, il veterinario o la veterinaria ufficiale (ASL) e i dipendenti degli uffici competenti della ripartizione Agricoltura, verificano che siano presenti i requisiti strutturali e gestionali necessari per attribuire il "codice azienda zootecnica" allo stabilimento.

2.9.1.1. Requisiti strutturali

1. Le strutture deputate alla detenzione degli animali devono avere caratteristiche tali da garantire il rispetto delle norme in materia di biosicurezza e cioè caratteristiche idonee a ridurre e contrastare il rischio di introduzione, sviluppo e diffusione delle malattie negli animali (per la definizione di "biosicurezza" vd. regolamento (UE) 2016/429, articolo 4, punto 23).

L'unità epidemiologica (=insieme di animali) di ogni azienda zootecnica deve essere isolata dalle unità epidemiologiche di altri stabilimenti. Ogni stabilimento, quindi, deve disporre in modo esclusivo di apposite entrate per animali e mangimi, di aree di carico/scarico, di uno stoccaggio del mangime (silos), di una letamaia/vasca per i liquami e di quant'altro l'ASL ritenga necessario nel caso di specie per garantire la biosicurezza.

Nel caso della contiguità o vicinanza ad altri stabilimenti (=altre aziende zootecniche), nella verifica dei requisiti deve essere posta particolare attenzione agli aspetti relativi alla distanza fra le strutture delle aziende e fra i rispettivi accessi alle stesse. Per ogni stabilimento deve essere garantito l'accesso del personale in conformità alle norme di biosicurezza. Nel caso non sia garantita la biosicurezza, non potrà essere attribuito un codice azienda zootecnica ad uno stabilimento che si trova in prossimità di un'azienda zootecnica già attiva;

2. devono essere presenti le condizioni necessarie per garantire la corretta detenzione degli animali e la loro raggiungibilità durante tutto l'anno. Le condizioni richieste si differenziano a seconda della specie animale detenuta (p.es. numero di box, abbeveratoi, larghezza dei corridoi, box per il parto, box di isolamento, quantità luce, ricambio d'aria, ecc.). Il veterinario o la veterinaria stabilisce anche il numero massimo di animali per i quali le strutture dello stabilimento (=azienda zootecnica) possono essere adatte.

Qualora l'ASL abbia dubbi in merito alla valutazione dei requisiti strutturali chiede al Servizio veterinario provinciale parere in merito, che ha valore vincolante.

2.9.1.2. Requisiti gestionali

1. Il richiedente deve essere in possesso di un titolo giuridico valido (p.es. proprietà, godimento di diritto reale, diritto di usufrutto, contratto scritto registrato, ecc.), completo di planimetrie del sito o ortofoto degli immobili.
2. Il richiedente che detiene più di 3 UBA, in applicazione delle disposizioni in materia di tutela delle acque, deve disporre di superfici ad uso agricolo su cui distribuire il letame prodotto oppure, in assenza di superfici sufficienti, deve avere un contratto di cessione del letame;
3. Gli edifici deputati alla detenzione degli animali devono soddisfare i requisiti urbanistici e edilizi prescritti.

Se all'esito delle verifiche di competenza risultano presenti tutti i requisiti, viene rilasciato parere positivo (ASL e Ripartizione agricoltura) e si procede al rilascio del codice azienda zootecnica.

Il responsabile dell'azienda zootecnica deve essere iscritto in APIA. Per la detenzione di animali deve essere aperta un'UTE (vd. punto 2.3.).

Con il "codice azienda zootecnica", per ogni azienda zootecnica viene stabilito il collegamento tra la banca dati del bestiame e la UTE (Unità Tecnica Economica) in APIA; in questo modo può essere effettuato il calcolo delle unità di bestiame (UBA) e il carico bestiame.

Il medesimo imprenditore agricolo può richiedere un codice azienda zootecnica anche per un altro stabilimento sito in altro luogo. Il codice viene assegnato a condizione che siano soddisfatti i requisiti strutturali e gestionali previsti per i singoli stabilimenti.

Il numero delle unità di bestiame (UBA) e il carico di bestiame pensa interamente sull' Unità Tecnica Economica (UTE) dell'imprenditore.

Anche chi detiene un animale per cui è prevista l'iscrizione in banca dati, in uno stabilimento di dimensioni limitate nell'ambito di un "allevamento familiare", così come definito ai sensi dl decreto legislativo 5 agosto 2022, n.134, deve richiedere un "codice azienda zootecnica".

2.9.2. Revoca del codice azienda zootecnica per carenza dei requisiti

Solo gli stabilimenti che hanno i requisiti strutturali e gestionali sopra descritti possono ricevere e mantenere un codice azienda zootecnica. Nell'ambito di uno stesso stabilimento, a parità di localizzazione geografica, non possono essere registrate attività con codici azienda zootecnica diversi.

Le autorità competenti (Servizio Veterinario dell'ASL e Ripartizione Agricoltura) effettuano congiuntamente i controlli di competenza. All'esito di ogni controllo deve essere redatto apposito verbale.

Qualora le autorità competenti riscontrino la carenza o il venir meno dei requisiti necessari, possono concedere un termine massimo di 30 giorni per consentire gli adeguamenti necessari a garantire il rispetto dei requisiti necessari. Il termine non è prorogabile.

Decorso inutilmente il termine di 30 giorni, il verbale che attesta la carenza dei requisiti prescritti e il verbale che accerta il mancato adeguamento, vengono inoltrati alla Ripartizione Agricoltura e al Servizio veterinario provinciale che avvia la procedura di revoca del codice azienda zootecnica.

Nel caso di revoca del codice di azienda zootecnica per mancanza di requisiti strutturali o gestionali, gli animali potranno essere sequestrati rispettivamente confiscati ai sensi delle disposizioni vigenti in materia (vd. legge provinciale 15 maggio 2000, n.9 s.m.).

Nel caso in cui presso lo stesso stabilimento siano registrati due codici azienda zootecnica si avvia la procedura di revoca del codice azienda zootecnica con data di attribuzione più recente. Su richiesta congiunta degli intestatari dei due codici, potrà essere revocato il codice azienda zootecnica assegnato per primo. Con la revoca del codice azienda zootecnica viene disposta l'iscrizione degli animali ad esso collegati presso lo stabilimento in cui si trovano fisicamente.

2.9.3. Soggetti coinvolti

Servizio Veterinario Aziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Servizio veterinario provinciale, Uffici competenti per l'agricoltura della Provincia autonoma di Bolzano, richiedente.

2.10. Pascoli e codice pascolo

2.10.1. Definizioni e assegnazione

Dal punto di vista della sanità animale si definisce pascolo uno stabilimento destinato al pascolamento di animali detenuti ove per stabilimento in senso lato si intende una struttura o un luogo all'aperto in cui in via permanente o transitoria sono detenuti animali.

Per codice pascolo si intende un numero di registrazione unico formato da dieci caratteri alfanumerici e contraddistinto dalla lettera finale "P" o "W", che generalmente può essere assegnato a superfici che in base

ai dati risultanti dal fascicolo superfici SIAF (LAFIS-Flächenbogen) hanno un'estensione netta superiore a un ettaro.

Il codice pascolo viene attribuito per poter facilmente risalire al luogo in cui si trovano fisicamente gli animali anche solo temporaneamente. A tal fine tutte le movimentazioni verso i pascoli devono essere registrate nella relativa banca dati.

I pascoli si differenziano in:

A. Malga (alpeggio): pascolo con tipo di coltura "Alpeggio" ("Alpe")

Superfici che vengono utilizzate durante la stagione dell'alpeggio e fanno parte di una malga (vd. la definizione di "malga" nel glossario allegato).

ASSEGNAZIONE codice pascolo con lettera finale "P".

B. Pascolo (di fondo valle): pascolo con tipo di coltura "pascolo" ("Weide")

Superfici che vengono utilizzate esclusivamente per il pascolamento e che non fanno parte di una malga (n.b.: sono esclusi gli spazi aperti non sfruttati con finalità foraggera, adiacenti alla stalla).

I pascoli a loro volta si suddividono in:

1. pascoli che vengono utilizzati collettivamente per l'attività di pascolamento, appartenenti a enti pubblici e privati (di solito senza animali propri), quali comuni, amministrazioni separate di beni di uso civico di cui alla legge n.1776/1927 e associazioni agrarie di cui alla legge provinciale n. 2/1959.
ASSEGNAZIONE codice pascolo con lettera finale "P".
2. pascoli appartenenti alla singola impresa agricola, che non sono pertinenze di una malga e per i quali, indipendentemente dall'attività di pascolamento in alpeggio, l'impiego quale pascolo di casa deve essere tracciata registrando le movimentazioni degli animali.
ASSEGNAZIONE codice pascolo con lettera finale "W".
3. pascoli appartenenti alla singola impresa agricola e che non rientrano nelle fattispecie di cui al punto 2, ma sono da considerare come pertinenze della stessa, trattandosi di superfici contigue allo stabilimento principale o, comunque, talmente vicine che gli animali interessati possono essere pascolati a una distanza ragionevole dallo stabilimento. A titolo indicativo può essere preso come riferimento un lasso di tempo fino a un'ora per lo spostamento anche giornaliero dallo stabilimento all'area di pascolamento.

A questa tipologia di pascolo NON VIENE ASSEGNATO IL CODICE PASCOLO

Eccezioni:

- a) il Servizio veterinario provinciale, in casi eccezionali ed esclusivamente per valutazioni di tipo sanitario, può assegnare un apposito codice pascolo con lettera finale "W" a terreni che risultano dal fascicolo superfici SIAF e idonei all'attività di pascolamento come sopra descritta, indipendentemente dal tipo di coltura e senza che sia richiesta una superficie minima. Questi codici pascolo sono gestiti in modo separato.
- b) La ripartizione Agricoltura può individuare ulteriori casi eccezionali in cui assegnare un codice pascolo, al fine di soddisfare eventuali requisiti futuri nell'ambito della Politica Agricola Comune (PAC).

L'operatore interessato o l'ente competente per i pascoli richiede l'assegnazione del codice pascolo utilizzando la relativa modulistica.

La domanda per l'assegnazione di un codice pascolo deve essere presentata alla Ripartizione Agricoltura (Ufficio distrettuale dell'Agricoltura o all'Ufficio Sistemi informativi agricoli).

Gli uffici preposti verificano i requisiti necessari per l'assegnazione di un codice pascolo. In caso di dubbio viene coinvolto il Servizio veterinario provinciale o il Servizio veterinario dell'ASL.

L'Ufficio Sistemi informativi agricoli raccoglie le informazioni necessarie, assegna il codice pascolo e coordina il collegamento in SIAF dei codici con i rispettivi campi. Inoltre, quindi, la documentazione al Servizio veterinario provinciale che inserisce il codice pascolo nella relativa banca dati e registra tutte le informazioni dell'operatore responsabile, ivi comprese le successive modifiche o chiusure, in LAFIS_VET.

2.10.2. Alpeggio e “codice azienda zootecnica”

In casi del tutto eccezionali è possibile attribuire un "codice azienda zootecnica" ad un alpeggio. Oltre al rispetto delle norme in materia di biosicurezza devono essere soddisfatte anche le seguenti condizioni:

- c) idoneità dell'edificio dell'azienda agricola per la detenzione degli animali durante tutto l'anno;
- d) strada di accesso praticabile tutto l'anno per provvedere alla cura quotidiana degli animali (approvvigionamento foraggio, raccolta di prodotti agricoli come latte e carne e visite veterinarie);
- e) detenzione degli animali durante tutto l'anno;
- f) requisiti edilizi e urbanistici.

Il Servizio veterinario ASL, la ripartizione Servizio forestale (Ufficio economia montana e stazione forestale competente) e gli uffici della ripartizione Agricoltura territorialmente competenti, verificano le condizioni e i requisiti necessari e nel caso di parere positivo viene rilasciato il codice azienda zootecnica. Oltre ai requisiti strutturali e gestionali viene valutata anche la situazione dell'azienda principale (se esistente) e l'ubicazione e l'estensione delle superfici foraggere. Se l'impresa agricola dispone già di un codice per azienda zootecnica per la malga non viene attribuito un ulteriore codice per azienda zootecnica.

2.10.3. Pascoli fuori provincia

Per i pascoli all'estero (in particolare in Austria) con animali provenienti da aziende agricole della provincia di Bolzano, il “codice pascolo” viene assegnato dal Servizio veterinario provinciale.

Per gli alpeggi delle province italiane al di fuori della provincia di Bolzano, l'assegnazione del codice pascolo è effettuata dal servizio veterinario competente per la rispettiva provincia. Il Servizio veterinario provinciale provvede affinché i dati siano inseriti nel sistema informativo.

2.10.4. Soggetti coinvolti

Ufficio economia montana, Servizio veterinario provinciale e stazione forestale competente della Provincia autonoma di Bolzano, richiedente

2.11. Movimentazioni

Le movimentazioni di animali dall'azienda principale verso o fra superfici cui è stato assegnato un codice pascolo, vengono registrate in BDN (portale VETInfo) secondo le disposizioni nazionali.

2.12. Carico di alpeggio

I dati relativi alle movimentazioni registrati in BDN (portale VETInfo) da e verso pascoli cui è attribuito il codice pascolo, vengono automaticamente utilizzati in APIA ai fini del calcolo del numero dei giorni di alpeggio.

Per i pascoli con il codice contraddistinto dalla lettera finale “P”, il calcolo del carico alpeggio viene utilizzato come fattore per calcolare il carico bestiame medio sulla base dei giorni di alpeggio registrati (vedi punto 2.12.3.)

Per pascoli con il codice contraddistinto dalla lettera finale “W”, le relative superfici vengono considerate analogamente a quanto avviene per le altre superfici foraggere dell'impresa agricola risultanti dal fascicolo superfici – SIAF, utilizzando il coefficiente di ponderazione previsto. Il risultato rileva ai fini del calcolo del carico bestiame medio.

Tenendo conto delle relative disposizioni in materia di agevolazioni e di tutela delle acque, la registrazione e la gestione tecnico-informatica delle movimentazioni è impostata in modo tale che se nell'arco di uno stesso anno il medesimo animale viene pascolato su pascoli diversi, da un lato il numero di giorni di alpeggio aumenta, dall'altro, se si tratta di superfici con codice pascolo contraddistinti da lettere finali diverse, è possibile una ponderazione proporzionalmente differenziata nel calcolo del carico bestiame medio.

2.12.1. Soggetti coinvolti

Servizio veterinario provinciale (31.12), Servizio veterinario aziendale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, stazioni forestali, ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici distrettuali dell'agricoltura, richiedente

2.12.2. Dati necessari

Informazioni	Descrizione	Origine/Validazione	Campi obbligatori Sì/No
Carico di alpeggio	Numero di unità bovine adulte sulla base dei giorni di alpeggio (data inizio e fine alpeggio)	VET – banca dati nazionale/regionale (BDN/BDR)	No

2.12.3. Calcolo carico alpeggio

$$\text{Carico alpeggio} = \frac{(\text{Numero giorni di alpeggio} \times \text{UBA})}{365}$$

Il carico di alpeggio viene calcolato il 1° novembre di ogni anno e caricato in APIA. I relativi dati sono validi fino all' 30 ottobre dell'anno successivo.

3. Punti di svantaggio

Il calcolo dei punti di svantaggio è definito con delibera della Giunta Provinciale (delibera 29 ottobre 2019, nr. 890). Ai sensi della delibera la superficie colturale minima per il calcolo dei punti di svantaggio di un'impresa agricola è di un ettaro di verde agricolo (foraggiere avvicendate, prato, prato sfalcato biennale e prato area speciale), senza dedurre eventuali superfici di tara. Superfici arative sono considerate solamente per il calcolo del criterio "frazionamento". Il calcolo viene effettuato dal sistema SIAF, in base ai seguenti dati: delimitazioni geometriche della banca dati per le superfici (SIAF), modello digitale del territorio e sistema informativo stradale della Provincia autonoma di Bolzano. Per superfici con la scheda "MANTENIMENTO" integrata (vedi punto 2.4.5.6.), non vengono calcolati i punti di svantaggio.

In base ad ogni variazione delle superfici rilevanti dal sistema in automatico viene effettuato un nuovo calcolo dei punti di svantaggio. Il punteggio attuale di un'azienda può essere richiesto in ogni momento all'Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), agli uffici distrettuali della Ripartizione agricoltura oppure alle stazioni forestali e questo viene consegnato direttamente al richiedente oppure comunicato tramite PEC o posta.

3.1. Variazioni manuali

Qualora i punteggi per le tipologie accesso e/o distanza non sono calcolati correttamente dal sistema oppure questi non sono i punteggi attuali, questi possono essere modificati manualmente previa verifica specifica (p.es. controllo in loco).

3.2. Soggetti coinvolti

Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), uffici distrettuali della Ripartizione agricoltura, stazioni forestali, richiedente

4. Comunicazioni

Su richiesta del diretto interessato, il Direttore o la Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura gli comunica le informazioni concernenti l'iscrizione dell'impresa agricola all'anagrafe provinciale e relative variazioni nonché l'avvenuta cancellazione.

La comunicazione delle variazioni e cancellazioni disposte d'ufficio (vedi punto 2.4.4.3) avviene dalla ripartizione mediante PEC, e-mail o invio posta.

La comunicazione di una variazione massiva d'ufficio avviene attraverso i media maggiormente presenti nella provincia di Bolzano e sul sito Web della Ripartizione Agricoltura.

5. Verifica delle informazioni

5.1. Verifica

Al momento dell'iscrizione nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole o della comunicazione di variazione i dati dichiarati dal richiedente vengono sottoposti a verifica, confrontandoli di norma con i dati delle banche dati di base.

Se dal confronto dovesse risultare che i dati delle banche dati di base non sono aggiornati, il richiedente viene invitato a variare questi dati e intanto viene iscritto con i dati presenti nella banca dati base di provenienza.

Se i dati dichiarati sul modulo unico risultano essere diversi da quelli contenuti nelle banche dati di base, il richiedente viene tempestivamente informato ed è invitato a fornire chiarimenti entro 30 giorni dalla comunicazione. Si procede all'iscrizione se i chiarimenti forniti dal richiedente sono giustificati.

5.2. Ulteriore verifica

Qualora il richiedente insista sulla correttezza delle informazioni dichiarate, ma non corrispondenti a quelle contenute nelle banche dati di base o non condivise, la richiesta di iscrizione o di variazione su richiesta scritta del richiedente è sottoposta ad un'ulteriore verifica da parte di un'istanza che opera all'interno della Ripartizione provinciale Agricoltura.

Di tale istanza di verifica fanno parte il direttore o la direttrice della ripartizione provinciale agricoltura o un suo delegato o una sua delegata, che convoca le riunioni e le presiede, il direttore o la direttrice della ripartizione provinciale servizio forestale o un suo delegato o una sua delegata ed un funzionario o una funzionaria della ripartizione agricoltura.

Di conseguenza il direttore o la direttrice della ripartizione agricoltura provvede ad avviare l'istruttoria del caso che dovrebbe concludersi entro 30 giorni dal ricevimento dei chiarimenti da parte del richiedente di cui sopra. Se non è possibile trovare un'intesa con il richiedente, il caso è sottoposto all'esame dell'istanza di verifica che decide entro 60 giorni ricevimento dei chiarimenti da parte del richiedente in ordine all'iscrizione o variazione delle informazioni dichiarate da inserire nell'anagrafe.

Il riepilogo LAFIS rimane in stato IN LAVORAZIONE per il periodo della verifica.

5.3. Conclusione della verifica

Se l'esito della verifica da parte dell'istanza è positivo, si procede all'iscrizione o alla variazione dei rispettivi dati nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole. Nel caso di esito negativo il richiedente viene tempestivamente informato che l'iscrizione o la variazione dei dati da lui dichiarati non viene eseguita comunicandone anche le motivazioni.

6. Controlli a campione

Relativamente alle aziende iscritte nell'anagrafe delle aziende agricole (APIA), ogni anno vengono effettuati controlli a campione secondo le disposizioni della L.P. 22.10.1993, n. 17, articolo 5, comma 5. I criteri di selezione del campione e il numero di aziende presenti nel campione sono determinati annualmente. I controlli a campione (controlli amministrativi e controlli in loco) sono effettuati dall'Ufficio sistemi informativi agricoli (SIAF) in collaborazione con le stazioni forestali e gli uffici distrettuali della Ripartizione agricoltura.

I seguenti dati sono soggetti a controllo:

- Delimitazione geometrica delle superfici colturali (controllo amministrativo): attualità e precisione della delimitazione delle superfici sull'ortofoto, secondo il manuale APIA;
- Calcolo dei punti di svantaggio (controllo amministrativo): correttezza del calcolo dei punti di svantaggio tramite il sistema;
- Assegnazione tipo di coltura (controllo in loco): conformità del tipo di coltura assegnato nella scheda riepilogativa LAFIS e della delimitazione geometrica sull'ortofoto con la realtà in loco. Qualora necessario vengono effettuati rilevamenti GPS;
- Titoli di possesso (controllo in loco): il richiedente deve presentare i contratti registrati nella scheda riepilogativa LAFIS (locazione, prestito, concessioni). Si controlla se questi sono stati inseriti correttamente nella scheda riepilogativa LAFIS. Nel caso di comodato verbale e affitto verbale verrà

chiesto al proprietario se è stato effettivamente concordato un comodato/affitto verbale. Si verifica se il proprietario non fosse già deceduto al momento della stipula del contratto;

- Capi NON_VET (controllo in loco): viene controllato se i capi NON_VET registrati in APIA sono effettivamente presenti e correttamente registrati sul corrispondente "Codice azienda zootecnica" e nel registro di stalla.

6.1. Soggetti coinvolti

Ufficio Sistemi informativi agricoli (SIAF), stazioni forestali, uffici distrettuali della Ripartizione agricoltura, richiedente

7. Privacy

Qualora l'imprenditore agricolo non acconsenta alla comunicazione dei propri dati a terzi (persone giuridiche pubbliche/private), l'interessato può presentare una richiesta informale al Direttore o alla Direttrice della Ripartizione agricoltura. La richiesta elencherà le istituzioni escluse dal trasferimento dei dati della sua impresa.

La Ripartizione agricoltura controlla la richiesta e, se possibile, blocca il flusso di dati alle interfacce corrispondenti. Una dichiarazione sulla privacy modificata deve essere firmata dal richiedente. Inoltre, la Ripartizione agricoltura informa le istituzioni interessate che in futuro non riceveranno più dati dal richiedente. Presso la Ripartizione agricoltura viene inoltre tenuta una lista di controllo contenente tutte le aziende agricole con i relativi regolamenti speciali.

8. Responsabilità

Ai sensi dell'art. 6 (gestione dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole) del D.P.P. 22/2007, e succ. mod., l'iscrizione nell'anagrafe provinciale viene effettuata in base ad una richiesta presentata dall'impresa agricola interessata ed *utilizzando gli appositi moduli*.

Poiché i dati necessari vengono raccolti dalle collaboratrici e collaboratori della Rip. 32 – Servizio forestale (stazioni forestali di zona) e della Rip. 31 – Agricoltura (uffici centrali e distrettuali), le informazioni/dati richiesti vengono forniti al richiedente (imprenditore agricolo) per i suddetti moduli. La "scheda riepilogativa LAFIS" compilata in tutte le sue parti viene firmata dal "richiedente", cioè dall'imprenditore agricolo che desidera essere iscritto oppure che fa richiesta di una modifica dati riguardanti la propria impresa agricola e registrate nell'anagrafe provinciale, in quanto si tratta di una dichiarazione fatta dall'imprenditore agricolo ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche, (ai sensi degli artt. 46, 47 nonché 76 per quanto riguarda la responsabilità penale) sotto la propria responsabilità.

Se l'imprenditore agricolo non condivide le informazioni fornitegli, non firmando la sua scheda LAFIS o in caso di incongruenze tra i "dati raccolti" e la "realtà", verrà avviata la verifica delle informazioni ai sensi dell'articolo 10 del D.P.P. nr. 22/2007, e succ. mod. Decorsi 30 giorni dalla comunicazione di cui al comma 3, senza che siano stati forniti i chiarimenti richiesti, l'iscrizione si intende respinta. Qualora l'imprenditore agricolo insista sulla correttezza delle informazioni rese, la richiesta di iscrizione o di variazione è sottoposta entro 60 giorni a un'ulteriore verifica da parte della Ripartizione provinciale Agricoltura. Nel caso in cui sia necessaria la valutazione tecnica della Ripartizione provinciale competente per le foreste o per il paesaggio, il Direttore o la Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura indice una conferenza di servizi ai sensi dell'articolo 18 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n.17, e successive modifiche, e decide poi quali dati inserire, eventualmente anche d'ufficio, nell'anagrafe provinciale. Tale decisione viene comunicata all'imprenditore agricolo.

Viste le premesse, è necessario fare le seguenti precisazioni:

- considerando le basi giuridiche, i collaboratori e le collaboratrici impegnate nella redazione dei riepiloghi LAFIS sono tenuti ad assicurarsi che i terreni da inserire (digitalizzare) sono terreni effettivamente coltivati dall'imprenditore agricolo. Inoltre, i prati devono essere falciabili, adatti alla produzione foraggera e deve essere prevista la fienagione, ecc.;
- se da parte dei collaboratori o delle collaboratrici della Ripartizione 31 o 32 ci fossero dubbi sulla coltivazione, è possibile effettuare una verifica delle superfici. Per l'avvio di questa ulteriore fase di verifica, l'Ufficio competente per i sistemi informativi agricoli (SIAF) deve essere avvisato;

- tutti i terreni registrati dai forestali si intendono come verificati (art.12, comma 3 del D.P.P. 22/2007, e succ. mod.) e devono essere sostenibili in caso di un controllo da parte dell'AGEA o dell'UE;
- in nessun caso devono essere iscritti superfici che non corrispondono alla definizione del rispettivo tipo di coltura LAFIS oppure superfici con titolo di conduzione incerto. Ciò per evitare che venga regolarizzato il carico bestiame o aumentati/diminuiti i punti di svantaggio;
- qualora l'imprenditore agricolo dovesse persistere nella correttezza delle proprie dichiarazioni, la sua richiesta viene sottoposta entro 60 giorni ad un'ulteriore verifica di cui all'articolo 10, comma 4 del D.P.P. 22/2007. Il riepilogo LAFIS rimane in stato IN LAVORAZIONE per il periodo della verifica.

9. Trasferimento dati al catasto fondiario

Ai sensi del Art. 2, comma 33, del decreto-legge 03.10.2006, nr. 262, i dati relativi alla consistenza superfici, iscritti nell'Anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA) vengono trasmessi tramite un'interfaccia al catasto fondiario.

ANLAGE 1: Glossar		ALLEGATO 1: Glossario	
Begriff	Begriffsbestimmung	Nozione	Definizione
Abgetretene Fläche	Fläche, welche von Dritten bearbeitet wird [z.B. verpachtete Flächen, verliehene Flächen, Flächen, die mit Fruchtgenuss zugunsten Dritter belastet sind, usw. (siehe "Nutzungsrecht")].	Superficie ceduta a terzi	Superficie lavorata da terzi [p.es. superfici date in affitto, in comodato, superfici sulle quali terzi hanno il diritto di usufrutto, ecc. (vedi "diritto d'uso")].
Ackerbau	Flächen für den Anbau von Kulturpflanzen, die in der Regel für den menschlichen Verzehr, für industrielle Zwecke bzw. für die Gründung bestimmt sind (Feldgemüse, Getreide, Kartoffeln, Brache...). Der Anbau von Erdbeeren im Freiland und unter Abdeckung mit offenen Seiten (nicht geschlossene Räumlichkeiten) ist als Ackerbau zu klassifizieren. Dem Ackerbau zuzuordnen sind die Kulturarten Getreide, Erdbeere, Feldgemüsebau und Handelsgewächse, Spargel, Salate, Radicchio, Kopfkohl, Blumenkohl, Brachflächen, Körnermais, Reis, Speisekartoffeln, Saatkartoffeln, Karotten, Kürbis, Zucchini, Zwiebel, Rote Bete, Lauch, Sellerie, Artischocken, Fenchel, Hafer, Roggen, Hartweizen, Weichweizen, Buchweizen, Gerste, Dinkel, bienenfreundliche Ackerkulturmischung, bienenfreundliche Brachfläche, Tomate, Schnittlauch, Soja, Hirse, Energiepflanze, Bohne, Gurke, Spinat, Paprika, Radieschen.	Arativo	Superfici per la coltivazione di piante destinate normalmente all'alimentazione umana, ad uso industriale o al sovescio (ortaggi, cereali, patate, terreno a riposo...). Coltivazioni di fragole all'aperto e sotto telo con i lati aperti (locale non chiuso) sono da considerare arativo. Si considerano arativo le colture cereali, fragola, colture orticole in pieno campo e piante industriali officinali, asparago, insalata, radicchio, cavolo cappuccio, cavolfiore, seminativo lasciato a riposo, granturco (mais), riso, patata da consumo, patata da seme, carota, zucca, zucchine, cipolla, bietola rossa, porro, sedano, carciofo, finocchio, avena, segale, grano duro, grano tenero, grano saraceno, orzo, spelta, miscugli di colture rispettosi delle api, superfici agricole ritirate dalla produzione per api, pomodoro, erba cipollina, soia, miglio, pianta energetica, fagiolo, cetriolo, spinacio, peperone, ravanello.
Ackerfutterbau	Ackerfutterbau ist der Anbau von speziellen Futterpflanzen mit hohen Erträgen und guten Qualitäten auf Ackerflächen. Angebaut werden entweder einjährige Futterpflanzen wie z.B. Mais oder Wechselwiesen mit ein- oder mehrjährigen Gräsern und Kleearten in Reinsaat oder Mischungen wie z.B. Klee gras. Die erzielbaren hohen Futtermengen und Qualitäten berechtigen eine Bewertung der Ackerfutterbauflächen mit dem Faktor 1,2.	Foraggere avvicendate	Per coltivazione foraggiera s'intende la coltivazione su terreni arativi, di particolari piante foraggere con rese elevate di buona qualità. Si coltivano normalmente piante foraggere annuali, come ad esempio il mais, oppure prati temporanei con graminacee e leguminose annuali o pluriennali seminate in purezza o come miscugli di sementi, come nel caso dei miscugli di trifoglio e graminacee. Le rese e le qualità ottenibili giustificano la valutazione delle superfici a coltivazione foraggiera con il fattore 1,2.

	Die Kulturarten gemischte Wechselwiese, Mais, Luzerne, Klee und Triticale sind als Ackerfutterbau zu klassifizieren.		Le colture prato avvicendato misto, mais, erba medica, trifoglio e tritcale sono da considerare foraggiere avvicendate
Agrargemeinschaften	Auch als Interessentschaften oder Nachbarschaften bezeichnet. Sie sind Privatgemeinschaften von öffentlichem Interesse, haben keine Rechtspersönlichkeit und unterliegen dem LG Nr. 2/59, dem Zivilgesetzbuch und der jeweiligen Satzung. Sie werden mit Verwaltungsakt (Entscheidung der Landeshöfekommission oder Dekret) ins amtliche Verzeichnis aufgenommen. Man unterscheidet zwischen Interessentschaften, die Eigentümerinnen von Grund und Boden sind, und Nutzungsinteressentschaften, die im Sinne von Art. 8 des LG Nr. 2/59 zur bloßen Nutzung von bestimmten Gütern gegründet werden.	Associazioni agrarie	Dette anche interessenze o vicinanze. Non hanno personalità giuridica e sono comunioni private di interesse pubblico regolate dalla LP n. 2/59, dal codice civile e dal relativo statuto. Esse vengono incluso nell'elenco ufficiale delle associazioni agrarie con atto amministrativo (con provvedimento della commissione provinciale per i masi chiusi o con decreto). Si distinguono in interessenze che sono proprietarie di terreni e interessenze di godimento che ai sensi dell'art. 8 della sopracitata LP hanno come unico scopo il diritto di godimento.
Aktiver Landwirt	aktive Betriebsinhaber laut Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1307/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013.	Agricoltore attivo	agricoltori in attività ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 1307/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013.
Almbetrieb	Ein Almbetrieb ist ein landwirtschaftlicher Betrieb, der: - der Alpung von Tieren dient; - von den landwirtschaftlichen Betrieben der Alpbewutzer örtlich getrennt ist; - über Alpweideflächen der LAFIS-Kulturart „Alpe“ verfügt (außer für Körperschaften öffentlichen oder privaten Rechts); - über Gebäude oder Einrichtungen verfügt, die für die Alpung nötig sind; - mindestens während der Alpungsperiode bewirtschaftet ist. (siehe APIA-Handbuch, Punkt 2.10.)	Malga (alpeggio)	Una malga (alpeggio) è una impresa agricola, che - serve come pascolo estivo agli animali; - è separato geograficamente dalle aziende agricole dei proprietari degli animali alpeggiati; - ha pascoli permanenti ad alta quota del tipo coltura LAFIS "Alpeggio" (eccetto enti di diritto pubblico o di diritto formale); - possiede edifici ed impianti essenziali per l'alpeggio / pascolamento estivo; - viene gestito al minimo durante il periodo estivo d'alpeggio. (vedi Manuale APIA, punto 2.10.)
Almweidetage	Anzahl der Tage, an denen ein Tier auf der Alm gehalten wird.	Giorni di alpeggio	Numero di giorni per i quali un'animale rimane sull'alpe.
Alpungsbesatz (Almbestözung)	Umrechnung in GVE: $\text{GVE} \times \text{Almweidetage} / 365 = \text{GVE}$ (Bei der Berechnung des GVE-Besatzes eines Betriebes werden	Carico d'alpeggio	Conversione in UBA: $\text{UBA} \times \text{giorni di alpeggio} / 365 = \text{UBA}$

	diese GVE von den gehaltenen abgezogen).		(per il calcolo del carico bestiame di un'azienda queste UBA vengono detratte da quelle allevate).
Anderweitige Verpflichtungen / Cross Compliance	Gesamtheit der Verpflichtungen, zu deren Einhaltung sich ein Landwirt verpflichten muss, um bestimmte EU-Zahlungen zu erhalten. Sie betreffen die Bereiche Umweltschutz, Klimawandel, guter landwirtschaftlicher Zustand der Flächen, Gesundheit von Mensch, Tier und Pflanze und Tierschutz.	Condizionalità	L'insieme degli impegni che l'agricoltore deve impegnarsi di rispettare per poter beneficiare di certi aiuti comunitari e che riguardano i settori ambiente, cambiamenti climatici e buone condizioni agronomiche del terreno, sanità pubblica, salute degli animali e delle piante e benessere degli animali.
Antragsteller	Natürliche oder juristische Person, die einen Antrag an die Verwaltung stellt.	Richiedente	Persona fisica o giuridica che inoltra un'istanza all'amministrazione.
Beregnungskonsortium	Freiwilliger Zusammenschluss von Grundstückseigentümern zur gemeinsamen Sammlung, Speicherung und Nutzung von Gewässern. Der Beitritt und die Satzung müssen aus einer Urkunde hervorgehen (Art. 918 ZGB). Die Landesverwaltung übt keine Aufsichtsfunktion aus. Im Allgemeinen gelten die Bestimmungen über die Miteigentumsgemeinschaft (Art. 1110 bis 1116 ZGB).	Consorzio d'irrigazione	Associazione volontaria fra proprietari di terreni per la raccolta, l'accumulo e l'utilizzazione in comune di acque. L'adesione degli interessati e il regolamento del consorzio devono risultare da atto scritto (art. 918 c.c.). Non è soggetta alla sorveglianza da parte dell'amministrazione provinciale. In generale per questi consorzi sono applicabili le disposizioni che regolano le comunioni di beni (art. 1110-1116 c.c.).
Berufsmäßiger landwirtschaftlicher Unternehmer	Natürliche Person, die über berufliches Wissen und Fachkenntnis im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1257/99 in geltender Fassung verfügt und direkt oder in ihrer Eigenschaft als Teilhaber einer Gesellschaft mindestens 50% ihrer gesamten Arbeitszeit der landwirtschaftlichen Tätigkeit laut Art. 2135 ZGB widmet und daraus wenigstens 50% ihres Arbeitseinkommens bezieht. Beide Voraussetzungen sind auf 25% reduziert, wenn der Unternehmer diese Tätigkeit in einem benachteiligten Gebiet laut Art. 17 der genannten Verordnung ausübt. Für Personengesellschaften, Genossenschaften und Kapitalgesellschaften - auch als Konsortien - gelten in Abhängigkeit der Gesellschaftsform spezielle Regelungen (Art. 1 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 99/2004).	Imprenditore agricolo professionale (IAP)	Persona fisica in possesso di conoscenze e competenze professionali ai sensi del regolamento (CE) n. 1257/99 e successive modifiche che dedica alle attività agricole di cui all'art. 2135 c.c., direttamente o in qualità di socio di società, almeno il 50% del proprio tempo di lavoro complessivo e che ricava dalle attività medesime almeno il 50% del proprio reddito globale di lavoro. Tutti e due i requisiti sono ridotti al 25% per l'imprenditore che opera nelle zone svantaggiate di cui all'art. 17 del citato regolamento. Per le società di persone, società cooperative e di capitali, anche a scopo consortile, valgono regolamentazioni specifiche (art. 1 decreto legislativo n. 99/2004).
Betrieb (VET)	Jedes Betriebsgelände bzw. jede Räumlichkeit, Struktur oder im Fall	Stabilimento (VET)	Locali e strutture di qualsiasi tipo o, nel caso dell'allevamento all'aria aperta, qualsiasi ambiente o luogo

	der Freilandhaltung jede Umgebung oder jeder Ort, in der bzw. an dem vorübergehend oder dauerhaft Tiere gehalten werden. Der Betrieb ist mit dem „Kodex tierhaltender Betrieb“ identifiziert.		in cui sono detenuti animali, su base temporanea o permanente. Lo stabilimento è identificato con il «codice di azienda zootecnica».
Betriebseinheit	Mindestausmaß an landwirtschaftlicher Fläche laut Beschluss der Landesregierung Nr. 5035 vom 30. Dezember 2005.	Compendio unico	Superficie agricola minima di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 5035 del 30 dicembre 2005.
Betriebsfläche	Gesamtfläche der Grundstücke eines Betriebes bestehend aus landwirtschaftlich genutzter Fläche, Wald, nicht genutzter Landwirtschaftsfläche, sonstigen Flächen.	Superficie aziendale	Superficie totale di un'azienda composta da superficie agricola utilizzata, boschi, superficie agricola non utilizzata, altre superfici.
Betriebsinhaber (VET)	Der Inhaber (Eigentümer, Pächter, usw.) des Betriebs ist mit dem CUAA-Kodex identifiziert. In der nationalen Tierdatenbank (BDN) ist das entsprechende Datenfeld derzeit als „proprietario struttura“ bezeichnet.	Titolare stabilimento (VET)	Il titolare (proprietario, affittuario, ecc.) dello stabilimento è identificato con il codice CUAA. In BDN attualmente il campo corrispondente è denominato „proprietario struttura“
Bewirtschaftete Fläche	Durch Bearbeitung nutzbar gemachte und mittels digitaler Abgrenzung einer Kulturart (Oberkulturart) zugeordnete Fläche.	Superficie gestita	Superficie resa produttiva attraverso la coltivazione ed assegnata ad una coltura (macrouso) tramite delimitazione digitale.
Bewirtschaftung	Nutzbarmachung, im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit oder Ertrag, durch entsprechende Bearbeitung und organisatorische Leitung (auch nur Mulchwirtschaft).	Gestione	Utilizzazione, con riguardo all'economicità o al reddito, attraverso una coltivazione specifica e una conduzione organizzata (anche soltanto pacciamatura).
Bodenverbesserungskonsortium	Juridische Person des Privatrechts, deren institutionelle Aufgabe die Ausführung von Bodenverbesserungsarbeiten sowie das Erstellen, die Instandhaltung und der Betrieb von Bodenverbesserungsanlagen ist. Kann mangels Privatinitiative auch von Amts wegen errichtet werden. Es wird mit Beschluss der Landesregierung gegründet, besitzt eigene, vom Land genehmigte Statuten und ist für ein genau festgelegtes Einzugsgebiet zuständig. Es ist der Aufsicht des Landes unterworfen.	Consorzio di miglioramento fondiario	Persona giuridica di diritto privato il cui compito istituzionale è l'esecuzione di lavori di miglioramento fondiario e la realizzazione, la manutenzione e la gestione di opere di miglioramento fondiario. In caso di mancanza di iniziativa privata può essere costituito anche d'ufficio. È costituito con delibera della Giunta provinciale ed è in possesso di appositi statuti approvati dall'amministrazione provinciale. È soggetto alla vigilanza da parte della Provincia.
Bonifizierungskonsortium	Juridische Person des öffentlichen Rechts, deren institutionelle Aufgabe die Ausführung von Bonifizierungsarbeiten (Arbeiten von öffentlichem Interesse) sowie das Erstellen, die Instandhaltung und	Consorzio di bonifica	Persona giuridica di diritto pubblico il cui compito istituzionale è l'esecuzione di opere di bonifica (lavori di interesse pubblico) e la realizzazione, la manutenzione e la gestione di impianti adibiti alla bonifica. Può

	der Betrieb von Bonifizierungsanlagen ist. Kann auch Bodenverbesserungsarbeiten durchführen. Kann mangels Privatinitiative auch von Amts wegen errichtet werden. Es wird mit Beschluss der Landesregierung gegründet, besitzt eigene, vom Land genehmigte Statuten und ist für ein genau festgelegtes Einzugsgebiet zuständig. Es ist der Aufsicht des Landes unterworfen.		eeguire anche lavori di miglioramento fondiario. In assenza di iniziativa privata può essere costituito d'ufficio. È costituito con delibera della Giunta provinciale ed è in possesso di appositi statuti approvati dall'amministrazione provinciale ed è competente in un comprensorio definito. È soggetto alla vigilanza da parte della Provincia.
CUAA (Codice unico azienda agricola)	Mit dem CUAA-Kodex (=Steuer-nummer) sind öffentliche oder private Subjekte identifiziert, die eine land-, eine forstwirtschaftliche oder eine die landwirtschaftliche Nahrungsmittelerzeugung betreffende Tätigkeit ausüben und die aufgrund eines beliebigen Titels Beziehungen mit der öffentlichen Verwaltung unterhalten. (Art. 1 DPR 503/1999; Art. 1bis DLH 22/2007)	CUAA (Codice unico azienda agricola)	Sono identificati con il codice CUAA (=codice fiscale) soggetti pubblici o privati esercenti attività agricola, forestale o agroalimentare e che intrattengono a qualsiasi titolo rapporti con la pubblica amministrazione. (Art. 1 DPR 503/1999; Art. 1bis DPP 22/2007)
Dauergrünland	Flächen, welche langfristig als Wiese, Weide oder Alm bewirtschaftet werden.	Colture erbacee permanenti	Superfici coltivate lungamente a prato, pascolo o alpe.
Dauerkulturen	Kulturen, die nicht in die Fruchtfolge einbezogen werden, 5 oder mehr Jahre auf derselben Fläche bleiben und wiederkehrende Erträge liefern. Auch mehrjährige Gehölzkulturen genannt.	Colture permanenti	Colture fuori avvicendamento che occupano il terreno per 5 o più anni e forniscono ripetuti raccolti. Denominate anche coltivazioni legnose o arboree pluriennali.
Direktvermarkter	Wer einzeln oder gemeinschaftlich die Erzeugung, die Verarbeitung, und den öffentlichen Verkauf an den Endverbraucher von landwirtschaftlichen Produkten aus eigener Produktion vornimmt. Zu den Aktivitäten zählen auch der Anbau, das Sammeln, die Verarbeitung, die Zubereitung, das Abpacken und die Vermarktung von Heil-, Gewürz- und Arzneipflanzen (Art. 1 Abs. 1 und Art. 2/bis LG Nr. 10/99, in geltender Fassung). Quelle: DLH 2. April 2012, Nr. 10	Venditore diretto	Chi singolarmente o assieme ad altri si occupa della produzione, della trasformazione e della vendita pubblica diretta al consumatore finale di propri prodotti agricoli. Tra le attività rientrano anche la coltivazione, la raccolta, la lavorazione, la preparazione, il confezionamento ed il commercio delle piante officinali (art. 1, comma 1, e art. 2 bis LP n. 10/99, e successive modifiche). Fonte: DPP 2 aprile 2012, n. 10
Effektive Nutzung	Aus verschiedenen Gründen kann es vorkommen, dass die Katastergeometrie nicht exakt mit der entsprechenden Abgrenzung auf den Luftbildern (bzw. Satellitenbildern) übereinstimmt. Wenn aus dem Luftbild hervorgeht, dass, auch aus	Uso oggettivo	Per una serie di motivi il limite geometrico delle particelle catastali può non corrispondere esattamente a quello reale del territorio come osservabile dall'immagine aerea (o satellitare). Quando dall'immagine si evidenzia che il soggetto, anche per

	diesen Gründen, Teile von angrenzenden Parzellen von einem Bewirtschafter bearbeitet werden, für welche dieser jedoch keinen Rechtstitel vorweisen kann, so handelt es sich dabei um in „effektiver Nutzung“ bewirtschaftete Parzellenanteile. Um solche Flächen, die in effektiver Nutzung bearbeitet werden, in den Flächenbogen eintragen zu können, müssen diese an jene Flächen angrenzen, für die der Bewirtschafter einen gültigen Rechtstitel vorweisen kann (Bestätigung, Erklärung, Kauf- oder Pachtvertrag, o.a.). Außerdem muss aus den Luftbildern und unabhängig von der Katastergeometrie, die effektive Nutzung ersichtlich und klar abgegrenzt sein, etwa durch vorhandene Straßen, Mauern, Hecken, Anbauflächen, usw. Eine effektive Nutzung wird als solche durch die Unterschrift des Bewirtschafters auf dem LAFIS-Flächenbogen bestätigt oder von Amts wegen anerkannt (z.B. bei der Generierung des Kulturartenplanes).		questi motivi, conduce effettivamente porzioni di terreno ricadenti in particelle catastali, per le quali non ha alcun titolo di conduzione “classico”, e tali porzioni sono attigue a particelle condotte si è in presenza di porzioni di terreno condotte in “uso oggettivo”. La condizione per cui tali porzioni di terreno in uso oggettivo possono essere inserite nei fascicoli aziendali è che siano adiacenti ad altre particelle per le quali si dispone di un titolo di conduzione (un attestato, una dichiarazione o un contratto di proprietà, affitto o altro) e che sia evidente, dall’immagine del suolo, che la conduzione effettiva si estende su tale porzione (appezzamenti coltivati omogeneamente, strade, muri, siepi ecc. che delimitano chiaramente l’appezzamento di terreno indipendentemente dai limiti catastali). Ogni superficie ad uso oggettivo deve essere confermata come tale anche dal soggetto che la conduce con la firma del fascicolo aziendale ovvero essere riconosciute d’ufficio (p.es.: generazione del piano colturale dal piano colturale grafico).
Eigenständige Produktionseinheit	Struktur, der wenigstens ein effizientes Wirtschaftsgebäude und eine land- oder forstwirtschaftliche Fläche angehören.	Unità produttiva indipendente	Struttura che dispone di almeno un fabbricato rurale efficiente e di una superficie agricola o forestale.
Eigentümer	Wer das Recht hat, eine bewegliche oder unbewegliche Sache voll und ausschließlich zu nutzen und darüber zu verfügen.	Proprietario	Chi ha il diritto di godere e disporre in modo pieno ed esclusivo di un bene mobile o immobile.
Eigentümer des tierhaltenden Betriebes	Wer unter Angabe der Steuernummer in der regionalen Viehdatenbank als Verantwortlicher des tierhaltenden Betriebs geführt wird. Der tierhaltende Betrieb kann in einem landw. Betrieb angesiedelt sein. Diese Person muss nicht der Tiereigentümer sein.	Proprietario dell'azienda zootecnica	Chi, tramite codice fiscale, è identificato nella Banca dati regionale quale responsabile dell'azienda zootecnica. Questa può far parte di un'azienda agricola. La persona può non essere proprietaria degli animali.
Eigentümer ohne Grundstücksverfügbarkeit	Nackter Eigentümer, Verpächter oder Verleiher.	Proprietario senza disponibilità del terreno	Nudo proprietario, locatore o comodatario.
Einfache landwirtschaftliche Gesellschaft	Gemeinschaft von natürlichen Personen, die gemeinsam eine landwirtschaftliche Tätigkeit laut Art.	Società semplice agricola	Società di persone fisiche che esercitano assieme un’attività di cui all’art. 2135 c.c. (firma congiunta e

	2135 ZGB ausüben (gemeinsame oder getrennte Unterschrift, einzelne Gesellschafter können mit Vollmacht ausgestattet werden). Es bedarf einer schriftlichen Gesellschaftsgründung nur, wenn Liegenschaften in die Gesellschaft eingebracht werden. Die Gesellschaft muss in der Handelskammer eingetragen sein und eine MwSt.-Nr. haben.		disgiunta, singoli soci possono essere dotati di procura). La costituzione della società deve avvenire in forma scritta soltanto se vengono conferiti beni immobili. La società deve essere iscritta nella Camera di commercio e deve avere una partita IVA.
Entlehner (Leihnehmer)	Wer eine bewegliche oder unbewegliche Sache zur unentgeltlichen Verwendung für eine bestimmte Zeit oder für einen bestimmten Gebrauch mit der Verpflichtung übernimmt, diese zurückzugeben.	Comodatario	Chi prende in consegna, per farne gratuitamente uso per un tempo determinato o per uno scopo specifico, un bene mobile o immobile con l'obbligo di restituirlo.
Erbpächter	Wer für mindestens 20 Jahre oder dauerhaft die Verfügbarkeit über ein landwirtschaftlich genutztes Grundstück hat, und zwar mit der Auflage, auf diesem Verbesserungsarbeiten durchzuführen und einen periodischen Pachtzins zu entrichten. Die Erbpacht ist ein Realrecht, das an Dritte durch Verkauf (in diesem Falle hat der Grundeigentümer das Vorkaufsrecht) oder durch testamentarische Verfügung übertragen werden kann.	Enfiteuta	Chi per almeno 20 anni o permanentemente ha la disponibilità di un fondo rustico con l'obbligo di eseguire su di esso lavori di miglioramento e di pagare periodicamente un canone d'affitto. L'enfiteusi è un diritto reale che può essere ceduto a terzi o per vendita (in questo caso il proprietario del terreno ha diritto di prelazione), o per disposizione testamentaria.
Erschwernispunkte	System zur Bewertung der Erschwernis für Betriebe in Südtirols Berggebiet. Die Berechnung der Erschwernispunkte ist mit Beschluss der Landesregierung festgelegt (Beschluss Nr. 890 vom 29. Oktober 2019). Die Berechnung erfolgt durch das Informationssystem.	Punti di svantaggio	Sistema per la quantificazione dei svantaggi delle aziende montane altoatesine. Il calcolo dei punti di svantaggio è definito con delibera della Giunta Provinciale 29 ottobre 2019, nr. 890. Il calcolo viene effettuato dal sistema informativo.
Erzeugerorganisation	Juridische Person, die auf Betreiben der angeschlossenen Erzeuger, die Vermarktung ihrer Produkte und andere Tätigkeiten im Rahmen der von einschlägigen EU-Bestimmungen vorgegebenen Ziele organisiert und durchführt.	Organizzazione di produttori	Persona giuridica che, su incarico dei produttori associati, organizza ed effettua la vendita dei loro prodotti e altra attività nei limiti degli obiettivi fissati dalle disposizioni in materia emanate dall'UE.
Flächendaten	Daten, die für die Definition und Identifizierung einer Grundfläche erforderlich sind.	Estremi delle superfici	Dati necessari alla definizione e all'identificazione di una superficie.
Fraktion	Gebietseinheit mit eigener, von der politischen Gemeinde getrennter Verwaltung. Es handelt sich nicht um	Frazione	Unità territoriale con amministrazione separata indipendente dal co-

	eine Gebietskörperschaft (kleinste Gebietskörperschaft ist die Gemeinde). Die Fraktion ist Eigentümerin der Gemeinnutzungsgüter, die mit Sondergesetzen geregelt sind (Gesetz Nr. 1766/27).		mune politico. Non è ente territoriale (l'ente territoriale più piccolo è il comune). La frazione è proprietaria dei beni di uso civico regolate da leggi speciali (Legge n. 1766/27).
Fruchtnießer	Wer das Recht hat, eine Liegenschaft Dritter zu nutzen und über deren Früchte zu verfügen, ohne aber die wirtschaftliche Bestimmung ändern zu dürfen (ist als solcher im Grundbuch eingetragen). Kann sein Recht an Dritte abtreten (Pacht, Leihe, Miete).	Usufruttuario	Chi ha il diritto di disporre di un immobile altrui, compresi i frutti, senza potere cambiare la destinazione economica (è iscritto come tale nell'ufficio tavolare). Può cedere il suo diritto a terzi (affitto, comodato, locazione).
Futterfläche	Summe der Flächen aus Ackerfutterbau (Koeffizient 1,2), Wiese, Wiese Sonderfläche (Koeffizient 1), halbschürige Wiese, Streuobstwiese (Koeffizient 0,5) und Weide (Koeffizient 0,4). Eventuelle Taraflächen werden abgezogen. Für die Berechnung der Futterfläche anerkannt werden ausschließlich die Flächen innerhalb des Landesgebietes und der daran angrenzenden Verwaltungsgemeinden in den Provinzen Trient, Belluno und Sondrio.	Superficie foraggera	Totale delle superfici a colture foraggiere avvicendate (coefficiente 1,2), prato, prato area speciale (coefficiente 1), prato sfalcio biennale, prato con radi alberi da frutta (coefficiente 0,5) e pascolo (coefficiente 0,4). La superficie foraggera viene considerata al netto di eventuali tara. Per il calcolo della superficie foraggera vengono considerate esclusivamente le superfici ubicate nel territorio provinciale e nei comuni amministrativi limitrofi delle Province di Trento, Belluno e Sondrio.
Gärtner	Natürliche oder juristische Person, die in Gewächshäusern bzw. im Freiland Zierpflanzen, Ziergehölze und die entsprechenden Jungpflanzen sowie Gemüsejungpflanzen erzeugt.	Floricoltore	Persona fisica o giuridica che in serra o in pieno campo produce piante floricole e arbusti ornamentali e le relative piante giovani e piantine ortive.
Saatgutunternehmen	In mindestens einer der folgenden Tätigkeiten beruflich aktiver Marktteilnehmer: Herstellung, Bearbeitung oder Vermarktung von Saatgut	Ditta sementiera	Operatore professionale impegnato in almeno una delle seguenti attività: produzione, lavorazione o commercializzazione di prodotti sementieri
Gemeinschaften	Zusammenschlüsse von Personen, die ein gemeinsames Interesse verfolgen. In der Umgangssprache auch Interessentschaften genannt. Sie unterliegen ausschließlich dem Zivilgesetzbuch und werden mit Notariatsakt gegründet. Sie haben weder Rechtspersönlichkeit noch Vermögensautonomie. Sie unterstehen nicht der Aufsicht durch die Landesverwaltung, da sie nicht von öffentlichem Interesse sind (z.B. Weg- / Wasserinteressentschaften).	Comunioni	Associazioni di persone che perseguono un interesse comune. Dette comunemente anche interessenze. Sono disciplinate esclusivamente dal codice civile e vengono costituite con atto notarile. Non hanno né personalità giuridica né autonomia patrimoniale. Non sono soggette alla sorveglianza da parte dell'amministrazione provinciale, perché non sono di pubblico interesse (p.es. interessenze delle strade interpoderali e delle acque).

Genossen- schaftsunter- nehmen	Nicht gewinnorientiertes Unter- nehmen mit beschränkter Haftung und variablem Kapital, welches die Mitgliederförderung nach dem Prinzip der Gegenseitigkeit zum Ziel hat.	Impresa cooperativa	Impresa senza fine di lucro a re- sponsabilità limitata e con capitale variabile, con lo scopo di incentiva- zione dei propri soci basato sul prin- cipio di reciprocità.								
Gesellschaft	Ein von seinen Mitgliedern ge- trenntes Privatrechtssubjekt.	Società	Soggetto di diritto privato; soggetto giuridico diverso dai soci.								
Gesetzlicher Fruchtnießer	Die Eltern, welche die elterliche Gewalt ausüben. Ihnen steht, ge- mäß Art. 324 des ZGB gemeinsam der Fruchtgenuss am Vermögen des minderjährigen Kindes zu. Die bezogenen Früchte sind für den Unterhalt der Familie und die Aus- bildung und Erziehung der Kinder bestimmt.	Usufruttuario legale	I genitori esercenti la potestà hanno in comune l'usufrutto sui beni del fi- glio minorenn (art. 324 cc). I frutti percepiti sono destinati al manteni- mento della famiglia, all'istruzione ed educazione dei figli.								
Gesetzlicher Pächter	Der Erbe, der bei Eröffnung der Erbfolge als berufsmäßiger land- wirtschaftlicher Unternehmer im Sinne von Art. 1 des gesetzesver- tretenden Dekrets Nr. 99/2004 oder als Selbstbebauer die Grund- stücke mitbewirtschaftet hat und weiterhin bewirtschaften wird, ist gesetzlicher Pächter aller Erban- teile (Art. 49, Gesetz Nr. 203/82).	Affittuario legale	Quello degli eredi che al momento dell'apertura della successione ha esercitato e continuerà ad eserci- tare l'attività agricola in qualità di imprenditore agricolo professionale ai sensi dell'art. 1 del decreto legi- slativo n. 99/2004 o di coltivatore diretto, è affittuario legale delle quote degli altri coeredi (art. 49, L. n. 203/82).								
Gesetzlicher Vertreter	Wer vom Gesetz oder vom Rich- ter dazu bestimmt ist, andere Personen zu vertreten (Eltern für minderjährige Kinder, Vormund für Minderjährige oder Entmün- digte, Masseverwalter oder Kura- tor bei Teilentmündigung, der Verantwortliche für juridische Personen und, wenn vorgesehen, für nicht anerkannte Rechtsge- bilde).	Rappresen- tante legale	Chi per legge o per disposizione del giudice è indicato a rappresen- tare altre persone (genitori per i fi- gli minorenni, tutore per mino- renni o interdetti, curatore nei procedimenti fallimentari e per persone parzialmente interdette, il responsabile di persone giuridiche e, qualora previsto, di organizza- zioni giuridiche non riconosciute).								
Grundparzellen- fläche	Fläche, welche die Parzelle laut Grundkataster aufweist. Zu un- terscheiden ist in den alphanu- merischen, offiziellen, Grundka- tasterwert und dem nicht offiziellen Flächenwert der vom Katasteramt zur Verfügung ge- stellten Parzelligeometrie.	Superficie par- cellare cata- stale	Superficie della particella che ri- sulta dal catasto fondiario. È da distinguere tra la ufficiale su- perficie catastale alfanumerica e la superficie non ufficiale delle parti- celle catastali geometriche, messe a disposizione dall'Ufficio cata- stale.								
GVE	GroßViehEinheit: Einheit, nach der die Tiere der verschiedenen Nutztierarten miteinander verglichen werden	UBA	Unità Bovina Adulta: unità con la quale è possibile confrontare tra di loro diverse specie di animali da al- levamento.								
GVE- Umrechnungs- koeffizienten	<table><tr><td>Rinder, Yaks, Zebus über 2 Jahre</td><td>1</td></tr><tr><td>Rinder, Yaks, Zebus von 6 Monate bis 2 Jahren</td><td>0,6</td></tr></table>	Rinder, Yaks, Zebus über 2 Jahre	1	Rinder, Yaks, Zebus von 6 Monate bis 2 Jahren	0,6	UBA - Coefficienti per il calcolo	<table><tr><td>Bovini, yak, zebu oltre 2 anni</td><td>1</td></tr><tr><td>Bovini, yak, zebu tra 6 mesi e 2 anni</td><td>0,6</td></tr></table>	Bovini, yak, zebu oltre 2 anni	1	Bovini, yak, zebu tra 6 mesi e 2 anni	0,6
Rinder, Yaks, Zebus über 2 Jahre	1										
Rinder, Yaks, Zebus von 6 Monate bis 2 Jahren	0,6										
Bovini, yak, zebu oltre 2 anni	1										
Bovini, yak, zebu tra 6 mesi e 2 anni	0,6										

	<table><tr><td>Kälber von 4 Wochen bis 6 Monaten</td><td>0,4</td></tr><tr><td>Rinder unter 4 Wochen</td><td>0</td></tr><tr><td>Pferde über 6 Monate Gewässerschutz ELR</td><td>1 0,7</td></tr><tr><td>Pferde bis 6 Monate</td><td>0</td></tr><tr><td>Esel, Maultiere über 6 Monate Gewässerschutz ELR</td><td>0,5 0,7</td></tr><tr><td>Esel, Maultiere bis 6 Monate</td><td>0</td></tr><tr><td>Ponys* über 6 Monate Gewässerschutz ELR</td><td>0,5 0,7</td></tr><tr><td>Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr</td><td>0,15</td></tr><tr><td>Zuchtschweine Gewässerschutz ELR</td><td>0,3 0,2</td></tr><tr><td>Mastschweine (werden berechnet über 4 Tieren) Gewässerschutz ELR</td><td>0,15 0,2</td></tr><tr><td>Legehennen (werden berechnet über 250 Tieren) Gewässerschutz ELR</td><td>0,004 0,005</td></tr><tr><td>Masthühner (werden berechnet über 250 Tieren)</td><td>0,005</td></tr><tr><td>Truthühner</td><td>0,030</td></tr><tr><td>Strauße über 1 Jahr</td><td>0,15</td></tr><tr><td>Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirsche, Damwild, ...)</td><td>0,15</td></tr></table> *Ponys und andere Kleinpferde (einschließlich Haflinger)	Kälber von 4 Wochen bis 6 Monaten	0,4	Rinder unter 4 Wochen	0	Pferde über 6 Monate Gewässerschutz ELR	1 0,7	Pferde bis 6 Monate	0	Esel, Maultiere über 6 Monate Gewässerschutz ELR	0,5 0,7	Esel, Maultiere bis 6 Monate	0	Ponys* über 6 Monate Gewässerschutz ELR	0,5 0,7	Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr	0,15	Zuchtschweine Gewässerschutz ELR	0,3 0,2	Mastschweine (werden berechnet über 4 Tieren) Gewässerschutz ELR	0,15 0,2	Legehennen (werden berechnet über 250 Tieren) Gewässerschutz ELR	0,004 0,005	Masthühner (werden berechnet über 250 Tieren)	0,005	Truthühner	0,030	Strauße über 1 Jahr	0,15	Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirsche, Damwild, ...)	0,15		<table><tr><td>vitelli da 4 settimane a 6 mesi</td><td>0,4</td></tr><tr><td>Bovini sotto 4 settimane</td><td>0</td></tr><tr><td>Equini oltre 6 mesi protezione delle acque PSR</td><td>1 0,7</td></tr><tr><td>Equini fino a 6 mesi</td><td>0</td></tr><tr><td>Asini e muli oltre 6 mesi protezione delle acque PSR</td><td>0,5 0,7</td></tr><tr><td>Asini e muli fino a 6 mesi</td><td>0</td></tr><tr><td>Pony* oltre 6 mesi protezione delle acque PSR</td><td>0,5 0,7</td></tr><tr><td>Ovini, caprini, lama, alpaca ol- tre 1 anno</td><td>0,15</td></tr><tr><td>Suini riproduttori protezione delle acque PSR</td><td>0,3 0,2</td></tr><tr><td>Suini da ingrasso (vengono cal- colati oltre i 4 capi) protezione delle acque PSR</td><td>0,15 0,2</td></tr><tr><td>Galline ovaiole (vengono cal- colati oltre le 250 galline) protezione delle acque PSR</td><td>0,004 0,005</td></tr><tr><td>Galline da ingrasso (vengono cal- colati oltre le 250 galline)</td><td>0,005</td></tr><tr><td>Tacchini</td><td>0,030</td></tr><tr><td>Struzzi oltre 1 anno</td><td>0,15</td></tr><tr><td>Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)</td><td>0,15</td></tr></table> *Pony ed altre razze equine di piccola taglia (incluso gli Haflinger)	vitelli da 4 settimane a 6 mesi	0,4	Bovini sotto 4 settimane	0	Equini oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	1 0,7	Equini fino a 6 mesi	0	Asini e muli oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	0,5 0,7	Asini e muli fino a 6 mesi	0	Pony* oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	0,5 0,7	Ovini, caprini, lama, alpaca ol- tre 1 anno	0,15	Suini riproduttori protezione delle acque PSR	0,3 0,2	Suini da ingrasso (vengono cal- colati oltre i 4 capi) protezione delle acque PSR	0,15 0,2	Galline ovaiole (vengono cal- colati oltre le 250 galline) protezione delle acque PSR	0,004 0,005	Galline da ingrasso (vengono cal- colati oltre le 250 galline)	0,005	Tacchini	0,030	Struzzi oltre 1 anno	0,15	Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)	0,15
Kälber von 4 Wochen bis 6 Monaten	0,4																																																														
Rinder unter 4 Wochen	0																																																														
Pferde über 6 Monate Gewässerschutz ELR	1 0,7																																																														
Pferde bis 6 Monate	0																																																														
Esel, Maultiere über 6 Monate Gewässerschutz ELR	0,5 0,7																																																														
Esel, Maultiere bis 6 Monate	0																																																														
Ponys* über 6 Monate Gewässerschutz ELR	0,5 0,7																																																														
Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr	0,15																																																														
Zuchtschweine Gewässerschutz ELR	0,3 0,2																																																														
Mastschweine (werden berechnet über 4 Tieren) Gewässerschutz ELR	0,15 0,2																																																														
Legehennen (werden berechnet über 250 Tieren) Gewässerschutz ELR	0,004 0,005																																																														
Masthühner (werden berechnet über 250 Tieren)	0,005																																																														
Truthühner	0,030																																																														
Strauße über 1 Jahr	0,15																																																														
Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirsche, Damwild, ...)	0,15																																																														
vitelli da 4 settimane a 6 mesi	0,4																																																														
Bovini sotto 4 settimane	0																																																														
Equini oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	1 0,7																																																														
Equini fino a 6 mesi	0																																																														
Asini e muli oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	0,5 0,7																																																														
Asini e muli fino a 6 mesi	0																																																														
Pony* oltre 6 mesi protezione delle acque PSR	0,5 0,7																																																														
Ovini, caprini, lama, alpaca ol- tre 1 anno	0,15																																																														
Suini riproduttori protezione delle acque PSR	0,3 0,2																																																														
Suini da ingrasso (vengono cal- colati oltre i 4 capi) protezione delle acque PSR	0,15 0,2																																																														
Galline ovaiole (vengono cal- colati oltre le 250 galline) protezione delle acque PSR	0,004 0,005																																																														
Galline da ingrasso (vengono cal- colati oltre le 250 galline)	0,005																																																														
Tacchini	0,030																																																														
Struzzi oltre 1 anno	0,15																																																														
Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)	0,15																																																														
Halbpächter	Wer, für sich und als Oberhaupt ei- ner Pächterfamilie, zusammen mit dem Verpächter ein Bauerngut be- wirtschaftet und die damit verbunde- nen Aktivitäten ausübt, um die Er- zeugnisse und Gewinne daraus zu teilen.	Mezzadro	Chi, per sé e in qualità di capo di una famiglia di affittuari, provvede as- sieme al concedente alla coltivazione di un podere e allo svolgimento delle attività connesse per dividerne i pro- dotti e i ricavi.																																																												
Hausgarten	Kleine Fläche, auf der Obst, Gemüse und Zierpflanzen in Mischkultur für den Eigenbedarf angebaut werden bzw. unbebaut für private Zwecke genutzt wird.	Orto familiare	Superficie di piccola dimensione per la coltivazione di frutta, verdura e piante ornamentali in colture promiscue per uso proprio oppure incolto per desti- nazioni private.																																																												
Herde (VET)	Tätigkeit eines Unternehmers, der in einem Betrieb ein oder mehrere Tiere derselben Art oder Gruppe von Arten züchtet.	Allevamento (VET)	Attività di un operatore che alleva uno o più animali della stessa specie o gruppo di specie in uno stabilimento.																																																												
Hofübergeber	Übergeber eines Hofes an einen Nachkommen, wobei sich der Hof- übergeber in der Regel das Wohn- recht und das Recht auf Unterhalt ausbedingt.	Cedente di maso	Chi cede un maso a un discendente. Di norma il cedente si riserva il diritto di abitazione ed il diritto al sostenta- mento.																																																												
Hofübernehmer	Übernehmer eines Hofes durch Rechtsgeschäft unter Lebenden oder auf Grund der testamentarischen	Assuntore di maso	Assuntore di un maso con negozio giu- ridico fra vivi o per disposizione testa- mentaria o successione legale (diritto di assunzione al valore produttivo, se si tratta di un maso chiuso).																																																												

	oder gesetzlichen Erbfolge (bei geschlossenem Hof, Recht auf Übernahme zum Ertragswert).		
Imker	Person, die Bienenvölker hält und betreut und die Anzahl der Wirtschaftsvölker und Ableger jährlich im Zeitraum 1. November bis 31. Dezember der nationalen Bienendatenbank meldet.	Apicoltore	Chiunque che detiene e conduce alveari. Tra il 1° novembre e il 31 dicembre di ogni anno, egli deve comunicare alla banca dati nazionale del bestiame il numero di colonie di api e il numero di nuovi nuclei di api detenute.
Individuelle Registrierungsnummer (VET)	Nummer, die von der zuständigen Behörde Betrieben, Transportunternehmern, Unternehmern (ohne Betrieb) und den einzelnen Tätigkeiten vergeben wird.	Numero di registrazione unico (VET)	Numero attribuito dall'autorità competente a stabilimenti, trasportatori, operatori senza stabilimento e alle singole attività.
Interessenschaften	• Siehe „Agrargemeinschaften“ (sind die eigentlichen Interessenschaften) und • siehe „Gemeinschaften“ laut ZGB (in der Umgangssprache auch Interessenschaften genannt, z.B. Weg- und Wasserinteressenschaften).	Interessenze	• Vedi „associazioni agrarie“ (sono le interessenze vere e proprie) e • vedi „comunioni“ nel senso del c.c. (dette comunemente anche interessenze, p.es. interessenze delle strade interpoderali e delle acque).
Inverkehrbringen	Das Bereithalten von Lebens- oder Futtermitteln für Verkaufszwecke einschließlich des Anbietens zum Verkauf oder jeder anderen Form der Weitergabe, gleichgültig, ob unentgeltlich oder nicht, sowie den Verkauf, den Vertrieb oder andere Formen der Weitergabe selbst.	Immissione sul mercato	La detenzione di alimenti o mangimi a scopo di vendita, comprese l'offerta di vendita o ogni altra forma, gratuita o a pagamento, di cessione, nonché la vendita stessa, la distribuzione e le altre forme di cessione propriamente detta.
Junglandwirt	Landwirtschaftlicher Unternehmer, der Tätigkeiten laut Art. 2135 ZGB ausübt, jünger als 41 Jahre ist und über eine geeignete berufliche Qualifikation verfügt. Bei Gesellschaften gelten in Abhängigkeit von der Art der Gesellschaft spezielle Vorgaben.	Giovane agricoltore	Imprenditore agricolo che svolge attività di cui all'art. 2135 c.c., ha un'età inferiore ai 41 anni compiuti e possiede un'adeguata qualifica professionale. Qualora si tratti di società, vigono disposizioni particolari a seconda del tipo di società.
Juridische Personen	Körperschaften des Privatrechts (Gesellschaften, Genossenschaften, Bodenverbesserungskonsortien) oder des öffentlichen Rechts (Fraktionen, Bonifizierungskonsortien) mit Rechtspersönlichkeit. Dazu gehören auch die Gebietskörperschaften (Land, Gemeinden). Sie sind keine natürlichen Personen, aber wie diese, von der Rechtsordnung anerkannte Träger von Rechten und Pflichten und haben vollständige Vermögensautonomie.	Persone giuridiche	Enti di diritto privato (società, cooperative, consorzi di miglioramento fondiario) o di diritto pubblico (frazioni, consorzi di bonifica) dotati di personalità giuridica. Appartengono a questa categoria anche gli enti territoriali (Provincia, Comuni). Non sono persone fisiche ma sono riconosciute come queste dall'ordinamento giuridico quali soggetti detentori di diritti e doveri e hanno un'autonomia patrimoniale completa.
Kirchliche Einrichtungen	Körperschaften kirchlichen Rechts mit oder ohne zivilrechtlicher Anerkennung	Enti ecclesiastici	Enti di diritto canonico con o senza riconoscimento giuridico che hanno competenza specifica nelle attività

	kennung, die spezifische Zuständigkeit für die Tätigkeit der verschiedenen Konfessionen haben. Sie nehmen eine Sonderstellung ein, sind jedoch den juristischen Personen des Privatrechts zuzuordnen. Grundsätzlich gilt, dass die Einrichtungen, die vor dem Konkordat von 1929 (Lateranverträge) bestanden haben, mit Rechtspersönlichkeit ausgestattet sind, während die nach dem Konkordat geschaffenen Einrichtungen gewisse Voraussetzungen haben müssen, um als "ente ecclesiastico civilmente riconosciuto" anerkannt zu werden. Sie müssen von der kirchlichen Behörde approbiert sein, den Rechtssitz in Italien haben und religiösen oder Kultuszweck verfolgen. Kirchliche, religiöse und Kultuseinrichtungen erhalten den Status einer Rechtsperson vom Staatspräsidenten (nicht vom Landeshauptmann). Nach der Revision des Konkordats von 1984 wurden in Südtirol allen Benefizien sowie 555 Kirchen und Stiftungen die Rechtspersönlichkeit aberkannt.		svolte dalle varie confessioni. Occupano una posizione speciale, sono comunque assimilabili alle persone giuridiche di diritto privato. In linea di massima gli istituti ecclesiastici già esistenti prima del concordato del 1929 (patti lateranensi), sono dotati di personalità giuridica, mentre quelli costituiti dopo il concordato devono avere determinati presupposti per avere la qualifica di "ente ecclesiastico civilmente riconosciuto". Devono avere l'approvazione da parte dell'autorità ecclesiastica, avere la sede in Italia ed avere un fine di religione o di culto. Agli istituti ecclesiastici, religiosi e di culto lo stato di persona giuridica viene attribuito dal Capo dello Stato (non dal Presidente della Provincia). Nel 1984, dopo la revisione del concordato, a tutti i benefici ed a 555 chiese e fondazioni esistenti in Alto Adige è stato revocato il riconoscimento di persona giuridica.
Kodex tierhalten-der Betrieb (VET)	Individuelle Registrierungsnummer eines Betriebes: alphanumerischer Kodex, bestehend aus der Abkürzung IT, dem ISTAT-Kode der Gemeinde, der Abkürzung der Provinz und der fortlaufenden Nummer, die aus drei Zeichen besteht und je nach Gemeinde, in der sich der Betrieb befindet, vergeben wird.	Codice azienda zootecnica (VET)	Numero di registrazione unico di uno stabilimento: codice alfanumerico riportante la sigla IT, il codice ISTAT del comune, la sigla della provincia e il numero progressivo, costituito da 3 caratteri e attribuito in base al territorio comunale in cui ha sede lo stabilimento stesso.
Komitee für die Eigenverwaltung von Gemeinnutzungsgütern	Es verwaltet das Vermögen der Gemeinnutzungsgüter der jeweiligen Fraktion; laut Art. 1 und 2 des LG Nr. 16/80 besteht es aus 5 Personen und wird mit Dekret des Landeshauptmanns ernannt.	Comitato per l'amministrazione separata dei beni di uso civico	Amministra il patrimonio dei beni di uso civico delle singole frazioni; ai sensi degli artt. 1 e 2 della LP n. 16/80 è composto da 5 persone e viene nominato con decreto del Presidente della Provincia.
Konsortium zum Schutz von landw. Kulturen	Mit Rechtspersönlichkeit ausgestattete Organisation von landwirtschaftlichen Unternehmern für die Verwirklichung von aktiven und passiven Schutzmaßnahmen.	Consorzio per la protezione delle colture agrarie	Organizzazione fra più imprenditori agricoli con personalità giuridica per la realizzazione di misure protettive attive e passive.
Landwirtschaftlicher Betrieb	Der Betrieb ist die Gesamtheit der vom Unternehmer zur Ausübung des Unternehmens in organisierter Weise eingesetzten Sachen (Art. 2555 ZGB).	Azienda di produzione (azienda agricola)	L'azienda è il complesso di beni organizzati dall'imprenditore per l'esercizio dell'impresa (art. 2555 c.c.). Nell'economia aziendale per "beni" si intendono i fattori produttivi,

	In der Betriebswirtschaft versteht man unter dem Begriff "Sachen" die Produktionsfaktoren, also Naturgüter, Kapital, Arbeit, Organisation usw. Der Betrieb kann auch aus mehreren eigenständigen Produktionseinheiten bestehen. In diesem Betrieb erzeugt ein landwirtschaftlicher Unternehmer land-, vieh- und forstwirtschaftliche Produkte.		come i beni naturali, il capitale, il lavoro, l'organizzazione ecc. Può essere composta anche da più unità produttive indipendenti. In questa azienda l'imprenditore agricolo produce prodotti agricoli, zootecnici e forestali.
Landwirtschaftlich genutzte Fläche	Betriebsflächen, welche landwirtschaftlich genutzt werden: Weinbau, Obstbau, Pflanzenanzucht, Gewächshäuser, Ackerbau, Ackerfutterbau, Wiese, Wiese Sonderfläche, Weide, Alpe (alle Betriebsflächen, außer Wald, Gewässer, Infrastrukturen, Randflächen und weitere Flächen).	Superficie agricola utilizzata SAU	Superfici aziendali destinate alla coltivazione: viticoltura, frutticoltura, vivaio, serra, arativo, foraggiere avvicendate, prato, prato area speciale, pascolo, alpeggio (tutte le superfici aziendali eccetto bosco, acque, infrastrutture, margini dei campi e altre superfici).
Landwirtschaftliche Gesellschaft	Gesellschaft, deren Firma die Bezeichnung landwirtschaftliche Gesellschaft enthält und die als Gesellschaftszweck ausschließlich der Tätigkeit laut Art. 2135 ZGB hat.	Società agricola	Società che nella ragione sociale o nella denominazione della società contiene l'indicazione di società agricola e che ha per oggetto sociale l'esercizio esclusivo delle attività di cui all'art. 2135 c.c.
Landwirtschaftlicher Pachtvertrag	Mündlicher oder schriftlicher Vertrag, mit dem ein landw. Grundstück einem Dritten gegen Entrichtung eines Pachtzinses überlassen wird. In Abweichung vom Pachtgesetz Nr. 203/82 abgeschlossene Verträge (z.B. Pachtdauer) sind nur rechtsgültig, wenn Gewerkschaftsbeistand (SBB oder CD) geleistet wurde. Sowohl mündliche als auch schriftliche Verträge sind registrierungspflichtig. Dies gilt nicht für Junglandwirte. Diese müssen Pachtverträge nur im Gebrauchsfall („caso d'uso“) registrieren, d.h. wenn sie materiell im Amte zurückbehalten und den Akten beigelegt werden (Art. 15, G. Nr. 441/98). Wird das Bestehen eines Vertrags durch eine Selbsterklärung nachgewiesen, tritt der Gebrauchsfall nicht ein. Der Pächter kann alle im Laufe eines Jahres abgeschlossenen Verträge kumulativ bis 28. Februar des Folgejahres registrieren. In diesem Falle geht er die Verpflichtung ein, dem zuständigen Amt umgehend Ort, Datum und Registrierungsnummer mitzuteilen. Erforderliche Daten:	Contratto di Affitto agrario	Contratto scritto o verbale con il quale un terreno agricolo viene ceduto ad un terzo dietro il pagamento di un canone d'affitto. Contratti stipulati in deroga alla legge n. 203/82 (p.es. durata contratto) hanno validità giuridica soltanto se fatti con l'assistenza sindacale (UA, CD). Devono essere registrati sia i contratti verbali, sia quelli scritti. Sono esclusi da questo obbligo i giovani agricoltori. Essi devono registrare i contratti soltanto in "caso d'uso", cioè se i contratti vengono trattenuti materialmente in ufficio ed acquisiti agli atti (art. 15, L. n. 441/98). Se l'esistenza di un contratto viene dichiarata con autocertificazione non subentra il "caso d'uso". L'affittuario può registrare in modo cumulativo tutti i contratti in essere dell'anno precedente entro il 28 febbraio dell'anno successivo. In questo caso si impegna a comunicare appena possibile luogo, data e numero di registrazione all'ufficio competente. Dati richiesti: dati anagrafici delle parti contraenti, data e

	Vertragsdatum, Pachtdauer, K.G., G.P., Fläche (m ²), Kulturart.		durata del contratto, comune catastale, n. p.f., superficie (m ²), tipo di coltura.
Landwirtschaftliche Parzelle (Feldstück)	Zusammenhängende Fläche, auf der von einem bestimmten Betriebsinhaber nur eine Kulturgruppe angebaut wird; Quelle: Vo. (EG) 1122/2009 Diese Fläche kann sich aus mehreren Katasterparzellen zusammensetzen. Die landwirtschaftliche Parzelle ist nicht identisch mit der Katasterparzelle.	Parcella agricola	Una porzione continua di terreno, dichiarata da un solo agricoltore, sulla quale non è coltivato più di un unico gruppo di colture; Fonte: Reg. (CE) 1122/2009 Questa superficie può essere composta da più particelle catastali. La parcella agricola non è identica con la particella catastale.
Landwirtschaftliche Tätigkeit	Landw. Aktivitäten gemäß Art. 2135 ZGB sind: Bewirtschaftung des Bodens, Forstwirtschaft, Tierhaltung (Aktivitäten, die auf die Pflege und Entwicklung eines biologischen Kreislaufs pflanzlicher oder tierischer Natur oder einer notwendigen Stufe desselben gerichtet sind, und für die der Boden, der Wald oder das Süß-, Salz- oder Meerwasser verwendet wird oder werden kann) und damit verbundene Aktivitäten. Als verbunden gelten Aktivitäten desselben Unternehmers, die auf die Bearbeitung, Konservierung, Verarbeitung, Vermarktung und Veredelung von Erzeugnissen gerichtet sind, die vorwiegend aus der Bewirtschaftung des Bodens, des Waldes oder aus der Tierhaltung erzielt werden, sowie Aktivitäten, die auf die Lieferung von Gütern oder die Erbringung von Dienstleistungen durch vorwiegende Verwendung von Betriebs-einrichtungen und -mitteln, die bei der ausgeübten landw. Tätigkeit gewöhnlich eingesetzt werden, gerichtet sind; dazu gehören die vom Gesetz vorgesehenen Aktivitäten zur Aufwertung des Territoriums sowie des Land- und Forstbestandes oder zur Beherbergung und Bewirtung von Gästen.	Attività agricola	Attività agricole ai sensi dell'art. 2135 c.c. sono: la coltivazione del fondo, la selvicoltura, l'allevamento di animali e le attività connesse. Per coltivazione del fondo, selvicoltura e allevamento di animali si intendono le attività dirette alla cura e allo sviluppo di un ciclo biologico o di una fase necessaria del ciclo stesso, di carattere vegetale o animale, che utilizzano o possono utilizzare il fondo, il bosco o le acque dolci, salmastre o marine. Si intendono comunque connesse le attività, esercitate dal medesimo imprenditore, dirette alla manipolazione, conservazione, trasformazione, commercializzazione e valorizzazione che abbiano per oggetto prodotti ottenuti prevalentemente dalla coltivazione del fondo o del bosco o dall'allevamento di animali, nonché le attività dirette alla fornitura di beni o servizi mediante l'utilizzo prevalente di attrezzature o risorse dell'azienda normalmente impiegate nell'attività agricola esercitata, ivi comprese le attività di valorizzazione del territorio e del patrimonio rurale e forestale, ovvero di ricezione ed ospitalità come definite dalla legge.
Landwirtschaftlicher Unternehmer	Wer die Tätigkeit laut Art. 2135 ZGB ausübt und die entsprechende zivil- und steuerrechtliche Verantwortung trägt. Kann eine natürliche oder juristische Person sowie ein nicht anerkanntes Rechtsgebilde sein. Unternehmer ist, wer berufsmäßig	Imprenditore agricolo	Chi svolge attività agricola ai sensi dell'art. 2135 c.c. e che ne ha la responsabilità civile e fiscale. Può essere una persona fisica o giuridica oppure un'organizzazione giuridica non riconosciuta. È imprenditore chi esercita professionalmente un'attività

	eine organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zum Zweck der Produktion oder des Austausches von Gütern oder Dienstleistungen ausübt (Art. 2082 ZGB).		economica organizzata al fine della produzione o dello scambio di beni o servizi (art. 2082 c.c.).
Leihvertrag	Vertrag, mit dem ein Grundstück zur landwirtschaftlichen Nutzung gemäß Art. 1803 und ff. ZGB unentgeltlich einem Dritten überlassen wird. Kann schriftlich oder mündlich abgeschlossen werden. Schriftliche Leihverträge müssen registriert werden, mündliche sind nicht registrierungspflichtig. Erforderliche Daten: meldeamtliche Daten der Vertragspartner, Datum des Vertragsabschlusses, Dauer der Leihe, Katastralgemeinde, Grundparzellennummer, Flächenausmaß (m ²), Kulturart.	Contratto di comodato	Contratto con il quale un terreno viene ceduto gratuitamente per uso agricolo ad un terzo ai sensi dell'art. 1803 e ss. del c.c. Può essere stipulato in forma scritta o verbale. I contratti di comodato redatti in forma scritta devono essere registrati, mentre quelli verbali non sono soggetti all'obbligo di registrazione. Dati necessari: dati anagrafici delle parti contraenti, data della stipula del contratto, durata del comodato, comune catastale, n. di particella fondiaria, superficie (m ²), tipo di coltura.
Maschinenring	Nicht gewinnorientierte Vereinigung von Selbstbebauern, welche mit eigenen Maschinen Dienstleistungen im Sinne von Art. 2135 ZGB für Mitglieder derselben Vereinigung verrichten (Art. 17, Gesetz Nr. 97/94 - Berggesetz).	Associazione utenti macchine agricole	Associazione senza fine di lucro fra coltivatori diretti i quali con il loro parco macchine agricole effettuano servizi ai sensi dell'art. 2135 c.c. per soci della stessa associazione (art. 17, L. n. 97/94 - legge sulla montagna).
Meereshöhe eines landwirtschaftlichen Betriebes	- Meter über dem Meeresspiegel des Hauptwirtschaftsgebäudes, für die Berechnung des Kriteriums „Entfernung zur nächsten Ortschaft“ der Erschwernispunkte; - Durchschnittliche Höhenlage der Kulturfächen mit Relevanz für die Berechnung des Kriteriums „Höhe“ der Erschwernispunkte und des Höchstviehbesatzes.	Altitudine s.l.m. di un'azienda agricola	- Livello sul mare dell'edificio rurale principale per il calcolo del criterio "distanza dal centro abitato più vicino" dei punti di svantaggio; - Altezza media delle superfici con i tipi culturali rilevanti per il calcolo del criterio "altitudine" dei punti di svantaggio e del carico bestiame massimo.
Miteigentumsge- meinschaft	Ungeteiltes Miteigentum, das im Grundbuch in Quoten zugunsten Einzelner eingetragen ist. Die entsprechende Regelung ist im ZGB (Art. 1100-1116) enthalten. Die Landesverwaltung übt keine Aufsichtsfunktion aus.	Comunione fra comproprietari	Comproprietà indivisa iscritta all'ufficio tavolare con quote intestate ai singoli. La relativa disciplina è contenuta nel c.c. (artt. 1110-1116). Non è soggetta alla sorveglianza dell'amministrazione provinciale.
Nackter Eigentümer	Wer im Grundbuch als Eigentümer eines Hofes oder einer Liegenschaft, an dem bzw. an der eine andere Person das Fruchtgenussrecht hat, eingetragen oder vorgemerkt ist.	Nudo proprietario	Chi è iscritto o annotato nell'ufficio tavolare come proprietario di un maso o di un immobile su cui un'altra persona ha il diritto di usufrutto.
Natürliche Person	Jede handlungsfähige Person; es können folgende Personen sein: Eigentümer, nackter Eigentümer, Pächter, gesetzlicher Pächter, Erb-	Persona fisica	Ogni persona capace di agire; può trattarsi delle seguenti persone: proprietario, nudo proprietario, affittuario, affittuario legale, enfiteuta, comodatario, usufruttuario, usufruttuario

	pächter, Entlehner, Fruchtnießer, gesetzlicher Fruchtnießer, Tierhalter, Tierhändler, gesetzlicher Vertreter, Person, die mechanisch-landwirtschaftliche Arbeiten für Dritte ausführt, Bienenzüchter, Gärtner, Person, die in der Landwirtschaft tätig ist, Tiereigentümer.		legale, detentore degli animali, commerciante di bestiame, rappresentante legale, persona che svolge lavorazioni meccanico-agrarie per conto di terzi, apicoltore, floricoltore, persona occupata in agricoltura, proprietario di animali.
Nicht anerkannte Rechtsgebilde (<i>Rechtsgebilde ohne offiziellen Rechtstitel</i>)	Vereine, Stiftungen, Verbände, Gemeinschaften, Agrargemeinschaften, einfache landwirtschaftliche Gesellschaften, Maschinenringe, Viehversicherungsvereine. Sie haben eine nicht vollständige Vermögensautonomie (keine Rechtspersönlichkeit).	Organizzazioni giuridiche non riconosciute	Associazioni, fondazioni, federazioni, comunioni, associazioni agrarie, società agricole semplici, associazioni utenti macchine agricole, associazioni di mutua assicurazione bestiame. Non sono dotate di autonomia patrimoniale completa (senza personalità giuridica).
Nicht genutzte landwirtschaftliche Fläche	Summe der Grundstücke eines Betriebes, die aus irgendeinem Grund nicht landwirtschaftlich genutzt werden, obwohl sie normalerweise landwirtschaftlich genutzt werden könnten. Dazu gehören auch die für Freizeitaktivitäten bestimmten Flächen. Auszuschließen ist jedoch die Brache.	Superficie agricola non utilizzata	Totalità dei terreni di un'azienda che per un qualsiasi motivo non vengono coltivati, anche se normalmente si prestano alla coltivazione. Ne fanno parte anche le aree utilizzate per attività ricreative. Sono esclusi i terreni a riposo.
Obstbau	Als Obstbau bezeichnet man den großflächigen Anbau verschiedener Kulturarten. Die Obstbaufläche ergibt sich aus der ermittelten Nettofläche und einer sie umgebenden Bearbeitungsfläche. Die Nettofläche entspricht der von Reihe zu Reihe und von Pflanze zu Pflanze in der Reihe effektiv besetzten Baumkronen- oder Bewuchsfläche der Pflanzen. Um die Nettofläche kann, falls tatsächlich vorhanden, eine Bearbeitungsfläche (Puffer) in einer maximal anerkannten Breite von 1,5 m hinzugezogen werden. Einzelstehende Obstbäume werden nicht zur Obstfläche hinzugezählt. Als einzeln stehend gilt ein Obstbaum, wenn der Abstand vom Kronenrand des betreffenden Baumes zum Rand der Obstbaufläche mehr als 4 Meter beträgt. Dem Obstbau zuzuordnen sind die Kulturarten Apfel, Birne, Kirsche, Marille, Himbeere, anderes Obst, Pflaumen, Johannisbeeren, Tafeltrauben, Oliven, Ruhefläche Obstbau, Hopfen, Haselnuss, Blaubeere, Holunder, Brombeere, Walnuss und Kastanie.	Frutticoltura	Per frutticoltura si intende la coltivazione di varie colture da frutto. La superficie frutticola è costituita da una determinata superficie netta di coltivazione e dalla relativa superficie circostante per le lavorazioni. La superficie netta corrisponde alla superficie effettivamente occupata da fila a fila e da pianta a pianta dal volume della chioma delle piante e/o dalla superficie fogliare proiettata sul terreno. Intorno alla superficie netta può essere aggiunta, se effettivamente presente, la superficie utilizzata per le lavorazioni per una larghezza massima di 1,5 m (area cuscinetto). Piante da frutto singole e isolate non possono essere contate come superficie frutticola e sono considerate quelle piante singole che distano più di 4 metri dal bordo della superficie frutticola. Sono da considerare frutticoltura le colture mela, pera, ciliegia, albicocca, lampone, altra frutta, susine, ribes, uva da tavola, olivo, frutteto in fase di piantumazione, luppolo, nocciolo, mirtillo, sambuco, more, noce e castagna.

Öffentliche Körperschaft	Körperschaft, die als solche vom Gesetz definiert ist. Subjekte des öffentlichen Rechts, die eine öffentliche Gewalt ausüben. Sie sind den öffentlichen Verwaltungen zuzuordnen. Man unterscheidet zwischen öffentlichen Gebietskörperschaften (Staat, Regionen, Provinzen, Gemeinden) und nicht gebietsgebundenen öffentlichen Körperschaften (z.B. Handelskammern, Berufskammern bzw. -kollegien, Bonifizierungskonsortien). Sie haben folgende Merkmale: Sie können selbst Normen erlassen, können Verwaltungsakte setzen, sind der ständigen Kontrolle seitens des Staates oder anderer öffentlichen Körperschaft unterstellt, können Begünstigungen und Privilegien der öffentlichen Verwaltung beanspruchen, können von der öffentlichen Rechtsordnung vorgesehene Aktivitäten ausüben, können Arbeitsleistungen empfangen, die von den Gesetzen über den öffentlichen Dienst vorgesehen sind, haben ein unverfügbares Vermögen.	Ente pubblico	Ente individuato dalla legge come tale. Soggetti di diritto pubblico aventi carattere di "pubblici poteri". Sono da considerare anch'essi pubbliche amministrazioni. Si distinguono in: enti pubblici territoriali (Stato, Regioni, Province, Comuni) ed enti pubblici non territoriali (p.es. Camere di Commercio, Ordini e Collegi professionali, consorzi di bonifica). Sono caratterizzati dal fatto di avere autonomia normativa, potere di emettere provvedimenti amministrativi, essere sottoposti a controlli permanenti dello Stato o altro ente pubblico, fruire di agevolazioni e privilegi della pubblica amministrazione, compiere attività regolate dal diritto pubblico, ricevere prestazioni di lavoro regolate dalle leggi sul pubblico impiego, avere un patrimonio indisponibile.
Ökologische Produktion: Umstellung	Übergang von nichtökologischem/nichtbiologischem auf ökologischen/biologischen Landbau innerhalb eines bestimmten Zeitraums, in dem die Vorschriften für die ökologische/biologische Produktion angewendet wurden.	Produzione biologica: Conversione	La transizione dell'agricoltura non biologica a quella biologica entro un determinato periodo di tempo, durante il quale sono state applicate le disposizioni relative alla produzione biologica.
Ökologische Produktion: Aufbereitung	Arbeitsgänge zur Haltbarmachung und/oder Verarbeitung ökologischer/biologischer Erzeugnisse, einschließlich Schlachten und Zerlegen bei tierischen Erzeugnissen, sowie Verpackung, Kennzeichnung und/oder Änderung der Kennzeichnung betreffend die ökologische/biologische Produktionsweise.	Produzione biologica: Preparazione	Le operazioni di conservazione e/o di trasformazione di prodotti biologici, compresa la macellazione e il sezionamento dei prodotti animali, nonché il confezionamento, l'etichettatura e/o le modifiche apportate all'etichettatura riguardo all'indicazione del metodo di produzione biologico.
Ökologische Produktion: Kennzeichnung	Alle Begriffe, Angaben, Bezeichnungen, Hersteller- oder Handelsmarken, Abbildungen oder Zeichen auf Verpackungen, Schriftstücken, Schildern, Etiketten, Ringen oder Verschlüssen, die ein Erzeugnis begleiten oder sich auf dieses beziehen.	Produzione biologica: Etichettatura	I termini, le diciture, le indicazioni, i marchi di fabbrica, i nomi commerciali, le immagini o i simboli riguardanti imballaggi, documenti, avvisi, etichette, cartoncini, nastri o fascette e presenti su di essi, che accompagnano o si riferiscono a un prodotto.
Ökologische Produktion: Kontrollbehörde	Eine öffentliche Verwaltungsorganisation eines Mitgliedstaats, der	Produzione biologica:	Organo della pubblica amministrazione di uno Stato membro al quale l'autorità competente ha conferito,

	die zuständige Behörde ihre Zuständigkeit für die Inspektion und die Zertifizierung im Bereich der ökologischen/biologischen Produktion übertragen hat.	Autorità di controllo	in toto o in parte, la propria competenza per l'ispezione e la certificazione della produzione biologica.
Ökologische Produktion: Kontrollstelle	Ein unabhängiger privater Dritter, der die Inspektion und die Zertifizierung im Bereich der ökologischen/biologischen Produktion kontrolliert.	Produzione biologica: Organismo di controllo	Un ente terzo indipendente che effettua ispezioni e certificazioni nel settore della produzione biologica.
Ökologische/ biologische Produktion	Anwendung der Produktionsverfahren nach den Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 auf allen Stufen der Produktion, der Aufbereitung und des Vertriebs.	Produzione biologica	L'impiego dei metodi di produzione in conformità delle norme stabilite nel Regolamento (CE) n. 834/2007, in tutte le fasi della produzione, preparazione e distribuzione.
Pächter	Wer eine Ertrag bringende bewegliche oder unbewegliche Sache gegen Bezahlung eines Entgelts nutzen kann (Gesetz Nr. 203/82).	Affittuario	Chi può disporre di una cosa produttiva (mobile o immobile) pagando un corrispettivo (L. n. 203/82).
Personenbezogene Daten	Nötige Informationen über natürliche oder juristische Personen.	Dati personali	Informazioni necessarie riguardanti persone fisiche o giuridiche.
Personengesellschaft	Gesellschaft von zwei oder mehreren Personen, die Sachen oder Dienstleistungen für die gemeinsame Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit einbringen, um den daraus erzielten Gewinn zu teilen (Art. 2247 ZGB - einfache Gesellschaft, offene Handelsgesellschaft und Kommanditgesellschaft).	Società di persone	Società di due o più persone che conferiscono beni o servizi per l'esercizio in comune di un'attività economica allo scopo di dividerne gli utili (art. 2247 c.c. - società semplice, società in nome collettivo, società in accomandita semplice).
Rechtstitel	Grundflächen können aufgrund von verschiedenen Rechten von einem landwirtschaftlichen Unternehmer genutzt werden. Rechtstitel können sein: Eigentum, Miteigentum, Erbpacht, Fruchtgenuss, gesetzlicher Fruchtgenuss, Pacht, gesetzliche Pacht, Leihe, Konzession.	Titoli di conduzione	Le superfici possono essere utilizzate da un imprenditore agricolo in base a svariati diritti d'uso. Titoli per l'uso possono essere: proprietà, comproprietà, enfiteusi, usufrutto, usufrutto legale, affitto, affitto legale, comodato, concessione.
Selbst erzeugte Primärprodukte	Selbst erzeugte landwirtschaftliche Primärprodukte sind jene Primärprodukte, die ausschließlich auf Grundstücken erwirtschaftet werden, die für den Anbau oder die Viehzucht genutzt werden. Die Grundstücke, die sich in Südtirol oder in den angrenzenden Provinzen befinden müssen, gehören zum Eigentum des landwirtschaftlichen Unternehmens oder dieses verfügt darüber aufgrund eines anderen Rechtstitels. Quelle: DLH 02.04.2012, Nr. 10	Prodotti primari di propria produzione	Prodotti agricoli primari di propria produzione sono i prodotti primari ottenuti esclusivamente su fondi utilizzati per la coltura o per l'allevamento dall'imprenditore agricolo che ne ha la proprietà o la disponibilità ad altro titolo, e situati in Alto Adige o nelle province confinanti con l'Alto Adige. Fonte: DPP 02.04.2012, n. 10

Landwirtschaftliche Primärproduktion	Erzeugung von in Anhang I AEUV aufgeführten Erzeugnissen des Bodens und der Viehzucht, ohne weitere Vorgänge, die die Beschaffenheit solcher Erzeugnisse verändern. Quelle: EU VO 702/2014	Produzione agricola primaria	la produzione di prodotti del suolo e dell'allevamento, di cui all'allegato I del trattato, senza ulteriori interventi volti a modificare la natura di tali prodotti. Fonte: Reg. CE 702/2014
Rebschule	Erzeugung von Rebjungpflanzen und Rebunterlagen sowie Edelreißern.	Vivaio viticolo	Produzione di barbatelle e di portainnesti e marze di viti.
Selbstbebauer	Wer sich direkt und gewohnheitsmäßig der Bearbeitung landwirtschaftlicher Grundstücke und der Aufzucht und Haltung von Vieh widmet, wobei der von der bäuerlichen Familie eingesetzte Arbeitsaufwand nicht weniger als ein Drittel des dafür üblicherweise notwendigen Arbeitszeitbedarfs sein darf. Quelle: Gesetz Nr. 590/65, Art. 31	Coltivatore diretto	Chi direttamente e abitualmente si dedica alla coltivazione dei fondi ed all'allevamento e al governo del bestiame, sempreché la complessiva forza lavorativa del nucleo familiare non sia inferiore ad un terzo di quella occorrente per la normale necessità della coltivazione del fondo e per l'allevamento ed il governo del bestiame. Fonte: Legge n. 590/65, art. 31
Sonderkulturen	Erwerbsmäßiger Anbau von landwirtschaftlichen Nutzpflanzen im Freiland, welche zur Kulturartengruppe Ackerbau (AA) gehören.	Colture specializzate	Colture agricole coltivate in modo professionale in pieno campo, che fanno parte della categoria delle colture arative (AA).
Stiftungen	Einrichtungen des öffentlichen oder des privaten Rechts, die durch öffentliche Urkunde oder durch testamentarische Verfügung gegründet werden und mit Dekret des Landeshauptmanns Rechtspersönlichkeit erlangen. Für den Ankauf von unbeweglichen Sachen und für die Annahme von Schenkungen, Vermächtnissen und Erbschaften brauchen sie die Genehmigung der Landesregierung.	Fondazioni	Enti di diritto pubblico o privato costituiti con atto pubblico o disposizione testamentaria che ottengono il riconoscimento giuridico con decreto del Presidente della Provincia. Per l'acquisto di beni immobili e per l'accettazione di donazioni, legati ed eredità necessitano dell'autorizzazione della Giunta provinciale.
Tätigkeit (VET)	Art der Tätigkeit, die ein Unternehmer in einem Betrieb ausübt und die sich auf Tiere bezieht (z. B. Herde, familiärer Haltungsbetrieb, Transitstall, Weidehaltung). Jeder Tätigkeit wird eine individuelle Registrierungsnummer zugeteilt (diese besteht aus 14 alphanumerischen Zeichen, die sich aus dem Kodex tierhaltender Betrieb, gefolgt von 4 Zeichen für die gehaltene Tierart zusammensetzt und welche direkt einer Steueridentifikationsnummer eines Unternehmers zugewiesen werden kann).	Attività (VET)	Tipologia di attività svolta da un operatore in uno stabilimento, e inerente ad animali (p.es. allevamento, allevamento familiare, stalla di transito, pascolo). A ciascuna attività, è assegnato un numero di registrazione unico (composto da 14 caratteri alfanumerici costituiti dal codice aziendale seguito da 4 caratteri per la specie animale detenuta, direttamente riferibili all'identificativo fiscale dell'operatore).
Teilstück	Zusammenhängende landwirtschaftlich genutzte Fläche, die zu	Appezamento	Parcella agricola della stessa azienda non divisa da strade, corsi idrici e si-

	ein und demselben landwirtschaftlichen Betrieb gehört und nicht von Straßen, Wasserläufen und Ähnlichem durchquert wird. Kleine Kanäle, Güterwege, kleine Mauern, Hecken oder für die Bewirtschaftung ausgewiesene Stellen bedingen allerdings nicht die Teilung einer Fläche in zwei oder mehrere Teilstücke. Ein Teilstück kann auch aus mehreren Parzellen bestehen.		mili. Piccoli canali, strade interpoderali, piccoli muri e siepi o aree destinate alla coltivazione non causano la suddivisione della superficie in due o più appezzamenti. Un appezzamento può essere composto da più particelle fondiarie.
Tiereigentümer (VET)	Natürliche oder juristische Person, welche das Eigentum der Tiere hat. Er wird ausschließlich über die Steuernummer identifiziert. Der Tiereigentümer kann mit dem Unternehmer nicht übereinstimmen. Denselben Unternehmer können Tiere verschiedener Eigentümer zugeordnet sein.	Proprietario degli animali (VET)	Persona fisica o giuridica che ha la proprietà degli animali. È indentificato esclusivamente dal codice fiscale. Il proprietario degli animali può non coincidere con l'operatore. Al medesimo operatore possono essere assegnati animali di proprietari diversi.
Tierhändler (VET)	Natürliche oder juristische Person, die Tiere zu Handelszwecken unmittelbar oder über Dritte kauft und verkauft, einen regelmäßigen Umschlag bei diesen Tieren erzielt, innerhalb von höchstens 30 Tagen nach dem Kauf die Tiere wieder verkauft oder sie aus den ersten Einrichtungen in andere, registrierte Einrichtungen umsetzt, die nicht ihr Eigentum sind (Richtlinie 64/432/EWG, in geltender Fassung).	Commerciante di bestiame (VET)	Persona fisica o giuridica che compra e vende, direttamente o indirettamente, animali a titolo commerciale, che ha un regolare avvicendamento di tali animali, che li rivende al massimo entro 30 giorni dall'acquisto o che li trasferisce dai primi impianti ad altri impianti che non sono di sua proprietà e che sono registrati (Direttiva 64/432/CEE, e successive modifiche).
Transportunternehmer (VET)	Ein Unternehmer, der Tiere auf eigene Rechnung oder für einen Dritten transportiert.	Trasportatore (VET)	Un operatore che trasporta animali per conto proprio o per conto terzi.
TWE - Technisch wirtschaftliche Einheit	Unter einer TWE wird die Gesamtheit der Produktionsmittel, der Gebäude, des Viehbestandes sowie der landwirtschaftlich genutzten Flächen mit eigener Produktionsautonomie verstanden, die aufgrund eines beliebigen Rechtstitels von einer Person für eine oder mehrere landwirtschaftliche, forstwirtschaftliche oder die landwirtschaftliche Nahrungsmittelerzeugung betreffende Tätigkeiten geführt wird.	UTE - Unità tecnico economico	Per UTE si intende l'insieme dei mezzi di produzione, degli stabilimenti e delle unità zootecniche e agricole, con una propria autonomia produttiva, condotta a qualsiasi titolo da un soggetto per una o più attività agricole, forestali o agroalimentari.
TWE-Kodex	Jede TWE wird über einen Kodex identifiziert, der auf den jeweiligen Bewirtschafter bezogen ist. Zusammengesetzt wird dieser TWE-Kodex aus der Steuernummer des	CUTE – codice UTE	L'UTE è identificata attraverso il codice UTE collegato direttamente al conduttore. Il CUTE consiste del codice fiscale del conduttore, del co-

	landwirtschaftlichen Unternehmers, dem dreistelligen ISTAT Kodex des Rechtssitzes des Betriebes und der Nummer 001. Hat derselbe Unternehmer eine zusätzliche TWE, dann ist die letzte Nummer 002 usw. Durch den Bezug zum Bewirtschafter ändert sich der TWE-Kodex wenn der Betrieb auf eine andere Person übertragen wird.		dice ISTAT del comune (sede legale) e del numero 001. Il numero 002 viene attribuito alla seconda UTE dello stesso conduttore. A causa del collegamento diretto al conduttore il CUTE cambia in caso di una assegnazione dell'azienda ad un'altra persona.
Unternehmer (ex „Tierhalter“) - (VET)	Alle natürlichen oder juristischen Personen, die für Tiere (ausgenommen Heimtiere) verantwortlich sind, auch für einen begrenzten Zeitraum. Er wird ausschließlich über die Steuer- nummer identifiziert.	Operatore (ex “detentore”) - (VET)	Qualsiasi persona fisica o giuridica responsabile di animali (eccetto gli animali da compagnia) anche per un periodo limitato. È indetificato esclusivamente dal codice fiscale
Unternehmer, der mechanisch- landwirtschaftliche Arbeiten für Dritte ausführt	Wer einen landwirtschaftlichen Maschinenpark besitzt und Arbeiten laut Art. 5 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 99/2004 für andere landwirtschaftliche Betriebe ausführt.	Imprenditore che svolge lavorazioni meccanico- agrarie per conto di terzi (imprese agro- meccaniche)	Chi possiede un parco macchine agricole e che svolge lavorazioni di cui all'art. 5 del decreto legislativo n. 99/2004 in favore di altre aziende agricole.
Unternehmer, der unabhängig von einem Betrieb Auftriebe durchführt (VET)	Unternehmer ohne Betrieb der Tiere sammelt, um sie zu verkaufen (Tierhändler ohne Betrieb).	Operatore che procede ad operazioni di raccolta indipendentemente da uno stabilimento (VET)	Operatore privo di stabilimento che effettua operazioni di raccolta di animali per la loro compravendita (commerciante di bestiame senza stabilimento).
Urlaub auf dem Bauernhof	Unter "Urlaub auf dem Bauernhof"- Tätigkeiten versteht man die Bewirtung und Beherbergung von Gästen durch landwirtschaftliche Unternehmer laut Artikel 2135 des Zivilgesetzbuches, auch in Form von Personengesellschaften oder in Form eines Zusammenschlusses, durch die Nutzung des eigenen Betriebes in Verbindung mit der Bearbeitung des Grundes, mit der Wald- und mit der Viehwirtschaft. Die verschiedenen „Urlaub auf dem Bauernhof“-Tätigkeiten sind durch das L.G. Nr. 7 vom 19.09.2008 und entsprechende Durchführungsbestimmungen geregelt.	Agriturismo	Per attività agrituristiche si intendono le attività di ricezione e ospitalità esercitate dagli imprenditori agricoli di cui all'articolo 2135 del codice civile, anche nella forma di società di persone, oppure associati fra loro, attraverso l'utilizzazione della propria azienda in rapporto di connessione con le attività di coltivazione del fondo, di silvicoltura e di allevamento di animali. Le diverse attività agrituristiche sono regolamentate dalla legge provinciale n. 7 del 19.09.2008 e relative norme di attuazione.
Vegetationsperiode	Sich regelmäßig wiederholender Jahresteil, in dem eine Pflanze aktiv wächst und sich entfaltet.	Periodo vegetativo	Periodo dell'anno che si ripete regolarmente, durante il quale la pianta cresce attivamente e prospera.
Verarbeitete Produkte eigener	Verarbeitete Produkte eigener Herstellung sind Produkte, die vorwie-	Prodotti lavorati di propria	Prodotti lavorati di propria produzione sono i prodotti ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di prodotti

Herstellung	gend durch Verarbeitung von landwirtschaftlichen Primärprodukten hergestellt werden, die ausschließlich auf für den Anbau oder die Viehzucht genutzten Grundstücken erwirtschaftet werden, die sich im Eigentum oder anderem Besitzverhältnis des Anbauenden befinden. Für den Verkauf auf dem Bauernmarkt muss die Rohware für veredelte Produkte zu mindestens 75% aus dem eigenen landwirtschaftlichen Betrieb stammen. Die Grundstücke können auch in den der Provinz Bozen angrenzenden Provinzen liegen. Als Produkte aus eigener Herstellung gelten diejenigen, die im eigenen landwirtschaftlichen Betrieb hergestellt wurden und auch solche, die aus Primärerzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes stammen und von einer Firma verarbeitet wurden. Quelle: DLH 2. April 2012, Nr. 10	produzione	agricoli primari ottenuti esclusivamente su fondi utilizzati per la coltura o per l'allevamento di cui si ha la proprietà o la disponibilità. Per la vendita sul mercato contadino, la materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire, per almeno il 75%, dalla propria azienda agricola. I fondi possono essere localizzati anche in province confinanti con la provincia di Bolzano. Sono considerati di propria produzione i prodotti lavorati nell'azienda agricola nonché quelli ricavati da materie prime dell'azienda agricola e forniti ad una ditta che ne ha eseguito la lavorazione. Fonte: DPP 2 aprile 2012, n. 10
Verarbeitung von Agrarerzeugnissen	Jede Einwirkung auf ein landwirtschaftliches Erzeugnis, bei der das daraus entstehende Erzeugnis ebenfalls ein landwirtschaftliches Erzeugnis ist, ausgenommen im landwirtschaftlichen Betrieb erfolgende Tätigkeiten zur Vorbereitung eines tierischen oder pflanzlichen Erzeugnisses für den Erstverkauf. Quelle: EU VO 702/2014	Trasformazione di prodotti agricoli	Qualsiasi trattamento di un prodotto agricolo in cui il prodotto ottenuto resta pur sempre un prodotto agricolo, eccezione fatta per le attività svolte nell'azienda agricola necessarie per preparare un prodotto animale o vegetale alla prima vendita. Fonte: Reg. CE n. 702/2014
Vermarktung von Agrarerzeugnissen	Das Lagern, Feilhalten oder Anbieten zum Verkauf, die Abgabe oder jede andere Form des Inverkehrbringens, ausgenommen der Erstverkauf durch den Primärerzeuger an Wiederverkäufer oder Verarbeiter und jede Tätigkeit, die ein Erzeugnis für diesen Erstverkauf vorbereitet; der Verkauf durch einen Primärerzeuger an Endverbraucher gilt als Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, wenn er in gesonderten, für diesen Zweck vorgesehenen Räumen erfolgt. Quelle: EU VO 702/2014	Commercializzazione di prodotti agricoli	La detenzione o l'esposizione di un prodotto agricolo allo scopo di vendere, mettere in vendita, consegnare o immettere sul mercato in qualsiasi altro modo detto prodotto, ad eccezione della prima vendita da parte di un produttore primario a rivenditori o a imprese di trasformazione, e qualsiasi attività che prepara il prodotto per tale prima vendita; la vendita da parte di un produttore primario a consumatori finali è considerata commercializzazione di un prodotto agricolo se avviene in locali separati, adibiti a tale scopo. Fonte: Reg. CE n. 702/2014
Verein, Verband	Nicht gewinnorientierte Einrichtungen des Privatrechts.	Associazione, federazione	Istituzioni di diritto privato senza fine di lucro.
Viehbesatz (GVE/ha)	Anzahl von GVE (siehe GVE-Umrechnungs-Koeffizienten) je ha Futterfläche (Wiese, Ackerfutterbau,	Carico bestiame (UBA/ha)	Numero di UBA per ha superficie foraggera (prato, foraggere avvicendate,

	Weide). Die Almweidetage werden bei der Viehbesatzberechnung mit einbezogen (siehe „Alpungsbesatz“). Je nach Art der Futterfläche sind dabei verschiedene Korrekturkoeffizienten möglich. (Beschluss Landesregierung vom 28.02.2023, Nr. 177). Für die Berechnung werden alle Kulturlächen und Herden berücksichtigt, die dem landwirtschaftlichen Unternehmen (CUAA) zugeordnet sind.		pascolo). Per il calcolo del carico bestiame vengono presi anche in considerazione i giorni di pascolo (vedi “Carico d’alpeggio”). Secondo la tipologia della superficie foraggera si utilizzano coefficienti di correzione diversi (Delibera della Giunta Provinciale 28.02.2023, nr. 177). Per il calcolo si considerano tutte le superfici colturali ed allevamenti collegati all’impresa agricola (CUAA).
Viehversicherungsverein	Nicht gewinnorientierte bäuerliche Selbsthilfeeinrichtung. Zweck und Gegenstand des Vereins ist die solidarische Unterstützung aller Mitglieder bei Unglücksfällen im Viehbestand. Verein im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1194 vom 10. April 2000.	Associazione di mutua assicurazione del bestiame	Istituzione senza fini di lucro basata sul principio del soccorso reciproco avente lo scopo di sostegno solidale fra tutti gli iscritti in caso di sinistri al bestiame. È un’associazione ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 1194 del 10 aprile 2000.
Weideflächen	Flächen der LAFIS-Kulturart „Weide“ zur ausschließlichen Weidenutzung, die nicht zu einem Almbetrieb gehören. (siehe APIA-Handbuch, Punkt 2.10.)	Pascolo (di fondo valle)	Superfici del tipo coltura LAFIS “Pascolo” che vengono utilizzate esclusivamente per il pascolamento e che non fanno parte di una malga. (vedi manuale APIA, punto 2.10.)
Weidekodex	Weideflächen der LAFIS-Kulturarten „Weide“ und „Alpe“ können über grundsätzlich einen Weidekodex identifiziert werden. Dieser Kodex wird, nach Überprüfung der Voraussetzungen durch die zuständigen Dienststellen der Abteilung Landwirtschaft und ggf. des Tierärztlichen Dienstes des SABES vom Landestierärztlichen Dienst zugewiesen. Die Zusammensetzung dieses Kodex entspricht dem Kodex für Weide / Alm laut nationaler Datenbank und beinhaltet am Ende ein „W“ für „Weide“ (Beispiel 000BZ00W) für Weideflächen der LAFIS-Kulturart „Weide“ oder ein „P“ für Weideflächen der LAFIS-Kulturart „Alpe“. Der Weidekodex ist bei den Weideverzeichnissen bzw. Almregistern anzuführen. (siehe APIA-Handbuch, Punkt 2.10.)	Codice pascolo	Superfici a pascolo con il tipo di coltura LAFIS “Pascolo” e “Alpeggio” di principio possono essere identificati tramite un codice pascolo. Suddetto codice viene assegnato dal Servizio veterinario provinciale previa verifica delle condizioni da parte dei servizi competenti delle Ripartizioni Agricoltura e Foreste ed ev. dal servizio veterinario dell’ASL. Il codice pascolo corrisponde come previsto dalla banca dati nazionale composto da una “W” finale per pascolo, (esempio 000BZ00W) per superfici a pascolo con il tipo di coltura LAFIS “Pascolo” oppure “P” per superfici a pascolo con il tipo di coltura LAFIS “Alpeggio”. Detto codice deve essere segnato sul registro pascoli. (vedi Manuale APIA, punto 2.10.)
Wirtschaftsgebäude (in APIA)	- Bei Grünland- bzw. tierhaltenden Betrieben ein funktionstüchtiger Stall oder Stadel, mit oder ohne Maschinenraum oder Lager- bzw. Verarbeitungsraum; - bei anderen landwirtschaftlichen Betrieben ein funktionstüchtiger Maschinenraum mit oder ohne Lager bzw. Verarbeitungsraum.	Edificio aziendale (per APIA)	- Per le aziende foraggere o zootecniche, una stalla o un fienile funzionante con o senza ripostiglio macchine funzionante o locali per la conservazione o la lavorazione; - per altre aziende, un ripostiglio macchine funzionante con o senza locali per la conservazione o la lavorazione.

Hauptwirtschaftsgebäude (für Berechnung Erschwernispunkte)	Bei Grünland- bzw. tierhaltenden Betrieben ein funktionstüchtiger Stadel, in welchem der Großteil der Futtervorräte eingelagert wird und i.d.R. der Wohnsitzadresse des Betriebsinhabers entspricht.	Edificio aziendale principale (per il calcolo punti di svantaggio)	Per aziende foraggiere o zootecniche, un fienile funzionante nel quale viene conservato la gran parte del foraggio che generalmente corrisponde all'indirizzo di residenza del conduttore dell'azienda.
Zuerwerb, Nebenerwerb	- Zuerwerb: In den Zuerwerbs-Betrieben geht zumindest einer der Eheleute einer außerbetrieblichen Erwerbstätigkeit nach und die Familie arbeitet mindestens 141 Tage im Betrieb. - Nebenerwerb: Bei den Nebenerwerbs-Betrieben übt mindestens einer der Eheleute eine außerbetriebliche Tätigkeit aus und die Familienmitglieder leisten im Betrieb weniger als 141 Arbeitstage. Quelle: ASTAT, Landwirtschaftszählung 2011	Azienda gestita a tempo prevalente o parziale	- Azienda prevalente: Nelle aziende prevalenti almeno uno dei coniugi svolge un'attività lavorativa extra-aziendale e la famiglia del conduttore presta un numero non inferiore a 141 giornate lavorative in azienda. - Azienda a tempo parziale: Nelle aziende a tempo parziale (accessorie) almeno uno dei coniugi svolge un'attività lavorativa extra-aziendale ed il numero di giornate lavorative effettuato dai componenti della famiglia contadina non raggiunge le 141 unità. Fonte: ASTAT, Censimento dell'agricoltura 2011

ANLAGE 2: Kulturartenübersicht

	LAFIS Kulturart	Beispiele
AV	Weinbau	
AW5	Ruhefläche Weinbau	
FR1	Apfel	
FR2	Birne	
FR3	Kirsche	
FR4	Marille	
FR5	Himbeere	
FR6	Anderes Obst	Kiwi, Pfirsich, Quitte, Kaki, Nuss, Goji
FR7	Pflaumen	
FR8	Johannisbeeren	Stachelbeeren
FR9	Tafeltrauben	
FR10	Oliven	
FR11	Ruhefläche Obstbau	
FR12	Hopfen	
FR13	Haselnuss	
FR14	Blaubeere	Heidelbeere, Preiselbeere
FR15	Holunder	
FR16	Brombeere	
FR17	Walnuss	
FR18	Kastanie	
VI	Pflanzenanzucht	Alle Kulturen
VI1	Baumschulen	
VI2	Rebschulen	
VI3	Gemüseanzucht	
VI4	Blumenanzucht	
VI5	Forstgärten	
VI6	Olivenbaumschulen	
VI7	Strauchanzucht	
SE	Gewächshäuser	Alle Kulturen
AA1	Getreide	Anderes Getreide
AA2	Erdbeere	
AA3	Feldgemüsebau	Alle Gemüsekulturen
AA4	Handelsgewächse	Heil-, Aroma- und Gewürzpflanzen, Mohn, Hanf, essbare Blütenpflanzen
AA5	Spargel	
AA6	Salate	
AA7	Radicchio	
AA8	Kopfkohl	
AA9	Blumenkohl	
AA10	Brachfläche - EFA	
AA11	Körnermais	
AA12	Reis	
AA13	Speisekartoffeln	
AA14	Saatkartoffeln	
AA15	Karotten	
AA16	Kürbis	

AA17	Zucchini	
AA18	Zwiebel	
AA19	Rote Bete	
AA20	Lauch	
AA21	Sellerie	
AA22	Artischocken	
AA23	Fenchel	
AA24	Hafer	
AA25	Roggen	
AA26	Hartweizen	
AA27	Weichweizen	
AA28	Buchweizen	
AA29	Gerste	
AA30	Dinkel	
AA31	Bienenfreundliche Ackerkulturmischung	
AA32	Bienenfreundliche Brachfläche	
AA33	Tomate	
AA34	Schnittlauch	
AA35	Soja	
AA36	Hirse	
AA37	Energiepflanze	
AA38	Bohne	
AA39	Gurke	
AA40	Spinat	
AA41	Paprika	
AA42	Radieschen	
AA43	Brachfläche für Fruchtfolge	
AF1	Gemischte Wechselwiese	
AF2	Futtermais	
AF3	Luzerne	
AF4	Klee	
AF5	Triticale	
AP2	Wiese (Dauerwiese)	
AP3	Wiese (halbschürig)	
AP4	Wiese (Dauerwiese) Tara 20%	
AP5	Wiese (halbschürig) Tara 20%	
AP6	Wiese (Dauerwiese Tara 50%)	
AP7	Wiese (halbschürig Tara 50%)	
AP8	Streuobstwiese	
AS	Wiese Sonderfläche	
AS1	Wiese Sonderfläche Tara 20%	
AS2	Wiese Sonderfläche Tara 50%	
AS3	Wiese Sonderfläche (halbschürig)	
AS4	Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 20%)	
AS5	Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 50%)	
PA1	Weide	
PA2	Weide (Tara 20%)	
PA3	Weide (Tara 50%)	
PA4	Geflügelweide	
AL1	Alpe (ohne Tara)	

AL2	Alpe (bestockt 20%)	
AL3	Alpe (bestockt 50%)	
AL4	Alpe (versteint 20%)	
AL5	Alpe (versteint 50%)	
AL6	Potenziell beweidbare Almfläche (ohne Tara)	
AL7	Potenziell beweidbare Almfläche (Tara 20%)	
AL8	Potenziell beweidbare Almfläche (Tara 50%)	
AL9	Alpe (Tara 70% über 1800m)	
AL10	Alpe (Tara 70% unter 1800m) - PLT	
CA	Kastanienhain	
SI	Hecken	
SI2	Abdriftschutzstreifen	
FO	Wald	
ANA	Weitere Flächen	
UNF	Infrastrukturen	
UNA	Gewässer	
MRGN	Randflächen	

ALLEGATO 2: Prospetto tipi colturali

	<i>LAFIS tipo di coltura</i>	<i>Esempi</i>
AV	Viticoltura	
AW5	Vigneto in fase di piantumazione	
FR1	Mela	
FR2	Pera	
FR3	Ciliegia	
FR4	Albicocca	
FR5	Lampone	
FR6	Altra frutta	Kiwi, Pesca, Cotogno, Kaki, Noci, Goji
FR7	Susine	
FR8	Ribes	Uvaspina
FR9	Uva da tavola	
FR10	Olivo	
FR11	Frutteto in fase di piantumazione	
FR12	Luppolo	
FR13	Nocciolo	
FR14	Mirtillo	Mirtillo nero e rosso
FR15	Sambuco	
FR16	More	
FR17	Noce	
FR18	Castagna	
VI	Vivai	Tutte le colture
VI1	Vivai frutticoli	
VI2	Vivai viticoli	
VI3	Vivai orticoli	
VI4	Vivai floricoli	
VI5	Vivai forestali	
VI6	Vivai olivicoli	
VI7	Vivai di arbusti	
SE	Serre	Tutte le colture
AA1	Cereali	Altri cereali
AA2	Fragola	
AA3	Colture orticole in pieno campo	Tutte le colture di verdura
AA4	Piante industriali	Piante officinali, aromatiche e da condimento, spezie, Papavero, Canapa, Piante da fiore commestibili
AA5	Asparago	
AA6	Insalata	
AA7	Radicchio	
AA8	Cavolo cappuccio	
AA9	Cavolfiore	
AA10	Seminativo lasciato a riposo-EFA	
AA11	Granturco (Mais)	
AA12	Risone	
AA13	Patata da consumo	
AA14	Patata da seme	
AA15	Carota	
AA16	Zucca	

AA17	Zucchini	
AA18	Cipolla	
AA19	Bietola rossa	
AA20	Porro	
AA21	Sedano	
AA22	Carciofo	
AA23	Finocchio	
AA24	Avena	
AA25	Segale	
AA26	Grano duro	
AA27	Grano tenero	
AA28	Grano saraceno	
AA29	Orzo	
AA30	Spelta	
AA31	Miscugli di colture rispettosi delle api	
AA32	Superfici agricole ritirate dalla produzione per api	
AA33	Pomodoro	
AA34	Erba cipollina	
AA35	Soia	
AA36	Miglio	
AA37	Pianta energetica	
AA38	Fagiolo	
AA39	Cetriolo	
AA40	Spinacio	
AA41	Peperone	
AA42	Ravanello	
AA43	Terreno a riposo per la rotazione delle colture	
AF1	Prato avvicendato misto	
AF2	Mais da foraggio	
AF3	Erba medica	
AF4	Trifoglio	
AF5	Triticale	
AP2	Prato (prato stabile)	
AP3	Prato a sfalcio biennale	
AP4	Prato (prato stabile) Tara 20%	
AP5	Prato a sfalcio biennale (Tara 20%)	
AP6	Prato stabile (Tara 50%)	
AP7	Prato a sfalcio biennale (Tara 50%)	
AP8	Prato con radi alberi da frutta	
AS	Prato area speciale	
AS1	Prato area speciale Tara 20%	
AS2	Prato area speciale Tara 50%	
AS3	Prato area speciale a sfalcio biennale	
AS4	Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 20%)	
AS5	Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 50%)	
PA1	Pascolo	
PA2	Pascolo Tara 20%	

PA3	Pascolo Tara 50%	
PA4	Parchetto per avicoli	
AL1	Alpeggio (senza Tara)	
AL2	Alpeggio (arborato 20%)	
AL3	Alpeggio (arborato 50%)	
AL4	Alpeggio (roccia 20%)	
AL5	Alpeggio (roccia 50%)	
AL6	Alpeggio potenziale (senza Tare)	
AL7	Alpeggio potenziale (Tara 20%)	
AL8	Alpeggio potenziale (Tara 50%)	
AL9	Alpeggio (Tara 70% oltre 1800m)	
AL10	Alpeggio (Tara 70% sotto 1800m) - PLT	
CA	Castagneto	
SI	Siepi	
SI2	Barriere schermanti	
FO	Bosco	
ANA	Altre superfici	
UNF	Infrastrutture	
UNA	Acque	
MRGN	Margini dei campi	

Kulturart	Kulturartbeschreibung	Tipo di coltura	Descrizione del tipo di coltura
AV Weinbau	Um eine für die Weinerzeugung geeignete Rebfläche im Betriebsbogen sowie in die Weinbaukartei eintragen zu können, müssen die Bestimmungen des Dekretes des Direktors der Abteilung Landwirtschaft mit dem Betreff „Anwendungsbestimmungen betreffend die gemeinsame Weinmarktordnung, insbesondere das Produktionspotenzial und die Klassifizierung von Keltertrauben“, so wie sie in der aktuellsten Version im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie auf der institutionellen Internetseite unter https://landwirtschaft.provinz.bz.it/de/veroeffentlichungen-weinmarktordnung veröffentlicht sind, erfüllt sein. Definitionen in Bezug auf die Flächenabgrenzung der Rebflächen: Die Definition der Rebfläche für Weinreben, deren Trauben für die Weinbereitung geeignet sind, ist im Ministerialdekret 93849 vom 28/02/2022, im Art. 2 Buchstabe I) wie folgt definiert (originaler Text in der italienischen Fassung rechts): „Im Sinne des Artikels 44 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 2016/1150 ist die Rebfläche abgegrenzt, indem zum äußeren Umfang der bestockten Fläche eine Pufferfläche mit einer Breite hinzugefügt wird, welche der Hälfte des Reihenabstandes entspricht;“ Auch die delegierte Verordnung (EU) Nr. 2022/126 der Kommission, welche obgenannte Durchführungsverordnung ab dem 16. Oktober 2023 ersetzt, bestätigt die Definition der Rebfläche inhaltlich unverändert im Artikel 42. In Anwendung dieser Bestimmungen ergeben sich in der praktischen Arbeit daraus folgende Definitionen: Die bestockte Fläche ist jene, die am äußeren Umfang von Reihe zu Reihe und von Rebstock zu Rebstock gemessen wird, sie wird als „Netto-Rebfläche“ oder „Nettofläche“ bezeichnet. Zur Netto-Rebfläche dazugerechnet werden kann, falls tatsächlich vorhanden, ein Streifen rund um die gesamte Netto-Rebfläche, mit einer Breite, welche der Hälfte des Abstandes zwischen den Pflanzreihen entspricht, damit auch der Wurzelbereich der Reben berücksichtigt wird. Dies gilt nur, wenn eine Fläche tatsächlich	AV Viticultura	Per poter iscrivere nel fascicolo aziendale e nello schedario viticolo una superficie vitata idonea alla produzione di vino, è necessario soddisfare i requisiti previsti dal decreto del direttore di ripartizione agricoltura con oggetto “Disposizioni d’applicazione concernenti l’organizzazione comune del mercato vitivinicolo, in particolare il potenziale produttivo e la classificazione delle varietà di uva da vino”, nella versione più recente, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e sul sito istituzionale https://agricoltura.provincia.bz.it/it/pubblicazioni-vitivinicolo. Definizioni in merito alla delimitazione delle superfici vitate: La definizione della superficie vitata, per viti da vino, le cui uve sono idonee alla produzione di vino, è definita nel decreto ministeriale n. 93849 del 28/02/2022, nell’Art. 2 lettera I) come segue: “Ai sensi dell’articolo 44 del Regolamento (UE) di esecuzione n. 2016/1150, la superficie vitata è delimitata dal perimetro esterno dei ceppi di vite a cui si aggiunge una fascia cuscinetto di larghezza pari a metà della distanza tra i filari;” Anche il regolamento di esecuzione (UE) n. 2022/126 della commissione, che sostituisce il regolamento di esecuzione sopra menzionato a partire dal 16 ottobre 2023, nell’articolo 42 conferma nel suo contenuto senza modifiche la definizione della superficie vitata. Adottando questa definizione nel lavoro pratico sono da applicare le seguenti definizioni: La “superficie netta investita a vigneto” oppure “superficie netta” è quella misurata esterno del sesto d’impianto, da filare a filare e da vite a vite. Se effettivamente presente e disponibile, al fine di considerare anche l’apparato radicale delle piante, attorno all’intera superficie netta può essere aggiunta una fascia con una larghezza pari alla metà della distanza tra i filari. Questo, sempre se la superficie è effettivamente presente e nel caso di

vorhanden ist und – im Falle von Neuanlagen – zum Zeitpunkt der Anpflanzung ausreichend Pflanzgenehmigungen vorliegen, um auch diese Fläche zusätzlich zur Nettofläche abzudecken.

Grenzt die Rebanlage (bzw. die Randreihe der Rebanlage) hingegen direkt an physische Grenzen wie Zäunen, Mauern, Straßen oder Feldwege mit künstlich versiegelter Oberfläche (wie z.B. Teer oder Beton), angrenzenden anderen Kulturen oder Kulturen/Rebflächen anderer Betriebsinhaber, so kann an der betroffenen Seite keine zur Nettofläche zusätzliche Fläche als Rebfläche eingetragen werden.

Ebenso kann zur Nettofläche keine zusätzliche Fläche als Rebfläche eingetragen werden, auch im Falle, dass die genannten Straßen und Wege für die Bearbeitung der Rebanlage genutzt werden, wenn die Rebfläche direkt an Straßen oder auch Feldwege grenzt, welche

- a) zu einem Transportwegenetz gehören, da die Oberfläche des gesamten Feldweges oder auch nur die Oberfläche der Fahrstreifen geschottert ist und auf dem Ortofoto klare, durchgehende, geschotterte Fahrstreifen erkennbar sind;
- b) unabhängig vom Straßenbelag, Zufahrtstraßen zu Privatwohnhäuser oder Privatgrundstücken sind.

Siehe dazu Abbildung 1 in Anlage 4

Einzelreihe:
Eine gleichmäßige Rebanlage besteht aus mehreren, in gleichmäßigem Abstand parallel zueinander verlaufenden Reihen.

Eine Reihe ist als Einzelreihe anzusehen und folglich auch als getrenntes Polygon abzugrenzen, wenn

- a) sie als Rebfläche isoliert und umgeben von anderen Kulturen oder Rebflächen anderer Betriebsinhaber, das heißt ohne jeglichen Bezug zu einer gleichmäßigen Rebanlage steht ;
- b) bei einer einzelnen Randreihe, welche entlang der Kopfseite einer gleichmäßigen Rebanlage verläuft, der Abstand zwischen der Randreihe und der gleichmäßigen Rebanlage den durchschnittlichen Reihenabstand derselben Rebanlage überschreitet (siehe Abbildung 2 in der Anlage 4);
- c) die einzelne Randreihe parallel zu einer gleichmäßigen Rebanlage verläuft, wobei der Abstand zwischen

neuen Anlagen, se sono disponibili al momento dell'impianto autorizzazioni all'impianto sufficienti per ricoprire pure questa superficie aggiuntiva.

Se invece il vigneto (oppure il filare di contorno) confina immediatamente ad un limite fisico come un recinto, un muro, a strade oppure piste poderali con manto stradale sigillato artificialmente (p.e. asfalto oppure cemento), oppure ad altre colture o a vigneti/colture di un altro conduttore, allora sul lato interessato, oltre alla superficie netta, non può essere iscritta ulteriore superficie vitata.

Inoltre, oltre alla superficie netta non è possibile iscrivere ulteriori aree come superficie vitata, anche se le strade citate siano utilizzate per il trattamento del vigneto, nel caso in cui il vigneto confini direttamente con strade oppure anche strade sterrate di campagna che

- a) fanno parte di una rete di trasporto, in quanto il manto stradale dell'intera strada oppure anche soltanto le corsie di transito risultano avere un manto stradale ghiaioso e sulle ortofoto le corsie di transito ghiaiose ed'ininterrotte siano chiaramente visibili;
- b) indipendentemente dal tipo di manto stradale, sono delle vie di accesso ad abitazioni o proprietà private.

Vedasi figura 1 dell'allegato 4

Filari singoli:
Un vigneto omogeneo è costituito da più filari disposti parallelamente tra loro a distanza regolare.

Un filare deve essere considerato come un singolo filare e, di conseguenza, deve essere delimitato come un poligono separato se

- a) si tratta di un appezzamento vitato isolato e circondato da altre colture o da appezzamenti vitati di altri viticoltori, ovvero privo di qualsiasi collegamento con un vigneto omogeneo;
- b) nel caso di un unico filare perimetrale che corre lungo il lato di testa di un vigneto omogeneo, la distanza tra il filare perimetrale e il vigneto omogeneo superi la distanza media tra i filari di tale vigneto omogeneo (vedasi figura 2 dell'allegato 4);
- c) il singolo filare perimetrale sia parallelo a un vigneto omogeneo, purché la distanza tra la fila

der Randreihe und der gleichmäßigen Rebanlage den durchschnittlichen Reihenabstand derselben Rebanlage überschreitet (siehe Abbildung 3 in der Anlage 4).

Wenn die abzugrenzende Reihe nicht die Voraussetzungen laut a), b) oder c) des obigen Punktes erfüllt, dann wird ein einziges Polygon aus Randreihe und gleichmäßiger Rebanlage erstellt. (siehe Abbildung 4 in der Anlage 4).

Bei Einzelreihen im Sinne der obgenannten Punkte a), b) oder c), kann bei der Abgrenzung der Rebflächen, falls sie nicht anderweitig begrenzt ist, ein Streifen von bis zu 1,5 m rund um die Rebzeile als Rebfläche berücksichtigt werden.

Spezialfälle:

1) Wenn eine einzelne Reihe die Voraussetzungen der obgenannten Punkte a), b), oder c) nicht erfüllt, muss sie trotzdem als getrenntes Polygon abgegrenzt werden, falls die Reihe andere agronomische Eigenschaften aufweist.

In diesem Fall darf dieser Reihe maximal, falls vorhanden, eine zur Nettofläche zusätzliche Rebfläche im Ausmaß der Hälfte des durchschnittlichen Reihenabstandes der zu dieser Reihe in Bezug stehenden gleichmäßigen Rebanlage anerkannt werden. (siehe Abbildung 5 in der Anlage 4)

2) Auch im Falle, dass die Randreihe des Betriebes „A“ parallel zur äußersten Reihe des angrenzenden Betriebes „B“ verläuft, ist diese Randreihe des Betriebes „A“ trotzdem als Einzelreihe anzusehen, auch wenn diese in diesem spezifischen Fall nicht einzeln dasteht, sondern lediglich parallel zur Reihe des angrenzenden Betriebes verläuft (siehe Abbildung 6 des Anhangs 4).

3) Die Berücksichtigung als Rebfläche eines Streifens von bis zu 1,5 m Breite rund um die Rebzeile ist auch in jenem Fall möglich, bei dem eine mechanisierte oder händische Bearbeitung an der Außenseite der Randreihe nicht möglich sein sollte (z.B. wegen eines steilen Hanges), da der obgenannte Streifen hinzugefügt wird, um den Wurzelbereich der Reben zu berücksichtigen.

An der Außenseite der Randreihe kann die Nettofläche nur so lange um einen zusätzlichen Streifen erweitert werden, bis physische Grenzen wie z. B. Zäune, Mauern, befestigte Straßen oder angrenzende Kulturen sowie Kulturen oder Rebflächen, die von anderen Produzenten bewirtschaftet

perimetrale e il vigneto omogeneo superi la distanza media tra le file di quest'ultimo (vedasi figura 3 dell'allegato 4).

Se il filare da delimitare non soddisfa i requisiti di cui ai punti a), b) o c) del paragrafo precedente, viene creato un unico poligono composto dal filare perimetrale e dal vigneto omogeneo. (vedasi figura 4 dell'allegato 4)

Nel caso di filari singoli ai sensi dei punti a), b) o c) sopra citati, ai fini della delimitazione delle superfici vitate, qualora questi non siano ristretti in altro modo, può essere considerata come superficie vitata una fascia con una larghezza fino a 1,5 m che circonda il filare.

Casi particolari:

1) Se un singolo filare non soddisfa i requisiti di cui ai punti a), b) o c) sopra indicati, deve comunque essere delimitato come un poligono separato qualora presenti caratteristiche agronomiche diverse.

In tal caso, a tale filare può essere riconosciuta, se presente, una superficie vitata aggiuntiva rispetto alla superficie netta pari al massimo alla metà della distanza media tra i filari del vigneto omogeneo a cui fa riferimento. (vedasi figura 5 dell'allegato 4)

2) Anche nel caso in cui il filare perimetrale dell'azienda «A» sia parallelo al filare più esterno dell'azienda adiacente «B», tale filare perimetrale dell'azienda «A» è comunque da considerarsi un filare singolo, sebbene in questo caso specifico non sia isolato, ma semplicemente parallelo al filare dell'azienda adiacente (vedasi figura 6 dell'allegato 4).

3) La considerazione come superficie vitata di questa fascia con una larghezza fino a 1,5 m attorno al filare è possibile anche nel caso in cui sul lato esterno del filare perimetrale non fosse possibile effettuare il trattamento delle viti in modo meccanizzato oppure manuale (p.e. a causa di un forte pendio), siccome la succitata fascia viene aggiunta per tenere conto dello spazio occupato dall'apparato radicale delle piante.

Sul lato esterno del filare perimetrale è possibile aggiungere alla superficie netta una fascia aggiuntiva soltanto finché non si raggiungono limiti fisici come p.e. recinti, muri, strade battute oppure altre colture adiacenti oppure

werden, erreicht sind.

Rebanlagen mit abgestuften Rändern:

Abgestufte Ränder sollen sowohl bei der Vermessung vor Ort als auch bei der Abgrenzung auf dem Luftbild möglichst ohne Abstufungen, mit einer durchgehenden Linie gemessen bzw. abgegrenzt werden. Nur bei langen Abstufungen und auf jeden Fall bei unregelmäßigen Abstufungen, wo es nicht möglich ist eine einzige, durchgehende Linie zu ziehen, um die effektive Kulturfäche korrekt abzugrenzen, soll bei der Abgrenzung eine Abstufung gemacht werden (siehe Abbildung 7 des Anhangs 4).

Terrassen:

Im Falle von Anlagen mit Terrassen, auf denen jeweils mehrere Reihen gepflanzt sind, kann die Rebflächen über die Terrassen hinweg als zusammenhängende, nicht unterbrochene Rebfläche abgegrenzt werden, sofern auch zwischen den Terrassen ein normaler Reihenabstand der Rebanlage nicht überschritten wird. Ist also der Abstand zwischen der äußersten Reihe einer Terrasse und der äußersten Reihe der nächsten Terrasse größer als der Abstand zwischen den Reihen innerhalb ein und derselben Terrasse, so müssen die Rebflächen der verschiedenen Terrasse getrennt abgegrenzt werden. (siehe Abbildung 8 des Anhangs 4)

Die Ausnahme bilden Fälle, bei denen die Hangneigung mehr als 40 % beträgt und je Terrasse nur 2 Reihen gepflanzt sind. Nur falls diese beiden Voraussetzungen zutreffen, ist es nicht nötig, die abgegrenzte Rebfläche zwischen den Terrassen zu trennen, auch wenn der Abstand zwischen den Terrassen größer ist als ein normaler Reihenabstand innerhalb der Terrasse.

Schatten:

Ist bei der Abgrenzung der Rebfläche auf dem neuesten Orthofoto der Rand der Nettofläche einer Rebanlage auf Grund von Schattenwurf durch die Reben selbst nicht klar erkennbar, so wird, sofern es möglich und sinnvoll erscheint, die Abgrenzung auf einem älteren Orthofoto durchgeführt. Diese Möglichkeit bietet sich nur, sofern auf dem älteren Orthofoto kein Schattenwurf vorhanden ist und sofern durch den Vergleich der verschiedenen Orthofotos festgestellt wird, dass in der Zwischenzeit vor Ort keine wesentlichen Veränderungen durchgeführt worden sind, welche sich auf das Flächenausmaß der abzugrenzenden Rebanlage auswirken.

culture o vigneti coltivati da altri conduttori.

Vigneti con bordi scalari:

Bordi scalari, sia nell'ambito della misurazione in campo che anche della delimitazione su Ortofoto, ove possibile devono essere delimitati senza gradazioni, tirando una linea continua. Solo nel caso di lunghe gradazioni e in ogni caso se le gradazioni non sono regolari, dove quindi non è possibile tirare una linea continua senza gradazioni per delimitare l'effettiva superficie colturale in modo corretto, la delimitazione potrà seguire le gradazioni (vedasi figura 7 dell'allegato 4).

Terrazzamenti:

Nel caso di vigneti con terrazzamenti dove sono impiantati diversi filari per ogni terrazza, la superficie vitata può essere delimitata in modo continuo anche tra le diverse terrazze come superficie vitata continua, senza nessuna interruzione, se anche tra le terrazze, la normale larghezza dell'interfilare del vigneto non è superata. Nel caso in cui invece la distanza tra l'ultimo filare sul bordo della terrazza ed il primo filare della prossima terrazza supera la distanza tra i filari all'interno della terrazza, le superfici vitate delle diverse terrazze devono essere suddivise. (vedasi figura 8 dell'allegato 4)

L'eccezione sono i casi in cui la pendenza del terreno supera il 40 % e su ogni terrazza sono impiantati soltanto due filari.

Solo se questi due presupposti sono soddisfatti, non è necessario suddividere la delimitazione delle superfici vitate tra le terrazze, anche se la distanza tra le terrazze supera la normale distanza dell'interfilare all'interno della terrazza.

Ombre:

Se nell'ambito della delimitazione delle superfici vitate sulla ortofoto più aggiornata il bordo della superficie netta, a causa dell'ombra delle stesse viti non è chiaramente identificabile, allora, se risulta fattibile e sensato, la delimitazione è eseguita su ortofoto più vecchie. Questa possibilità è applicabile soltanto se sulla ortofoto più vecchia non ci sono ombre e se dal raffronto delle diverse ortofoto è possibile accertare che nel frattempo in campo non siano state effettuate delle modifiche sostanziali che influenzano sull'estensione del vigneto da delimitare.

AW5 Ruhefläche Weinbau	Diese Kulturart ist nur in folgenden Fällen für landwirtschaftliche Flächen ohne bestehende Bepflanzung mit Baumkulturen anzuwenden: - Flächen, die sich in Umstellung zwischen verschiedenen Baumbepflanzungen befinden (z.B. Rodung und Neuanpflanzung von Reben, welche nicht innerhalb desselben Weinwirtschaftsjahres erfolgen, Rodung Apfel und Anpflanzung von Reben, usw.); - Biologische Flächen oder Flächen in Umstellung von konventioneller auf biologischer Nutzung, während der Zeit zwischen der Rodung bestehender Baumkulturen und der Anpflanzung neuer Reben; Die maximale Dauer für die Eintragung dieser Kultur auf einer Fläche beträgt 2 Jahre.	AW5 Vigneto in fase di piantumazione	Tipo di coltura da applicare ai terreni agricoli in assenza di colture arboree solo nelle seguenti casistiche: - terreni in fase di transizione tra diversi impianti arborei (p.es. estirpazione di viti con successivo reimpianto di viti, non eseguito nella stessa campagna vitivinicola, estirpazione melo con successivo impianto vite, ecc.); - superfici biologiche o in conversione da utilizzo convenzionale a biologico nel periodo tra l'estirpamento delle precedenti coltivazioni arboree alla piantumazione delle nuove di vite; Il tempo massimo di permanenza di questa coltura su una superficie è di 2 anni.
FR1 Apfel	Kulturpflanze der Art „Malus domestica“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Minstdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird. Die Definition der Obstbaufläche und deren Vorgangsweise bei der Vermessung für die verschiedenen Arten (Apfel, Marille, Kirche, ecc.), ist in folgenden Dokumenten enthalten: - DSCG/2014/33: LPIS guidelines: Guidance document (revised version after simplification) on the Land Parcels Identification System (LPIS) under articles 5, 9 and 10 of Commission Delegated Regulation (EU) 640/2014; - Aggiornamento refresh 4° ciclo – Specifiche tecniche di rilevazione (AGEA - Versione 1.1 del 4 Agosto 2016) - Refresh Occupazione del Suolo – Specifiche Tecniche di Rilevazione (AGEA – emissione n° 2.0 del 10 giugno 2009). Definition: Die geometrisch abzugrenzende Netto-Anbaufläche ist jene, die am äußeren Umfang von Reihe zu Reihe und von Stamm zu Stamm gemessen wird. Zur Netto-Anbaufläche dazugerechnet werden kann, falls tatsächlich vorhanden, ein Streifen rund um die gesamte Netto-Anbaufläche, mit einer Breite, welche der Hälfte des Abstandes zwischen den Pflanzreihen entspricht, damit auch der Wurzelbereich der Pflanzen berücksichtigt wird. Dies immer, falls die Fläche effektiv vorhanden ist, um auch diese zusätzliche	FR1 Mela	Pianta della specie „malus domestica“ che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d'impianto regolare e con la densità d'impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. La definizione della superficie frutticola e la relativa procedura per la misurazione per le diverse specie (mela, albicocca, ciliegia, ecc.) è desumibile nei seguenti documenti: - DSCG/2014/33: LPIS guidelines: Guidance document (revised version after simplification) on the Land Parcels Identification System (LPIS) under articles 5, 9 and 10 of Commission Delegated Regulation (EU) 640/2014; - Aggiornamento refresh 4° ciclo – Specifiche tecniche di rilevazione (AGEA - Versione 1.1 del 4 Agosto 2016); - Refresh Occupazione del Suolo – Specifiche Tecniche di Rilevazione (AGEA – emissione n° 2.0 del 10 giugno 2009). Definizione: La superficie netta da delimitare geometricamente è quella misurata all'interno esterno del sesto d'impianto (da filare a filare e da tronco a tronco). Se effettivamente presente e disponibile, al fine di considerare anche l'apparato radicale delle piante, la superficie netta può essere aumentata attorno all'intera superficie netta, di una fascia con una larghezza pari alla metà della distanza tra i filari. Questo, sempre se la superficie è effettivamente presente per ricoprire pure

Fläche abzudecken.

Grenzt die Anlage (bzw. die Randreihe der Anlage) hingegen direkt an andere physische Grenzen wie Zäunen, Mauern, befestigten (z.B. geteerten) Straßen, angrenzenden anderen Kulturen oder Kulturen/Obstbaukulturen anderer Betriebsinhaber, so kann an der betroffenen Seite keine zusätzliche Fläche als Obstbaufläche eingetragen werden.

Auch bei einer Randreihe kann auf beiden Seiten der Reihe ein Streifen, welcher der Hälfte des Abstandes zwischen den Pflanzreihen der Anlage entspricht, zu welcher die Randreihe gehört, hinzugefügt werden. Dies ist auch in jenem Fall möglich, wo eine mechanisierte oder händische Bearbeitung an der Außenseite der Randreihe nicht möglich sein sollte (z.B. wegen eines steilen Hanges), da der oben genannte Streifen hinzugefügt wird, um den Wurzelbereich der Pflanzen zu berücksichtigen.

An der Außenseite kann ein zur Nettofläche zusätzlicher Streifen jedoch nur soweit als Obstbaufläche eingetragen werden, bis physische Grenzen wie z.B. Zäune, Mauern, befestigte Straßen erreicht werden, oder angrenzende andere Kulturen oder Kulturen/Obstbaukulturen anderer Betriebsinhaber erreicht werden.

Einzelreihen sind Reihen, welche isoliert und ohne jeglichen Bezug zu einer aus mehreren Reihen bestehenden Obstbauanlage stehen. Da es in diesem Fall nicht möglich ist, den anerkannten halben Reihenabstand von einem konkreten Reihenabstand einer Anlage abzuleiten, gilt für Einzelreihen folgende Definition:

- bei Einzelreihen kann bei der Abgrenzung der Obstbauflächen, falls nicht anderweitig genutzt, ein Streifen von bis zu 1,5 m rund um die Baumzeile mit einberechnet werden.

Obstbauanlagen mit abgestuften Rändern:

Abgestufte Ränder sollen sowohl bei der Vermessung vor Ort als auch bei der Abgrenzung auf dem Luftbild möglichst ohne Abstufungen, mit einer durchgehenden Linie gemessen bzw. abgegrenzt werden. Nur bei langen Abstufungen und auf jeden Fall bei unregelmäßigen Abstufungen, wo es nicht möglich ist, eine einzige, durchgehende Linie zu ziehen, um die effektive Kulturfläche korrekt abzugrenzen, soll bei der Abgrenzung eine Abstufung

questa superficie aggiuntiva.

Se l'impianto invece (oppure il filare di contorno) confina immediatamente ad un limite fisico come un recinto, un muro, a strade battute (p.e. asfaltate) oppure ad altre colture o a colture/colture frutticole di un altro conduttore, allora sul lato interessato non può essere iscritta ulteriore superficie frutticola.

Anche ai filari di contorno è possibile aggiungere su entrambi i lati del filare una fascia con una larghezza pari alla metà della distanza tra i filari del vigneto al quale appartiene il filare di contorno in questione. L'aggiunta di questa fascia è possibile anche nel caso in cui sul lato esterno del filare di contorno non fosse possibile effettuare la coltivazione delle piante in modo meccanizzato oppure manuale (p.e. a causa di un forte pendio), siccome la succitata fascia viene aggiunta per tenere conto dello spazio occupato dall'apparato radicale delle piante.

Sul lato esterno del filare di contorno è possibile aggiungere alla superficie netta una fascia aggiuntiva soltanto finché non si raggiungono limiti fisici come p.e. recinti, muri, strade battute oppure altre colture adiacenti oppure colture o frutteti coltivati da altri conduttori.

Filari singoli sono filari che sono isolati e non stanno in nessuna relazione con un frutteto composto da più filari. Siccome quindi per filare singoli, non è possibile dedurre la fascia pari alla metà dell'interfilare assegnabile in base alla distanza concreta di filare di un determinato frutteto, per i filari singoli è definito quanto segue:

- per filari singoli, la superficie frutticola da considerarsi per la delimitazione, se non diversamente utilizzati, può essere pari fino ad un massimo di metri 1,5 per lato attorno al filare.

Frutteti con bordi scalari:

Bordi scalari, sia nell'ambito della misurazione in campo che anche della delimitazione su Ortofoto, ove possibile devono essere delimitati senza gradazioni, tirando una linea continua. Solo nel caso di lunghe gradazioni e in ogni caso se le gradazioni non sono regolari, dove quindi non è possibile tirare una linea continua

	gemacht werden. Terrassen: Im Falle von Anlagen mit Terrassen, auf denen jeweils mehrere Reihen gepflanzt sind, kann die Obstbaufläche über die Terrassen hinweg als zusammenhängende, nicht unterbrochene Obstbaufläche abgegrenzt werden, sofern auch zwischen den Terrassen, ein normaler Reihenabstand der Anlage nicht überschritten wird. Ist also der Abstand zwischen der äußersten Reihe einer Terrasse und der äußersten Reihe der nächsten Terrasse größer als der Abstand zwischen den Reihen innerhalb ein und derselben Terrasse, so müssen die Obstbauflächen der verschiedenen Terrasse getrennt abgegrenzt werden. Die Ausnahme bilden Fälle, bei denen die Hangneigung mehr als 40 % beträgt und je Terrasse nur 2 Reihen gepflanzt sind. Nur falls diese beiden Voraussetzungen zutreffen, ist es nicht nötig, die abgegrenzte Obstbaufläche zwischen den Terrassen zu trennen, auch wenn der Abstand zwischen den Terrassen größer ist als ein normaler Reihenabstand innerhalb der Terrasse. Schatten: Ist bei der Abgrenzung der Obstbaufläche auf dem neuesten Orthofoto der Rand der Nettofläche einer Obstbauanlage auf Grund von Schattenwurf durch die Pflanzen selbst nicht klar erkennbar, so wird, sofern es möglich und sinnvoll erscheint, die Abgrenzung auf einem älteren Orthofoto durchgeführt. Diese Möglichkeit bietet sich nur, sofern auf dem älteren Orthofoto kein Schattenwurf vorhanden ist und sofern durch den Vergleich der verschiedenen Orthofotos festgestellt wird, dass in der Zwischenzeit vor Ort keine wesentlichen Veränderungen durchgeführt worden sind, welche sich auf das Flächenausmaß der abzugrenzenden Anlage auswirken. Einzelbäume: Bei Einzelbäumen kann eine Anbaufläche von bis zu maximal 5 m² je Baum berechnet werden.	
FR2 Birne	Kulturpflanze der Art „Pyrus communis“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Minstdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird.	FR2 Pera
	senza gradazioni per delimitare l'effettiva superficie colturale in modo corretto, la delimitazione potrà seguire le gradazioni. Terrazzamenti: Nel caso di frutteti con terrazzamenti dove sono impiantati diversi filari per ogni terrazza, la superficie frutticola può essere delimitata in modo continuo anche tra le diverse terrazze come superficie frutticola continua, senza nessuna interruzione, se anche tra le terrazze, la normale larghezza dell'interfilare del frutteto non è superata. Nel caso in cui invece la distanza tra l'ultimo filare sul bordo della terrazza ed il primo filare della prossima terrazza supera la distanza tra i filari all'interno della terrazza, le superfici delle diverse terrazze devono essere suddivise. L'eccezione sono i casi in cui la pendenza del terreno supera il 40 % e su ogni terrazza sono impiantati soltanto due filari. Solo se questi due presupposti sono soddisfatti, non è necessario suddividere la delimitazione delle superfici vitate tra le terrazze, anche se la distanza tra le terrazze supera la normale distanza dell'interfilare all'interno della terrazza. Ombre: Se nell'ambito della delimitazione delle superfici frutticola sulla ortofoto più aggiornata il bordo della superficie netta, a causa dell'ombra delle stesse piante non è chiaramente identificabile, allora, se risulta fattibile e sensato, la delimitazione è eseguita su ortofoto più vecchie. Questa possibilità è applicabile soltanto se sulla ortofoto più vecchia non ci sono ombre e se dal raffronto delle diverse ortofoto è possibile accertare che nel frattempo in campo non siano state effettuate delle modifiche sostanziali che influiscono sull'estensione del vigneto da delimitare. Piante singole: Per piante singole la superficie assegnabile è pari fino ad un massimo di 5 m² per pianta.	Pianta della specie „pyrus communis“ che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d'impianto regolare e con la densità d'impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.

	Für die geometrisch abzugrenzende Anbaufläche siehe Kulturart „FR1 - Apfel“.		Per la superficie da delimitare geometricamente vedi il tipo di coltura “FR1-Mela”.
FR3 Kirsche	Kulturpflanze der Art „Prunus avium“ (Süßkirsche) und „Prunus cerasus“ (Sauerkirsche), welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird. Für die geometrisch abzugrenzende Anbaufläche siehe Kulturart „FR1 - Apfel“.	FR3 Ciliegia	Pianta della specie „prunus avium“ (ciliegio dolce) o „prunus cerasus“ (ciliegio acido, amarena) che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Per la superficie da delimitare geometricamente vedi il tipo di coltura “FR1-Mela”.
FR4 Marille	Kulturpflanze der Art „Prunus armeniaca“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha angebaut wird. Für die geometrisch abzugrenzende Anbaufläche siehe Kulturart „FR1 - Apfel“.	FR4 Albicocca	Pianta della specie „prunus armeniaca“, che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Per la superficie da delimitare geometricamente vedi il tipo di coltura “FR1-Mela”.
FR5 Himbeere	Kulturpflanzen der Arten „Rubus idaeus“ (Himbeere), welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 5000 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut werden.	FR5 Lampone	Piante della specie „rubus idaeus“ (lampone), che vengono coltivate come colture pluriennali in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 5000 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.
FR6 Anderes Obst	Andere Kulturpflanzen (wie z.B. Kiwi, Pfirsich, Quitte, Kaki, Nuss, Goji), welche als Obst im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut werden.	FR6 Altra frutta	Frutta che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha (come p.es. kiwi, pesca, melo cotogno, kaki/diospero, noci, goji).
FR7 Pflaumen	Kulturpflanze der Art „Prunus domestica“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird. Für die geometrisch abzugrenzende Anbaufläche siehe Kulturart „FR1 - Apfel“.	FR7 Susine	Pianta della specie „prunus domestica“ che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Per la superficie da delimitare geometricamente vedi il tipo di coltura “FR1-Mela”.
FR8 Johannisbeeren	Kulturpflanze der Art „Ribes nigrum“ (schwarze Johannisbeere), der Art „Ribes rubrum“ (rote und weiße Johannisbeere) oder „Ribes uva-crispa“ (Stachelbeere), welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 2500 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird.	FR8 Ribes	Pianta della specie „ribes nigrum“ (ribes nero), „ribes rubrum“ (ribes rosso e bianco) o „ribes uva crispa“ (uva spina), che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 2500 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.

FR9 Tafeltrauben	Kulturpflanzen der Art „<i>Vitis vinifera</i> subsp. <i>Vinifera</i>“, welche im Unterschied zu den Keltertrauben nicht zur Weinherstellung verwendet, sondern als Obst roh gegessen und im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Minstdichte von 200 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut werden. Für die geometrisch abzugrenzende Anbaufläche siehe Kulturart „FR1 - Apfel“.	FR9 Uva da tavola	Pianta della specie „<i>vitis vinifera</i> subsp. <i>vinifera</i>“ che non viene utilizzata, a differenza dell'uva da vino, per la vinificazione, ma come frutta per il consumo fresco e coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d'impianto regolare e con la densità d'impianto minima di 200 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Per la superficie da delimitare geometricamente vedi il tipo di coltura "FR1-Mela".
FR10 Olive	Ist eine Kulturpflanze der Art <i>Olea europaea</i> L., welche ursprünglich aus dem mittleren Orient stammt und der Nahrungsmittelproduktion dient. Die Oliven, werden für die Extraktion des Öls und als Nahrungsmittel verwendet. Die Olive wird im Freiland mit einer regelmäßigen Pflanzdichte zwischen 300 und 650 Pflanzen/ha mehrjährig angebaut. Regelmäßige oder unregelmäßige Olivenhaine ausgenommen isolierte Bäume (als isolierten Baum versteht man einen Baum, welcher zu jedem anderen Olivenbaum eine Distanz von mehr als 20 m aufweist). Die Pflanzfläche besteht aus dem äußeren Umfang der Olivenbäume zuzüglich eines Bearbeitungsstreifens (Buffer), der der Hälfte des Reihenabstandes der Olivenbäume entspricht. Wo es eine Grenze gibt (Straße, Mauer, Hecke usw.), die in einem Abstand von den Bäumen platziert sind, der kleiner als die Breite des Bearbeitungsstreifens ist, stimmt die Abgrenzung des Olivenhains mit der oben genannten Grenze überein.	FR10 Olivo	Pianta della specie <i>olea europaea</i> L. originaria del Medioriente fin dall'antichità utilizzata per l'alimentazione. Le olive sono impiegate per l'estrazione dell'olio e per l'impiego nell'alimentazione. L'olivo viene coltivato come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d'impianto regolare e con la densità d'impianto minima tra le 300 e le 650 piante/ha. Oliveti a sesto regolare o irregolare, esclusi gli alberi isolati (per albero isolato si intende un albero situato, rispetto ad ogni altro olivo, a una distanza superiore a 20 metri). L'appezzamento include, esternamente agli alberi perimetrali dell'oliveto, un'area cuscinetto (buffer) pari alla metà della distanza media tra gli olivi. Qualora sia presente un limite (strada, muro, siepe, etc.) posto ad una distanza dagli alberi inferiore alla larghezza del buffer, il confine dell'oliveto coincide con il limite sopra indicato.
FR11 Ruhefläche Obstbau	Diese Kulturart ist nur in folgenden Fällen für landwirtschaftliche Flächen ohne bestehende Bepflanzung mit Baumkulturen anzuwenden: - Flächen, die sich in Umstellung zwischen verschiedenen Baumbepflanzungen befinden (z.B. Rodung von Reben und Anpflanzung von Apfel, Rodung und Neuanpflanzung von Apfel, welche nicht innerhalb derselben Vegetationsperiode erfolgen, usw.); - Biologische Flächen oder Flächen in Umstellung von konventioneller auf biologischer Nutzung, während der Zeit zwischen der Rodung bestehender Baumkulturen und der Anpflanzung neuer Äpfel; - Flächen, auf denen zum ersten Mal eine Baumkultur gepflanzt wird, begrenzt auf den Zeitraum	FR11 Frutteto in fase di piantumazione	Tipo di coltura da applicare ai terreni agricoli in assenza di colture arboree solo nelle seguenti casistiche: - terreni in fase di transizione tra diversi impianti arborei (p.es. estirpazione di viti con successivo impianto di melo, estirpazione di melo e successivo reimpianto di melo, non eseguito nello stesso periodo vegetativo, ecc.); - superfici biologiche o in conversione da utilizzo convenzionale a biologico nel periodo tra l'estirpamento delle precedenti coltivazioni arboree alla piantumazione delle nuove di mele; - terreni sui quali per la prima volta viene impiantata una coltura arborea, limitatamente al periodo tra la dichiarazione del richiedente dell'intenzione di nuovo im-

	zwischen der entsprechenden Erklärung des Antragstellers und der Überprüfung der effektiv erfolgten Anpflanzung durch die zuständige Dienststelle. Die maximale Dauer für die Eintragung dieser Kultur auf einer Fläche beträgt 2 Jahre.		pianto e l'effettiva verifica dell'avvenuto impianto da parte dell'ente competente. Il tempo massimo di permanenza di questa coltura su una superficie è di 2 anni.
FR12 Hopfen	Kulturpflanze der Art „Humulus lupulus“, welche mehrjährig in Gerüstform auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und einer Mindestpflanzdichte von 350 Pflanzen/ha angebaut wird.	FR12 Luppolo	Pianta della specie “humulus lupulus“, che viene coltivata come coltura pluriennale in forma di impalcatura su una superficie aziendale minima di 0,1 ha e con la densità d’impianto minima di 350 piante/ha.
FR13 Haselnuss	Kulturpflanze der Art „Corylus“, welche zur Nussgewinnung auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und einer Mindestpflanzdichte von 250 Pflanzen/ha angebaut wird.	FR13 Nocciolo	Pianta della specie “corylus“, coltivata per la produzione di noci su una superficie aziendale minima di 0,1 ettari e con una densità d’impianto minima di 250 piante/ha.
FR14 Heidelbeere	Kulturpflanze der Art „Vaccinium myrtillus“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 2500 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird.	FR14 Mirtillo	Pianta della specie “vaccinium myrtillus“, che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 2500 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.
FR15 Holunder	Kulturpflanze der Art „Sambucus“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 250 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird.	FR15 Sambuco	Pianta della specie “sambucus“, che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 250 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.
FR16 Brombeere	Kulturpflanze der Art „Rubus“ und der Unterart „R. eubatus“, welche im Freiland in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer Mindestpflanzdichte von 1000 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mehrjährig angebaut wird.	FR16 More	Pianta della specie „rubus“ e della sottospecie “r. eubatus“, che viene coltivata come coltura pluriennale in pieno campo con un sesto d’impianto regolare e con la densità d’impianto minima di 1000 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.
FR17 Walnuss	Kulturpflanze der Gattung „Juglans“, wobei die Bewirtschaftung auf die Fruchterzeugung ausgerichtet ist und mehrjährig im Freiland auf einer Mindestfläche von 0,1 ha angebaut wird. Die Walnuss wird mit einem Pflanzabstand von maximal 10m x 10m und mit einer Mindestanzahl von 100 Pflanzen pro Hektar, angebaut.	FR17 Noce	Pianta della specie “juglans“, per la produzione dei frutti e coltivata su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Si tratta di una coltura pluriennale in pieno campo con una distanza massima tra le piante di 10m x 10m, con la densità d’impianto minima di 100 piante/ha.
FR18 Kastanie	Kulturpflanze der Gattung „Castanea“, wobei die Bewirtschaftung auf die Fruchterzeugung ausgerichtet ist und mehrjährig im Freiland auf einer Mindestfläche von 0,1 ha angebaut wird. Die Kastanie wird mit einem Pflanzabstand von maximal 10m x 10m und mit einer Mindestanzahl von 100 Pflanzen pro Hektar angebaut.	FR18 Castagno	Pianta della specie “castanea“, per la produzione dei frutti e coltivata su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Si tratta di una coltura pluriennale in pieno campo con una distanza massima tra le piante di 10m x 10m, con la densità d’impianto minima di 100 piante/ha.
VI	Erwerbsmäßig bewirtschaftete Freiland-Anbauflächen, auf denen Bäume	VI Vivaio	Coltivazioni professionali in pieno

Pflanzenan- zucht	(inkl. Christbaumkulturen), Sträucher, Stauden, Rosen- und Obstgehölze, Reben, Forstpflanzen, Zierpflanzen angepflanzt, vermehrt, und weiterkul- tiviert werden. Z. B. Freilandflächen der Gärtnereien und Baumschulen.		campo dove vengono piantati, propa- gati e coltivati alberi (compresi gli al- beri di Natale), arbusti, cespugli, rose e alberi da frutta, viti, piante forestali, piante ornamentali. Ad esempio, col- tivazioni in pieno campo nelle giardi- nerie e nei vivai.
VI1 Baumschulen	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Vermehrungsmaterial (Unterlagen und Edelreiser) und Jungobstpflanzen, welche zum An- pflanzen bestimmt sind, erzeugt wer- den.	VI1 Vivai frutticoli	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotti mate- riali di moltiplicazione (portainnesti e marze) e astoni di piante da frutto de- stinati all’impianto.
VI2 Rebschulen	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Vermehrungsmaterial (Unterlagen und Edelreiser) und Ra- seln, welche zum Anpflanzen be- stimmt sind, erzeugt werden.	VI2 Vivai viticoli	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotti mate- riali di moltiplicazione (portainnesti e marze) e barbatelle di vite destinate all’impianto.
VI3 Gemüsean- zucht	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Gemüsepflanzgut für die Anpflanzung produziert wird.	VI3 Vivai orticoli	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotte pian- tine ortive destinate all’impianto.
VI4 Blumenan- zucht	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Blumenzuchtplanzen produziert werden.	VI4 Vivai floricoli	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotte gio- vani piante floricole.
VI5 Forstgärten	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Forstpflanzen (inkl. Christbaum-kulturen) für die Anpflan- zung produziert werden.	VI5 Vivai forestali	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotte piante forestali (compresi gli alberi di Natale) destinate all’impianto.
VI6 Olivenbaum- schulen	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Vermehrungsmaterial (Unterlagen und Edelreiser) und Jung- pflanzen von Olivenbäumen zum An- pflanzen bestimmt, erzeugt werden.	VI6 Vivai olivicoli	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotti mate- riali di moltiplicazione (portainnesti e marze) e astoni di piante di olivo de- stinati all’impianto.
VI7 Strauchan- zucht	Erwerbsmäßige Freiland-Anbauflä- chen, auf denen Strauchpflanzen für die Anpflanzung produziert werden.	VI7 Vivai di arbusti	Coltivazioni professionali in pieno campo dove vengono prodotte piante arbustive destinate all’impianto.
SE Gewächshaus	Begehrbarer, feststehender und abge- schlossener Raum für die Erzeugung von Kultur- und Zierpflanzen, bzw. Ge- müsepflanzgut, welche für den Ver- kauf bestimmt sind. Dieser Raum muss über eine künstliche Regulierung der klimatischen Bedingungen wie Temperatur, Luftfeuchte und Lichtver- hältnisse verfügen und mit einer trans- parenten Abdeckung versehen sein.	SE Serre	Struttura fissa, chiusa e percorribile, utilizzata per la produzione di piante ornamentali e piante ortive destinate alla vendita. Questo spazio deve di- sporre di una regolazione artificiale delle condizioni climatiche quali tem- perature, umidità e illuminazione ed essere dotato di una copertura tra- sparente.
AA1 Getreide	Kulturpflanze der Arten „Oryza sativa“ (Reis), „Zea mays“ (Mais), „Secale ce- reale“ (Roggen), „Triticum aestivum“ (Weizen), „Hordeum vulgare“ (Gerste), „Avena sativa“ (Hafer), „Tri- ticum spelta“ (Dinkel), „Triticum durum“ (Hartweizen), „Triticum turgi- dum x polonicum“ (Kamut®/Khoras- anWeizen), „Triticum dicoccum“ (Zweikorn/ Emmer), „Triticum mono- coccum“ (Einkorn), „Fagopyrum es- culentum“ (Buchweizen) und „Brassica napus“ (Raps), die in einem regelmä-	AA1 Cereali	Piante delle specie „oryza sativa“ (riso), „zea mays“ (mais), „secale ce- reale“ (segale), „triticum aestivum“ (frumento), „hordeum vulgare“ (orzo), „avena sativa“ (avena co- mune), „triticum spelta“ (farro grande/spelta), „triticum durum“ (grano duro), „triticum turgidum x po- lonicum“ (Kamut®/Khorasan grano), „triticum dicoccum“ (farro medio/ emmer), „triticum monococcum“ (farro piccolo), „fagopyrum esculen- tum“ (grano saraceno) e „brassica na- pus“ (colza), che vengono coltivate

	Bigen Pflanzabstand auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha einjährig zur Erzeugung von Körnern (Fruchtsamen) angebaut werden.		come coltura annuale con sesti d'impianto definiti su una superficie aziendale minima di 0,1 ha per la produzione di grani.
AA2 Erdbeere	Kulturpflanze der Art „Fragaria“, welche im Freiland oder unter einem Witterungsschutz in einem regelmäßigen Pflanzabstand mit einer landesüblichen Pflanzdichte von 30.000 bis 80.000 Pflanzen/ha auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha angebaut wird.	AA2 Fragola	Pianta della specie „fragaria“ che viene coltivata con sesti d'impianto definiti come coltura in pieno campo oppure sotto sistemi di protezione con una densità d'impianto tra 30.000 e 80.000 piante/ha su una superficie aziendale minima di 0,1 ha.
AA3 Feldgemüsebau	Kulturpflanzen der Art „Solanum tuberosum“ (Kartoffel) und Gemüsearten, wie beispielsweise Blumenkohl, Rote Rübe, Spinat, Hülsenfrüchte und alle anderen Gemüsekulturen, welche im Freiland ohne fixe Schutzvorrichtung auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha angebaut werden und deren Blätter, Knospen, Wurzeln, Stängel, Knollen, Blüten, Früchte oder Samen in frischer oder verarbeiteter Form vermarktet werden.	AA3 Colture orticole in pieno campo	Piante della specie „solanum tuberosum“ (patata) ed specie orticole come per esempio cavolfiore, barbabietola rossa, spinaci, legumi nonché tutte le altre colture orticole coltivate in pieno campo e senza sistemi di protezione su una superficie aziendale minima di 0,1 ha le cui foglie, gemme, radici, steli, tuberi, fiori, frutti o semi sono commercializzati in forma fresca o trasformata.
AA4 Handelsge- wächse	Anbau von Heil- und Gewürzpflanzen sowie von Mohn und Hanf auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha, deren Blätter, Blüten oder Früchte in frischer oder getrockneter Form verarbeitet und vermarktet werden.	AA4 Piante Industriali	Coltivazione di piante medicinali o aromatiche, papavero e canapa su una superficie arativa aziendale minima di 0,1 ha, le cui foglie, fiori o frutti vengono lavorati e commercializzati in forma fresca o secca.
AA5 Spargel	Kulturpflanze der Art „Asparagus officinalis“ (Gemüsespargel), bei welcher die jungen Triebe essbar sind und welche mehrjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha angebaut wird. Die Pflanzdichte variiert zwischen 15.000 - 20.000 Pflanzen/ha. Man unterscheidet in Abhängigkeit von der Belichtung zwischen Weißspargel (oder Bleichspargel) und Grünspargel.	AA5 Asparago	Pianta della specie „asparagus officinalis“ (asparago da orto) i cui giovani germogli sono commestibili e che viene coltivata con coltivazione pluriennale su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. La densità varia tra 15.000 – 20.000 piante/ha. Secondo l'esposizione alla luce si distingue tra asparagi bianchi e asparagi verdi.
AA6 Salate	Kulturpflanzen der Art „Lactuca sativa“, welche in regelmäßigem Abstand im Glashaus als auch im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 60.000 – 110.000 Pflanzen/ha angebaut wird. Zu den Salaten zählen Kopfsalat, Eissalat, Endivie, Blatt- und Schnittsalate sowie Bataviasalat.	AA6 Insalate	Pianta della specie „lactuca sativa“ annuale che viene coltivata con sesti d'impianto definiti, sia in serra che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità d'impianto da 60.000 - 110.000 piante/ha. Appartengono alle insalate, la lattuga, la lattuga del tipo „Iceberg“, l'indivia, l'insalata in foglia, la lattuga da taglio e la lattuga batavia.
AA7 Radicchio	Kulturpflanze der Art „Cichorium intybus“, welche in regelmäßigem Abstand sowohl im geschützten Anbau als auch im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von ca. 60.000-110.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA7 Radicchio	Pianta della specie „cichorium intybus“ che viene coltivata con sesti d'impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità d'impianto di 60.000 – 110.000 piante/ha.
AA8	Kulturpflanze der Art „Brassica oleracea convar. capitata (var. capitata,	AA8	Pianta della specie „brassica oleracea convar. capitata (var. capitata, var.

Kopfkohl	var. saubauda), Brassica oleracea convar. acephala (var. sabellica, var. gongylodes), Brassica oleracea convar. oleracea (var. gemmifera)", welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und je nach Art mit einer Pflanzdichte von 25.000 - 60.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	Cavolo cappuccio	saubauda), brassica oleracea convar. acephala (var. sabellica, var. gongylodes), brassica oleracea convar. oleracea (var. gemmifera)", che viene coltivata come coltura annuale con sesti d'impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed, a seconda della varietà, con una densità d'impianto di 25.000 – 60.000 piante/ha.
AA9 Blumenkohl	Kulturpflanze der Art „Brassica oleracea convar. botrytis (var. italica, var. botrytis)", welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von ca. 30.000 bis 45.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA9 Cavolfiore	Pianta della specie „brassica oleracea convar. botrytis (var. italica, var. botrytis)", che viene coltivata come coltura annuale con sesti d'impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità d'impianto di 30.000 – 45.000 piante/ha.
AA10 Brachfläche - EFA	Ackerflächen, welche Bestandteil der Fruchtfolge sind und für mindestens sechs Monate im Antragsjahr nicht für eine landwirtschaftliche Erzeugung genutzt werden (ab 1. Jänner bis 30 Juni). Sie gelten als ökologische Vorrangfläche. Dazu zählen stillgelegte Flächen ohne Bewuchs oder mit Bewuchs (Selbstbegrünung oder Begrünung durch Ansaat). Flächen mit angesäter Vegetationsdecke können nur für die Erzeugung von Gründüngungspflanzen, Kompost, Bodenverbesserungsmitteln oder Natürdünger verwendet werden. Das Mähen ist zwischen 1. März und 30. Juni verboten. Der Einsatz von Pflanzenschutzmittel ist nicht zulässig. Mechanische Bodenbearbeitungen von der aus der Produktion genommenen Flächen sind in folgenden Fällen erlaubt: - Gründüngung - Wiederherstellung von Lebensräumen und Biotopen - Belassen von Futterkulturen eigens für die Fauna - Bodenbearbeitungen, um die Verbreitung von Unkraut und unerwünschter Vegetation zu vermeiden oder für eine landwirtschaftliche Erzeugung im nächsten Erntejahr - Arbeiten zur Bodenverfeinerung um die Begrünung (spontan oder durch Einsaat) zu begünstigen - Bodenverbesserungsmaßnahmen.	AA10 Seminativo lasciato a riposo - EFA	Seminativi, inclusi nel sistema di rotazione aziendale e ritirati dalla produzione agricola per un periodo minimo di sei mesi (a partire dal 1° gennaio al 30 giugno) dell'anno di domanda. Hanno valenza di area ecologica. Tra essi figurano terreni privi di vegetazione o terreni coperti da vegetazione (vegetazione spontanea o semina del manto vegetale). Il terreno seminato può essere utilizzato esclusivamente per la produzione di piante da sovescio, per la produzione di compost, ammendanti o fertilizzanti naturali. Su questi terreni è vietato lo sfalcio nel periodo compreso fra il 1° marzo e il 30 giugno di ogni anno e l'utilizzo di prodotti fitosanitari. Sul terreno a riposo sono ammesse lavorazioni meccaniche nei seguenti casi: - pratica del sovescio - terreni interessati da interventi di ripristino di habitat e biotopi; - colture a perdere per la fauna; - lavorazioni del terreno allo scopo di contenere le piante infestanti o di ottenere una produzione agricola nella successiva annata agraria; - lavorazioni di affinamento sui terreni lavorati allo scopo di favorirne il successivo migliore inerbimento spontaneo o artificiale; - lavorazioni funzionali all'esecuzione d'interventi di miglioramento fondiario.
AA11 Körnermais	Kulturpflanze der Art „Zea mays", welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Saatchichte von 10 Körnern/m ² angebaut wird.	AA11 Granturco (Mais)	Pianta della specie „zea mays", che viene coltivata come coltura annuale con sesti d'impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 10 semi/m ² .
AA12	Kulturpflanze der Art „Oryza sativa",	AA12	Pianta della specie „oryza sativa", che

Reis	welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Saattiefe von 400 – 500 Körnern/m ² angebaut wird.	Risone	viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 400 – 500 semi/m ² .
AA13 Speisekartoffeln	Kulturpflanze der Art „Solanum tuberosum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und einer Pflanzdichte von 40.000 - 50.000 Pflanzen/ha angebaut wird. Es handelt sich dabei um Kartoffeln, welche für den Verzehr angebaut werden.	AA13 Patata da consumo	Pianta della specie „solanum tuberosum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 40.000 – 50.000 piante/ha. Si tratta di patate coltivate per il consumo.
AA14 Saatkartoffeln	Kulturpflanze der Art „Solanum tuberosum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und einer Pflanzdichte von 50.000 - 70.000 Pflanzen/ha angebaut wird. Es handelt sich dabei um zertifizierte Kartoffeln, die zur vegetativen Vermehrung eingesetzt werden.	AA14 Patata da seme	Pianta della specie „solanum tuberosum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 40.000 – 50.000 piante/ha. Si tratta di patate certificate che vengono utilizzate per la propagazione vegetativa.
AA15 Karotten	Kulturpflanze der Art „Daucus carota“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einem Reihenabstand zwischen 15 - 30 cm angebaut wird. Im Dammanbau sind Reihenabstände bis zu 60 cm möglich.	AA15 Carota	Pianta della specie „daucus carota“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una distanza tra i filari tra 15 – 30 cm. Coltivate con rincalzo la distanza massima tra i filari è di 60 cm.
AA16 Kürbis	Kulturpflanze der Art „Curcubita maxima, Curcubita moschata“ und „Curcubita pepo“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 8.000 - 15.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA16 Zucca	Pianta della specie „curcubita maxima, curcubita moschata“ e „curcubita pepo“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 8.000 – 15.000 piante/ha.
AA17 Zucchini	Kulturpflanze der Art „Curcubita pepo“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 8.000 - 15.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA17 Zucchini	Pianta della specie „curcubita pepo“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 8.000 – 15.000 piante/ha.
AA18 Zwiebel	Kulturpflanze der Art „Allium cepa“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 200.000 – 300.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA18 Cipolla	Pianta della specie „allium cepa“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 200.000 – 300.000 piante/ha.
AA19 Rote Bete	Kulturpflanze der Art „Beta vulgaris var. Vulgaris“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 200.000 -	AA19 Bietola rossa	Pianta della specie „beta vulgaris var. vulgaris“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 200.000 – 300.000

	300.000 Pflanzen/ha.		piante/ha.
AA20 Lauch	Kulturpflanze der Art „Allium porrum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 120.000 – 180.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA20 Porro	Pianta della specie „allium porrum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 120.000 – 180.000 piante/ha.
AA21 Sellerie	Kulturpflanze der Art „Apium graveolens“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 60.000 - 80.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA21 Sedano	Pianta della specie „apium graveolens“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 60.000 – 80.000 piante/ha.
AA22 Artischocken	Kulturpflanze der Art „Cynara cardunculus“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau ein- oder zweijährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 8.000 - 12.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA22 Carciofo	Pianta della specie „cynara cardunculus“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 8.000 – 12.000 piante/ha.
AA23 Fenchel	Kulturpflanze der Art „Foeniculum vulgare“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von 70.000 - 100.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA23 Finocchio	Pianta della specie „foeniculum vulgare“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti, sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha ed una densità d’impianto di 70.000 – 100.000 piante/ha.
AA24 Hafer	Kulturpflanze der Art „Avena sativa“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Saatchichte von 300 – 400 Körnern/m ² angebaut wird.	AA24 Avena	Pianta della specie „avena sativa“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 300 - 400 semi/m ² .
AA25 Roggen	Kulturpflanze der Art „Secale cereale“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha bei Hybridsorten mit einer Saatchichte von 280–350 Körnern/m ² und bei Populationssorten mit einer Saatchichte von 350-450 Körnern/m ² angebaut wird.	AA25 Segale	Pianta della specie „secale cereale“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 280 - 350 semi/m ² nel caso di varietà ibridi e con una densità di 350 – 400 semi/m ² nel caso di popolazioni.
AA26 Hartweizen	Kulturpflanze der Art „Triticum durum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 350 - 400 Körnern/m ² angebaut wird.	AA26 Grano duro	Pianta della specie „triticum durum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 350 - 400 semi/m ² .
AA27 Weichweizen	Kulturpflanze der Art „Triticum aestivum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 400-500 Körnern/m ² angebaut wird.	AA27 Grano tenero	Pianta della specie „triticum aestivum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 400 - 500 semi/m ² .
AA28 Buchweizen	Kulturpflanze der Art „Fagopyrum esculentum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und	AA28 Grano saraceno	Pianta della specie „fagopyrum esculentum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una

	mit einer Saatchichte von 150-400 Körnern/m ² angebaut wird.		densità di 150 - 400 semi/m ² .
AA29 Gerste	Kulturpflanze der Art „Hordeum vulgare“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 300-400 Körnern/m ² angebaut wird.	AA29 Orzo	Pianta della specie „hordeum vulgare“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 300 - 400 semi/m ² .
AA30 Dinkel	Kulturpflanze der Art „Triticum aestivum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 150-180 Körnern/m ² angebaut wird.	AA30 Spelta	Pianta della specie „triticum aestivum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 150 - 180 semi/m ² .
AA31 Bienenfreundliche Ackerkulturmischung	Wilde oder gesäte Pflanzenmischungen (Nektar- und Pollenpflanzen), welche für die Bienenzucht von Interesse sind; es müssen mindestens zwei verschiedene Pflanzenarten vorhanden sein. Das Verzeichnis der zugelassenen Pflanzen ist in Anlage IX, MD Nr. 0660087 vom 23.12.2002, i.g.F., enthalten.	AA31 Miscugli di colture rispettosi delle api	Miscugli di colture di interesse apistico (nettarifere e pollinifere) a perdere, spontanee o seminate; devono essere presenti almeno due specie diverse. Per l’elenco di piante ammesse si faccia riferimento all’Allegato IX del DM n. 0660087 del 23/12/2022 e ss.mm.ii.
AA32 Bienenfreundliche Brachfläche	Stillgelegte landwirtschaftliche Flächen, auf denen ohne unmittelbare Produktionszwecke Pflanzen angebaut werden, die für die Bienenzucht von Interesse sind (Nektar- und Pollenpflanzen). Das Verzeichnis der zugelassenen Pflanzen ist in Anlage IX, MD Nr. 0660087 vom 23.12.2002, i.g.F., enthalten.	AA32 Superfici agricole ritirate dalla produzione per api	Superfici agricole non coltivate con miscugli di colture di interesse apistico (nettarifere e pollinifere) a perdere, spontanee o seminate; non vengono coltivate piante per la produzione. Per l’elenco di piante ammesse si faccia riferimento all’Allegato IX del DM N.0660087 del 23/12/2022 e ss.mm.ii.
AA33 Tomate	Kulturpflanze der Art „Lycopersicon esculentum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von ca. 20.000-40.000 Pflanzen/ha angebaut wird. Je nach Anbauweise variiert die Pflanzdichte.	AA33 Pomodoro	Pianta della specie „lycopersicon esculentum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 20.000 – 40.000 piante/ha. La densità delle piante varia in base al tipo di coltivazione.
AA34 Schnittlauch	Kulturpflanze der Art „Allium schoenoprasum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einem Reihenabstand ca. 30–50 cm angebaut wird.	AA34 Erba cipollina	Pianta della specie „allium schoenoprasum“, che viene coltivata sia come coltura protetta che in campo con sesti d’impianto definiti su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una distanza nelle file di circa 30-50 cm.
AA35 Soja	Kulturpflanze der Art „Glycine max“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 60-65 Körnern/m ² angebaut wird.	AA35 Soia	Pianta della specie „glycine max“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 60-65 semi/m ² .
AA36 Hirse	Kulturpflanze der Art „Panicum miliaceum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 200-300 Körnern/m ² angebaut wird.	AA36 Miglio	Pianta della specie „panicum miliaceum“, che viene coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 200-300 semi/m ² .

AA37 Energiepflanze	Kulturpflanze, welche zum Zweck der Energieproduktion angebaut wird. Sie wird nicht für die Verwendung von Lebensmitteln oder Futtermitteln produziert. Beispiele sind Bambus und Elefantengras.	AA37 Pianta energetica	Pianta coltivata per la produzione di energia e non utilizzata come alimento o foraggio. Esempi sono bambù e miscanto.
AA38 Bohne	Kulturpflanze der Gattung „Phaseolus vulgaris“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha angebaut wird. Buschbohnen und Stangenbohnen werden mit einer Pflanzdichte von ca. 20.000-40.000 Pflanzen/ha gesät oder gepflanzt.	AA38 Fagiolo	Pianta del genere „phaseolus vulgaris“, coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha. Fagioli e fagiolini vengono seminati o piantati con una densità delle piante di ca. 20.000-40.000 piante/ha.
AA39 Gurke	Kulturpflanze der Art „Cucumis sativus“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Bestandesdichte von ca. 20.000-60.000 Pflanzen/ha angebaut wird.	AA39 Cetriolo	Pianta della specie „cucumis sativus“, coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di ca. 20.000-60.000 piante/ha.
AA40 Spinat	Kulturpflanze der Art „Spinacea oleracea“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einem Reihenabstand von ca. 5-25 cm je nach Verwendungszweck angebaut wird.	AA40 Spinacio	Pianta della specie „spinacea oleracea“, coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una distanza tra le file di ca. 5-25 cm in base allo scopo di utilizzo.
AA41 Paprika	Kulturpflanze der Art „Capsicum annum“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einer Pflanzdichte von ca. 20.000-45.000 Pflanzen/ha angebaut wird. Je nach Anbauweise variiert die Pflanzdichte.	AA41 Peperone	Pianta della specie „capsicum annum“, coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di ca. 20.000-45.000 piante/ha. La densità delle piante varia in base al tipo di coltivazione.
AA42 Radieschen	Kulturpflanze der Art „Raphanus sativus“, welche in regelmäßigem Abstand im Freiland oder im geschützten Anbau einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha mit einem Reihenabstand von ca. 10-20 cm angebaut wird.	AA42 Ravanello	Pianta della specie „raphanus sativus“, coltivata come coltura annuale con sesti d’impianto definiti sia come coltura protetta che in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una distanza tra le file di ca. 10-20 cm.
AA43 Brachfläche für Fruchtfolge	Ackerflächen, auf denen eine Fruchtfolge gewährleistet wird und die vorübergehend für mindestens 90 Tage und maximal 13 Monate nicht für die landwirtschaftliche Erzeugung von Feldfrüchten, sondern beispielsweise für eine Gründüngung genutzt werden. Die Flächen werden ohne unmittelbare produktive Zwecke eingesät. Der Bewuchs der Fläche wird entweder gemäht und vom Feld abtransportiert oder zerkleinert und in den Boden eingearbeitet. Düngung zur Vorbereitung der Folgekulturen ist im Rahmen der gesetzlichen Bedingungen mög-	AA43 Terreno a riposo per la rotazione delle colture	Terreni agricoli sui quali viene garantita la rotazione delle colture e che non vengono temporaneamente utilizzati per la produzione di prodotti agricoli, per un minimo di 90 giorni e un massimo di 13 mesi, ma per esempio per il sovescio. Il terreno viene seminato senza fini produttivi immediati. La vegetazione presente sull'area viene sfalcata e rimossa dal campo oppure sminuzzata o interrata. Nei limiti previsti dal quadro normativo vigente è possibile eseguire una concimazione in funzione della preparazione delle colture successive. La lavorazione meccanica del terreno è consentita nei seguenti casi:

	lich. Mechanische Bodenbearbeitungen der Flächen sind in folgenden Fällen erlaubt: - Bodenbearbeitungen zur Vorbereitung der Ansaat, - Bodenbearbeitungen, um die Verbreitung von Unkraut und unerwünschter Vegetation zu vermeiden oder für eine landwirtschaftliche Erzeugung im nächsten Erntejahr, - Arbeiten zur Bodenverfeinerung, um die Einsaat zu begünstigen, - Bodenverbesserungsmaßnahmen.		- lavorazione del terreno in preparazione alla semina, - lavorazione del terreno per prevenire la diffusione di erbe infestanti e vegetazione indesiderata o per la produzione agricola dell'annata agraria successiva, - lavorazioni per affinare il terreno al fine di favorire la semina, - interventi di miglioramento del suolo.
AF1 Wechselwiese, gemischte	Als Wechselwiesen werden Ackerbausysteme mit gezieltem Wechsel von Graminaceen (üblicherweise in Saatgutmischungen oder auch in Reinsaat) oder von Graminaceen in Mischung mit Leguminosen mit anderen Ackerkulturen wie z.B. Getreide bezeichnet. Die dabei eingesetzten Kulturen sind je nach Zusammensetzung der Gräser einjährig oder mehrjährig. Die Kulturen werden mindestens einmal im Jahr geschnitten und als Dürrfutter oder als Silage verfüttert. Auch andere mehrjährige Futterpflanzen im Wechsel mit Ackerkulturen werden zu den Wechselwiesen gezählt. Ackerflächen, welche 5 Jahre durchgehend mit Gras oder anderen Grünfütterpflanzen bestanden und nicht Bestandteil der Fruchtfolge sind, werden zu Dauergrünlandflächen. Der Ackerstatus bleibt durch Anbau einer Ackerkultur (z.B. Getreide, Mais, Leguminosen in Reinsaat) oder durch Umpflügen der Fläche innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren aufrecht.	AF1 Prato avvicendato misto	Per prati avvicendati misti s'intendono sistemi di coltivazione con un avvicendamento mirato di graminacee (di solito in miscugli di sementi o anche in purezza) o di graminacee in miscugli con leguminose con altre colture arative come p.e. i cereali. Le specie usate sono annuali o pluriennali a seconda della composizione dei miscugli di erba. Le colture si tagliano almeno una volta all'anno e vengono somministrate agli animali come foraggio secco o insilato. Si considerano prati avvicendati anche altre specie foraggere pluriennali coltivate su arativo. Qualora le colture di prato avvicendato permangono sul terreno e non sono compresi nell'avvicendamento delle colture dell'azienda per cinque anni o più, la superficie viene convertita in "prato permanente". Per rimanere seminativo è possibile praticare una coltura (p.e. Cereali, Mais, Leguminose in purezza) o arare il terreno entro un periodo di 5 anni.
AF2 Futtermais	Futtermais (botanisch Zea Mays), allgemeine lokale Bezeichnung Silomais, ist einjährig und wird als Ackerfütterpflanze jährlich neu angebaut, in der Teigreife geschnitten und als Silage verfüttert. Auch Grünmais (Maispflanze im grünen Zustand geerntet) und andere einjährige Hackfrüchte werden zur Kulturart Futtermais gezählt.	AF2 Mais da foraggio	Il mais da foraggio (zea mays), localmente chiamato silomais o mais da trinciato, è una coltivazione foraggera annuale, raccolta alla maturazione cerosa, trinciata e somministrata agli animali come insilato. Anche il mais verde (la pianta di mais viene raccolta maturato precocemente) insieme ad altre piante sarchiate annuali vengono assimilate alla coltura del mais da foraggio.
AF3 Luzerne	Luzerne in Reinkultur ist eine Futterleguminose, welche auf Grundlage des MD Nr. 6513 vom 18.11.2014 als ökologische Vorrangfläche (EFA) gilt. Der Gewichtungsfaktor beträgt 1,0. Sie wird für 3 - 4 Jahre genutzt und in der Folge mit anderen Ackerfrüchten abgewechselt. Das Futter wird mindestens einmal im Jahr geschnitten und als Dürrfutter oder Silage verwendet.	AF3 Erba medica	Erba medica in purezza è una leguminosa foraggera, che in base al DM n. 6513 del 18/11/2014 è considerata area di interesse ecologico (EFA). Il coefficiente di ponderazione è pari a 1,0. Generalmente viene coltivata per 3-4 anni, inserendola in rotazione. La coltura si taglia almeno una volta all'anno e viene somministrata agli animali come foraggio secco o insilato. La presenza di graminacee è

	Der Anteil an Graminaceen ist geringfügig vorhanden. Der Einsatz von Pflanzenschutzmittel ist nicht zulässig.		marginale. L'utilizzo di prodotti fitosanitari è vietato.
AF4 Klee	Futterleguminosen, welche auf Grundlage des MD Nr. 6513 vom 18.11.2014 als ökologische Vorrangflächen (EFA) gelten. Dazu zählen entweder Mischungen mehrerer Leguminosen (z.B. aus Rotklee, Weißklee, Esparsetten, Saat-Wicken, Hornschotenklee, Luzerne) oder Reinkulturen (ausgenommen Luzerne in Reinkultur, für welcher ein eigener Kodex „AF3“ vorgesehen ist). Die eingesetzten Arten sind ein- oder mehrjährig. Das Futter wird mindestens einmal im Jahr geschnitten und als Dürrfutter oder Silage verwendet. Der Anteil an Graminaceen ist geringfügig vorhanden. Der Einsatz von Pflanzenschutzmittel ist nicht zulässig.	AF4 Trifoglio	Leguminose foraggere, che in base al DM n. 6513 del 18/11/2014, sono aree di interesse ecologico (EFA). Vengono coltivate in miscuglio di solo leguminose (trifoglio rosso, trifoglio bianco, lupinella, vecchia-avena, ginestrino, erba medica) o in purezza (ad eccezione di erba medica in purezza, per la quale è già prevista un relativo codice colturale "AF3"). Le specie usate sono annuali o pluriennali. Le colture si tagliano almeno una volta all'anno e vengono somministrate agli animali come foraggio secco o insilato. La presenza di graminacee è marginale. L'utilizzo di prodotti fitosanitari è vietato.
AF5 Triticale	Kulturpflanze der Art „x Triticosecale“, welche als Futtergetreide in regelmäßigem Abstand im Freiland einjährig auf einer Mindestbetriebsfläche von 0,1 ha und mit einer Saatchichte von 300-350 Körnern/m ² angebaut wird.	AF5 Triticale	Pianta erbacea annuale della specie „x triticosecale“, che viene coltivata come alimento zootecnico con sesti d'impianto definiti in campo su una superficie aziendale minima di 0,1 ha con una densità di 300-350 semi/m ² .
AP2 Wiese (Dauerwiese)	Wiesen sind Dauergrünlandflächen, welche weniger als 5% bestockt oder versteint sind, zumindest einmal im Jahr (halbschürige Wiesen einmal alle 2 Jahre) gemäht und geräumt werden, und deren Ernte Tierfutterqualität aufweist. Wird die Wiesenfläche beweidet und/oder lediglich jährlich (halbschürige Wiesen einmal alle 2 Jahre) ein Reinigungsschnitt durchgeführt, dessen Ernte nicht Tierfutterqualität aufweist, ist die Fläche als Weide oder Alpe zu klassifizieren. Die Ersteintragung von Wiesen in APIA erfolgt, nachdem die Bearbeitung der Flächen als Kulturart „Wiese“ einmal durchgeführt wurde, so wie in vorigem Absatz beschrieben. Wurde die Bewirtschaftung der Wiese innerhalb 1. Oktober nicht vollständig durchgeführt (z.B. nur Mahd ohne Abtransport des Mähgutes), wird die Fläche als „Wiese“ eingetragen und mit dem Formblatt „BEWIRTSCHAFTUNG – Andere Bewirtschaftungsform“ belegt. Es wird die effektiv gemähte Wiesenfläche eingetragen. Teile einer Wiese, die nicht gemäht werden, können nicht als „Wiese“ klassifiziert werden.	AP2 Prato stabile	Prati sono colture erbacee permanenti che sono caratterizzati da una copertura arborea od una superficie rocciosa massima di 5% che vengono sfalciate almeno una volta all'anno (prati a sfalcio biennale una volta ogni due anni) e il cui raccolto, che deve essere di qualità foraggera, viene raccolto ed asportato. Se la superficie a prato viene pascolata e/o effettuato solamente un taglio di pulizia solo una volta all'anno (prati a sfalcio biennale una volta ogni due anni), il cui raccolto non è di qualità foraggera, l'area è da classificare come pascolo o alpeggio. L'iscrizione iniziale dei prati in APIA avviene dopo che l'elaborazione delle superfici come coltura "prato" è stata effettuata una volta, così come descritto nel paragrafo precedente. Se entro il 1° ottobre la coltivazione del prato non è stata effettuata completamente (p.es. solamente sfalcio senza asporto del raccolto), la superficie viene iscritta come "prato" ed assegnata la scheda "MANTENIMENTO – Altro tipo di mantenimento". Viene iscritta la superficie di prato effettivamente sfalcata. Le parti di un prato che non vengono sfalciate non possono essere classificate come "prato".

AP3 Wiese (halbschürig)	Halbschürige Wiesen sind Dauergrünlandflächen (siehe Definition Wiese), welche mindestens einmal alle 2 Jahre gemäht werden.	AP3 Prato a sfalcio biennale	In questa categoria ricadono prati (vedi la definizione di prato) che vengono sfalciati almeno una volta ogni due anni.
AP4 Wiese (Dauerwiese Tara 20%)	Definition Tara siehe unten.	AP4 Prato stabile (Tara 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AP5 Wiese (halbschürig Tara 20%)	Definition Tara siehe unten.	AP5 Prato a sfalcio biennale (Tara 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AP6 Wiese (Dauer- wiese Tara 50%)	Definition Tara siehe unten.	AP6 Prato stabile (Tara 50%)	Definizione tara vedi sotto.
AP7 Wiese (halb- schürig Tara 50%)	Definition Tara siehe unten.	AP7 Prato a sfalcio biennale (Tara 50%)	Definizione tara vedi sotto.
AP8 Streuobst- wiese	Eine Streuobstwiese muss folgende Merkmale aufweisen: - Mindestgröße des Feldstücks (Polygon) von 500 m²; - Pflanzdichte zwischen 50 und 200 Obstbäume pro Hektar (Mindestabstand von > 7 m); - Obstbäume mit hohen oder mittelhohen Stämmen müssen überwiegen (mindestens 2/3 der Bäume müssen den ersten Ast auf einer Höhe von 1 m haben); - Mindestens 2/3 der Obstbäume müssen Sämlinge sein; - Vorhandensein von mindestens zwei Sorten von Obstbäumen (auch derselben Art); - die Fläche muss einmal jährlich gemäht und geräumt werden und die Ernte muss Tierfutterqualität aufweisen.	AP8 Prato con radi alberi da frutta	Un prato con radi alberi da frutta deve avere le seguenti caratteristiche: - superficie minima del poligono misura di 500 m²; - densità alberi dev'essere tra 50 e 200/ha (distanza minima > 7 m); - devono prevalere alberi con fusto alto o medio/alto (almeno 2/3 degli alberi presenti devono avere il primo ramo ad una altezza di min. 1 m); - almeno 2/3 degli alberi devono essere alberi da piantula; - devono essere presenti almeno due varietà (anche della stessa specie) di alberi da frutta; - la superficie deve essere sfalciata almeno una volta all'anno e il cui raccolto, che deve essere di qualità foraggera, viene raccolto ed asportato.
AS Wiese Sonderfläche	Sonderflächen sind Wiesen (siehe Definition Wiese) die jedes Jahr mindestens einmal (halbschürige Wiesen einmal alle 2 Jahre) gemäht werden. Der Erschwernis bei der Bewirtschaftung wird unabhängig von der Neigung Rechnung getragen. Um als Sonderfläche klassifiziert zu werden, muss das zusammenhängende Flächenausmaß mindestens 100 m ² erreichen und die Mahd darf aufgrund von Geländemorphologie oder Boden-	AS Prato area speciale	Per prato area speciale si intendono prati (vedi la definizione di prato) che vengono sfalciati almeno una volta all'anno (prati a sfalcio biennale una volta ogni due anni). Dello svantaggio nella lavorazione viene tenuto conto indipendentemente dalla pendenza della superficie. Per essere classificati come prato area speciale, la superficie contigua deve essere di almeno 100 m ² e lo sfalcio deve essere limitato dalla morfologia e dalle caratteristiche del terreno al solo

	eigenschaften nur mit Einachsmäher oder durch Handmähd möglich sein nicht aber mit Traktor bzw. Metrac. Diese Merkmale werden vom zuständigen Beamten zum Zeitpunkt der graphischen Eintragung der Kulturart (Oberkulturart) bewertet. Die Flächen müssen einer oder mehreren der folgenden Kategorien entsprechen: • Bestockte Wiese: Wiese, die durch einen lockeren Baum bzw. Baumstumpfbestand gekennzeichnet ist. Die nicht bewirtschaftete Fläche darf maximal 50% betragen. • Buckelwiese: Wiese die mit vielen kleinen Buckeln durchsetzt ist. • Feucht oder Nasswiese: Wiese mit hochstehendem Grundwasser. Sie ist durch einen hohen Anteil von Seggen, Binsen und anderen Feuchtzeigern gekennzeichnet. • Versteinte Wiese: Wiese die einen Anteil an Festgestein aufweist die mindestens der Klasse Tara 20% entspricht.		sfalcio con motofalciatrice monoasse o manuale. Non deve essere possibile sfalciare con Metrac o trattore. Tali caratteristiche sono considerate dal funzionario nel momento di inserimento dell'uso del suolo grafico (macrouso). Le superfici devono appartenere ad una o più delle seguenti categorie: • Prato alberato: prato caratterizzato da una ridotta quantità di alberi o di tronconi. La superficie non coltivata può essere al massimo il 50% della superficie totale. • Prato con gobbe: prato sul quale sono presenti tante piccole gobbe. • Prato umido: prato con falda acquifera superficiale. È caratterizzato da una alta percentuale di falaschi, giunchi ed altri indicatori di umidità del terreno elevata. • Prato roccioso: prato coperto per una parte da roccie. Il grado di copertura deve raggiungere almeno il 20%.
AS1 Wiese Sonderfläche Tara 20%	Definition Tara siehe unten.	AS1 Prato area speciale Tara 20%	Definizione tara vedi sotto.
AS2 Wiese Sonderfläche Tara 50%	Definition Tara siehe unten.	AS2 Prato area speciale Tara 50%	Definizione tara vedi sotto.
AS3 Wiese Sonder- fläche (halb- schurig)	Siehe Definitionen „Wiese Sonderfläche“ und „Wiese (halbschurig)“.	AS3 Prato area spe- ciale a sfalcio biennale	Vedi definizioni "Prato area speciale" e "Prato (sfalcio biennale)".
AS4 Wiese Sonder- fläche (halb- schurig Tara 20%)	Definition Tara siehe unten.	AS4 Prato area spe- ciale a sfalcio biennale (Tara 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AS5 Wiese Sonder- fläche (halb- schurig Tara 50%)	Definition Tara siehe unten.	AS5 Prato area spe- ciale a sfalcio biennale (Tara 50%)	Definizione tara vedi sotto.
PA1 Weide	Dauergrünlandflächen, die nicht gemäht, sondern nur vom Vieh abgeweidet werden. Diese Flächen (zumeist in Hofnähe) werden in der Regel nur tagsüber bestoßen. Es ist die effektiv beweidete Fläche einzutragen.	PA1 Pascolo	Colture erbacee permanenti che non vengono sfalciate, ma pascolate. Queste superfici (di solito in vicinanza del maso) vengono pascolate solitamente di giorno. Deve essere iscritta la superficie effettivamente pascolata.

PA2 Weide Tara 20%	Definition Tara siehe unten.	PA2 Pascolo Tara 20%	Definizione tara vedi sotto.
PA3 Weide Tara 50%	Definition Tara siehe unten.	PA3 Pascolo Tara 50%	Definizione tara vedi sotto.
PA4 Geflügelweide	Der Geflügelauslauf ist ein mit dem Stall verbundener Außenbereich, eingezäunt und vollständig und ausschließlich für Geflügel zugänglich. Das Geflügel verwendet es, um das natürliche Scharren- und Sonnenbadverhalten auszuüben und um Gräser und Insekten aufzunehmen. Der Auslauf ist überwiegend bewachsen und wird nicht zu anderen Zwecken genutzt. Um den Bedürfnissen der Geflügelbestände gerecht zu werden, müssen ausreichende und geeignet verstreute, natürliche Deckungsmöglichkeiten wie Sträucher, kleinwüchsige Bäume oder hohe Gräser oder künstliche Unterstände, vorzugsweise beweglich, vorhanden sein. Die Auslaufläche darf einen Radius von 150 m ab der nächstgelegenen Auslauföffnung des Stalles nicht überschreiten. Ein Radius bis zu 350 m ist jedoch zulässig, wenn über die gesamte Auslaufläche Unterstände in ausreichender Zahl und gleichmäßig verteilt, das heißt mindestens vier Unterstände je Hektar, vorhanden sind.	PA4 Parchetto per avicoli	Il parchetto esterno per avicoli è l'area esterna connessa al ricovero, recintata e a completa ed esclusiva disposizione degli avicoli. Gli avicoli la utilizzano per esprimere il proprio comportamento naturale di razzolamento, bagni di sole e assunzione orale di erbe ed insetti. Il parchetto esterno è coperto prevalentemente di vegetazione e non può essere utilizzato diversamente. Per soddisfare le esigenze degli avicoli, devono essere presenti in numero sufficiente e adeguatamente distribuiti, ripari naturali, come arbusti, alberi bassi o coltivazioni erbacee oppure ripari artificiali, preferibilmente spostabili. Gli spazi all'aperto non si estendono oltre un raggio di 150 m dall'apertura più vicina del fabbricato. Può essere tuttavia ammessa una distanza maggiore, fino a 350 m di raggio dall'apertura più vicina dell'edificio, purché vi sia un numero sufficiente di ripari, uniformemente distribuiti nell'intero spazio all'aperto, con una densità di almeno quattro ripari per ettaro.
AL1 Alpe (Almflächen)	Almflächen sind Weideflächen im Berggebiet.	AL1 Alpeggio (superficie alpeggiata)	Sono pascoli permanenti in zona montana.
AL2 Alpe (bestockt 20%)	Definition Tara siehe unten.	AL2 Alpeggio (arborato 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AL3 Alpe (bestockt 50%)	Definition Tara siehe unten.	AL3 Alpeggio (arborato 50%)	Definizione tara vedi sotto.
AL4 Alpe (versteint 20%)	Definition Tara siehe unten.	AL4 Alpeggio (roccia 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AL5 Alpe (versteint 50%)	Definition Tara siehe unten.	AL5 Alpeggio (roc- cia 50%)	Definizione tara vedi sotto.
AL6 Potenziell be-	Diese Flächen bestehen aus natürlichen Grünlandflächen in hohen Lagen, welche beweidbar sind. Aufgrund der Höhenlage und der Vegetation wäre	AL6 Alpeggio poten- ziale	Tali superfici sono composte più che altro da cenosi erbacee naturali d'alta quota, che possono essere pascolate.

weidbare Almfläche	eine extensive Beweidung vor allem durch Kleintiere (Schafe, Ziegen, Lama oder Alpaka) möglich.		A causa dell'altitudine e della vegetazione sarebbe possibile un pascolamento estensivo, da eseguire prevalentemente con piccoli ruminanti, quali pecore, capre, lama e alpaca.
AL7 Potenziell beweidbare Almfläche (Tara 20%)	Definition Tara siehe unten.	AL7 Alpeggio potenziale (Tara 20%)	Definizione tara vedi sotto.
AL8 Potenziell beweidbare Almfläche (Tara 50%)	Definition Tara siehe unten.	AL8 Alpeggio potenziale (Tara 50%)	Definizione tara vedi sotto.
AL9 Alpe (Tara 70% über 1800m)	Weideflächen im Berggebiet über 1800m Meereshöhe mit Tara bestockt und/oder versteint max. 70%. Definition Tara siehe unten.	AL9 Alpeggio (Tara 70% oltre 1800m)	Sono pascoli permanenti in zona montana oltre 1.800m sul livello mare con tara max. 70% roccia e/o arborato. Definizione tara vedi sotto.
AL10 Alpe (Tara 70% unter 1800m) - PLT	Weideflächen im Berggebiet unter 1800m Meereshöhe mit Tara bestockt und/oder versteint max. 70%. Definition Tara siehe unten.	AL10 Alpeggio (Tara 70% sotto 1800m) - PLT	Sono pascoli permanenti in zona montana sotto 1.800m sul livello mare con tara max. 70% roccia e/o arborato. Definizione tara vedi sotto.
CA Kastanienhain	Gleichförmig mit Kastanien bestockte Flächen ohne Konkurrenzgehölze (Mindestüberschirmung 20%, gleichmäßig verteilt)	CA Castagneto	Superfici alberate con castagni senza altre specie arboree o arbustive (copertura arborea minima 20%, distribuita in maniera regolare).
SI Hecken	Hecken müssen innerhalb landwirtschaftlich genutzter Flächen liegen, aus mindestens 5 einheimischen und an den Standort angepassten Laubgehölzen bestehen und dürfen höchstens 10 m breit sein. Im Bereich von Obst- und Weinbauflächen muss der Abstand der Kulturen zur Hecke mindestens dem Reihenabstand entsprechen.	SI Siepi	Le siepi devono essere situate nell'ambito di superfici ad uso agricolo, devono essere composte da almeno 5 specie a latifoglie autotone e adatte alle condizioni stagionali e possono avere una larghezza massima di 10 m. Quando confinano con coltivazioni di vino o di frutta, la distanza tra la siepe e le colture deve corrispondere almeno alla distanza tra due filari.
SI2 Abdriftschutzbereich	Eine maximal 5 Meter breite physische Barriere aus natürlichen Elementen (Gehölze, Heckenpflanzen) und/oder technischen Elementen (Netze, Folien...). Sie dient dazu, die Verfrachtung von Pflanzenschutzmitteln auf benachbarte Nichtzielflächen zu vermindern. Sie kann jederzeit ohne Genehmigung wieder entfernt werden.	SI2 Barriera schermanti	Una fascia di protezione di larghezza massima di 5 metri contro la deriva costituita da elementi naturali (arboree, piante da siepe) e/o da elementi tecnici (reti, teli...). Serve a ridurre la deriva dei prodotti fitosanitari verso superfici confinanti non bersaglio. Questa fascia può essere rimossa senza autorizzazione in qualsiasi momento.
BO Wald	Gemäß Durchführungsverordnung zum Forstgesetz ist als Wald jedes Grundstück, unabhängig vom Grundeigentum, anzusehen, welches größer als 500 Quadratmeter ist und mit Waldbäumen und Waldsträuchern bewachsen ist. Diese Flächen sind auch dann als Wald anzusehen, wenn ihre	BO Bosco	Ai sensi del regolamento di esecuzione alla legge forestale è considerato bosco qualsiasi appezzamento di terreno dell'estensione superiore a 500 metri quadrati e coperto da specie forestali arboree o d'arbustive. Sono considerati bosco anche le su-

	Bestockung vorübergehend in Folge von Naturereignissen, Holznutzungen oder anderen Eingriffen fehlt. Ebenso gelten als Wald die Forststraßen, die Hütten, die Holzlagerplätze und im Allgemeinen die Infrastrukturen für die Behandlung des Waldes. Nicht als Wald anzusehen sind jedoch Christbaumkulturen mit Waldbäumen bis zu einer Umtriebszeit von 20 Jahren, welche als solche bei der Forstbehörde gemeldet sind, weiters Baumreihen, Forstgärten, Parkanlagen, Gärten, mit Waldgehölzen bewachsene Friedhofsflächen sowie Zwergstrauchformationen und Grasflächen, welche als Wiesen und Weiden mit lockerer Waldbestockung genutzt werden.		perfici temporaneamente prive di copertura forestale a seguito di eventi naturali, tagli oppure altri interventi, nonché le strade forestali, le baite, i depositi di legname ed in genere le infrastrutture destinate alla gestione del bosco. Non sono tuttavia considerati bosco gli impianti di specie forestali per la coltivazione di alberi di Natale fino ad un turno massimo di vent'anni, denunciati come tali all'autorità forestale, i filari di alberi, le piantagioni vivaistiche, i parchi, i giardini, le zone cimiteriali coperte da specie forestali, nonché le formazioni di arbusti nani e le formazioni erbacee utilizzate come prati e pascoli con copertura rada di specie forestali.
ANA Weitere Flächen	Alle Flächen, die keiner anderen Kulturart zu zuordnen sind, werden als „weitere Flächen“ klassifiziert. Es handelt sich nicht um landwirtschaftliche Nutzflächen.	ANA Altri tipi di coltura	Tutte le superfici che non possono essere assegnate ad altri tipi culturali sono classificate come „altri tipi di coltura“. Si tratta di uso non agricolo.
UNF Nicht lw. genutzt -Infrastrukturen	In diese Klasse fallen alle Infrastrukturen wie z. B. Gebäude, Straßen, usw. Diese Flächen sind nicht zwingend abzugrenzen, sie können auch in der Kulturart „weitere Flächen“ belassen werden. Bei gegebener Notwendigkeit sind Gebäude als Infrastrukturen einzutragen (z.B. Gebäude für die Verarbeitung von landwirtschaftlichen Produkten der Genossenschaften für Treibstoffzuweisung).	UNF Uso non agricolo - Infrastrutture	In questa categoria ricadono le infrastrutture come ad es. gli edifici, le strade, ecc. Tali superfici non devono essere necessariamente delimitate e possono essere classificate come „altre superfici“. Sono da inserire fabbricati come infrastrutture se c'è la necessità (p.es. fabbricati per la trasformazione di prodotti agricoli delle cooperative per l'assegnazione carburante agevolato).
UNA Nicht lw. genutzt - Gewässer	In diese Klasse fallen alle Gewässer wie z. B. Flüsse, Bäche, und auch Seen, usw. Diese Flächen sind nicht zwingend abzugrenzen, sie können auch in der Kulturart „weitere Flächen“ belassen werden.	UNA Uso non agricolo - Acque	In questa categoria ricadono tutti i corsi d'acqua come i fiumi, torrenti, ed anche i laghi, ecc. Tali superfici non devono essere necessariamente delimitate e possono essere classificate come „altre superfici“.
MRGN Randflächen	Die Randflächen umfassen jene Bereiche der Feldstücke, die laut alter Fassung der rechtlichen Flächendefinition innerhalb der maximal anerkannten Wendezone der jeweiligen Kultur lagen und nun, laut neuer Definition hingegen außerhalb. Das bedeutet, dass z.B. beim Weinbau jene Fläche, welche bisher als Rebfläche eingetragen war, bestehend aus einem Streifen rund um die Netto-Rebfläche zwischen 3 m an den Kopfseiten der Reihen bzw. 1,5 m entlang der Reihen reduziert um den halben Reihenabstand als Randflächen ausgewiesen wird.	MRGN Margini dei campi	I margini dei campi contengono la zona degli appezzamenti, che secondo le vecchie definizioni normative della superficie, si trovavano nei limiti massimi previsti per la zona di servizio, però adesso, in base alla nuova definizione vanno invece oltre. Questo significa p.e. per le superfici vitate, che la fascia attorno alla superficie netta, finora iscritta come vigneto, con una larghezza di 3 m sulle testate ovv. 1,5 m lungo i filari, ridotta per la metà della distanza tra le file, viene classificata come margini dei campi.
Tara – Abzugsfläche in LAFIS	Unter Flächen mit Tara (= Abzugsfläche) versteht man bestockte, verstrauchte oder versteinte Bewirtschaftungsflächen, welche aufgrund des Bedeckungsgrades nur teilweise bewirtschaftet werden können. Als Tara selbst ist nur jener Teil zu berücksichtigen, welcher effektiv nicht bewirtschaftet (gemäht, beweidet) wird. So	Tara – superficie in detrazione in LAFIS	Per superfici con tara (= superfici in detrazione) si intendono superfici coltivate che a causa degli alberi, cespugli o delle rocce possono essere coltivate solo parzialmente. Come tara è presa in considerazione solo quella parte che non viene coltivata effettivamente (sfalcata o pascolata). Pertanto, nel caso di prati arborati con

	zählt z.B. bei bestockten Lärchenwiesen, wenn die gemähte Wiesenfläche bis zum Stamm reicht, nur der Stock selbst als Tara. Sollte die Überschirmung keine Bewirtschaftung unter der Krone zulassen (wie das häufig bei anderen Nadelholzbeständen wie Fichte, Tanne, Zirbe, Kiefer usw. der Fall ist), so ist die ganze Überschirmungsfläche, die nicht beweidet oder gemäht wird, als Tara zu berücksichtigen. - Flächen ohne Tara: mindestens 95% (bei Almflächen mindestens 90%) der Fläche ist bewirtschaftet; die restliche Fläche kann bestockt, verstraucht oder versteint sein; - Flächen mit Tara 20%: bis maximal 20% bestockt, verstraucht oder versteint; - Flächen mit Tara 50%: bis maximal 50% bestockt, verstraucht oder versteint; - Flächen mit Tara 70%: bis maximal 70% bestockt, verstraucht oder versteint.		larici, e qualora il prato venga sfalcato fino al tronco, si tiene conto ai fini della tara solo del ceppo. Se la coltivazione sottochioma non è possibile (come spesso accade per le conifere come l'abete rosso, l'abete bianco, il cembro o il pino) l'intera superficie sotto la copertura che non viene pascolata né sfalcata, viene presa in considerazione come tara. - Superfici senza tara: almeno il 95% (per alpeggi almeno il 90%) della superficie è gestito; la restante superficie è coperta di alberi, siepi o pietre affioranti; - Superfici con tara 20%: coperta con alberi, siepi o pietre fino ad un massimo di 20%; - Superfici con tara 50%: coperta con alberi, siepi o pietre fino ad un massimo di 50%; - Superfici con tara 70%: coperta con alberi, siepi o pietre fino ad un massimo di 70%.
--	--	--	---

ANLAGE 3: Prämienkategorien der Landschaftspflegeprämie	ALLEGATO 3: Categorie di premi per la tutela del paesaggio
Die Prämienkategorien der Landschaftspflegeprämien können folgendermaßen den LAFIS Kulturarten zugewiesen werden:	Le categorie di premi per la cura del paesaggio possono essere assegnate alle colture LAFIS come segue:

Nr.	Prämienkategorie Categoria di premi	Kompatibel mit folgenden LAFIS-Kulturarten Compatibile con seguenti colture LAFIS
1	Magerwiesen und Niedermoorwiesen	Wiese (Dauerwiese), Wiese (halbschürig), Wiese (Dauerwiese Tara 20%), Wiese (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche, Wiese Sonderfläche (Tara 20%), Wiese Sonderfläche (Tara 50%), Wiese (Dauerwiese Tara 50%), Wiese (halbschürig Tara 50%), Wiese Sonderfläche (halbschürig), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 50%)
	Prati magri e prati a torbiera bassa	Prato stabile, Prato a sfalcio biennale, Prato stabile (Tara 20%), Prato a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale, Prato area speciale (Tara 20%), Prato area speciale (Tara 50%), Prato stabile (Tara 50%), Prato a sfalcio biennale (Tara 50%), Prato area speciale a sfalcio biennale, Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 50%)
2	Artenreiche Bergwiesen	Wiese (Dauerwiese), Wiese (halbschürig), Wiese (Dauerwiese Tara 20%), Wiese (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche, Wiese Sonderfläche (Tara 20%), Wiese Sonderfläche (Tara 50%), Wiese (Dauerwiese Tara 50%), Wiese (halbschürig Tara 50%), Wiese Sonderfläche (halbschürig), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 50%)
	Prati di montagna ricchi di specie	Prato stabile, Prato a sfalcio biennale, Prato stabile (Tara 20%), Prato a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale, Prato area speciale (Tara 20%), Prato area speciale (Tara 50%), Prato stabile (Tara 50%), Prato a sfalcio biennale (Tara 50%), Prato area speciale a sfalcio biennale, Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 50%)
3	Schilfflächen	Weitere Flächen
	Canneti	Altre superfici
4	Bestockte artenreiche Wiesen	Wiese (Dauerwiese), Wiese (halbschürig), Wiese (Dauerwiese Tara 20%), Wiese (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche, Wiese Sonderfläche (Tara 20%), Wiese Sonderfläche (Tara 50%), Wiese (Dauerwiese Tara 50%), Wiese (halbschürig Tara 50%), Wiese Sonderfläche (halbschürig), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 50%)
	Prati ricchi di specie alberati	Prato stabile, Prato a sfalcio biennale, Prato stabile (Tara 20%), Prato a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale, Prato area speciale (Tara 20%), Prato area speciale (Tara 50%), Prato stabile (Tara 50%), Prato a sfalcio biennale (Tara 50%), Prato area speciale a sfalcio biennale, Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 50%)
5	Bestockte Fettwiesen	Wiese (Dauerwiese), Wiese (halbschürig), Wiese (Dauerwiese Tara 20%), Wiese (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche, Wiese Sonderfläche (Tara 20%), Wiese Sonderfläche (Tara 50%), Wiese (Dauerwiese Tara 50%), Wiese (halbschürig Tara 50%), Wiese Sonderfläche (halbschürig), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 20%), Wiese Sonderfläche (halbschürig Tara 50%)
	Prati pingui alberati	Prato stabile, Prato a sfalcio biennale, Prato stabile (Tara 20%), Prato a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale, Prato area speciale (Tara 20%), Prato area speciale (Tara 50%), Prato stabile (Tara 50%), Prato a

		sfalcio biennale (Tara 50%), Prato area speciale a sfalcio biennale, Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 20%), Prato area speciale a sfalcio biennale (Tara 50%)
6	Bestockte Weiden	Alpe (ohne Tara), Alpe (bestockt 20%), Alpe (bestockt 50%), Alpe (versteint 20%), Alpe (versteint 50%), Alpe (Tara 70%), Weide, Weide (Tara 20%), Weide (Tara 50%)
	Pascoli alberati	Alpeggio (senza Tare), Alpeggio (arborato 20%), Alpeggio (arborato 50%), Alpeggio (roccia 20%), Alpeggio (roccia 50%), Alpeggio (Tara 70%), Pascolo, Pascolo (Tara 20%), Pascolo (Tara 50%)
7	Kastanienhaine und Streuobstwiesen	Kastanienhain, Streuobstwiese
	Castagneti e prati con radi alberi da frutto	Castagneto, Prato con radi alberi da frutta
8	Moore und Auwälder	Weitere Flächen, Wald
	Torbiere e ontaneti	Altre superfici, Bosco
9	Hecken	Hecken
	Siepi	Siepi
Jede Fläche wird vor der Eintragung mittels einer eigenen Erhebung bestimmt und im Anschluss in das System der Flächenverwaltung eingetragen (indem den GIS-Polygonen der entsprechende Detail-Kodex zugewiesen wird).		Ogni superficie è preventivamente individuata tramite un apposito rilievo che viene riportato nel sistema di gestione delle superfici (attribuendo al singolo poligono GIS il codice di dettaglio).
1. Magerwiesen und Niedermoorwiesen Magerwiesen und Niedermoorwiesen sind auf Standorten mit niedrigem Nährstoffniveau (keine Düngung) und bei entsprechend geringer Nutzungshäufigkeit entstanden (sie werden jedes Jahr oder alle zwei Jahre gemäht). Während Magerwiesen generell auf verschiedenen Böden vorkommen können, sind Niedermoorwiesen an nasse Bodenverhältnisse gebunden, wo das Vorhandensein von Grund-, Quell- oder Sickerwasser die Entstehung einer Torfschicht bewirkt hat. Aufgrund der Standortfaktoren und der fehlenden Düngung hat sich im Laufe der Jahrhunderte eine charakteristische Flora entwickelt, die an diese besonderen Bedingungen angepasst ist.		1. Prati magri e prati a torbiera bassa I prati magri ed i prati a torbiera bassa si sono formati in zone caratterizzate da un basso livello di elementi nutritivi nel terreno (assenza di concimazione) e da una limitata frequenza di sfalcio (una volta all'anno oppure una volta ogni due anni). Mentre i prati magri si trovano su diversi suoli, i prati a torbiera bassa sono legati a suoli in cui è assicurata una costante presenza di acqua di falda, di sorgente o di percolamento la quale ha determinato lo sviluppo di uno stato torboso. Le caratteristiche stagionali peculiari e la mancanza di concimazione hanno favorito, nel corso dei secoli, lo sviluppo di una flora caratteristica, perfettamente adattata a queste condizioni stagionali.
2. Artenreiche Bergwiesen Artenreiche Bergwiesen sind extensiv bewirtschaftete Wiesen (mäßige Düngung, Schnitt einmal alle 1-2 Jahre), die eine große Vielfalt an Wiesenpflanzenarten aufweisen. Im Vergleich zu den Magerwiesen sind die Böden der extensiv bewirtschafteten artenreichen Bergwiesen besser mit Nährstoffen versorgt.		2. Prati di montagna ricchi di specie I prati di montagna ricchi di specie sono utilizzati in maniera estensiva (concimazione moderata, un taglio ogni 1-2 anni) e ospitano una grande varietà di specie vegetali. Rispetto ai prati magri, i suoli dei prati di montagna coltivati in modo estensivo risultano più ricchi di sostanze nutritive.
3. Schilfflächen Die Schilfbestände befinden sich im Verlandungsbereich der Seen, in Niedermooren und auf feuchten Mineralböden; sie sind durch eine extensive Nutzung der Flächen mittels Mahd der Bestände im Herbst oder Winter (jährlich oder alle 2 Jahre) gekennzeichnet. Es handelt sich um wichtige Lebensräume sowohl für die Flora als auch für die Fauna, vor allem weil hier an das Wasser gebundene Arten, wovon viele auch unter Schutz stehen, leben und nisten. Die dominante Pflanzenart der Schilfbestände ist normalerweise das Gewöhnliche Schilf, aber es kann sich auch um Rohrkolben-, Schneidebinsen- oder Pfeifengrasbestände handeln.		3. Canneti I canneti si sviluppano nella zona di interrimento dei laghi, in torbiere basse e su suoli minerali umidi; l'utilizzo è molto estensivo e si limita ad uno sfalcio autunnale o invernale ogni 1-2 anni. Si tratta di un habitat importante sia per la flora sia per la fauna, soprattutto perché qui vivono e nidificano specie legate all'ambiente acquatico, molte delle quali protette. Le specie vegetali dominanti sono generalmente la Cannuccia di palude, possono essere presenti però anche popolamenti di Tifa, Falasco o Molinia.

4. Bestockte artenreiche Wiesen Die vor allem mit Lärchen, seltener mit Laubgehölzen bestockten artenreichen Wiesen sind vom Menschen geschaffene und extensiv genutzte Lebensräume. Die Artenzusammensetzung der Krautschicht entspricht jener der Magerwiesen oder der artenreichen Bergwiesen. Die Bäume in den Wiesen (Mindestüberschirmung 10%, gleichförmige Bestockung) erhöhen die strukturelle Vielfalt des Lebensraumes der Wiesen und tragen so zu einer Erhöhung der Gesamtbiodiversität bei.	4. Prati ricchi di specie alberati I prati alberati con larici o raramente con specie a latifoglie sono ambienti creati dall'uomo e utilizzati in maniera estensiva. La composizione floristica dello strato erbaceo corrisponde a quello di un prato magro o di un prato di montagna ricco di specie. Gli alberi presenti in questi prati (copertura arborea minima 10%, distribuita in maniera regolare) aumentano la diversità strutturale dell'habitat e favoriscono la biodiversità complessiva.
5. Bestockte Fettwiesen Andere gleichförmig mit Lärchen (oder Laubgehölzen) bestockte Wiesen (Mindestüberschirmung 10%).	5. Prati pingui alberati Altri prati alberati con larici o con specie a latifoglie (copertura arborea minima 10%, distribuita in maniera regolare).
6. Bestockte Weiden Gleichförmig mit Lärchen (oder Laubgehölzen) bestockte Weiden (Mindestüberschirmung 20%).	6. Pascoli alberati Pascoli alberati con larici o con specie a latifoglie (copertura arborea minima 20%, distribuita in maniera regolare).
7. Kastanienhaine und Streuobstwiesen Gleichförmig mit Kastanien bestockte Flächen ohne Konkurrenzgehölze oder gleichförmig mit Obstbäumen auf Sämlingsunterlage bestockte Wiesen (Mindestüberschirmung 20%, gleichmäßig verteilt).	7. Castagneti e prati con radi alberi da frutto Superfici alberate con castagni senza altre specie arboree o arbustive nonché prati regolarmente alberati con alberi da frutto da seme (copertura arborea minima 20%, distribuita in maniera regolare).
8. Moore und Auwälder Feuchtflächen, insbesondere Moore, sind Standorte vieler seltener und vom Aussterben bedrohter Arten, die an extreme ökologische Bedingungen (Nährstoffarmut, Dauernässe) angepasst sind. In den landschaftlich von Monokulturen überprägten Talsohlenbereichen sind es die Auwaldreste, welche letzte Refugien und Trittsteinbiotope für Tier- und Pflanzenarten bilden. Die Moore, die vor allem durch die Torfmoose geprägt sind, sind hingegen auch im Berggebiet vorhanden. Die Erhaltung dieser wertvollen Lebensräume kann nur durch einen Bewirtschaftungsverzicht (der Krautschicht) gewährleistet werden. Falls die Flächen an Weiden grenzen muss ein Zaun vorhanden sein.	8. Torbiere e ontaneti Le zone umide, ed in particolare le torbiere, sono aree in cui molte specie rare e minacciate d'estinzione si sono adattate a condizioni estreme di vita, quali la scarsità di sostanze nutritive e l'umidità costante. Nelle zone di fondovalle caratterizzate dalla eccessiva presenza di monoculture, gli ontaneti costituiscono le ultime importanti aree residuali per diverse specie botaniche e faunistiche. Le torbiere, caratterizzate soprattutto dagli sfagni, sono presenti anche nelle aree montane. La conservazione di questi preziosi habitat può essere assicurata solo per mezzo della rinuncia alla gestione agricola (dello strato erbaceo). Se le superfici confinano con pascoli deve essere presente una recinzione.
9. Hecken Hecken gliedern die Landschaft und sind wertvolle Lebensräume und Naturkorridore, die eine reiche Artenvielfalt beherbergen. Sie sind vor allem durch die Beseitigung im Zuge von landwirtschaftlicher Flächengewinnung gefährdet. Hecken müssen innerhalb landwirtschaftlich genutzter Flächen liegen, aus mindestens 5 einheimischen und an den Standort angepassten Laubgehölzen bestehen und dürfen höchstens 10 m breit sein. Im Bereich von Obst- und Weinbauflächen muss der Abstand der Kulturen zur Hecke mindestens dem Reihenabstand entsprechen.	9. Siepi Le siepi rendono vario il paesaggio, costituiscono preziosi habitat e corridoi ecologici che ospitano una ricca varietà di specie. L'esistenza delle siepi è minacciata soprattutto dalla tendenza ad eliminarle per incrementare la superficie coltivabile. Le siepi devono essere situate nell'ambito di superfici ad uso agricolo, devono essere composte da almeno 5 specie a latifoglie autoctone e adatte alle condizioni stagionali e possono avere una larghezza massima di 10 m. Quando confinano con coltivazioni di vino o di frutta, la distanza tra la siepe e le colture deve corrispondere almeno alla distanza tra due filari.

ANLAGE 4:
Erklärungsbeispiele für Flächenabgrenzung Weinbau (AV)

ALLEGATO 4:
Esempi esplicativi per la delimitazione della superficie viticoltura (AV)

Abbildung 1: in rot die Außengrenzen der abgegrenzten Rebfläche, schraffiert die Außengrenze der Netto-Rebfläche – Quelle: JRC – Control of area of Vineyard 2017

Figura 1: in rosso i confini esterni della superficie vitata delimitata, in tratteggi il confine esterno della superficie vitata netta – Fonte: JRC – Control of area of Vineyard 2017

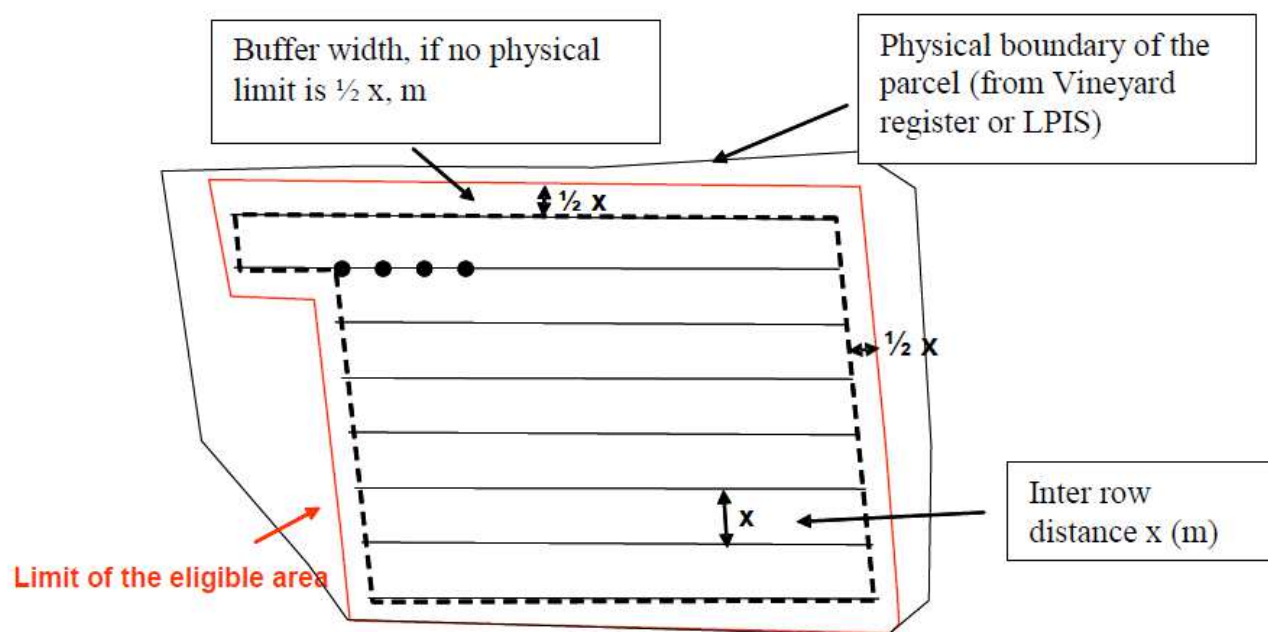


Abbildung 2: Randreihe (rot) entlang der Kopfseite der gleichmäßigen Rebanlage (schwarz) muss getrennt, als Einzelreihe abgegrenzt werden:

Figura 2: Il filare perimetrale (in rosso) lungo il lato di testa del vigneto omogeneo (in nero) deve essere separato e delimitato come filare singolo:

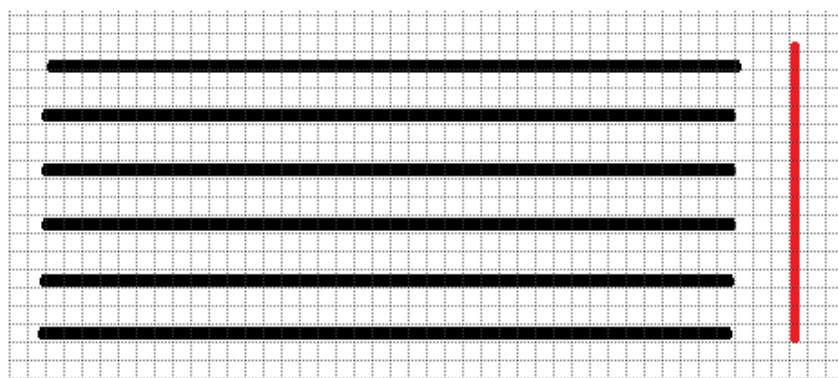


Abbildung 3: Randreihe (rot) parallel zur gleichmäßigen Rebanlage (schwarz), muss getrennt, als Einzelreihe abgegrenzt werden, da der Abstand der Randreihe zur gleichmäßigen Rebanlage größer als der durchschnittliche Reihenabstand der gleichmäßigen Rebanlage ist:

Figura 3: La fila perimetrale (in rosso), parallela al vigneto omogeneo (in nero), deve essere separata e delimitata come fila singola, poiché la distanza tra la fila perimetrale e il vigneto regolare è maggiore della distanza media tra le file del vigneto regolare:

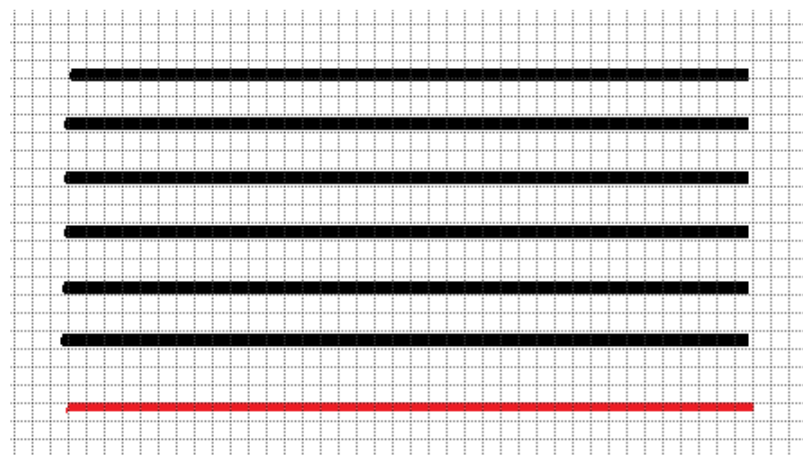


Abbildung 4: die Abstände der Randreihen (rot) sind nicht größer als der durchschnittliche Reihenabstand der gleichmäßigen Rebanlage (schwarz), also können die Randreihen und die gleichmäßige Rebanlage (schwarz) in einem einzigen Polygon (in blau) eingeschlossen werden, ohne leere Zwischenräume:

Figura 4: le distanze tra i filari perimetrali (in rosso) non superano la distanza media tra i filari del vigneto omogeneo (nero); pertanto, i filari perimetrali e il vigneto omogeneo (in nero) possono essere racchiusi in un unico poligono (in blu), senza spazi vuoti:

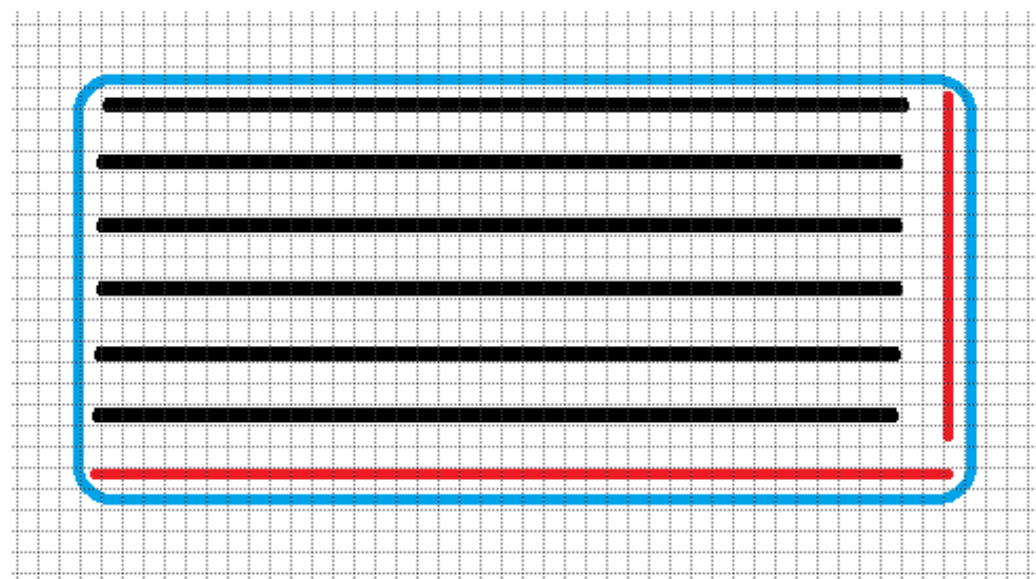


Abbildung 5: Randreihen (rot) nicht wegen Abstände zu trennen sondern wegen anderer agronomischer Eigenschaften
– Buffer = $\frac{1}{2}$ Reihenabstand, nicht pauschal 1,5 m:

Figura 5: File perimetrali (in rosso) da non separare in base alla distanza, ma in base ad altre caratteristiche agronomiche – Zona cuscinetto = $\frac{1}{2}$ della distanza tra le file, non 1,5 m in modo generalizzato:

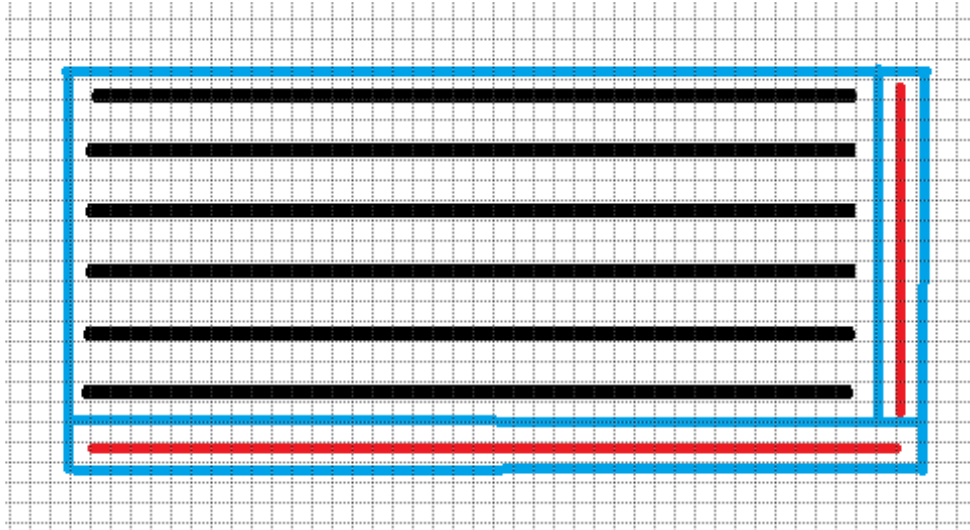


Abbildung 6: Randreihen (rot) können trotz direkt parallel dazu verlaufender angrenzender Reihen eines anderen Betriebes (blau) als Einzelreihe anerkannt werden

Figura 6: Le file perimetrali (in rosso) possono essere riconosciute come file singole nonostante la presenza di file adiacenti di un'altra azienda (in blu) che corrono direttamente parallele ad esse

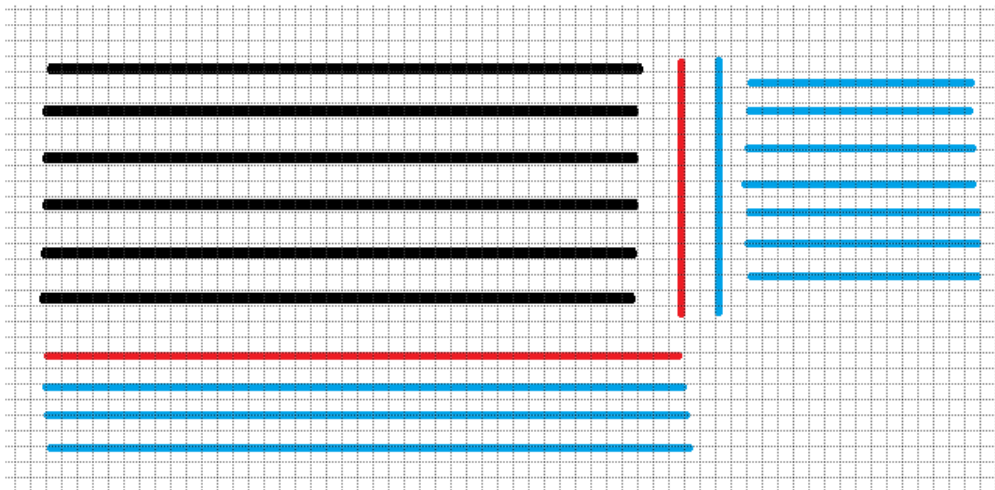


Abbildung 7: Blauer Umrandung OK, rote, diagonale Umrandung nicht OK:

Figura 7: Bordo blu OK, bordo rosso diagonale non OK:

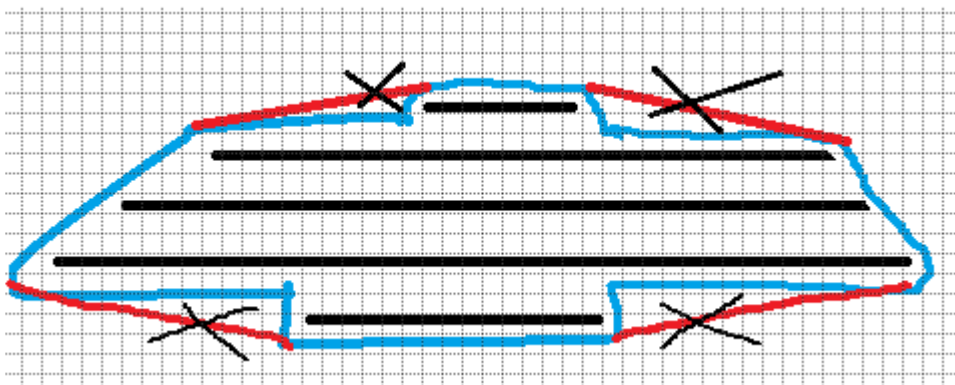
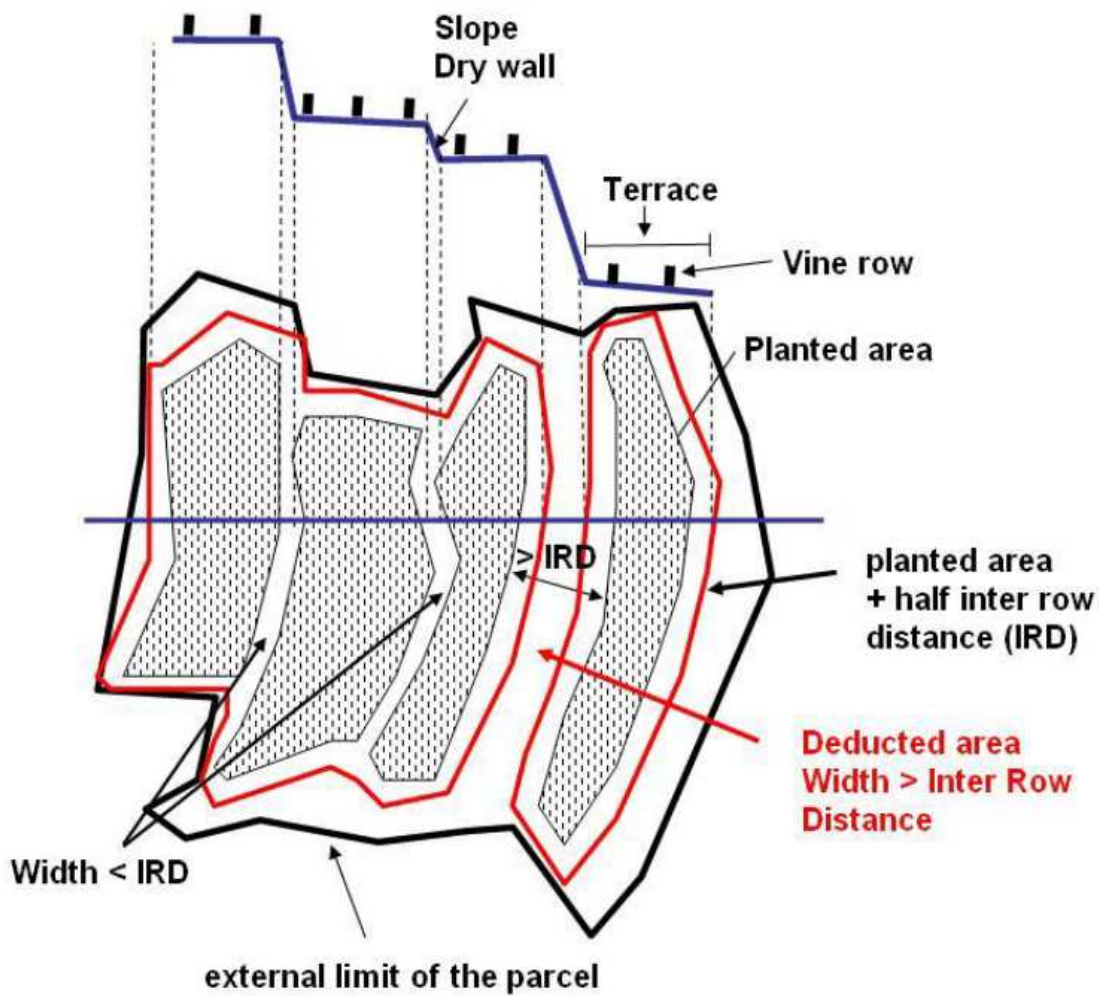


Abb. 8: Terrassen, in rot die Außengrenzen der abgegrenzten Rebfläche, schraffiert die Netto-Rebfläche – Quelle: JRC – Control of area of Vineyard 2017:

Fig. 8: Terrazze; in rosso i confini esterni della superficie vitata delimitata; in tratteggiata la superficie vitata netta – Fonte: JRC – Control of area of Vineyard 2017:





Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

SCHATZER DANIEL

23/07/2026

Der Ressortdirektor
Il Direttore di Dipartimento

HOELLRIGL ULRICH

23/07/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 135 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Daniel Schatzer
codice fiscale: TINIT-SCHDNL71C27B160L
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01F57FD7
data scadenza certificato: 28/07/2028 00.00.00
Am 21/10/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 135
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Ulrich Hoellrigl
codice fiscale: TINIT-HLLCH70D09A952B
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01BFD5A5
data scadenza certificato: 03/07/2027 00.00.00
Copia prodotta in data 21/10/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/07/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma